

Report of the Department of Health / City of Montreal.

Contributors

Montréal (Québec). Department of Public Health.

Publication/Creation

Montreal : Perrault Printing., [1950]

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/fvhvfdfe>

License and attribution

This work has been identified as being free of known restrictions under copyright law, including all related and neighbouring rights and is being made available under the Creative Commons, Public Domain Mark.

You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, without asking permission.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>



12014

VILLE DE MONTRÉAL

CITY OF MONTRÉAL

Canada



Rapport du Service de santé

1950

Report of the Department of Health

Dr Ad. GROULX, M.P.H., F.R.San.I. (E.), F.A.P.H.A.
DIRECTEUR — DIRECTOR

RCB/24 (aa)



22501407910





VILLE DE MONTRÉAL

CITY OF MONTRÉAL

Canada

Rapport du Service de santé

1950

Report of the Department of Health

Dr Ad. GROULX, M.P.H., F.R.San.I. (E.), F.A.P.H.A.
DIRECTEUR — DIRECTOR

WELLCOME INSTITUTE LIBRARY	
Coll.	wellMOmec
Call	Amkup
No.	WA28
	.GC2
	m81
	1950

Avec les hommages du

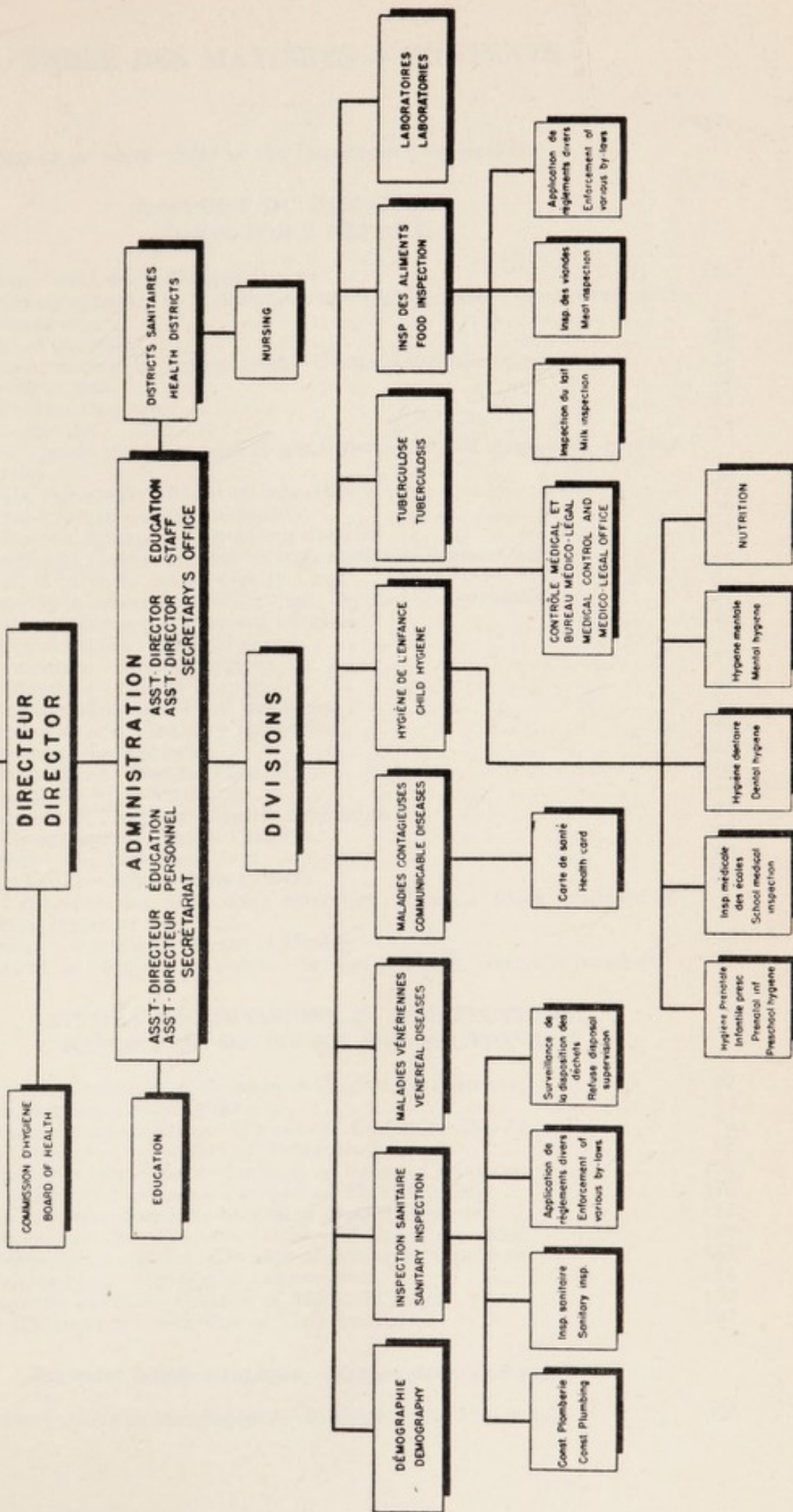
Directeur du Service de santé

With the compliments of the

Director of the Department of Health

MONTRÉAL

SERVICE DE SANTÉ DEPARTMENT OF HEALTH





Digitized by the Internet Archive
in 2019 with funding from
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b3141252x>

TABLE DES MATIÈRES — CONTENTS

	Pages
Personnel du Service de santé—Staff of the Department of Health.....	11

RAPPORT DU DIRECTEUR DIRECTOR'S REPORT

État des dépenses—Statement of expenditures.....	17
Mouvement démographique et commentaires—Demographic movement and commentaries.....	21
Population—Population.....	21
Accroissement naturel de la population—Natural increase of population....	21
Natalité—Birth rate.....	22
Nuptialité—Marriage rate.....	23
Mortalité—Deaths.....	24
Principales causes de la mortalité générale—Principal causes of general mortality.....	26
La mortalité maternelle—Maternal mortality.....	27
La mortalité infantile—Infant mortality.....	29
Les maladies contagieuses—Contagious diseases.....	35
La vaccination et l'immunisation—Vaccination and immunization.....	37
Emission de la carte de santé—Health Card.....	37
La lutte contre la tuberculose—The Fight Against Tuberculosis.....	37
Les maladies vénériennes—Venereal Diseases.....	40
L'hygiène de l'enfance—Child Hygiene.....	41
L'hygiène mentale—Mental Hygiene.....	43
L'hygiène dentaire—Dental Hygiene.....	43
L'inspection des aliments—Food Inspection.....	43
L'inspection sanitaire—Sanitary Inspection.....	44
Les laboratoires—Laboratories.....	46
Le contrôle médical—Medical Control.....	46
La démographie—Vital Statistics.....	46
L'enseignement de l'hygiène—Health Education.....	47
Les districts sanitaires—Health Districts.....	48
Le personnel—The Personnel.....	49
Boursiers 1950-51—Scholarships 1950-51.....	51
L'Institut canadien des inspecteurs sanitaires—The Canadian Institute of Sanitary Inspectors.....	53
La Commission d'hygiène—Board of Health.....	55
Enseignement de l'hygiène au public—Section of Public Health Education..	57

RAPPORT DES DIVISIONS ET DES SECTIONS REPORT OF DIVISIONS AND SECTIONS

Division des districts sanitaires—Division of the Health Districts.....	62
Section du Nursing—Nursing Section.....	72
Division des maladies contagieuses—Division of Communicable Diseases.....	76
Division de la tuberculose—Division of Tuberculosis.....	94
Division des maladies vénériennes—Division of Venereal Diseases.....	104
Division de l'hygiène de l'enfance—Division of Child Hygiene.....	110
Section de l'hygiène dentaire—Section of Dental Hygiene.....	135
Division de l'inspection des aliments—Division of Food Inspection.....	140
Division de l'inspection sanitaire—Division of Sanitary Inspection.....	158
Division des laboratoires—Division of Laboratories.....	174
Division du contrôle médical—Division of Medical Control.....	190
Division de la démographie—Division of Vital Statistics.....	192

Rapport météorologique—Meteorological Report

Résumé des observations météorologiques—Meteorological abstracts.....	308
---	-----

PERSONNEL DU SERVICE DE SANTÉ

1950

STAFF OF THE DEPARTMENT OF HEALTH

CABINET DU DIRECTEUR

Dr AD. GROULX, M.P.H., F.R.
San.I. (E.), F.A.P.H.A., directeur
Dr ADRIEN PLOUFFE, Dr H. P.,
directeur adjoint
Dr J.-N. LAPORTE, D.P.H.,
directeur adjoint
M. L. de G. SYLVESTRE,
surintendant
1 chef de bureau et préposé au budget
1 assistant chef de bureau et préposé
au budget
1 archiviste
1 secrétaire
2 sténosecrétaires
1 sténodactylo
1 magasinier en chef
1 commis grade 4
1 commis grade 2
1 messenger

DIVISION

DES DISTRICTS SANITAIRES

Dr C.-A. BOURDON, M.P.H.,
officier spécial et chef des districts
sanitaires
Dr J.-A. LANDREVILLE, M.P.H.,
officier spécial et chef adjoint des
districts sanitaires
8 médecins chefs de districts
(voir page 62)
4 médecins hygiénistes
17 médecins
10 sténodactylos
1 commis grade 2
1 ingénieur stationnaire et concierge

DIRECTOR'S OFFICE

Dr. AD. GROULX, M.P.H., F.R.
San. I. (E.), F.A.P.H.A., director
Dr. ADRIEN PLOUFFE, Dr. P.H.,
assistant director
Dr. J. N. LAPORTE, D.P.H.,
assistant director
Mr. L. de G. SYLVESTRE,
superintendent
1 office chief in charge of the budget
1 assistant office chief in charge of
the budget
1 archivist
1 secretary
2 stenographer-secretaries
1 typist-stenographer
1 storekeeper in chief
1 clerk, grade 4
1 clerk, grade 2
1 messenger

DIVISION

OF HEALTH DISTRICTS

Dr. C. A. BOURDON, M.P.H.,
special officer and chief of the
health districts
Dr. J. A. LANDREVILLE, M.P.H.,
special officer and assistant chief
of the health districts
8 doctors, district health officers
(see page 62)
4 public health doctors
17 doctors
10 typist-stenographers
1 clerk, grade 2
1 stationary engineer and caretaker

Section du Nursing

Mlle B. LALIBERTÉ, M.A.,
 infirmière en chef
 2 assistantes infirmières en chef:
 Mlles A. Martineau et M. Ritchie
 9 infirmières chefs de groupe
 (voir page 63)
 59 infirmières hygiénistes
 76 infirmières

DIVISION**DE LA DÉMOGRAPHIE**

Dr ANT.-B. VALOIS, M.P.H.,
 démographe et surintendant
 1 chef de bureau
 2 commis grade 4
 2 commis grade 3
 2 commis grade 2
 1 sténodactylo
 1 commis grade 1
 2 dactylos
 1 opératrice d'appareils mécaniques
 de bureau — grade 1

DIVISION**DES MALADIES CONTAGIEUSES**

Dr G. CHAREST, D.P.H.,
 surintendant
 Dr C.-F. BAYARD,
 assistant surintendant
 1 médecin
 1 commis grade 4
 1 commis grade 3
 1 commis grade 2
 1 sténodactylo

Section de la carte de santé

4 médecins
 1 commis grade 1
 3 dactylos
 2 infirmières hygiénistes
 2 infirmières

DIVISION DE LA TUBERCULOSE

Dr LÉO LADOUCEUR,
 surintendant
 Dr J.-M. FILIATRAULT, D.P.H.,
 assistant surintendant
 1 infirmière chef de groupe:
 Mlle J. Dufault

Nursing Section

Miss B. LALIBERTÉ, M.A.,
 chief nurse
 2 assistant chief nurses: Misses A.
 Martineau and M. Ritchie
 9 supervisor nurses
 (see page 63)
 59 public health nurses
 76 nurses

DIVISION**OF VITAL STATISTICS**

Dr. ANT. B. VALOIS, M.P.H.,
 demographer and superintendent
 1 office chief
 2 clerks, grade 4
 2 clerks, grade 3
 2 clerks, grade 2
 1 typist-stenographer
 1 clerk, grade 1
 2 typists
 1 office machine operator
 grade 1

DIVISION OF**COMMUNICABLE DISEASES**

Dr. G. CHAREST, D.P.H.,
 superintendent
 Dr. C. F. BAYARD,
 assistant superintendent
 1 doctor
 1 clerk, grade 4
 1 clerk, grade 3
 1 clerk, grade 2
 1 typist-stenographer

Section of Health Card

4 doctors
 1 clerk, grade 1
 3 typists
 2 public health nurses
 2 nurses

DIVISION OF TUBERCULOSIS

Dr. LÉO LADOUCEUR,
 superintendent
 Dr. J. M. FILIATRAULT, D.P.H.,
 assistant superintendent
 1 supervisor nurse:
 Miss J. Dufault

4 infirmières hygiénistes
 3 infirmières
 1 sténosecrétaire
 1 commis grade 2
 2 dactylos
 1 technicienne en radiologie
 1 assistante technicienne en radiologie

**DIVISION
 DES MALADIES VÉNÉRIENNES**

Dr F. DUSSAULT, M.P.H.,
 surintendant
 1 infirmière chef de groupe:
 Mlle E. Provost
 1 infirmière hygiéniste
 1 sténodactylo

**DIVISION
 DE L'HYGIÈNE DE L'ENFANCE**

Dr J.-N. LAPORTE, D.P.H.,
 directeur adjoint et surintendant
 Dr L. DUBREUIL, M. P. H.,
 assistant surintendant
 Dr B. PRIMEAU, M. P. H.,
 pédiatre consultant
 1 nutritionniste grade 2:
 Mlle F. Durand
 2 infirmières spéciales, pour la surveillance des maisons de pension pour enfants et des hôpitaux privés
 1 commis grade 4
 1 commis grade 3
 1 commis grade 2
 1 sténosecrétaire
 1 sténodactylo

Section d'hygiène mentale

4 médecins psychiatres:
 Dr J.-E.-A. MARCOTTE
 Dr R. RICHARD
 2 à nommer
 1 infirmière chef de groupe:
 Mlle G. Hubert
 8 infirmières hygiénistes
 2 sténodactylos

4 public health nurses
 3 nurses
 1 stenographer-secretary
 1 clerk, grade 2
 2 typists
 1 technician in radiology
 1 assistant technician in radiology

**DIVISION
 OF VENEREAL DISEASES**

Dr. F. DUSSAULT, M.P.H.,
 superintendent
 1 supervisor nurse:
 Miss E. Provost
 1 public health nurse
 1 typist-stenographer

**DIVISION
 OF CHILD HYGIENE**

Dr. J. N. LAPORTE, D.P.H.,
 assistant director and superintendent
 Dr. L. DUBREUIL, M.P.H.,
 assistant superintendent
 Dr. B. PRIMEAU, M.P.H.,
 consulting paediatrician
 1 dietitian grade 2:
 Miss F. Durand
 2 special nurses to supervise children's boarding houses and private hospitals
 1 clerk, grade 4
 1 clerk, grade 3
 1 clerk, grade 2
 1 stenographer-secretary
 1 typist-stenographer

Section of Mental Hygiene

4 psychiatrists (doctors)
 Dr. J. E. A. MARCOTTE
 Dr. R. RICHARD
 2 to be appointed
 1 supervisor nurse:
 Miss G. Hubert
 8 public health nurses
 2 typist-stenographers

Section d'hygiène dentaire

Dr R.-R. LALONDE, L.C.D.,
 chef de section
 9 dentistes (temps complet)
 7 dentistes (temps partiel)
 10 infirmières
 1 sténodactylo

Clinique d'orthodontie

Dr PAUL GEOFFRION, chef
 1 technicien spécialisé en
 orthodontie
 1 infirmière spéciale

**DIVISION DE
L'INSPECTION DES ALIMENTS**

Dr A.-J.-G. HOOD, D.M.V.,
 surintendant
 Dr J. BRIEN, M.P.H.,
 assistant surintendant
 1 chef de groupe
 1 commis grade 4
 2 commis grade 3
 1 commis grade 2
 3 sténodactylos
 2 dactylos

Section no 1 — Inspection du lait**Sous-section 1 — Inspection à la
campagne**

1 médecin vétérinaire chef de
 section
 11 médecins vétérinaires inspecteurs

**Sous-section 2 — Inspection en
ville**

1 agronome, chef de groupe
 Groupe A: Inspection du lait de
 son arrivée en ville jusqu'à sa
 livraison
 8 inspecteurs sanitaires
 Groupe B: Établissements de pas-
 teurisation et de lait spécial
 8 inspecteurs sanitaires

Section of Dental Hygiene

Dr. R. R. LALONDE, L.D.S.,
 chief of section
 9 dentists (full time)
 7 dentists (part time)
 10 nurses
 1 typist-stenographer

Clinic of Orthodontia

Dr. PAUL GEOFFRION, chief
 1 specialized technician in
 orthodontia
 1 special nurse

**DIVISION
OF FOOD INSPECTION**

Dr. A. J. G. HOOD, D.V.S.,
 superintendent
 Dr. J. BRIEN, M.P.H.,
 assistant superintendent
 1 chief of section
 1 clerk, grade 4
 2 clerks, grade 3
 1 clerk, grade 2
 3 typist-stenographers
 2 typists

Section No. 1 — Milk Inspection**Sub-section 1 — Inspection in the
country**

1 veterinary, chief of section
 11 veterinaries, inspectors

**Sub-section 2 — Inspection in the
city**

1 agronomist, chief of section
 Group A: Milk inspection from
 its arrival in the City up to its
 delivery
 8 sanitary inspectors
 Group B: Pasteurization plants
 and special milk
 8 sanitary inspectors

Section No 2 — Inspection des viandes

- 1 médecin vétérinaire chef de section
- 13 inspecteurs sanitaires, dont 2 pour stations d'inspection des viandes et 1 pour la glace et les abattoirs en dehors de la ville
- 10 médecins vétérinaires inspecteurs, stations d'inspection des viandes

Section No 3 — Inspection des salles à manger, restaurants et boulangeries

- 1 chef de groupe
- 15 inspecteurs sanitaires

DIVISION

DE L'INSPECTION SANITAIRE

- M. L.-P. CABANA, ing. p.,
surintendant et ingénieur sanitaire
- M. AIMÉ COUSINEAU, D.Sc.,
ing. p., ingénieur sanitaire conseil
- 1 commis grade 4
- 1 commis dessinateur grade 3
- 3 commis grade 3
- 1 commis grade 2
- 2 commis grade 1
- 1 commis grade A
- 1 sténosecrétaire
- 2 sténodactylos
- 1 architecte et vérificateur des plans de construction
- 1 examinateur des plans de plomberie

Section no 1 — Construction — plomberie

- 1 ingénieur grade 2
- 1 chef de groupe
- 11 inspecteurs sanitaires

Permis de construction — plomberie

- 2 chefs de groupe
- 16 inspecteurs sanitaires

Section No. 2 — Meat Inspection

- 1 veterinary, chief of section
- 13 sanitary inspectors, of whom: 2 at meat inspection stations and 1 for ice and abattoirs — outside of city
- 10 veterinaries inspectors, at meat inspection stations

Section No. 3—Inspection of dining-rooms, restaurants and bakeries

- 1 chief of section
- 15 sanitary inspectors

DIVISION

OF SANITARY INSPECTION

- Mr. L. P. CABANA, P. Eng.,
superintendent and sanitary engineer
- Mr. AIMÉ COUSINEAU, D.Sc., P. Eng., consultant sanitary engineer
- 1 clerk, grade 4
- 1 draughtsman, grade 3
- 3 clerks, grade 3
- 1 clerk, grade 2
- 2 clerks, grade 1
- 1 clerk, grade A
- 1 stenographer-secretary
- 2 typist-stenographers
- 1 architect and examiner of building plans
- 1 plumbing plans examiner

Section No. 1 — Construction — plumbing

- 1 engineer, grade 1
- 1 chief of section
- 11 sanitary inspectors

Construction permits — Plumbing

- 2 chiefs of section
- 16 sanitary inspectors

**Section no 2 — Nuisances —
casier sanitaire**

1 ingénieur grade 2
1 chef de groupe
14 inspecteurs sanitaires

**Section no 3 — Règlements
spéciaux**

1 ingénieur grade 3
1 chef de groupe
2 infirmières
14 inspecteurs sanitaires

**Section no 4 — Surveillance de la
disposition des ordures ménagères**

1 ingénieur grade 2
10 inspecteurs sanitaires

DIVISION DES LABORATOIRES

Dr R. BÉRARD, surintendant
1 médecin bactériologiste
1 ingénieur chimiste
1 chimiste
1 assistant chimiste
2 analystes
2 assistants analystes
1 préparateur
1 sténodactylo
1 dactylo
1 aide au laboratoire

**DIVISION
DU CONTRÔLE MÉDICAL**

Dr L. ROUX, surintendant et
conseiller médico-légal
2 médecins
1 infirmière et secrétaire
1 sténodactylo
1 dactylo

**Section No. 2 — Nuisances and
sanitary records of dwellings**

1 engineer, grade 2
1 chief of section
14 sanitary inspectors

Section No. 3 — Special By-laws

1 engineer, grade 3
1 chief of section
2 nurses
14 sanitary inspectors

**Section No. 4 — Supervision —
refuse removal**

1 engineer, grade 2
10 sanitary inspectors

DIVISION OF LABORATORIES

Dr. R. BÉRARD, superintendent
1 bacteriologist (doctor)
1 chemist engineer
1 chemist
1 assistant chemist
2 analysts
2 assistant analysts
1 preparer
1 typist-stenographer
1 typist
1 laboratory assistant

**DIVISION
OF MEDICAL CONTROL**

Dr. L. ROUX, superintendent and
Medical Adviser
2 doctors
1 nurse and secretary
1 typist-stenographer
1 typist

RAPPORT ANNUEL

1950

M. le Président et

MM. les Membres du Comité exécutif,
Messieurs,

J'ai l'honneur de transmettre à votre Comité le rapport du Service de santé pour l'année 1950.

Dans une première partie, j'expose l'état des dépenses pour l'année financière 1950-1951; dans la deuxième partie, je fais des commentaires au sujet du mouvement démographique et de l'évolution des maladies contagieuses; enfin, dans la troisième partie de mon rapport, je décris les améliorations apportées au service en 1950.

Suivent les rapports des diverses divisions.

ÉTAT DES DÉPENSES

Année financière 1950-1951

Je dois faire remarquer que l'année financière, au lieu de correspondre avec l'année du calendrier, commence maintenant le 1er mai d'une année, pour se terminer le 30 avril de l'année suivante.

Par conséquent, les dépenses mentionnées dans le tableau qui suit correspondent avec la nouvelle année financière de la Ville, tandis que le reste du rapport annuel, rapports des divisions, tableaux, etc., continue d'être basé sur l'année du calendrier.

Le total des dépenses du Service de santé pour l'année financière 1950-1951 a été de \$1,750,251.80.

ANNUAL REPORT

1950

To the Chairman and Members

of the Executive Committee,
Gentlemen:

I respectfully submit to your Committee the report of the Department of Health for the year 1950.

In the first part, I show the statement of expenses for the fiscal year 1950-1951, in the second part, I make commentaries in connection with the demographic movement and the development of contagious diseases; finally, in the third part of this report, I explain improvements made in the Department of Health in 1950.

Then, follow the several reports from the different divisions.

STATEMENT OF EXPENDITURES

Fiscal Year 1950-1951

I must note that the fiscal year does not correspond with the calendar year, as it now begins on May first of each year to end on April 30th of the following year.

Consequently, expenditures mentioned in the following table correspond with the new fiscal year adopted by the City, while the rest of the annual report, the reports from divisions, tables, etc., are still, as in the past, based on the calendar year.

The total expenditures of the Department of Health for the fiscal year 1950-1951 were \$1,750,251.80.

Pour évaluer les dépenses par tête de population, nous devons prendre comme base les données de l'année 1950; la population ayant été évaluée à 1,067,000, on obtient le résultat suivant:

In order to estimate the expenditure per capita of population, we must take as a basis the figures for 1950; the population being set at 1,067,000, we arrive at the following figure:

	Montant	Par tête		Amount	Per capita
Total des dépenses . . .	\$1,750,251.80	\$1.64	Total expenditures	\$1,750,251.80	\$1.64

La liste ci-dessous indique, en détail, la répartition des dépenses pour l'année financière 1950-1951.

The following list shows, in detail, the division of expenditures for the fiscal year 1950-1951.

DÉPENSES GÉNÉRALES — 1950-1951 — GENERAL EXPENDITURES

DIRECTION — MANAGEMENT

Traitements et gages		
Salaries and wages	\$ 52,432.79	
Administration	20,943.70	\$ 73,376.49

Éducation

Administration		7,015.46
--------------------------	--	----------

DISTRICTS SANITAIRES — HEALTH DISTRICTS

Traitements et gages		
Salaries and wages	187,270.89	
Administration	13,505.28	200,776.17

Nursing

Traitements et gages		
Salaries and wages	386,275.45	
Administration	15,568.57	401,844.02

DÉMOGRAPHIE — VITAL STATISTICS

Traitements et gages		
Salaries and wages	34,475.54	
Administration	3,220.04	37,695.58

MALADIES CONTAGIEUSES — COMMUNICABLE DISEASES

Traitements et gages		
Salaries and wages	\$ 28,244.72	
Administration	46,303.10	\$ 74,547.82

Carte de santé — Health Card

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	\$ 33,197.74	
Administration.....	1,259.54	\$ 34,457.28

TUBERCULOSE — TUBERCULOSIS

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	45,358.67	
Administration.....	14,760.02	60,118.69

MALADIES VÉNÉRIENNES — VENEREAL DISEASES

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	13,949.95	
Administration.....	603.97	14,553.92

HYGIÈNE DE L'ENFANCE — CHILD HYGIENE

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	45,222.90	
Administration.....	54,609.20	99,832.10

Hygiène mentale — Mental Hygiene

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	29,426.27	
Administration.....	982.04	30,408.31

Hygiène dentaire — Dental Hygiene

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	93,330.58	
Administration.....	5,380.43	98,711.01

INSPECTION DES ALIMENTS — FOOD INSPECTION

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	256,238.29	
Administration.....	33,527.22	289,765.51

INSPECTION SANITAIRE — SANITARY INSPECTION

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	\$ 221,923.85	
Administration.....	29,743.52	\$ 251,667.37

LABORATOIRES — LABORATORIES

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	43,804.10	
Administration.....	6,540.02	50,344.12

CONTRÔLE MÉDICAL — MEDICAL CONTROL

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	22,473.68	
Administration.....	2,664.27	25,137.95

TOTAL

Traitements et gages		
Salaries and wages.....	\$1,493,625.42	
Administration.....	256,626.38	\$1,750,251.80

MOUVEMENT DÉMOGRAPHIQUE ET COMMENTAIRES

POPULATION

La population de la Ville de Montréal pour l'année 1950 est évaluée, par le directeur du Service des estimations, à 1,232,310 âmes. Ce chiffre représente la population "de facto" et inclut la population résidante, plus la population flottante, composée de personnes qui habitent dans la ville depuis moins d'un an.

Parce que le médecin hygiéniste doit connaître l'état de santé de la population de Montréal en premier lieu, il lui faut établir les taux de natalité et de mortalité sur le chiffre de la population "de jure", soit celui de la population domiciliée à Montréal, exclusion faite de la population flottante.

Pour l'année 1950, au 1er juillet, la population "de jure" de Montréal a été évaluée à 1,067,000 âmes par le démographe du Service de santé. Pour établir cette évaluation, ce dernier se base d'abord sur les résultats du recensement fédéral décennal, tenant compte aussi des facteurs suivants: accroissement naturel de la population, recensements annuels locaux, émigration.

Tous les chiffres publiés dans ce rapport, à moins d'indication contraire, ont été obtenus après élimination des non-domiciliés et inclusion des domiciliés à Montréal, nés ou décédés hors de Montréal.

ACCROISSEMENT NATUREL DE LA POPULATION

L'accroissement naturel de la population s'établit par le surplus des naissances sur les décès.

L'excédent des naissances sur les décès en 1950 a été de 13,896, contre

DEMOGRAPHIC MOVEMENT AND COMMENTS

POPULATION

The population of the City of Montréal, for the year 1950, is evaluated by the Director of the Department of Assessors, at 1,232,310. This figure is the "de facto" population, including the permanent population and the floating population, composed of persons residing in the City since less than one year.

Owing to the fact that public health officers should primarily be aware of the state of health of the population of Montréal, they must compute the birth and mortality rates with the figure of the "de jure" population, that is to say the population resident in Montréal, leaving aside the floating population.

For 1950, as of July 1st, the "de jure" population of Montréal is estimated at 1,067,000 by the demographer of the Department of Health. To compute this estimate, he has taken as a basis, in the first place, the results of the federal decennial census, taking into account the following factors: natural increase of population, annual local census, emigration.

All figures published in this report, except when otherwise stated, have been calculated after excluding the non-residents and including persons resident in Montréal, who have been born or have died elsewhere.

NATURAL INCREASE OF POPULATION

This figure is arrived at by calculating the surplus of births over deaths.

The excess of births over deaths in 1950 was 13,896, against an average of 11,959 for the ten years from 1940 to

une moyenne de 11,959 pour les dix années de 1940 à 1949, soit une augmentation de 1,937.

L'accroissement naturel de la population représente un taux de 13.0 par 1,000 habitants pour 1950.

1949, showing an increase of 1,937 for the year 1950.

The natural increase of the population gives a rate of 13.0 per 1,000 population for 1950.

Tableau I

Nombre de naissances et de décès et accroissement naturel pour l'année 1950 et par période de 5 et de 10 années depuis 1940.

Période d'années — Period of years	Naissances — Births	Décès — Deaths	Excédent de naissances sur les décès — Excess of births over deaths
1940-1944 (5 ans—years)...	100,993	48,629	52,364
1945-1949 (5 ans—years)...	116,114	48,887	67,227
1940-1949—moyenne 10 ans —mean for 10 yrs	21,711	9,752	11,959
1950.....	23,698	9,802	13,896

Table I

Number of births and deaths and natural increase for year 1950 and by 5 and 10-year periods since 1940.

NATALITÉ

Le nombre des naissances en 1950 a été de 23,698, contre 23,218 en 1949, soit une augmentation de 480 naissances sur l'année précédente.

Le taux par 1,000 habitants est de 22.2, soit une augmentation de 0.1 sur l'année précédente et une diminution de 0.6 sur la moyenne des cinq années de 1945 à 1949 et également une diminution de 0.1 sur la moyenne des 10 années précédentes.

Le tableau II permet de comparer le nombre et le taux des naissances de l'année 1950 avec ceux des dix années précédentes, prises séparément et par période de cinq et de dix années.

BIRTHS

The number of births in 1950 totalled 23,698, against 23,218 in 1949, showing an increase of 480 births over the preceding year.

The rate per 1,000 inhabitants is 22.2, or an increase of 0.1 over the preceding year and a decrease of 0.6 over the average for the five years 1945-1949 and also a decrease of 0.1 over the average for the ten preceding years.

Table II shows a comparison between the number and rate of births for 1950, with those of the ten previous years, taken separately and by five and ten-year periods.

Tableau II

Population, nombre de naissances et taux par 1,000 habitants pour chaque année et par période de 5 et de 10 années, de 1940 à 1950.

Année — Year	Population	Nombre de naissances — Number of births	Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population
1940.....	894,600	18,713	20.9
1941.....	903,007	19,011	21.0
1942.....	926,000	20,606	22.2
1943.....	950,600	21,595	22.7
1944.....	972,000	21,068	21.7
Moyenne—Mean.....	929,241	20,199	21.7
1945.....	986,000	22,075	22.4
1946.....	1,007,000	23,555	23.4
1947.....	1,021,000	23,691	23.2
1948.....	1,036,000	23,575	22.8
1949.....	1,049,500	23,218	22.1
Moyenne—Mean.....	1,019,900	23,223	22.8
Moyenne 10 ans..... Mean for 10 years.....	974,571	21,711	22.3
1950.....	1,067,000	23,698	22.2

Table II

Population, number of births and rate per 1,000 population for each year and for 5 and 10-year periods from 1940-1950.

NUPTIALITÉ

Le nombre des mariages en 1950 a été de 11,117; il y en avait eu 11,161 en 1949, ce qui représente une diminution de 44 mariages sur l'année précédente.

Le taux par 1,000 habitants est 10.4 pour 1950, comparativement à 10.6 pour 1949, soit une diminution de 0.2 sur l'année précédente, une diminution de 0.6 sur la moyenne des cinq années de 1945 à 1949 et également une diminution de 1.0 sur la moyenne des dix années de 1940 à 1949.

Le tableau III permet de comparer le taux et le nombre des mariages en 1950 avec ceux des dix années précé-

MARRIAGES

The number of marriages in 1950 was 11,117; there were 11,161 in 1949, representing a decrease of 44 marriages over the preceding year.

The rate per 1,000 population is 10.4, compared with 10.6 for 1949, or a decrease of 0.2 over the preceding year, a decrease of 0.6 over the average for the five years from 1945-1949 and also a decrease of 1.0 over the average of the ten years between 1940-1949.

Table III gives a comparison of the rate and number of marriages in 1950

dentes, par année et par période de cinq et de dix années.

with those of the ten previous years, yearly and by five and ten-year periods.

Tableau III

Population, nombre de mariages et taux par 1,000 habitants pour chaque année et par période de 5 et de 10 années, de 1940 à 1950.

Année — Year	Population	Nombre de mariages — Number of marriages	Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population
1940.....	894,600	12,326	13.8
1941.....	903,007	10,897	12.1
1942.....	926,000	11,781	12.7
1943.....	950,600	10,713	11.3
1944.....	972,000	10,029	10.3
Moyenne—Mean.....	929,241	11,149	12.0
1945.....	986,000	10,470	10.6
1946.....	1,007,000	11,669	11.6
1947.....	1,021,000	11,176	10.9
1948.....	1,036,000	11,397	11.0
1949.....	1,049,500	11,161	10.6
Moyenne—Mean.....	1,019,900	11,175	11.0
Moyenne 10 ans Mean for 10 years.....	974,571	11,162	11.4
1950.....	1,067,000	11,117	10.4

Table III

Population, number of marriages and rate per 1,000 population for each year and for 5 and 10-year periods from 1940-1950.

MORTALITÉ

Le nombre des décès en 1950 s'est élevé à 9,802, comparativement à 10,059 en 1949, soit une diminution de 257 décès sur l'année précédente.

Le taux des décès par 1,000 habitants en 1950 est de 9.2, comparativement à 9.6 en 1949, soit une diminution de 0.4 sur l'année précédente.

Pour la sixième année consécutive dans l'histoire de la santé à Montréal, le taux de la mortalité générale en notre ville, soit 9.2 par 1,000 de population,

DEATHS

The number of deaths in 1950 totalled 9,802, compared to 10,059 in 1949, or a decrease of 257 deaths over the previous year.

The death rate per 1,000 inhabitants, in 1950, was 9.2, compared to 9.6 in 1949, or a decrease of 0.4 over the preceding year.

For the sixth consecutive year in the health history of Montréal, the rate of general mortality in our City, 9.2 per

s'est maintenu au-dessous de 10 par 1,000 de population.

La mortalité générale parmi la population domiciliée à Montréal est peu élevée, si l'on tient compte des dangers auxquels l'exposent les conditions actuelles. Le caractère de plus en plus cosmopolite de la population qui envahit notre métropole, le surpeuplement des logements et la promiscuité des porteurs de germes, sont des facteurs qui exposent davantage la population.

Le tableau IV expose l'état de la mortalité depuis 1940 pour chaque année et par groupe de cinq et de dix années.

1,000 population, has remained below 10 per 1,000 population.

The general death rate for residents of Montréal is quite low if we consider the risks to which they are exposed. The increasingly cosmopolitan character of the population which invades our metropolis, overcrowding in dwellings, contacts with germ carriers, all are factors which tend to endanger the health of the public.

Table IV shows the trend of the death rate since 1940 for each year and for five and ten year periods.

Tableau IV

Population, nombre de décès et taux par 1,000 habitants pour chaque année et par période de 5 et de 10 années de 1940 à 1950

Table IV

Population, number of deaths and rate per 1,000 population for each year and for 5 and 10-year periods from 1940-1950

Année — Year	Population	Nombre de décès — Number of deaths	Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population
1940.....	894,600	9,296	10.4
1941.....	903,007	9,711	10.8
1942.....	926,000	9,532	10.3
1943.....	950,600	10,182	10.7
1944.....	972,000	9,908	10.2
Moyenne—Mean.....	929,241	9,726	10.5
1945.....	986,000	9,481	9.6
1946.....	1,007,000	9,767	9.7
1947.....	1,021,000	9,669	9.5
1948.....	1,036,000	9,911	9.6
1949.....	1,049,500	10,059	9.6
Moyenne—Mean.....	1,019,900	9,777	9.6
Moyenne 10 ans Mean for 10 years.....	974,571	9,752	10.0
1950.....	1,067,000	9,802	9.2

PRINCIPALES CAUSES DE LA MORTALITÉ GÉNÉRALE

Les maladies dégénératives: les maladies du coeur, le cancer et les maladies du nouveau-né sont les trois principales causes de décès pour 1950.

L'introduction de la nouvelle nomenclature de 1948 explique les différences entre les taux de la mortalité par diabète, néphrite et maladie du coeur pour les années 1949 et 1950. De plus, les maladies des artères coronaires sont incluses dans le total des maladies du coeur et n'apparaissent plus comme une des principales causes de décès en 1950.

Les maladies du coeur (410-443), le cancer, les maladies du nouveau-né, les

PRINCIPAL CAUSES OF GENERAL MORTALITY

The diseases caused by degeneration: those of the heart, cancer and the neonatal diseases were the three main causes of death during 1950.

The introduction of the new List of 1948 is responsible for the difference between the mortality rates by diabetes, nephritis and heart diseases for the years 1949 and 1950. Moreover, diseases of the coronary arteries are included in the total of the heart diseases and are not shown any more as one of the principal causes of death in 1950.

Heart diseases (410-443), cancer, neonatal diseases, accidents, cerebral vas-

Tableau V

Rang des dix principales causes de décès, nombre des décès, taux par 100,000 de population—1949-1950

Table V

Relative rank of the ten chief causes of deaths, number of deaths, rate per 100,000 population — 1949-1950

Rang Rank	Causes des décès (1) Causes of deaths (1)	Nombre de décès Number of deaths		Taux par 100,000 de population Rate per 100,000 population	
		1949 (2)	1950	1949 (2)	1950
1	Maladies de coeur (410-443) Heart diseases (410-443).....	3,021	3,594	287.8	336.8
2	Cancer (140-209).....	1,527	1,605	145.5	150.4
3	Maladies du nouveau-né (760-779) Neo-natal diseases (760-779).....	534	650	50.9	60.9
4	Accidents (800-962).....	412	442	39.2	41.4
5	Néphrites—Nephritis (590-599).....	1,129	429	107.6	40.2
6	Lésions vasculaires cérébrales (330-339) Cerebral vascular lesions (330-339)....	402	412	38.3	38.6
7	Tuberculose—Tuberculosis (1-19).....	442	370	42.1	34.7
8	Pneumonies—Pneumonia (490-499)....	449	333	42.8	31.2
9	Maladies du foie et voies biliaires (580-589)— Diseases of the liver and the gall-bladder (580-589).....	201	191	19.2	17.9
10	Diabète—Diabetes (260-269).....	310	176	29.5	16.5

(1) Les numéros entre parenthèses correspondent à ceux de la classification des causes de décès d'après la nomenclature internationale de 1948.

(2) Les décès de 1949 sont classifiés selon la nomenclature de 1939.

(1) Numbers in parentheses correspond to those of the classification of causes of deaths according to the international list of 1948.

(2) Deaths of 1949 are classified according to the list of 1939.

accidents, les lésions vasculaires cérébrales accusent une augmentation sur l'année précédente, avec des taux respectifs de 336.8, 150.4, 60.9, 41.4 et 38.6 en 1950, comparativement à 287.8, 145.5, 50.9, 39.2 et 38.3 en 1949.

Les néphrites, la tuberculose, les pneumonies, les maladies du foie et voies biliaires et le diabète accusent une diminution.

En 1950, les maladies du foie et des voies biliaires apparaissent pour la première fois parmi les principales causes de décès.

MORTALITÉ MATERNELLE

Le nombre des décès maternels en 1950 a été de 22, comparativement à 40 en 1949, soit une diminution de 18 décès; ce nombre était de 70 en 1940.

Le taux de la mortalité maternelle par 1,000 naissances à Montréal a été de 0.9 en 1950, comparativement à 1.7 en 1949, soit une diminution de 0.8. Ce taux était de 3.7 en 1940.

Le tableau VI qui suit montre la diminution de la mortalité maternelle depuis 1940, de 3.7 à 0.9, soit une régression très appréciable de 2.8 dans l'espace de dix ans.

Causes de la mortalité maternelle

Les principales causes de la mortalité maternelle sont de deux catégories, comme cela est indiqué dans le tableau VII qui suit.

Notons d'abord les causes inhérentes à la grossesse même, par ordre de fréquence: les toxémies (0.17), les hémorragies (0.8). Les autres causes: infection, avortement sans infection, grossesse ectopique et autres maladies et accidents de la grossesse ont donné des taux respectifs de: 0.08, 0.00, 0.08 et 0.17.

Parmi les causes de décès pendant et après l'accouchement, notons: les autres maladies et accidents (0.17) et les

cular lesions, show an increase over the preceding year with respective rates of 336.8, 150.4, 60.9, 41.5 and 38.6 in 1950, against 287.8, 145.5, 50.9, 39.2 and 38.3 in 1949.

Nephritis, tuberculosis, pneumonia, diseases of the liver and the gallbladder and diabetes show a decrease.

In 1950, diseases of the liver and the gallbladder are shown for the first time among the principal causes of death.

MATERNAL MORTALITY

The number of maternal deaths in 1950 was 22, compared to 40 in 1949, or a decrease of 18 deaths; it was 70 in 1940.

The death rate of maternal mortality per 1,000 births in Montréal was 0.9 in 1950, compared to 1.7 in 1949, or a decrease of 0.8. In 1940, this rate was 3.7.

Table VI that follows shows decrease of the death rate since 1940, from 3.7 to 0.9, a very appreciable decline of 2.8 within the course of 10 years.

Causes of maternal mortality

The principal causes of maternal mortality are divided into two categories as shown in the following table VII.

We enumerate first the causes attributable to pregnancy itself, according to their frequency: toxemia (0.17), hemorrhages (0.8). Other causes: infection, abortion without infection, ectopic gestation and other diseases and accidents during pregnancy give a rate of: 0.08, 0.00, 0.08 and 0.17.

Among other causes occurring during and after childbirths, we note: other diseases and accidents (0.17) and

hémorragies (0.17). Les infections et les toxémies n'ont causé aucun décès en 1950.

hemorrhages (0.17). No death from infection and toxæmia were registered in 1950.

Tableau VI

Nombre de naissances vivantes et de mort-nés, nombre de décès maternels et taux de décès par 1,000 naissances vivantes et mort-nés par année et par période de 5 et de 10 années — 1940 à 1950.

Table VI

Number of live and stillbirths, number of maternal deaths and death rate per 1,000 live births and per 1,000 live and stillbirths per year and for 5 and 10-year periods — 1940-1950

Année — Year	Naissances—Births			Nombre de décès maternels — Number of maternal deaths	Taux par 1,000 naissances — Rate per 1,000 births	
	Vivantes — Live births	Mort-nés — Stillbirths	Total		Vivantes — Live births	Vivantes et mort-nés — Live and Stillbirths
1940.....	18,713	888	19,601	70	3.7	3.6
1941.....	19,011	928	19,939	66	3.5	3.3
1942.....	20,606	1,035	21,641	62	3.0	2.9
1943.....	21,595	1,000	22,595	68	3.2	3.0
1944.....	21,068(1)	842	21,910	69	3.3	3.1
Moyenne— Mean.....	20,199	939	21,137	67	3.3	3.2
1945.....	22,075	826	22,901	46	2.1	2.0
1946.....	23,555	848	24,403	39	1.6	1.6
1947.....	23,691	885	24,576	38	1.6	1.5
1948.....	23,575	851	24,426	37	1.6	1.5
1949.....	23,218	823	24,057	40	1.7	1.7
Moyenne— Mean.....	23,223	847	24,073	40	1.7	1.7
Moyenne 10 ans Mean for 10 years.....	21,711	893	22,605	54	2.5	2.4
1950.....	23,698	892	24,590	22	0.9	0.9

(1) Ces chiffres sont basés sur la définition suivante d'une naissance vivante: tout produit de conception qui a respiré quelle que soit la période de gestation. Cette définition a été adoptée lors de la Conférence fédérale provinciale des démographes en 1943.

(1) These figures are based on the following definition: a live birth is any product of conception which has breathed whatever may be the period of gestation. This definition has been adopted at the Conference of Canadian Statisticians, October 1943.

Tableau VII

Principales causes des décès maternels, nombre et taux par 1,000 naissances vivantes pour les années 1949 et 1950

Causes de décès — Causes of deaths	Nombre de décès maternels — Number of maternal deaths		Taux par 1,000 naissances vivantes — Rate per 1,000 live births	
	1949	1950	1949	1950
A—Pendant la grossesse During pregnancy				
Infection (640, 41, 651).....	1	2	0.04	0.08
Avortement sans infection— Abortion without infection (650, 652).....	1	0	0.04	0.00
Grossesse ectopique—Ectopic gestation (645).....	1	2	0.04	0.08
Toxémie—Toxemia (642).....	12	4	0.52	0.17
Hémorragie—Hemorrhage (643, 44)	3	2	0.13	0.08
Autres maladies et accidents de la grossesse—Other diseases and accidents during pregnancy (646-649).....	1	4	0.04	0.17
B—Pendant et après l'accouchement During and after child-birth				
Infection (671, 680-684).....	4	0	0.17	0.00
Toxémie—Toxaemia (685-86).....	2	0	0.09	0.00
Hémorragie—Hermorrhage (670-672, 687).....	7	4	0.30	0.17
Autres maladies et accidents Other diseases and accidents (673-678, 688, 89).....	8	4	0.35	0.17
Grand Total.....	40	22	1.72	0.92

Table VII

Chief causes of maternal deaths, number and rate per 1,000 live births for the year 1949 and 1950

MORTALITÉ INFANTILE

Le nombre des décès enregistrés en 1950 chez les enfants de moins d'un an a été de 1,177, comparativement à 1,227 en 1949, soit une diminution de 50 décès.

Le taux de ces décès par 1,000 naissances vivantes est de 49.7 en 1950, comparativement à 52.8 en 1949, soit une diminution de 3.1.

INFANT MORTALITY

The number of deaths registered in 1950 among children under one year of age totalled 1,177, compared to 1,227 in 1949, showing a decrease of 50 deaths.

The death rate per 1,000 live births was 49.7 in 1950, compared to 52.8 in 1949, or a decrease of 3.1.

Tableau VIII

Tableau indiquant la population, les naissances (mort-nés exclus), le taux des naissances par 1,000 habitants, les décès chez les enfants âgés de moins d'un an et le taux de ces décès par 1,000 naissances vivantes, par période de cinq années, de 1900 à 1950

Table VIII

Table showing population, births (less stillbirths), the birth rate per 1,000 population, deaths among infants under one year and the death rate per 1,000 live births in five year periods 1900-1950

Année — Year	Population	Naissances — Births		Décès au-dessous d'un an — Deaths under one year	
		Nombre — Number	Taux par 1,000 habitants — Rate per 1,000 population	Nombre — Number	Taux par 1,000 naissances vivantes — Rate per 1,000 live births
1900-1904.....	290,746	10,074	34.6	2,767	274.7
1905-1909.....	387,880	13,296	34.3	3,571	268.6
1910-1914.....	482,037	19,047	39.5	4,195	220.2
1915-1919.....	558,280	20,089	36.0	3,677	183.0
1920-1924.....	639,481	21,013	32.9	3,375	160.6
1925-1929.....	738,500	20,907	28.3	2,651	126.8
1930-1934.....	824,695	19,711	23.9	2,087	105.9
1935-1939.....	869,220	17,089	19.7	1,419	83.0
1940-1944.....	929,241	20,199	21.7	1,303	64.5
1945-1949.....	1,019,900	23,223	22.8	1,261	54.3
1949.....	1,049,500	23,218	22.1	1,227	52.8
1950.....	1,067,000	23,698	22.2	1,177	49.7

Mortalité chez les illégitimes

La mortalité infantile élevée chez les enfants illégitimes contribue à maintenir à un haut niveau le taux général de cette mortalité à Montréal.

Deaths among illegitimate children

The high death rate of illegitimate children has the effect of keeping the general infant death rate very high in Montréal.

Tableau IX

Nombre de naissances, de décès au-dessous d'un an et taux par 1,000 naissances vivantes, légitimes et illégitimes, en 1950

Légitimité — Legitimacy	Naissances — Births	Décès au-dessous de 1 an — Deaths under 1 year	Taux par 1,000 naissances vivantes — Rate per 1,000 live births
Légitimes—Legimates.....	22,290	995	44.6
Illégitimes—Illegimates.....	1,408	182	129.3
Total.....	23,698	1,177	49.7

Le tableau IX montre l'écart qui existe entre la mortalité infantile chez les enfants légitimes, dont le taux est de 44.6 par 1,000 naissances vivantes et celle des enfants illégitimes, dont le taux est de 129.3 par 1,000 naissances vivantes pour l'année 1950.

La mortalité chez les illégitimes représente une forte augmentation comparativement à 1949; le taux est de 129.3 par 1,000 naissances vivantes en 1950, comparativement à 106.7 en 1949, soit une augmentation de 22.6.

Principales causes de la mortalité infantile

Le tableau X qui suit montre quelles sont les dix principales causes de décès chez les enfants de moins d'un an pour l'année 1950. Il indique, en plus, le rang qu'elles occupent par ordre de fréquence.

Ce tableau révèle que la prématurité occupe le premier rang. Les causes congénitales réunies: naissances prématurées, malformations congénitales, débilité congénitale, asphyxie et atelectasie post-natales et autres maladies du nou-

Table IX

Number of births, deaths under one year and rate per 1,000 live births, legitimate and illegitimate, for 1950

Table IX shows the difference between the death rates among legitimate children which is 44.6 per 1,000 live births and that of illegitimate children which reaches 129.3 per 1,000 live births for 1950.

Mortality among illegitimate children has shown a very substantial increase compared with 1949: the rate of 129.3 per 1,000 live births in 1950 compared to 106.7 in 1949, an increase of 22.6.

Principal causes of infant mortality

Table X that follows shows the ten main causes of death among children under one year of age for 1950. It also shows the relative rank of each in order of frequency.

This table shows that prematurity stands in first place. Congenital causes taken together: premature births, congenital malformation, congenital debility, postnatal asphyxia and atelectasis

Tableau X

Dix principales causes de décès au-dessous d'un an, leur rang, leur nombre, le taux par 1,000 naissances vivantes et le pourcentage par rapport au nombre total des décès en 1950 (1)

Table X

Ten main causes of death under one year, rank, number, rate per 1,000 live births and percentage as compared to total deaths for 1950 (1)

Rang Rank	Causes des décès Causes of death	Nombre Number	Pourcentage Percentage	Taux par 1,000 naissances vivantes Rate per 1,000 live births
1	Prématurité—Prematurity (760-5 à 64-5, 769 et 70-5 à 9, 772 et 73-5, 774 à 76).....	359	30.5	15.2
2	Malformations congénitales Congenital malformations (750-59).....	165	14.0	7.0
3	Pneumonies Pneumonia (490-93 et 763-0)....	163	13.9	6.9
4	Traumatismes obstétricaux Birth injuries (760-0 et 61-0)....	117	9.9	4.9
5	Gastro-entérite et colite et diarrhée du nouveau-né— Gastro-enteritis and colitis and diarrhea of newborn (571-72 et 764-0).....	73	6.2	3.1
6	Otites et mastoidites Otitis and mastoiditis (390-92)...	71	6.0	3.0
7	Débilité congénitale Congenital debility (772-0).....	46	3.9	1.9
8	Autres maladies du nouveau-né Other diseases of new-born babies (765-0, 768-0, 769 et 70 à 4, 773-0).	45	3.8	1.9
9	Asphyxie et atelectasie post- natales—Postnatal asphyxia and atelectasis (762-0).....	21	1.8	0.9
10	Morts violentes Violent deaths (800-999).....	20	1.7	0.8
	Autres causes—Other causes.....	97	8.3	4.1
	Total.....	1,177	100.0	49.7

(1) Les causes dans ce tableau ont été classées en donnant préséance à la prématurité sur toutes les autres causes.

(1) The causes of these deaths were assigned after giving priority to prematurity.

Nombre de décès de moins d'un an, classés par mois, par sexes et par groupes d'âge: pourcentage par différents groupes d'âges et taux par 1,000 naissances vivantes en 1950

Number of deaths under one year, by months, sex and age groups, with percentage per age group and rate per 1,000 live births — 1950

Mois — Months	Sexe — Sex	Moins de 24 heures Under 24 hours	1 à 6 jours 1 to 6 days	1 à 3 se- maines 1 to 3 weeks	1 mois 1 month	2 mois 2 months	3 mois 3 months	4 mois 4 months	5 mois 5 months	6 mois 6 months	7 mois 7 months	8 mois 8 months	9 mois 9 months	10 mois 10 months	11 mois 11 months	Total
Janvier..... January.....	M F	16 13	13 14	2 1	6 4	3 2	0 1	1 0	0 1	1 0	0 1	3 1	1 0	0 2	0 0	46 40
Février..... February.....	M F	11 9	7 4	3 0	4 1	2 2	3 2	0 2	1 0	2 1	1 1	1 0	2 1	1 0	0 0	38 23
Mars..... March.....	M F	18 16	8 13	8 2	9 5	5 6	3 2	5 1	0 3	0 0	0 0	0 0	1 1	0 0	0 0	57 49
Avril..... April.....	M F	32 20	10 4	3 8	4 2	5 4	3 0	1 1	3 2	1 1	3 2	1 2	1 1	1 0	0 1	68 48
Mai..... May.....	M F	23 12	10 7	3 4	9 3	7 4	4 4	4 2	0 1	0 0	0 3	0 1	2 0	0 1	2 1	64 43
Juin..... June.....	M F	20 15	16 10	9 8	6 5	1 2	2 2	2 2	4 2	1 1	0 1	0 0	0 0	0 0	0 1	61 49
Juillet..... July.....	M F	12 12	8 5	7 3	7 3	5 5	4 2	1 1	0 1	3 2	2 2	0 0	1 0	0 1	1 1	51 38
Août..... August.....	M F	16 21	8 10	8 8	6 3	4 4	1 0	5 2	0 0	0 0	0 0	3 0	1 1	1 0	0 0	53 49
Septembre..... September.....	M F	20 16	17 14	6 3	4 1	5 2	3 1	2 1	1 0	0 2	1 1	0 1	0 0	0 0	0 0	59 42
Octobre..... October.....	M F	10 13	7 10	9 6	3 7	4 4	2 0	1 0	1 2	0 0	0 1	1 0	2 1	2 0	0 0	42 44
Novembre..... November.....	M F	23 6	10 9	6 2	1 0	7 3	1 1	3 2	0 0	1 2	0 1	1 0	0 0	0 0	1 1	54 27
Décembre..... December.....	M F	25 21	14 7	12 10	9 2	7 7	3 2	1 2	3 0	0 2	1 0	0 0	1 1	0 1	0 1	76 56
Total.....	M F	226 174	128 107	76 55	68 36	55 45	29 17	26 16	13 12	9 11	8 13	10 5	12 6	5 5	4 6	669 508
Grand total.....		400	235	131	104	100	46	42	25	20	21	15	18	10	10	1,177
Pourcentage Percentage.....		34.0	20.0	11.1	8.9	8.5	3.9	3.6	2.1	1.7	1.8	1.3	1.5	0.8	0.8	100.0
Taux par 1,000 nais- sances vivantes Rate per 1,000 live births.....		17.7	10.4	5.8	4.6	4.4	2.0	1.9	1.1	0.9	0.9	0.7	0.8	0.4	0.4	52.0

veau-né, donnent un taux total de 26.9 par 1,000 naissances vivantes. Leur nombre total est de 636, soit 54% des décès de cet âge.

Comparées à 1949, les causes congénitales réunies accusent une augmentation apparente, due en grande partie aux changements dans la classification de ces causes de décès selon la nouvelle nomenclature adoptée en 1948. Dans le nombre des décès, dans le taux et dans le pourcentage du total des décès infantiles, l'accroissement se chiffre respectivement par 62,2.2 par 1,000 naissances vivantes et 7.3%.

Les gastro-entérites, colites et diarrhées du nouveau-né descendent au cinquième rang, avec un taux de 3.1 accusant ainsi une diminution de 4.6 par 1,000 naissances vivantes sur l'an dernier.

Les pneumonies remontent au troisième rang, avec une hausse du nombre des décès de 23 et du taux de 0.9 par 1,000 naissances vivantes.

On remarquera que les maladies contagieuses n'apparaissent plus au tableau des dix principales causes de décès de la mortalité infantile. Cette cause est remplacée par l'asphyxie et l'atélectasie, une autre cause congénitale. Ce changement souligne l'importance grandissante des causes congénitales et prénatales.

Diarrhées et entérites

Pour 1950, le taux par 1,000 naissances vivantes des décès attribuables aux diarrhées et entérites est de 3.2, comparativement à 7.7 en 1949, soit une diminution de 4.5 par 1,000 naissances vivantes.

Le tableau XII qui suit indique le nombre et les taux des décès de l'une des causes — diarrhées et entérites — de la mortalité infantile qui en fut longtemps la principale, mais qui a rétrogradé à 3.2 en 1950.

and other diseases of new born babies give a total rate of 26.9 per 1,000 live births. Their total reaches 636, or 54% of deaths at this age.

Compared with 1949, the combined congenital causes show an apparent decline which is greatly attributable to the changes in the classification of the causes of deaths, according to the new List of 1948. In the number of deaths, in the rate and in the percentage of the total of infant deaths, the increase is shown as being respectively 62,2.2 per 1,000 live births and 7.3%.

Gastro-enteritis, colitis and diarrhea of new-born move down to fifth place, with a rate of 3.1, showing a decrease over the preceding year of 4.6 per 1,000 live births.

Pneumonia take the third rank, with an increase in the number of deaths of 23 and in the rate of 0.9 per 1,000 live births.

We will note that contagious diseases are not shown any more among the ten principal causes of deaths of infant mortality. This cause has been replaced by postnatal asphyxia and atelectasis, another congenital cause. This change outlines the increasing importance of the congenital and prenatal causes.

Diarrhea and Enteritis

For 1950, the death rate per 1,000 live births due to diarrhea and enteritis was 3.2, compared to 7.7 in 1949, or a decrease of 4.5 per 1,000 live births.

Table XII which follows gives the number and rate of death for one of the causes of infant mortality — diarrhea and enteritis — which was for a long time the chief cause, but which has declined to 3.2 in 1950.

Tableau XII

Natalité par 1,000 de population et mortalité infantile due aux diarrhées et entérites par 1,000 naissances vivantes par période de 5 ans 1920 à 1950 et pour l'année 1950

Année — Year	Population	Naissances — Births		Décès de moins d'un an par diarrhées et entérites — Deaths under one year by diarrhea and enteritis	
		Nombre — Number	Taux par 1,000 de population — Rate per 1,000 population	Nombre — Number	Taux par 1,000 naissances vivantes — Rate per 1000 live births
1920-1924.....	639,481	21,013	32.9	1,354	64.4
1925-1929.....	738,500	20,907	28.3	893	42.7
1930-1934.....	824,695	19,711	23.9	645	32.7
1935-1939.....	869,220	17,089	19.7	244	14.3
1940-1944.....	929,241	20,199	21.7	172	8.5
1945-1949.....	1,019,900	23,223	22.8	137	5.9
1949.....	1,049,500	23,218	22.1	178	7.7
1950.....	1,067,000	23,698	22.2	77(1)	3.2

(1) Ce total inclut les décès des rubriques 571, 572 et 764 de la nomenclature internationale de 1948.

(1) This total includes deaths assigned to numbers 571, 572 and 764 of International List of 1948.

LES MALADIES CONTAGIEUSES

Les maladies contagieuses n'ont causé aucune épidémie sérieuse en 1950. La mortalité attribuable à ces maladies a été la plus basse jamais enregistrée à Montréal. Il y eut seulement 26 décès, avec un taux de 2.4 par 100,000 de population. Seule, **la rougeole** a causé un plus grand nombre de décès, soit 11 comparativement à 9 en 1949 et a sévi à l'état épidémique durant les six pre-

CONTAGIOUS DISEASES

Contagious diseases did not cause any serious epidemic in 1950. Deaths from these diseases were the lowest ever recorded in Montréal, with only 26 deaths, or a rate of 2.4 per 100,000 population. **Measles** alone caused a greater number of deaths compared with 1949, when the figures were 11 for 1950 and 9 for 1949. This disease reached epidemic proportions during the first six

miers mois de l'année; les autres maladies ont accusé une régression marquée. Il y a eu 14,961 cas déclarés de maladies contagieuses en 1950, comparativement à 16,738 en 1949.

Il y a eu, en 1950, 36 cas et 4 décès par **diphtérie**, comparativement à 48 cas et 8 décès en 1949, soit un taux de mortalité de **0.4 par 100,000 de population**, comparativement à 0.8 en 1949; en 1900, ce taux était de 48.7. Toutefois, le nombre de cas et de décès est encore trop élevé dans notre ville, avec les mesures de protection mises à la disposition du public et dont tous devraient profiter sans hésitation et délai.

La coqueluche a eu un taux de mortalité de 0.5 par 100,000 de population, avec 6 décès seulement et 857 cas; en 1900, le taux des décès était de 49.5 par 100,000 de population. Dans ce cas, l'immunisation combinée généralisée depuis quelques années a contribué à sa diminution.

La scarlatine et la variole ont fait des progrès marqués depuis 1900, alors que ces maladies causaient respectivement 69 et 4 décès, elles n'ont causé aucun décès en 1950; la variole est complètement disparue.

La typhoïde avait, en 1900, un taux de mortalité qui s'élevait à 46.8 par 100,000 de population; en 1950, il est de **0.1 par 100,000 de population**. Cette maladie qui a inquiété le public et les hygiénistes n'est plus un problème à Montréal.

Il n'y a eu, en 1950, que **28 cas de poliomyélite**, avec **2 décès**, soit un taux de mortalité de **0.2 par 100,000 de population**.

Le contrôle des maladies contagieuses

Les médecins du Service de santé ont fait 3,071 visites de contrôle et les infirmières, 11,838 visites à domicile

months of the year, but other diseases showed a marked drop. There were 14,961 reported cases compared with 16,738 in 1949.

In 1950, there were 36 cases and 4 deaths from **diphtheria** while in 1949 there had been 48 cases and 8 deaths. The 1950 death rate was **0.4 per 100,000 population**, compared to 0.8 in 1949 and 48.7 for 1900. Nevertheless there are still too many cases and deaths in Montréal when we have preventive measures at the disposal of the public from which everyone should benefit to the fullest extent.

Whooping cough had a death rate of 0.5 per 100,000 population with only 6 deaths and 857 cases; in 1900 the death rate had been 49.5 per 100,000 population. It is evident that generalized combined immunization has produced very excellent results.

Scarlet fever and smallpox have been extraordinarily reduced since 1900 when they caused respectively 69 and 4 deaths. In 1950, no deaths were reported from either; smallpox has completely disappeared.

In 1900, **typhoid fever** had a death rate as high as 46.8; in 1950, it had been reduced to **0.1 per 100,000 population**. This illness, which for years, baffled and worried the public and public health officials is no longer a problem in Montréal.

In 1950, there were **28 cases of poliomyelitis with 2 deaths** and a death rate of **0.2 per 100,000 population**.

Communicable Diseases Control

The physicians of the Department of Health made 3,071 visits and the nurses, 11,838 visits to the homes to assure the

pour assurer le dépistage des maladies contagieuses et faire les enquêtes épidémiologiques; 3,383 cas de contagion ont été hospitalisés.

La vaccination et l'immunisation

En 1950, 24,053 personnes ont été vaccinées contre la variole; 16,038 enfants ont été immunisés contre la diphtérie et 16,202 contre la coqueluche; 130 vaccinations par le BCG ont été faites à la clinique Laurier.

Emission de la carte de santé

En 1950, 55,544 cartes de santé ont été émises à autant de manipulateurs d'aliments, barbiers et autres personnes pour qui elle est requise, soit une augmentation de 3,862 sur l'année 1949. Sur ce nombre, plus de 23,617 personnes se sont présentées pour la première fois et 31,927 ont renouvelé leur carte. Il a été fait plus de **34,537 prises de sang**. Environ 34,315 radiographies pulmonaires ont été prises chez les personnes pour qui la carte de santé est obligatoire, dont 3,379 à la clinique radiologique municipale Laurier et 30,936 par la Ligue antituberculeuse de Montréal, Inc.

LA LUTTE CONTRE LA TUBERCULOSE

La tuberculose, en 1950, a accusé une régression. Le nombre de cas rapportés au fichier central de la Division a été de 1,840 cas et on a enregistré 370 décès de tuberculose sous toutes ses formes.

Les infirmières attachées à cette Division ont fait 3,021 visites à domicile; 5,920 épreuves (Vollmer et Mantoux) à la tuberculine ont été faites à la clinique Laurier, dans les consultations municipales et les écoles.

A la consultation radiologique municipale Laurier, 30,589 radiographies pulmonaires ont été prises; on a fait 277

control of communicable diseases and to perform epidemiological investigations; 3,383 cases of communicable diseases were hospitalized.

Vaccination and Immunization

In 1950, 24,053 persons were vaccinated against smallpox; 16,038 children were immunized against diphtheria and 16,202 against whooping cough; 130 B.C.G. vaccinations were made at the Laurier Municipal Clinic.

The Health Card

In 1950, 55,544 health cards were issued to food handlers, barbers, etc., for whom it is required. This represents an increase of 3,862 as compared with 1949. Of this number, more than 23,617 persons were seen for the first time and 31,927 renewed their health card. More than **34,537 blood tests** were made. About 34,315 radiographs of the lungs were taken on the persons for whom the health card is required, of which 3,379 at the Laurier Municipal X-Ray Clinic and 30,936 by the Montréal Anti-Tuberculosis League, Inc.

THE FIGHT AGAINST TUBERCULOSIS

Tuberculosis decreased during the year 1950. The number of cases reported at the Central Record Office of the Division of Tuberculosis was 1,840 cases and 370 deaths from all forms of tuberculosis.

The nurses of this Division made 3,021 visits to the homes; 5,920 tuberculin tests (Vollmer and Mantoux Tests) were made at the Laurier Municipal Clinic and in the municipal well-baby clinics and the schools.

At the Laurier Municipal X-Ray Clinic, 30,589 pulmonary X-Rays were

Tableau XIII

Nombre et taux par 100,000 de population des décès par tuberculose pulmonaire et autres formes par période de 5 années de 1915 à 1950 et pour l'année 1950

Table XIII

Number and rate per 100,000 population of deaths from tuberculosis, pulmonary and other forms, per 5-year periods from 1915-1950 and for the year 1950

Année — Year	Nombre de décès — Number of deaths			Taux par 100,000 de population — Rate per 100,000 population		
	Tuberculose — Tuberculosis		Total	Tuberculose — Tuberculosis		Total
	Pulmonaire — Pulmonary	Autres formes — Other forms		Pulmonaire — Pulmonary	Autres formes — Other forms	
1915-1919.....	904	208	1,112	161.9	37.3	199.2
1920-1924.....	807	178	985	126.2	27.8	154.0
1925-1929.....	798	148	946	108.1	20.0	128.1
1930-1934.....	713	133	846	86.5	16.1	102.6
1935-1939.....	583	101	684	67.1	11.6	78.7
1940-1944.....	569	86	655	61.2	9.3	70.5
1945-1949.....	499	66	565	48.9	6.5	65.4
1949.....	399	43	442	38.0	4.1	42.1
1950.....	332	38	370	31.1	3.6	34.7

tubages gastriques et 104 sédimentations pour préciser le diagnostic de la tuberculose; 5,849 analyses des crachats ont été requises.

La Ligue antituberculeuse de Montréal, Inc. a continué son dépistage intense de la tuberculose dans les industries, les paroisses et les districts sanitaires et son personnel a radiographié 254,069 employés en 1950, soit un total de 1,075,812 personnes depuis juin 1943.

taken; 277 gastric lavages and 104 sedimentation tests were made to confirm the diagnosis of tuberculosis; 5,849 sputum analyses were required.

The Montréal Anti-Tuberculosis League Inc. continued its intensive campaign of detection of this malady in industries, parishes and health districts and its staff radiographed, in 1950, 254,069 employees, totalling 1,075,812 since June 1943.

Le nombre total des radiographies et fluoroscopies pulmonaires prises en 1950 à Montréal s'élève à 350,668, si on évalue à 10,000 celles qui ont été faites dans les hôpitaux généraux et par les médecins en clientèle privée.

Consultation radiologique	
Laurier.....	30,589
Institut Bruchési.....	32,116
Royal Edward Laurentian Hospital.....	20,100
Hôpital du Sacré-Coeur —dispensaire—.....	3,894
Ligue antituberculeuse de Montréal, Inc.....	254,069
Hôpitaux et médecins (estimé).....	10,000

Le travail de ces organismes anti-tuberculeux, auxquels s'ajoutent l'hôpital du Sacré-Coeur, le Grace Dart Home, la Clinique du BCG et les autres institutions du même genre, contribue à l'amélioration du problème de la lutte antituberculeuse qui ne sera réglé véritablement que lorsque nous aurons tout l'armement et le nombre de lits de sanatorium nécessaires.

La situation au point de vue hospitalisation s'est un peu améliorée, grâce à l'ouverture du sanatorium St-Joseph de Rosemont, où 523 tuberculeux pourront être traités. Le nouvel hôpital-sanatorium est situé au numéro 5689 du boulevard Rosemont, dans la ville de Montréal. Il a pu être érigé grâce à des subsides importants des gouvernements, soit quatre millions de la Province et près d'un million de dollars du gouvernement fédéral.

Il est sous la direction du docteur Marcel Verschelden, phtisiologue réputé, qui a acquis à l'hôpital du Sacré-Coeur une vaste expérience.

Ce sanatorium compte également l'Institut Lavoisier, centre de physio-

The total number of pulmonary radiographs and fluoroscopies in 1950 reaches 350,668, taking at around 10,000 those taken in general hospitals and private doctor's offices.

Municipal Radiology	
Clinic.....	30,589
Bruchési Institute.....	32,116
Royal Edward Laurentian Hospital.....	20,100
Sacred Heart Hospital —out-door clinic—.....	3,894
Montréal Anti-Tuberculosis League Inc.....	254,069
Hospitals and doctors (approximative).....	10,000

The work of these anti-tuberculosis organisms, to which must be added the Sacred Heart Hospital, the Grace Dart Home, the B.C.G. Clinic and other similar institutions, contributes to the improvement of tuberculosis situation which will only be definitely settled when we will have all the equipment and sanatorium beds we require.

There is a slight improvement in the hospital accommodation since the inauguration of the St-Joseph Sanatorium in Rosemont where 523 tuberculous patients may be cared for. The new sanatorium-hospital is located at 5689 Rosemont Boulevard in the City of Montréal. Its construction was made possible by the generous contributions of the provincial government who donated four million dollars and the federal government who made a grant of nearly one million dollars.

It is under the management of Dr. Marcel Verschelden, a noted phtisiologist, who acquired wide experience at Sacred-Heart Hospital.

This sanatorium includes also the Lavoisier Institute, centre for the phy-

pathologie cardio-respiratoire, comble une lacune et constitue une innovation particulièrement heureuse et cet Institut, le premier du genre au Canada, outillé de façon complète, est appelé à rendre des services inappréciables. Le docteur Fernand Grégoire, travailleur acharné, qu'un stage de quatre années dans les laboratoires du genre aux Etats-Unis a préparé merveilleusement à sa tâche, en aura la direction.

Les Soeurs de Miséricorde auront la charge de l'administration hospitalière du nouveau sanatorium.

Depuis son inauguration en août 1935, 1,463 bébés de parents tuberculeux ou de familles où il existe un contact tuberculeux, ont été vaccinés à la Clinique du B.C.G. A la consultation radiologique municipale Laurier, on a fait 130 vaccinations et 3 re-vaccinations par le B.C.G. en 1950.

LES MALADIES VÉNÉRIENNES

Le nombre total de cas de maladies vénériennes déclarés à Montréal au cours de l'année 1950 a été de 5,111, dont 1,948 cas de syphilis et 3,163 cas de blennorrhagie, soit une diminution sur les chiffres de l'année précédente qui étaient de 5,829, dont 2,333 de syphilis et 3,496 de blennorrhagie.

Quant à la syphilis à la phase contagieuse (syphilis récente: primaire et secondaire), elle accuse, en 1950, une nouvelle diminution avec 220 cas **nouveaux** déclarés, comparativement à 393 en 1949, soit une différence de 173.

Les infirmières attachées à cette Division ont conduit 1,525 interviews et fait 50 visites à domicile, sans compter le temps consacré aux dossiers et en communication avec les médecins, les cliniques et la Division des maladies vénériennes du Ministère provincial de la santé.

sio-pathological of the cardio-respiratory system, fills a great need and is a most fortunate innovation, as this Institution, the first of its kind in Canada, and completely equipped, will render innumerable benefits. Dr. Fernand Grégoire, an arduous worker, eminently fitted for the task by four years in similar laboratories of the U.S.A. will be in charge.

The Sisters of Mercy have charge of the administration of the new sanatorium.

Since the inauguration of the B.C.G. Clinic, in August 1935, 1,463 babies of tubercular parents or of families where there is a tuberculous contact, have been vaccinated. At the Laurier Municipal X-Rays Clinic, 130 vaccinations and 3 re-vaccinations by the B.C.G. were made in 1950.

THE VENEREAL DISEASES

The total number of cases of venereal diseases reported in Montréal during the year 1950 was 5,111, of which 1,948 cases of syphilis and 3,163 cases of gonorrhea, or a decrease on the figures of last year which were 5,829 of which 2,333 of syphilis and 3,496 of gonorrhea.

As to syphilis at its contagious stage (recent syphilis: primary and secondary) it shows a new decrease in 1950, with 220 **new** cases reported, as compared to 393 in 1949, or a difference of 173.

The nurses of this Division gave 1,525 interviews and made 50 visits to the homes, without mentioning the time given to records and in getting in touch with physicians, clinics and the Division of Venereal Diseases of the Provincial Ministry of Health.

131 cas de syphilis et 35 cas de blennorrhagie, soit en tout 166 cas de maladies vénériennes ont été dépistés. On a, en plus, vérifié le traitement de 895 cas de syphilis; 178 cas ont été référés pour diagnostic et traitement, dont 15 aux médecins et 163 aux dispensaires anti-vénériens.

La collaboration avec la Division provinciale des maladies vénériennes s'est établie comme suit: la Division municipale des maladies vénériennes lui a déclaré 391 cas et 62 nous furent référés par la Division provinciale.

La liaison et l'échange de renseignements ont été continués avec le Service de la police; 15 rapports et 7 demandes de retracer des personnes ont été transmis à ce Service.

L'HYGIÈNE DE L'ENFANCE

L'hygiène maternelle, infantile et préscolaire

Au cours de l'année 1950, 390 mères se sont inscrites dans les six consultations prénatales municipales; 691 consultations leur furent données par les médecins et 5,118 visites faites à domicile par les infirmières.

Le nombre des consultations municipales de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire a été porté à 61 au cours de l'année 1950. Le 1er mai, le Service de santé absorbait deux consultations de nourrissons de la "Child Health Association": Rosemont A et Rosemont B; elles ont été réunies en une seule clinique au numéro 3227 boulevard Rosemont. De plus, le 9 août, une consultation de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire était ouverte dans la paroisse Saint-Albert-le-Grand, au numéro 4552 rue Orléans.

18,589 bébés et 25,679 enfants d'âge préscolaire ont été inscrits et suivis dans ces 61 consultations municipales de nourrissons et d'enfants d'âge présco-

131 cases of syphilis and 35 cases of gonorrhea, or a total of 166 cases of venereal diseases were detected. Moreover, we followed up the treatment of 895 cases of syphilis; 178 cases were referred for diagnosis and treatment, of which 15 to the physicians and 163 to the antivenereal diseases clinics.

Collaboration with the Division of Venereal Diseases of the Provincial Ministry of Health has been as follows: the Municipal Division of Venereal Diseases reported 391 cases and 62 referred to our Division by the Provincial Division.

Effective liaison and exchange of information were continued with the Police Department: 15 reports and 7 requests to retrace persons have been referred to this Department.

CHILD HYGIENE

Maternal, Infant and Preschool Hygiene

During 1950, 390 mothers were registered in the six municipal prenatal clinics; 691 consultations were given then by the doctors and 5,118 visits to the homes were made by the nurses of the Department.

The number of Municipal Well-Baby and Preschool Clinics was increased to 61 during the year 1950. On May 1st, two well-baby clinics, Rosemont A and Rosemont B, from the Child Health Association passed under the control of the Department of Health and are operated as one clinic at 3227 Rosemont Boulevard. In addition, on August 9th, a new well-baby and preschool clinic was opened in Saint-Albert-le-Grand parish, at 4552 Orléans Street.

During 1950, 18,589 babies and 25,679 preschool age children were registered and followed up in these 61 Municipal

laire en 1950. Ils ont requis 127,325 examens et consultations et 40,243 visites à domicile de la part des infirmières du Service. Durant l'été, 4,755 enfants ont été examinés avant leur départ pour les colonies de vacances et les camps de Guides.

46 maisons de pension pour enfants et 24 hôpitaux et maternités privés ont obtenu un permis du Service de santé; ces établissements ont nécessité 2,767 visites et enquêtes de la part des infirmières préposées à leur surveillance.

L'inspection médicale des écoles

Au cours de l'année scolaire 1949-50, 62,145 écoliers ont subi l'examen médical périodique par les médecins inspecteurs qui, par ailleurs, ont fait 13,572 examens de cas spéciaux; les infirmières ont fait 490,886 examens dans les classes et 25,737 visites à domicile. 2,488 élèves ont été soumis à l'examen de l'audition à l'aide de l'audiomètre "Maico". 4,189 instituteurs ont été examinés, dont 3,429 par le Service et 760 par les médecins en clientèle.

La nutrition

Au cours de l'année 1950, la nutritionniste a poursuivi son travail d'enseignement de la nutrition. Elle a donné 19 conférences en nutrition aux infirmières dans les centres. Elle a discuté des problèmes de l'alimentation dans 16 consultations de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire aux jours de consultation par l'infirmière seule. Elle a collaboré à 8 causeries des infirmières sur l'alimentation de la femme enceinte dans les consultations prénatales.

Au mois d'octobre, elle commença une étude des habitudes alimentaires de 263 étudiants des écoles supérieures Saint-Marc, Saint-Stanislas et Saint-Viateur.

Well-Baby and Preschool Clinics. They required 127,325 examinations and consultations and 40,243 visits to the homes from the nurses of the Department. During the summer, 4,755 children were examined before their departure for summer and Guide camps.

46 boarding houses for children and 24 private hospitals and maternities secured a licence from the Department of Health. These establishments necessitated 2,767 visits and investigations from the nurses in charge of their supervision.

School Medical Inspection

During the school year 1949-50, 62,145 pupils were submitted to the periodic medical examination by the medical inspectors, who, besides, made 13,572 examinations of special cases, the nurses made 490,886 examinations in classes and 25,737 visits to the homes. 2,488 children were submitted to the hearing test with the "Maico" audiometer. In addition, 4,189 teachers were medically examined, of which 3,429 by the Department and 760 by private physicians.

Nutrition

During 1950, the nutritionist kept on her teaching in nutrition. She has given 19 lectures in nutrition to the nurses in the Health Centres. She has discussed nutritional problems in 16 Well-Baby and Preschool Clinics on the nurse's clinic day. She has co-operated to 8 lectures given by the nurses on the diet of the pregnant woman in the prenatal clinics.

In October, she began a study on food habits among high school students. This study covered 263 students' diets in three high schools: Saint-Marc, Saint-Stanislas and Saint-Viateur.

L'HYGIÈNE MENTALE

Au cours de l'année scolaire 1949-50, 2,969 enfants ont subi le test psychométrique dans les écoles et, à la clinique d'hygiène mentale, en 1950, on a examiné 674 enfants et donné 943 consultations. Les infirmières attachées à la Section de l'hygiène mentale ont eu et fait 559 entrevues et visites.

L'HYGIÈNE DENTAIRE

En collaboration avec la Ligue d'hygiène dentaire et la Commission des écoles catholiques, le Service de santé a continué, en 1950, sa campagne conjointe d'éducation dans les écoles.

Dans les écoles (1949-50), 61,139 élèves ont eu leurs dents examinées; on a trouvé 130,544 dents cariées chez 39,098 cas de carie dentaire.

Dans les 13 cliniques dentaires municipales 23,023 enfants ont été traités et ont subi 61,124 traitements.

A la clinique d'orthodontie municipale (Université de Montréal), 127 enfants ont été sous traitement et 138 examinés.

L'INSPECTION DES ALIMENTS

L'inspection du lait et de la crème à la campagne a nécessité 13,417 inspections dans 5,078 fermes; 86,585 vaches ont été examinées; 520 interdictions ont été portées contre les producteurs de lait et de crème. En ville, 7,512 endroits et 1,375 véhicules ont été inspectés et ont nécessité 14,527 inspections. En 1950, on a reçu à Montréal (district métropolitain), 130,210 gallons de lait par jour et on en a consommé 106,908 gallons par jour; 99.61% de ce lait vendu et consommé est pasteurisé.

Il a été nécessaire de faire 58,046 inspections pour la surveillance des viandes dans les divers établissements et 519,159 livres de viandes diverses furent condamnées.

MENTAL HYGIENE

During the school year 1949-50, 2,969 children were given the psychometric test in schools and, at the Mental Hygiene Clinic, 674 children were examined and 943 consultations were given during 1950. The nurses of this Section made 559 visits and interviews.

DENTAL HYGIENE

In co-operation with the League of Dental Hygiene and the Catholic School Board, the Department of Health has continued during 1950 its joint educational campaign in the schools.

In the schools (1949-50), 61,139 children had their teeth examined; 130,544 decayed teeth were discovered among the 39,098 examined.

In the 13 municipal dental clinics, 23,023 children were examined and received 61,124 treatments.

At the Municipal Orthodontia Clinic (Université de Montréal), 127 children were under treatment and 138 were examined.

FOOD INSPECTION

Inspection of milk and cream in the country necessitated 13,417 inspections in 5,078 farms; 86,585 cows were examined; 520 producers of milk and cream were interdicted. In the City, 7,512 places and 1,375 vehicles were inspected and necessitated 14,527 inspections. In 1950, we received in Montréal (metropolitan area) 130,210 gallons of milk daily and 106,908 gallons were consumed daily; 99.61% of the milk sold and consumed is pasteurized.

The supervision of meat required 58,046 inspections in the various establishments and 519,159 pounds of meat were condemned.

Dans les restaurants, salles à manger, épiceries ou autres établissements de produits alimentaires, 50,530 inspections ont été faites. 150,922 livres d'aliments divers ont été condamnés.

Un total de 143,891 inspections ont été faites par les inspecteurs sanitaires de la Division et 28,883 avis ont été envoyés. 201 actions ont été prises par l'inspection des aliments contre des établissements mal tenus, malpropres, ou pour avoir eu en leur possession des aliments impropres à la consommation humaine.

L'INSPECTION SANITAIRE

L'année 1950 accuse une augmentation sensible des constructions nouvelles sur l'année 1949. En effet, au cours de l'année 1950, 9,010 permis de construction ont été émis contre 7,620 en 1949, soit en tout 11,610 nouveaux logements contre 9,924 en 1949. Malgré cette augmentation, il n'y a pas encore assez de logements à Montréal pour répondre aux besoins de la population toujours grandissante de la métropole. Plusieurs maisons unifamiliales à coût modique ont surgi au cours de l'année dans le nord de la ville.

Le nombre total d'inspections a été de 188,818 en 1950, contre 192,716 en 1949.

Les constructions nouvelles ou modifiées ont nécessité 47,111 inspections, 8,380 autorisations de plomberie, 2,643 certificats d'inspection de plomberie et l'approbation de 7,259 plans de plomberie; les chiffres correspondants de 1949 ont été de 33,780 visites, 6,667 autorisations, 2,135 certificats et 5,843 plans.

Comme par le passé, les appareils de plomberie installés ont été un peu plus nombreux, sauf pour les appareils à gaz qui sont de plus en plus remplacés par des appareils électriques.

L'émission de carnets d'apprentissage aux apprentis-plombiers que nous avons

In restaurants, dining rooms, grocery stores and other food establishments, 50,530 inspections were made and 150,922 pounds of various food stuffs were condemned.

A total of 143,891 inspections were made by the inspectors and 28,883 notices were sent. 201 actions were taken before the court against dirty or improperly kept establishments or for having foods which were unfit for human consumption in their possession.

SANITARY INSPECTION

The year 1950 shows a substantial increase in the field of construction over 1949; 9,010 building permits have been issued for 11,610 new dwellings against 7,620 and 9,924 in 1949. In spite of this increase the number of dwellings is still insufficient in Montréal to meet the needs of a continually growing population. Many low cost one-family dwellings were erected during the year in the northern part of the city.

The total number of inspections in 1950 was 188,818, against 192,716 in 1949.

New constructions or constructions being altered have required 47,111 inspections, 8,380 plumbing authorizations, 2,643 certificates of inspection and the approval of 7,259 plumbing plans: the corresponding figures for 1949 were 33,780 visits, 6,667 authorizations, 2,135 certificates and 5,843 plans.

As in the past, plumbing fixtures installed have been a little more numerous, save for gas fixtures which are being more and more replaced by electrical fixtures.

The issue of "apprenticeship booklets" to apprentice plumbers started

commencée en 1949 a été continuée en 1950, de même que les sessions d'examens des plombiers et poseurs de tuyauterie à l'huile.

Le nombre de plaintes reçues est monté à un nouveau sommet, soit 12,743, dont 6,998 ont été trouvées fondées; 24,394 inspections ont dû être effectuées pour faire l'enquête de ces plaintes et la recherche des causes d'insalubrité dans les bâtiments.

Les inspecteurs affectés au casier ont visité 11,453 logements.

La surveillance de la disposition des déchets a nécessité 70,856 inspections au cours desquelles nous avons trouvé 54,580 contraventions au règlement 1797 et servi 55,421 avertissements aux intéressés.

L'application des règlements spéciaux a nécessité 32,736 inspections contre 31,308 en 1949; 701 échantillons d'eau ont été prélevés dans 62 bains publics et bassins de pataugeage et 1,251 épreuves ont été faites pour la recherche du chlore résiduel dans l'eau. Nous avons continué en 1950 de prélever des échantillons d'eau dans les bains pendant 5 jours par semaine au lieu de trois comme avant 1949. 2,869 demandes de permis assujetties à ces règlements ont été contrôlées.

La destruction des mauvaises herbes au 2, 4-D a nécessité l'arrosage de 625 acres de terrain infesté d'herbe à poux et d'herbe à la puce. Dans les 9 stations de captage de pollen disséminées à travers la ville au cours de l'été, nous avons constaté que la période propice à la fièvre des foins a été plus longue en 1950 qu'en 1949, soit du 16 août au 12 septembre 1950, contrairement au 24 août et 4 septembre 1949; cela est attribuable aux conditions générales de température et d'humidité qui ont été beaucoup plus favorables cette année à la pousse de l'herbe non seulement à Montréal, mais partout aux Etats-Unis.

in 1949 has been carried on in 1950, together with examination sessions for plumbers and oil pipe fitters.

The number of complaints received has reached a new peak, 12,743, of which 6,998 have been ascertained as well founded; 24,394 inspections have been made to investigate same and other causes on unsanitary conditions in buildings.

The inspectors concerned with the sanitary records of dwellings have visited 11,453 dwellings.

The control of garbage disposal required 70,856 inspections in the course of which 54,580 contraventions to By-law 1797 were found and 55,421 notices given out to the people concerned.

The enforcement of the special By-laws has necessitated 32,736 inspections against 31,308 in 1949; 701 samples of water were collected in 62 public baths and wading pools and 1,251 tests were made to control the residual chlorine in water. We have continued, in 1950, to collect samples of water in the public baths during five days of the week instead of three, as we done before 1949. 2,869 applications for permits concerned by those By-laws have been controlled.

The destruction of noxious weeds by 2, 4-D has required the spraying of 625 acres of ground infested with ragweed and poison ivy. At the 9 ragweed pollen catch stations scattered in the City during the summer, we have ascertained that the period inducing hay fever has been longer in 1950 than in 1949, namely from the 16th of August to the 12th of September 1950, whereas in 1949, it lasted from the 24th of August to the 4th of September; this can be ascribed to the general conditions of temperature and humidity, which were much more favourable this year for the growth of the weed not only in Montréal, but everywhere in the United States.

21,340 défauts ou causes d'insalubrité ont été constatées et 23,544 épreuves de tous genres ont été faites: à l'air, à la fumée, à l'eau, à la menthe, etc.; 13,511 avis officiels ont été envoyés aux personnes intéressées.

Nombre de téléphones reçus: 103,369 contre 85,297 en 1949; personnes venues au comptoir: 20,039 contre 19,501 en 1949.

LES LABORATOIRES

Le nombre des analyses bactériologiques et chimiques, en 1950, a été de 73,770 réparties comme suit: lait, crème et sous-produits: 28,808; eau de l'aqueduc et des bains publics: 2,953; eau de lavage (restaurants, tavernes, laiteries): 3,536; aliments divers (viandes, conserves, etc.): 2,894; analyses bactériologiques des crachats et sécrétions pour diphtérie, tuberculose, typhoïde, gonorrhée, etc.: 13,699; sang (Widal, cytologie, etc.): 3,685; urines: 14,760; diverses: 3,049; prises de sang pour recherche de la syphilis: 386.

LE CONTROLE MÉDICAL

En 1950, il y a eu 7,970 visites et examens des employés municipaux retenus à domicile par maladie et 89 rapports spéciaux à la suite d'examens concernant l'état de santé de certains fonctionnaires. De plus, l'on a fait subir un examen médical à 765 aspirants à un emploi, procédé à 377 examens de révision et 8 de mise à la retraite et départ; 77 cadets du Service des incendies ont été examinés; 64 cas ont été révisés et 3 examinés pour mise à la retraite. Au bureau médico-légal, on a examiné 2,688 accidentés du travail et de la rue et fait des expertises pour le Contentieux municipal.

LA DÉMOGRAPHIE

Dans le but de nous conformer à la demande faite en 1948 par l'Organisa-

21,340 defects or other unsanitary conditions were found and 23,544 tests of all kinds completed: air, smoke, water, mint, etc.; 13,511 official notices were delivered to people responsible.

Number of telephone calls received: 103,369 against 85,297 in 1949; requests for information at the counter numbered 20,039 against 19,501, in 1949.

LABORATORIES

The number of bacteriological and chemical analyses in 1950 reached 73,770, divided as follows: milk, cream and by-products: 28,808; water from the aqueduct and swimming pools: 2,953; wash water (restaurants, taverns and dairies): 3,536; miscellaneous foods (meat, canned foods, etc.): 2,894; bacteriological analyses of sputum and smears for diphtheria, tuberculosis, typhoid, gonorrhea, etc.: 13,699; blood (Widal, cytology, etc.): 3,685; urine: 14,760; miscellaneous: 3,049; collecting blood for syphilis test: 386.

MEDICAL CONTROL

In 1950, 7,970 visits and examinations of municipal employees absent from work through illness and 89 special reports following examinations concerning the state of health of a certain number of employees were made. Moreover, there were examined 765 applicants for positions with the City of Montréal, it was proceeded to 377 revised examinations and 8 for superannuation. For the Fire Department, 77 cadets were examined; 64 cases revised and 3 examinations were made for superannuation. At the medico-legal office, 2,688 persons were examined in connection with injuries sustained at work or on the street and expert reports were also made for the Municipal Law Department.

VITAL STATISTICS

In agreement with a request made in 1948 by the World Health Organization

tion mondiale de la santé et dans le but de sauvegarder l'uniformité dans la comparaison des causes de décès, nous avons codifié pour la durée d'une année les décès selon les nomenclatures internationales de 1948 et de 1938 de façon à ce que nous puissions signaler les modifications importantes qu'apportera l'application de la nouvelle nomenclature.

La compilation des naissances et des décès est étendue à toutes les naissances et les décès survenus dans les municipalités du district de la centralisation.

Un système de distribution des naissances et des décès par zone sociale à Montréal a été mis à l'essai durant l'année 1950.

La formule d'enregistrement d'une naissance à nos bureaux a aussi été modifiée.

L'ENSEIGNEMENT DE L'HYGIÈNE

Le Service de santé a continué la publication du rapport annuel et du rapport préliminaire, la publication du "Bulletin d'hygiène" et autres publications éducatives qu'il met à la disposition du public.

Il a continué, avec l'aide de ses officiers, à préparer des articles et communiqués aux journaux, dont un hebdomadaire "Le Service de santé parle à Montréal". Des causeries ont été données à la radio et des conférences prononcées devant les différentes organisations et clubs sociaux.

Le poste CKAC nous a continué sa collaboration et offert son hospitalité à son émission de la "Tribune des conférenciers—Quart d'heure de Concordia", le troisième lundi de chaque mois et aussi, à quelques reprises, au forum, "Occupons-nous de nos affaires".

Au cours de l'année, le Service de santé a été invité à prendre part à une autre émission du poste CKAC, le

and in order to preserve continuity in the comparison of the causes of death we have codified for a period of one year the causes of death according to the 1948 and 1938 International Nomenclatures in order that we may indicate the changes resulting from the use of the new classification.

The recording of births and deaths was extended to all the births and deaths occurring within the municipalities in the district of Centralization.

A system of distribution of births and deaths by Social Areas in Montréal has been put on trial during the year 1950.

The record of the registration of birth at our office has also been modified.

HEALTH EDUCATION

The Department of Health has continued the publication of the Annual Report and of the Preliminary Report, that of the "Health Bulletin" and also the publication of many educational pamphlets which are put at the disposal of the public.

The Department, with the help of its officers, has continued to prepare articles and releases to newspapers, of which our weekly message entitled: "The Department of Health Calling Montréal". Talks have been delivered over radio stations and lectures given before various organizations and social clubs.

Station CKAC has continued its hospitality to the Department of Health at the "Tribune des conférenciers—Quart d'heure de Concordia", broadcasted every third Monday of each month. The Department also participated on a few occasions, to the Forum "Occupons-nous de nos affaires".

During the year, the Department of Health has been invited to take part in another broadcast of Station CKAC,

samedi avant-midi, sous le titre "Bonjour Maman", que nous avons confiée au docteur Bertrand Primeau, pédiatre consultant à la Division de l'hygiène de l'enfance.

Au cours de l'année, le Service de santé a continué sa collaboration aux universités de Montréal et McGill dans l'enseignement et l'entraînement de certains groupes d'étudiants.

LES DISTRICTS SANITAIRES

Le Centre d'hygiène Saint-Jacques qui était logé dans une maison privée à 1184, rue Saint-Hubert depuis dix ans et où se trouvaient le bureau d'administration du district Saint-Jacques et la consultation de nourrissons Saint-Jacques, a été forcé de quitter le local à un mois d'avis. Ces bureaux ont été déménagés à l'annexe de l'hôtel de ville dans un local étroit et tout à fait inadéquat. Quant à la consultation de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire, elle fut aménagée à l'hôpital St-Luc.

Dans un bon nombre de consultations de nourrissons, la situation est analogue à celle du Centre d'hygiène Saint-Jacques où il nous faut déménager et chercher d'autres locaux qui sont très difficiles à trouver à cause des conditions actuelles.

En 1945, le Service de santé, lors des séances du Comité des Edifices municipaux, a réservé des terrains vacants appartenant à la Cité de Montréal en prévision d'érections de Centres d'hygiène ou de consultations municipales.

Le Centre d'hygiène Rosemont qui fait partie d'un édifice municipal comprenant un bain public et une succursale de la bibliothèque municipale dont les travaux ont été commencés en 1950, pourra être occupé, vraisemblablement, dans les premiers mois de l'année 1951.

A la date du 15 décembre 1950, trente-deux cas de diphtérie avaient été rapportés pour la ville entière, dont douze,

on Saturday morning, entitled "Bonjour Maman", to which we have appointed Dr. Bertrand Primeau, Consultant Paediatrician of the Division of Child Hygiene.

During the year, the Department of Health has continued its co-operation with both local universities: Montréal and McGill, regarding teaching and field work of certain groups of students.

HEALTH DISTRICTS

The St-Jacques Health Centre which, for the last ten years, was located in a private house at 1184 St-Hubert Street, where we had the administration offices and the St-Jacques Well-Baby Clinic, had to be evacuated on a month's notice. The offices were moved to the City Hall Annex in a small and inadequate location, while for the Well-Baby Clinic, it was moved to St-Luc's Hospital.

For a great number of Well-Baby Clinics throughout the City, we meet with the same situation as that of Saint-Jacques Health Centre where we have to move and look for other locations which are very hard to get on account of the actual conditions.

In 1945, the Department of Health at the meetings of the Municipal Buildings Committee has reserved vacant lots owned by the City anticipating for the future, municipal buildings for Health Centres and municipal clinics.

The Municipal building which was erected in 1950, including the Rosemont Health Centre, a public bath and also a branch of the municipal library will be most probably ready for occupation in the early months of 1951.

Up to December 15th 1950, 32 cases of diphtheria had been reported for the entire City of which 12 cases, with 3 deaths, in the St-Jacques Health Dis-

avec trois décès, pour le district sanitaire Saint-Jacques seulement. De ces douze cas qui n'avaient pas été immunisés contre la diphtérie, sept surgirent dans le court espace d'un mois et demi, c'est-à-dire du 16 octobre au 1er décembre et en partie dans la paroisse Saint-Pierre-Apôtre. En prévision de l'éclosion possible d'une épidémie de diphtérie, des mesures spéciales ont été prises pour l'enrayer, avec la coopération des paroisses intéressées et des Gouttes de lait paroissiales.

Pour ce qui est du travail accompli par les médecins chefs de district et les médecins, les chiffres apparaissent dans les rapports des Divisions des maladies contagieuses et de l'hygiène de l'enfance.

Section du Nursing

Les infirmières hygiénistes ont fait 89,147 visites à domicile, dont 14,914 pour fins de contrôle des maladies contagieuses, de la tuberculose et des maladies vénériennes; 45,361 pour les consultations prénatales municipales et les consultations municipales de nourrissons et préscolaire; 25,810 pour fins scolaires et 3,062 visites diverses. Les infirmières ont eu dans les écoles 43,947 entrevues avec le personnel enseignant et 7,397 avec les parents.

LE PERSONNEL

Promotions

Dr Roland Lamquin, D.H.P.,
médecin chef de district

Le docteur Roland Lamquin, qui était employé comme médecin hygiéniste à la Division des districts sanitaires, a été nommé "chef de district" le 3 novembre 1950.

Bachelier ès arts, le docteur Lamquin est docteur en médecine de l'Université de Montréal, promotion de 1944. Il a fait du service dans le corps médical de

trict alone. Out of these 12 cases which had never been immunized against diphtheria, 7 cases occurred in the short period of one month and a half, that is from October 16th to December 1st, most of the cases being in Saint-Pierre-Apôtre parish. In order to prevent a possible epidemic of diphtheria, special measures had to be taken to cope with the situation, which was done with the co-operation of the interested parishes and the French Parochial Clinics.

The work performed by the district health officers and the doctors in the districts, is included in the reports of the Communicable Diseases and Child Hygiene Divisions.

Nursing Section

The Public Health Nurses made 89,147 visits to the homes, of which 14,914 for control of contagious diseases, tuberculosis and venereal diseases; 45,361 for prenatal, well-baby and pre-school clinics; 25,810 for school children and 3,062 other various visits. In the schools, the nurses had 43,947 interviews with school personnel and 7,397 with parents.

THE PERSONNEL

Promotions

Dr. Roland Lamquin, D.H.P.,
District Health Officer

Doctor Roland Lamquin, who was previously employed as public health doctor in the Division of Health Districts, was promoted to "District Health Officer", on November 3rd, 1950.

A Bachelor of Arts, Dr. Lamquin received his degree of Doctor in Medicine from the Université de Montréal in 1944. During the last war he enlisted

l'armée canadienne (RCAMC) au cours de la dernière guerre.

Il est entré au Service de santé le 28 octobre 1946. Boursier de la Ville pour la session universitaire 1947-48, il a obtenu son diplôme de médecin hygiéniste (D.H.P.) de l'**Université de Montréal** et il a été promu comme tel, le 18 juin 1948.

A leur retraite

Le docteur C.-F. Bayard, assistant-surintendant de la Division des maladies contagieuses, sera à sa pension à compter du 1er janvier 1951, après 30 années de service.

Le docteur A.-H. Prévost, médecin chef du district sanitaire de Lorimier, sera à sa pension à compter du 1er janvier 1951, après 31 années de service.

Le docteur R.-R. Lalonde, L.C.D., chef de la Section d'hygiène dentaire, est à sa pension depuis le 1er septembre 1950, après 20 années de service.

Mlle Alma Savard, infirmière chef de groupe au district sanitaire Nord, est à sa pension depuis le 1er décembre 1950, après 30 années de service.

Mlle Marcelle Villecourt, infirmière spéciale à la Division de l'hygiène de l'enfance, est à sa pension depuis le 1er juin 1950, après 22 années de service.

Monsieur L.-G. Forté, chef de groupe à la Division de l'inspection des aliments, est à sa pension depuis le 1er juin 1950, après 23 années de service.

Monsieur J.-A. Paré, chef de groupe à la Division de l'inspection sanitaire, est à sa pension depuis le 1er août 1950, après 38 ans de service.

Monsieur H. Lavigne, inspecteur sanitaire à la Division de l'inspection sanitaire, est à sa pension depuis le 26 juin 1950, après 20 années de service.

in the Royal Canadian Army Medical Corps.

He entered the Department of Health on October 28th, 1946. He was granted a scholarship by the City in 1947-48 and secured his D.H.P. degree from the **Université de Montréal** and was appointed public health doctor June 18th, 1948.

On Pension

Dr. C. F. Bayard, assistant superintendent of the Division of Communicable Diseases, will be superannuated of January 1st, 1951, after 30 years of service.

Dr. A. H. Prévost, district health officer of the de Lorimier Health Centre, will be superannuated on January 1st, 1951, after 31 years of service.

Dr. R. R. Lalonde, L.D.S., chief of the Section of Dental Hygiene, was superannuated on September 1st, 1950, after 20 years of service.

Miss Alma Savard, supervisor nurse of the Northern Health District, was superannuated on December 1st, 1950, after 30 years of service.

Miss Marcelle Villecourt, special nurse in the Division of Child Hygiene, was superannuated on June 1st, 1950, after 22 years of service.

Mr. L. G. Forté, chief of section in the Division of Food Inspection, was superannuated on June 1st, 1950, after 23 years of service.

Mr. J. A. Paré, chief of section in the Division of Sanitary Inspection, was superannuated on August 1st, 1950, after 38 years of service.

Mr. H. Lavigne, sanitary inspector in the Division of Sanitary Inspection, was superannuated on June 26, 1950, after 20 years of service.

Monsieur N.-H. Tousignant, désinfecteur à la Division des maladies contagieuses, est à sa pension depuis le 14 octobre 1950, après 19 années de service.

Mr. N. H. Tousignant, disinfecter in the Division of Communicable Diseases, was superannuated on October 14, 1950, after 19 years of service.

Succès des boursiers 1949-1950

La Ville de Montréal a accordé quatre bourses d'étude pour l'année universitaire 1949-1950, à autant d'employés: le docteur A. Patenaude et Mlles M. Henrichon, J. Benoit et M.-P. Barrett.

Le docteur E. Patenaude, médecin à la Division des districts sanitaires, a étudié à l'Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal et y a obtenu son diplôme en hygiène publique (D.H.P.). Il a été, par la suite, nommé médecin hygiéniste.

Mlles M. Henrichon, J. Benoit et M.-P. Barrett, infirmières attachées à la Division des districts sanitaires, Section du Nursing, ont étudié, les deux premières à l'Ecole des infirmières hygiénistes de l'Université de Montréal et la troisième, à la **School for Graduate Nurses**, de l'Université McGill et y ont obtenu leur diplôme comme telles. Elles ont par la suite été promues infirmières hygiénistes.

Mlle Gabrielle-D. Côté, infirmière chef de groupe à la Division des districts sanitaires, Section du Nursing, qui avait reçu une bourse d'étude de l'Association des infirmières de la province de Québec, a obtenu son diplôme de **Bachelor of Nursing of the School for Graduate Nurses** de l'Université McGill. Au mois d'avril 1950, elle avait obtenu en plus une bourse de la Ville pour faire un stage d'entraînement pratique de huit semaines à Rochester, New York.

Boursiers 1950-1951

Sur recommandation du directeur du Service de santé et par résolution du

Success of the Scholarship Winners 1949-1950

The City of Montréal has awarded four scholarships for the 1949-1950 University term to the same number of employees of the Department: Dr. E. Patenaude and Misses M. Henrichon, J. Benoit and M. P. Barrett.

Dr. E. Patenaude, attached to the Division of Health Districts, has studied at the **Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal** and has obtained his diploma in Public Health (D.H.P.). He has been promoted public health doctor.

Misses M. Henrichon, J. Benoit and M. P. Barrett, nurses in the Division of Health Districts, Nursing Section, have studied, the two first ones at the **Ecole des infirmières hygiénistes de l'Université de Montréal**, and the third one, at the **School for Graduate Nurses of McGill University** and have obtained their diploma as such. They have been promoted public health nurses.

Miss Gabrielle D. Côté, Supervisor Nurse in the Division of Health Districts, Nursing Section, who was awarded a scholarship from the Association of Nurses of the Province of Québec, obtained her diploma of **Bachelor of Nursing**, from the **School for Graduate Nurses at McGill University**. In April 1950, she secured another scholarship from the City for a 8 week period of field work in Rochester, New York.

Scholarships 1950-1951

By resolution of the Executive Committee dated July 12, 1950, on recom

Comité exécutif en date du 12 juillet 1950, la Ville a accordé des bourses d'étude à certains de nos fonctionnaires pour aller se spécialiser à l'Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal.

Le docteur Jules Massé, médecin à la Division des districts sanitaires, étudie à l'Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal.

Mlles M. Guillet et H. Larivière, infirmières à la Division des districts sanitaires, Section du Nursing, étudient à l'Ecole des infirmières hygiénistes de l'Université de Montréal.

Le docteur A. Lefebvre, médecin vétérinaire inspecteur à la Division de l'inspection des aliments, étudie à l'Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal.

En vertu de l'entente fédérale-provinciale, des bourses d'étude ont été accordées à **MM. R. Ménard, ing. p. et M. Lapierre, ing. p.**, ingénieurs à la Division de l'inspection sanitaire et à **Mlles M. McIntosh et A.-R. Doyon**, infirmières à la Division des districts sanitaires, Section du Nursing et à **Mlle D. Lefebvre**, de la Section d'hygiène mentale de la Division de l'hygiène de l'enfance. **MM. Ménard et Lapierre** étudieront à l'Université Harvard de Boston, **Mlles McIntosh et Doyon**, au Teachers' College, à l'Université Columbia, New York et **Mlle Lefebvre**, à l'Université de Montréal.

MM. J.-L. Laliberté et F. Brunelle, inspecteurs sanitaires à la Division de l'inspection des aliments et **MM. P. Boucher et J. Lacroix**, inspecteurs sanitaires à la Division de l'inspection sanitaire, ont obtenu chacun une bourse d'étude de la Ville pour leur permettre de suivre le cours pour inspecteur sanitaire, organisé durant le deuxième terme de l'année, à l'Ecole

mendation of the Director of the Department of Health, the City of Montréal has granted scholarships to a number of Department employees to enable them to specialize at the **Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal**.

Dr. Jules Massé, doctor attached to the Division of Health Districts, studies at the **Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal**.

Misses M. Guillet and H. Larivière, nurses in the Division of Health Districts, Nursing Section, study at the **Ecole des infirmières hygiénistes de l'Université de Montréal**.

Dr. A. Lefebvre, veterinary inspector in the Division of Food Inspection, studies at the **Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal**.

According to the federal-provincial plan, scholarship have been awarded to **Mr. R. Ménard, P. Eng. and Mr. M. Lapierre, P. Eng.**, engineers in the Division of Sanitary Inspection and to **Misses M. McIntosh and A. R. Doyon** nurses in the Division of Health Districts, Nursing Section and to **Miss D. Lefebvre**, nurse in the Section of Mental Hygiene of the Division of Child Hygiene. **Mr. Ménard and Mr. Lapierre** will study at Harvard University, Boston, **Misses McIntosh and Doyon**, at the Teachers' College, Columbia University, New York and **Miss Lefebvre**, at the **Université de Montréal**.

Mr. J. L. Laliberté and Mr. F. Brunelle, sanitary inspectors in the Division of Food Inspection, and **Mr. P. Boucher and Mr. J. Lacroix**, sanitary inspectors in the Division of Sanitary Inspection, have each been awarded a scholarship from the City, to follow the course for sanitary inspector organized during the second part

d'hygiène de l'Université de Montréal. On leur a également accordé un congé, avec traitement intégral, pour la durée des cours, soit du 27 novembre 1950 jusqu'à la première quinzaine du mois d'avril 1951.

L'institut canadien des inspecteurs sanitaires

L'Institut canadien des inspecteurs sanitaires tenait son Congrès annuel les 6, 7 et 8 novembre 1950, à l'hôtel Windsor, Montréal. Quatre membres du personnel du Service de santé de Montréal ont été élus à des postes au Conseil national de cet Institut: **MM. J.-A. Hotte**, de l'inspection des aliments, président général; **L. Huot**, de l'inspection sanitaire, secrétaire-trésorier général; **Ant. Desjardins**, de l'inspection des aliments, conseiller; **J.-A. Germain**, de l'inspection des aliments, conseiller à titre de président de la section du Québec.

Malgré ces résultats, il reste encore plusieurs grands problèmes de santé publique auxquels il faut trouver des solutions et qui nécessitent de la part du Service de santé un travail incessant et accru; leur solution requerra l'application de mesures sanitaires additionnelles telles la vaccination par le BCG, la lutte contre la prématurité, le cancer, la prévention des maladies de l'âge adulte, etc., et l'emploi d'un personnel additionnel surtout chez les dentistes, les infirmières et les inspecteurs sanitaires.

Cependant, les progrès de la médecine et son enseignement, les découvertes nombreuses dans le domaine des produits biologiques et de plusieurs drogues des plus efficaces, les travaux de recherches dans tous les secteurs de la science

of the academic year of the **Ecole d'hygiène de l'Université de Montréal**. They were also granted leave of absence with full salary, for the duration of these studies, from November 27, 1950, until April 15, 1951.

The Canadian Institute of Sanitary Inspectors

The Canadian Institute of Sanitary Inspectors held its Annual Convention, November 6, 7 and 8 1950, at the Windsor Hotel in Montréal. Four members of the personnel of the Department of Health of Montréal were elected on the National Board of this Institute: **Mr. J. A. Hotte**, food inspection, National President; **Mr. L. Huot**, sanitary inspection, National Secretary-Treasurer; **Mr. Ant. Desjardins**, food inspection, Councillor and **Mr. J. A. Germain**, food inspection, Councillor as Chairman of the Quebec Section.

In spite of these results, there are still many big problems to solve and which will demand of this Department unceasing work and effort. We will have to undertake even greater measures such as B.C.G. vaccination; fight against prematurity; cancer; prevention of adult maladies, etc., which will necessitate more personnel, especially dentists, nurses and sanitary inspectors.

Still, progress of medicine and of its teaching, discoveries in biological products and the so-called wonder drugs, research works in every field of science

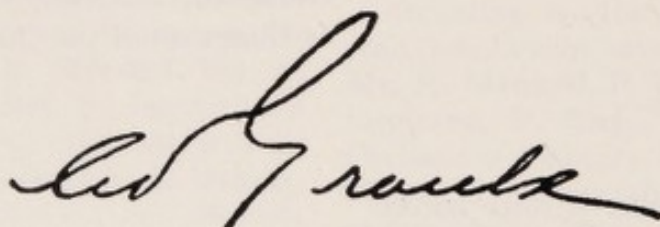
qui se sont produits avec rapidité, surtout au cours des 20 dernières années, ont grandement contribué aux résultats obtenus et nous permettent d'envisager l'avenir avec confiance et d'espérer qu'un jour il nous sera possible de vaincre la maladie, d'assurer à chacun une existence exempte de souffrances physiques et de prolonger sensiblement la durée de la vie.

Je remercie les professions médicale et dentaire, les organisations officielles ou volontaires qui nous ont prêté leur concours. Qu'il me soit permis de signaler, en terminant, le dévouement et l'intérêt que tout notre personnel a déployés au cours de cette année dans le travail que le Service de santé entreprend pour la sauvegarde de la santé des citoyens de la métropole du Canada.

which occurred very rapidly, especially during the last 20 years, greatly contributed to the good results obtained and will permit us to anticipate the future in confidence and to hope that some day we will be able to conquer illness, guarantee to every one a life free from suffering and to extend life to a reasonable span.

I am grateful to the medical and dental professions, to all the official or benevolent organizations that have cooperated with us. I want to thank my devoted staff for its interest in the work undertaken by the Department of Health, this year, in order to safeguard the health of the people of the metropolis of Canada.

Le directeur du Service de santé,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. G. Gault', written in a cursive style.

Director, Department of Health.

LA COMMISSION D'HYGIÈNE

1950

La Commission d'hygiène est nommée chaque année par résolution du Conseil municipal, en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le règlement no 105, tel que modifié par les règlements nos 1044, 1188, 1671 et 1781. Les personnes dont les noms suivent furent nommées membres de cette Commission pour l'année 1950 en vertu d'une résolution du Conseil municipal en date du 28 avril 1950:

Son Honneur le Maire, ex-officio;

Le président du Comité exécutif, ex-officio;

Le directeur du Service de santé, ex-officio;

Le conseiller W. R. Bulloch;

Le conseiller A.-D. Quintin;

Le conseiller Eudore Dubeau;

Le conseiller E. G. D. Murray;

Le conseiller Max Seigler;

Le conseiller Ruben Lévesque;

Le doyen de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal;

Le docteur Gaston Lapierre, membre de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal;

Le docteur Albéric Marin, membre de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal et spécialiste des maladies de la peau;

Le doyen de la Faculté de médecine de l'Université McGill;

Le docteur R.-Percy Vivian, membre de la Faculté de médecine de l'Université McGill;

Le docteur L.-P. Ereaux, membre de la Faculté de médecine de l'Université McGill et spécialiste des maladies de la peau;

THE BOARD OF HEALTH

1950

The Board of Health is appointed every year by resolution of the City Council, in virtue of the powers conferred upon it by By-law No. 105, as amended by By-laws Nos. 1044, 1188, 1671 and 1781. The persons whose names follow were appointed members of this Board for the year 1950 in virtue of resolution of the City Council under date of April 28th, 1950:

His Worship the Mayor, ex-officio;

The Chairman of the Executive Committee, ex-officio;

The Director of the Department of Health, ex-officio;

Councillor W. R. Bulloch;

Councillor A. D. Quintin;

Councillor Eudore Dubeau;

Councillor E. G. D. Murray;

Councillor Max Seigler;

Councillor Ruben Lévesque;

Dean of the Faculty of Medicine of the **Université de Montréal;**

Doctor Gaston Lapierre, Member of the Faculty of Medicine of the **Université de Montréal;**

Doctor Albéric Marin, Member of the Faculty of Medicine of the **Université de Montréal** and specialist in skin diseases;

Dean of the Faculty of Medicine of McGill University;

Doctor R. Percy Vivian, Member of the Faculty of Medicine of McGill University;

Doctor L. P. Ereaux, Member of the Faculty of Medicine of McGill University and specialist in skin diseases;

M. T.-J. Lafrenière, ingénieur sanitaire et professeur à l'Ecole Polytechnique de l'Université de Montréal.

M. R. de L. French, ingénieur sanitaire et membre de la Faculté de génie civil de l'Université McGill;

Le docteur Ernest Charron, doyen de la Faculté de chirurgie dentaire de l'Université de Montréal;

Le docteur D. P. Mowry, membre de la Faculté de chirurgie dentaire de l'Université McGill;

M. Paul-A. Gagnon, pharmacien praticien;

M. Kenneth Tyrrell, pharmacien praticien.

Le président de cette Commission est le conseiller A.-D. Quintin.

Mr. T. J. Lafrenière, Sanitary Engineer and Professor at the Polytechnical School of the **Université de Montréal**;

Mr. R. de L. French, Sanitary Engineer and Member of the Faculty of Civil Engineering of McGill University;

Doctor Ernest Charron, Dean of the Faculty of Dental Surgery of the **Université de Montréal**;

Doctor D. P. Mowry, Member of the Faculty of Dental Surgery of McGill University;

Mr. Paul A. Gagnon, Practicing Pharmacist;

Mr. Kenneth Tyrrell, Practicing Pharmacist.

The President of that Commission is Councillor A. D. Quintin.

Questions étudiées

Au cours de l'année 1950, cette Commission a étudié et approuvé le rapport préliminaire que lui a soumis le docteur Groulx sur les activités du Service de santé, pour l'année 1950. Il a également visité les locaux et quartiers généraux du nursing et des cliniques du centre du parc Extension.

Cette Commission a également étudié un projet de modifications au règlement no 105, tel que modifié, concernant la Commission d'hygiène afin de permettre à cette dernière de nommer des sous-comités et faire l'étude des questions qu'elle jugera à propos de leur soumettre, et un rapport préparé par le Service de santé sur les maladies vénériennes et la formation d'un comité de relations pour le contrôle des maladies vénériennes. La Commission a approuvé les recommandations que comportent ce rapport.

Le secrétaire,

ARTHUR HOOPER.

Questions considered

In the course of the year 1950, this Board has considered and approved the preliminary report submitted to it by Dr. Groulx on the activities of the Department of Health for the year 1950. The locals, nursing headquarters and clinics of the Park Extension Centre were also visited.

This Board also considered a draft of amendments to By-law No. 105, as amended, concerning the Board of Health, permitting the latter to appoint sub-committees to study matters which may be submitted to them, as well as a report prepared by the Department of Health on venereal diseases and the creation of a relations committee for the control of venereal diseases. The Board approved the recommendations of this report.

ARTHUR HOOPER,

Secretary.

ENSEIGNEMENT DE L'HYGIÈNE AU PUBLIC

par

ADRIEN PLOUFFE

Docteur en hygiène publique
Directeur adjoint du Service de santé

Le Rapport annuel

En 1950, nous avons publié le rapport annuel de 1949 qui contenait le rapport du directeur sur l'état des dépenses 1949-1950, une étude sur le mouvement démographique avec commentaires (la population, l'accroissement naturel de la population, la natalité, la nuptialité, la mortalité, les principales causes de la mortalité générale, la mortalité maternelle et la mortalité infantile); un chapitre sur les maladies contagieuses, la vaccination et l'immunisation, l'émission de la carte de santé, la situation de la tuberculose, les maladies vénériennes; un chapitre sur l'hygiène de l'enfance, l'hygiène mentale, l'hygiène dentaire, l'inspection des aliments, l'inspection sanitaire, les laboratoires, le contrôle médical, la démographie, l'enseignement de l'hygiène, les districts sanitaires, le personnel (boursiers 1949-1950, nouveaux C.S.I.); la Commission d'hygiène; venait ensuite le rapport de la Section de l'enseignement de l'hygiène au public.

Le Bulletin d'hygiène

Le Bulletin d'hygiène a été publié tous les deux mois au cours de l'année 1950. Voici les principaux articles: Mortalité chez l'enfant d'âge scolaire, par le Dr Ant.-B. Valois. Contrôle des maladies contagieuses à l'école, par le Dr G. Charest. Autres aspects des problèmes de santé de l'écolier, par le Dr Bertrand Primeau. Résultats de l'inspection médicale des écoles pour l'année scolaire 1948-1949, par le Dr J.-N.

SECTION OF PUBLIC HEALTH EDUCATION

by

ADRIEN PLOUFFE

Doctor of Public Health
Assistant Director,
Department of Health

The Annual Report

In 1950, we published the 1949 Annual Report which contained the report of the Director on the Statement of Expenditures 1949-1950, an appreciation of the demographic movement with comments (population, natural increase of population, birth rate, marriage rate, deaths, principal causes of general mortality, maternal mortality, infant mortality); a chapter on contagious diseases, vaccination and immunization, the health card, the tuberculosis situation, the venereal diseases; a chapter on child hygiene, mental hygiene, dental hygiene, food inspection, sanitary inspection, laboratories, medical control, vital statistics, public health education, health districts, the personnel (scholarships 1949-1950, new C.S.I.), the Board of Health; then came the report of Public Health Education.

The Health Bulletin

The Health Bulletin was published every other month, during the year 1950. Here are the main articles: Mortality among school children, by Dr. Ant. B. Valois. Control of communicable diseases in schools, by Dr. G. Charest. More concepts on health problems of the school child, by Dr. Bertrand Primeau. Findings of school medical inspection during school year 1948-1949, by Dr. J. N. Laporte. Evolution and organization of the Department of

Laporte. Evolution et organisation du Service de santé de la Ville de Montréal, par le Dr Ad. Groulx. Commentaires sur les statistiques démographiques des six premiers mois de l'année 1950 à Montréal, par le Dr Ant.-B. Valois. Conservation de certains aliments à domicile, par le Dr J.-A. Brien. La prévention des accidents, par le Dr Ant.-B. Valois. L'enseignement de l'hygiène au public et l'examen médical périodique, par le Dr Adrien Plouffe. Le temps de la fièvre des foins, par M. Roméo Mondello. L'hôpital Sanatorium St-Joseph et l'Institut Lavoisier, par le Dr Léo Ladouceur. La carte de santé, par le Dr Ad. Groulx. En marge du congrès des médecins de langue française, par le Dr Maurice Saint-Martin. La santé à Montréal en 1950, par le Dr Ad. Groulx. La Section de l'hygiène dentaire au Service de santé de Montréal, par le Dr Ad. Groulx.

Radio

Sous les auspices de diverses associations et grâce à l'amabilité des postes de T.S.F., des membres de notre personnel ont donné un bon nombre de causeries radiophoniques. A la Tribune des conférenciers du poste CKAC, une émission appelée **Le quart d'heure de Concordia** est mise à la disposition de la ville. Une fois par mois, le directeur du Service de santé est invité à y prononcer une causerie sur les diverses activités de son service.

Journaux

Le Service de santé a adressé aux quotidiens des nouvelles et des communiqués qui sont de nature à intéresser le public et à le mettre en garde contre les méfaits de la maladie.

Comme les années, précédentes, la Section de l'enseignement de l'hygiène au public a apporté une collaboration spéciale aux journaux et aux revues.

Health of the City of Montréal, by Dr. Ad. Groulx. Comments on the health record of the first six months of the year 1950 in Montréal, by Dr. Ant. B. Valois. Preservation of certain foods in the home, by Dr. J. A. Brien. Prevention of accidents, by Dr. Ant. B. Valois. Public health education and the periodic medical examination, by Dr. Adrien Plouffe. Hay fever period, by Mr. Roméo Mondello. St. Joseph Hospital Sanatorium and Lavoisier Institute, by Dr. Léo Ladouceur. The health card, by Dr. Ad. Groulx. Notes on the french speaking doctors' convention, by Dr. Maurice Saint-Martin. The health in Montréal in 1950, by Dr. Ad. Groulx. The Section of dental hygiene in the Montréal Department of Health, by Dr. Ad. Groulx.

Radio

Under the auspices of various associations and through the courtesy of radio stations, members of our personnel have given a good number of radio talks. At the CKAC Speakers' Platform, a broadcast called **Concordia 15-minute period** is placed at the disposal of the City. Once a month, the Director of the Department of Health is invited to deliver a radio talk on the different activities of his department.

Newspapers

The Department of Health has transmitted to the newspapers, news items and releases which tend to interest the public and safeguard it against the ill effects of sickness.

As in the preceding years, the Section of Public Health Education has offered special and unceasing collaboration to

Plus de 900 articles différents ont été publiés sous diverses rubriques: **Service de santé; Le capital-santé; Pour servir votre santé; Sauvegarder sa santé; Le Bulletin de la bonne santé; Méditation; Le capital vivant; Une idée saine tous les jours, etc., etc.**

De plus, nous avons continué, en 1950, la publication d'un communiqué hebdomadaire intitulé: **Le Service de santé parle à Montréal.** C'est un entrefilet court, en style simple, concis et qui est envoyé à tous les journaux de la métropole.

Il convient de rendre un hommage particulier à nos quotidiens, à nos hebdomadaires et à nos revues qui réservent toujours l'accueil le plus généreux et une place de choix, à nos communiqués, à nos nouvelles et à nos articles de propagande.

La collaboration des journaux et des postes de radio est infiniment précieuse. Et une organisation comme le Service de santé est heureuse de le reconnaître. La publicité par l'entremise du journal et des ondes radiophoniques constitue actuellement l'instrument de propagande la plus efficace et le plus dynamique qui existe.

En conséquence, le Service de santé s'acquitte d'un devoir fort agréable en remerciant la presse et les postes de T.S.F. pour l'hospitalité sans égale qu'ils ont accordée, en 1950, aux idées bien-faisantes que nous nous efforçons de répandre dans les rangs de la population.

C'est grâce à cette magnifique coopération, que nous pouvons transmettre les messages du Service de santé au grand public.

the newspapers and periodicals. More than 900 different articles were published under various titles: **Department of Health; Health is Wealth; To Serve your Health; Safeguard your Health; The Good Health Bulletin; Meditation; The Living Capital; A Health Idea every day, etc., etc.**

Moreover, we have continued, in 1950, the publication of a weekly release entitled: **The Department of Health Calling Montréal.** It is a short paragraph, in simple style and concise, which is sent to all the newspapers of the Metropolis.

We must give particular recognition to our daily newspapers, to our weekly publications and to our periodicals which always gave our releases, news and propaganda articles a generous welcome and top-billing.

The collaboration of newspapers and radio stations is invaluable to an organization such as the Department of Health. Publicity through the newspapers and radio broadcasts constitutes at present a medium of propaganda which is unexcelled—the most dynamic in existence.

Consequently, the Department of Health performs a most agreeable duty when it offers its thanks to the press and radio stations for the cordial hospitality they have offered, in 1950, to the profitable ideas which we endeavour to spread among our population.

It is due to this magnificent collaboration that we are able to transmit to the public the messages of the Department of Health.

The first of these is the fact that the
the second is the fact that the
the third is the fact that the

the fourth is the fact that the
the fifth is the fact that the
the sixth is the fact that the

the seventh is the fact that the
the eighth is the fact that the
the ninth is the fact that the

the tenth is the fact that the
the eleventh is the fact that the
the twelfth is the fact that the

the thirteenth is the fact that the
the fourteenth is the fact that the
the fifteenth is the fact that the

the sixteenth is the fact that the
the seventeenth is the fact that the
the eighteenth is the fact that the

the nineteenth is the fact that the
the twentieth is the fact that the
the twenty-first is the fact that the

the twenty-second is the fact that the
the twenty-third is the fact that the
the twenty-fourth is the fact that the

the twenty-fifth is the fact that the
the twenty-sixth is the fact that the
the twenty-seventh is the fact that the

the twenty-eighth is the fact that the
the twenty-ninth is the fact that the
the thirtieth is the fact that the

the thirty-first is the fact that the
the thirty-second is the fact that the
the thirty-third is the fact that the

the thirty-fourth is the fact that the
the thirty-fifth is the fact that the
the thirty-sixth is the fact that the

the thirty-seventh is the fact that the
the thirty-eighth is the fact that the
the thirty-ninth is the fact that the

Division des districts sanitaires

Division of the Health Districts

**DIVISION
DES
DISTRICTS SANITAIRES**

par

le docteur C.-A. BOURDON, M.P.H.,
officier spécial et chef des districts
sanitaires

PERSONNEL DE LA DIVISION:

Dr C.-A. Bourdon, M.P.H., officier
spécial et chef des districts sani-
taires.

Dr J.-A. Landreville, M.P.H., officier
spécial et chef adjoint des districts
sanitaires.

**MÉDECINS CHEFS DE
DISTRICTS:**

Dr J. Beauvilliers, D.H.P.,
district sanitaire Maisonneuve.

Dr F. Derome, D.H.P.,
district sanitaire St-Jacques.

Dr D. Melançon, D.H.P.,
district sanitaire Sud-Ouest.

Dr E. Chabot, D.H.P.,
district sanitaire Rosemont.

Dr C. de Guise, M.P.H.,
district sanitaire Notre-Dame-de-
Grâce.

Dr A.-H. Prévost, D.H.P.,
district sanitaire de Lorimier.

Dr P.-E. Hamelin, D.H.P.,
district sanitaire Nord.

Dr. E.-A. Blumenfeld, D.H.P.,
district sanitaire Ouest.

**DIVISION
OF THE
HEALTH DISTRICTS**

by

Doctor C. A. BOURDON, M.P.H.,
Special Officer and Chief of the Health
Districts

**PERSONNEL
OF THE HEALTH DISTRICTS:**

Dr. C. A. Bourdon, M.P.H., Special
Officer and Chief of the Health
Districts.

Dr. J. A. Landreville, M.P.H.,
Special Officer and Assistant Chief
of the Health Districts.

DISTRICT HEALTH OFFICERS:

Dr. J. Beauvilliers, D.P.H.,
Maisonneuve Health District.

Dr. F. Derome, D.P.H.,
St-Jacques Health District.

Dr. D. Melançon, D.P.H.,
South Western Health District.

Dr. E. Chabot, D.P.H.,
Rosemont Health District.

Dr. C. de Guise, M.P.H.,
Notre-Dame-de-Grâce Health
District.

Dr. A. H. Prévost, D.P.H.,
de Lorimier Health District.

Dr. P. E. Hamelin, D.P.H.,
Northern Health District.

Dr. E. A. Blumenfeld, D.P.H.,
Western Health District.

SECTION DU NURSING:

Mlle B. Laliberté, M.A.,
infirmière en chef.

Mlle M. Ritchie,
assistante-infirmière en chef.

Mlle A. Martineau,
assistante-infirmière en chef.

NURSING SECTION:

Miss B. Laliberté, M.A.,
Chief Nurse.

Miss M. Ritchie,
Assistant Chief Nurse.

Miss A. Martineau,
Assistant Chief Nurse.

INFIRMIÈRES SURVEILLANTES:

Mlle M. Olivier,
district sanitaire Maisonneuve.

Mlle L. Charbonneau,
district sanitaire St-Jacques.

Mlle R. Pilon,
district sanitaire Sud-Ouest.

Mlle L. Leblanc,
district sanitaire Rosemont.

Mlle M.-A. Lacroix,
district sanitaire Notre-Dame-de-Grâce.

Mlle B. Rainville,
district sanitaire de Lorimier.

Mlle A. Savard,
district sanitaire Nord.

Mlle Y. Lévesque,
district sanitaire Ouest.

SUPERVISOR NURSES:

Miss M. Olivier,
Maisonneuve Health District.

Miss L. Charbonneau,
St-Jacques Health District.

Miss R. Pilon,
South Western Health District.

Miss L. Leblanc,
Rosemont Health District.

Miss M. A. Lacroix,
Notre-Dame-de-Grâce Health District.

Miss B. Rainville,
de Lorimier Health District.

Miss A. Savard,
Northern Health District.

Miss Y. Lévesque,
Western Health District.

Tableau I
Statistiques des naissances et des décès dans les huit districts sanitaires et dans la ville entière—1950

Table I
Statistics of births and deaths in the eight health districts and in the entire city—1950

	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS								Ville entière Entire City
	Maisonnette	St-Jacques	Sud-Ouest South Western	Rosemont	N.D.G.	de Lorimier	Nord Northern	Ouest Western	
Population	119,177	134,870	129,347	129,043	108,666	157,506	145,712	142,679	1,067,000
Nombre de naissances Number of births	2,942	3,475	2,840	3,390	2,585	2,666	3,692	1,983	23,698 (1)
Taux par 1,000 de population Birth rate per 1,000 population	24.7	25.8	22.0	26.3	24.8	16.9	25.3	13.9	22.2
Nombre de décès Number of deaths	998	1,667	1,207	980	907	1,290	1,154	1,526	9,802 (2)
Taux par 1,000 de population Rate per 1,000 population	8.4	12.4	9.3	7.6	8.3	8.2	7.9	10.7	9.2
Mortalité maternelle (par 1,000 n.v.) Maternal mortality (per 1,000 l.b.)	0.7	0.6	1.8	1.2	0.0	1.1	1.6	0.0	0.9
Mortalité infantile (par 1,000 n.v.) Infant mortality (per 1,000 l.b.)	46.9	84.9	59.5	44.2	16.2	40.1	45.5	46.9	49.7
Mortalité par diarrhée (0-1 an) (par 1,000 n.v.) Mortality from diarrhoea (0-1 year) (per 1,000 l.b.)	1.7	10.1	2.1	2.6	1.2	2.2	1.9	3.0	3.2
Mortalité par tuberculose (par 100,000 de population) Mortality from tuberculosis (per 100,000 population) a) pulmonaire—pulmonary b) autres formes—other forms	35.2 1.7	54.9 7.4	20.1 0.8	24.8 5.4	12.9 2.8	26.7 7.0	28.8 1.4	32.9 1.4	31.1 3.6
Total	36.9	62.3	20.9	30.2	15.7	33.7	30.2	34.3	34.7

(1) Il y a 125 naissances dont la répartition par district est impossible parce qu'elles sont inconnues. (1) There are 125 births which cannot be distributed by district because they are unknown.

(2) Il y a 73 décès dont la répartition par district est impossible parce qu'ils sont inconnus. (2) There are 73 deaths which cannot be distributed by district because they are unknown.

Table II
 Nombre et pourcentage des décès par certains groupes Number and percentage of deaths for certain age
 d'âge dans les huit districts sanitaires et dans la ville groups in the eight health districts and in
 entière—1950 the entire city—1950

	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS														Ville entière — Entire City			
	Maisonneuve		St-Jacques		Sud-Ouest — South Western		Rosemont		N.D.G.		de Lorimier		Nord — Northern		Ouest — Western		Décès — Deaths	%
	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%	Décès — Deaths	%		
0 à 1 an 0 to 1 year	138	13.8	295	17.7	169	14.0	150	15.3	42	4.6	107	8.3	168	14.6	93	6.1	1,177(1)	12.0
1 à 4 ans 1 to 4 years	12	1.2	23	1.4	12	1.0	12	1.2	5	0.6	9	0.7	19	1.6	10	0.6	102	1.0
5 à 14 ans 5 to 14 years	17	1.7	11	0.6	13	1.1	13	1.3	5	0.6	12	0.9	25	2.2	6	0.4	102	1.0
15 ans et plus 15 years and over	831	83.3	1,338	80.3	1,013	83.9	805	82.2	855	94.2	1,162	90.1	942	81.6	1,417	92.9	8,421(1)	86.0
Total	998	100.0	1,667	100.0	1,207	100.0	980	100.0	907	100.0	1,290	100.0	1,154	100.0	1,526	100.0	9,802	100.0

(1) Soixante-treize décès dont 15 dans le groupe d'âge de "0-1 an" et 58 dans le groupe d'âge "15 ans et plus" ne peuvent être répartis par district parce qu'ils sont inconnus. (1) Seventy-three deaths of which 15 are included in the age group "under one year old" and 58 in the age group "15 years and over" cannot be distributed by district because they are unknown.

Tableau III

Table III

Décès par certaines maladies et taux par 100,000 habitants dans les huit districts sanitaires et dans la ville entière—1950

Death from certain causes and death rate per 100,000 population in the eight health districts and in the entire city—1950

DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS																							
Maisonnette		St-Jacques		Sud-Ouest South Western		Rosemont		N.D.G.		de Lorimier		Nord Northern		Ouest Western		Ville entière Entire City							
Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.	Décès Deaths	Taux par 100,000 pop. Rate per 100,000 pop.						
0	0.0	0	0.0	1	0.8	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	1	0.1						
1	0.8	5	3.7	1	0.8	1	0.8	0	0.0	0	0.0	0	0.0	3	2.1	11	1.0						
0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0						
2	1.7	0	0.0	0	0.0	2	1.6	0	0.0	0	0.0	1	0.7	1	0.7	6	0.5						
0	0.0	3	2.2	1	0.8	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	0	0.0	4	0.4						
42	35.2	74	54.9	26	20.1	32	24.8	14	12.9	42	26.7	42	28.8	47	32.9	332	31.1(1)						
2	1.7	10	7.4	1	0.8	7	5.4	3	2.8	11	7.0	2	1.4	2	1.4	38	3.6						
6	5.0	14	10.4	13	10.1	6	4.6	10	9.2	11	7.0	13	8.9	18	12.6	92	8.6(1)						
945	792.9	1,561	1,157.4	1,164	899.9	932	722.2	880	809.8	1,226	778.3	1,096	752.2	1,455	1,019.8	9,318	873.9(1)						
998	837.3	1,667	1,236.0	1,207	933.3	980	759.4	907	834.7	1,290	819.0	1,154	792.0	1,526	1,069.5	9,802	918.6						

(1) Il y a 13 cas de "tuberculose pulmonaire", 1 cas "d'autres maladies contagieuses" et 59 cas classés "autres causes" dont la répartition est impossible parce qu'ils sont inconnus. (1) There are 13 cases of "pulmonary tuberculosis", 1 case of "other contagious diseases" and 59 cases classified "other causes" which cannot be distributed by district because they are unknown.

Tableau IV

Table IV

Sommaire du travail concernant le contrôle et la prévention des maladies contagieuses (tuberculose non comprise) dans les huit districts sanitaires et dans la ville entière—1950

Summary of the work accomplished in the control and the prevention of contagious diseases (tuberculosis not included) in the eight health districts and in the entire city—1950

	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS								Ville entière Entire City
	Maisonneuve	St-Jacques	Sud-Ouest South Western	Rosemont	N.D.G.	de Lorimier	Nord Northern	Ouest Western	
Nombre de cas rapportés et confirmés Number of cases reported and confirmed	795	1,982	1,741	1,763	3,013	1,338	2,623	1,706	14,961
Nombre de décès Number of deaths	9	22	16	9	10	11	14	22	114 (1)
Nombre de cas hospitalisés (tuberculose non comprise) Number of cases hospitalized (tuberculosis not included)	340	705	342	419	94	595	538	350	3,383
Visites à domicile:—Home visits: par les médecins by physicians	146	615	394	177	262	371	296	297	2,558
par les infirmières by nurses	546	1,923	1,627	1,525	1,134	1,022	2,481	1,580	11,838
Épreuve à la tuberculine (Vollmer) Tuberculin test (Vollmer)	772	233	567	192	656	243	250	914	3,827
Immunisation—Immunization Nombre d'enfants qui ont reçu les trois doses au 31 décembre 1950: Number of children who have received the three doses on December 31st, 1950:									
contre la diphtérie against diphtheria	2,154	1,919	2,653	2,631	683	1,500	2,988	1,510	16,038
contre la coqueluche against whooping cough	2,169	1,983	2,759	2,596	681	1,461	3,040	1,513	16,202
Vaccination contre la variole Vaccination against smallpox	3,131	1,286	3,153	3,076	1,237	2,827	3,764	2,138	24,053 (2)

- (1) Il y a 1 cas "d'autres maladies contagieuses" dont la répartition par district est impossible parce qu'il est inconnu.
(2) A ce nombre ont été ajoutées 3,441 vaccinations dans le groupe d'âge de "15 ans et plus" qui ont été faites à la "Section de la carte de santé".
- (1) There is 1 case of "other contagious diseases" which cannot be distributed by district because it is unknown.
(2) That number includes 3,441 vaccinations in the age group of "15 years and over" which have been made at the "Health Card Section".

Tableau VI

Table VI

Nombre d'enfants immunisés contre la diphtérie Number of children immunized against diphtheria
dans les huit districts sanitaires et dans la ville in the eight health districts and in the
entière—1950 entire city—1950

Age à la date d'immunisation — Age at time protected	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS								Ville entière — Entire City
	Maisonneuve	St-Jacques	Sud-Ouest — South Western	Rosemont	N.D.G.	de Lorimier	Nord — Northern	Ouest — Western	
0 à 1 an — 0 to 1 year	1,658	1,206	1,855	2,074	539	1,096	2,338	1,011	11,777
1 an — 1 year	187	247	190	240	54	135	228	130	1,411
2 ans — 2 years	59	80	85	78	20	52	104	92	570
3 ans — 3 years	42	46	73	53	27	44	54	73	412
4 ans — 4 years	30	27	51	26	12	23	41	40	250
5 ans — 5 years	35	46	57	41	8	31	47	48	313
6 ans — 6 years	117	155	238	86	11	84	117	73	881
7 ans — 7 years	20	54	66	26	7	22	37	24	256
8 ans — 8 years	4	17	25	5	1	8	11	13	84
9 ans — 9 years	1	8	9	2	3	3	9	3	38
10 ans et plus—10 years and over	1	33	4	—	1	2	2	3	46
Total	2,154	1,919	2,653	2,631	683	1,500	2,988	1,510	16,038

Tableau VII

Table VII

Nombre d'enfants immunisés contre la coqueluche Number of children immunized against whooping
dans les huit districts sanitaires et dans la ville cough in the eight health districts and in the
entière—1950 entire city—1950

Age à la date d'immunisation — Age at time protected	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS								Ville entière — Entire City
	Maisonnette	St-Jacques	Sud-Ouest — South Western	Rosemont	N.D.G.	de Lorimier	Nord — Northern	Ouest — Western	
0 à 1 an — 0 to 1 year	1,653	1,204	1,850	2,065	534	1,086	2,332	1,009	11,733
1 an — 1 year	183	247	189	235	52	134	225	127	1,392
2 ans — 2 years	58	78	83	80	20	48	100	92	559
3 ans — 3 years	42	45	72	50	31	39	50	71	400
4 ans — 4 years	30	27	51	25	12	18	44	38	245
5 ans — 5 years	35	46	56	38	9	27	49	49	309
6 ans — 6 years	135	205	331	79	12	78	159	82	1,081
7 ans — 7 years	27	72	81	18	5	20	54	25	302
8 ans — 8 years	4	23	29	4	2	7	11	13	93
9 ans — 9 years	1	11	13	2	3	2	14	4	50
10 ans et plus—10 years and over	1	25	4	—	1	2	2	3	38
Total	2,169	1,983	2,759	2,596	681	1,461	3,040	1,513	16,202

Tableau VIII
 Nombre d'enfants vaccinés contre la variole dans les huit districts sanitaires et dans la ville entière
 1950

Table VIII
 Number of children vaccinated against smallpox in the eight health districts and in the entire city—1950

Age à la date de la vaccination — Age at time protected	DISTRICTS SANITAIRES—HEALTH DISTRICTS								Ville entière — Entire City
	Maisonnette	St-Jacques	Sud-Ouest — South Western	Rosemont	N.D.G.	de Lorimier	Nord — Northern	Ouest — Western	
0 à 1 an — 0 to 1 year.....	992	181	548	633	441	443	826	701	4,765
1 an — 1 year.....	111	42	102	135	104	58	185	122	859
2 ans — 2 years.....	86	42	123	152	40	91	170	68	772
3 ans — 3 years.....	134	63	222	170	78	124	226	112	1,129
4 ans — 4 years.....	200	111	313	274	70	260	338	137	1,703
5 ans — 5 years.....	599	275	735	764	159	697	940	263	4,432
6 ans — 6 years.....	893	405	903	792	176	933	891	351	5,344
7 ans — 7 years.....	52	45	78	34	30	109	32	50	430
8 ans — 8 years.....	11	10	18	17	18	16	13	16	119
9 ans — 9 years.....	6	7	16	15	14	17	18	8	101
10 ans et plus—10 years and over....	47	105	95	90	107	79	125	310	958
Total.....	3,131	1,286	3,153	3,076	1,237	2,827	3,764	2,138	24,053 (1)

(1) A ce nombre ont été ajoutées 3,441 vaccinations dans le groupe d'âge de "10 ans et plus" qui ont été faites à la "Section de la carte de santé".

(1) That number includes 3,441 vaccinations in the age group of "10 years and over" which have been made at the "Health Card Section".

SECTION DU NURSING

par

Mlle BRIGITTE LALIBERTÉ, M.A.,
infirmière en chef**Classification des visites à domicile**

Prénatales:	
Ante partum.....	2,090
Postnatales:	
Post partum.....	3,028
Nourrissons et préscolaires... (recrutement, surveillance et enseignement)	40,243
Écoliers.....	25,810
Hygiène mentale.....	295
Maladies contagieuses.....	11,843
Tuberculose.....	3,021
Maladies vénériennes.....	50
Pensions d'enfants.....	1,346
Maternités et hôpitaux privés	1,421
Total.....	89,147

ENTREVUES

Aux écoles:	
avec personnel enseignant.	43,947
avec parents.....	7,397
Aux cliniques:	
prénatales.....	295
nourrissons.....	32,580
hygiène mentale.....	231
tuberculose.....	1,020
maladies vénériennes.....	1,525
Total.....	86,995

TRAVAIL AUX ÉCOLES

Elèves examinés.....	490,886
Traitements divers.....	32,127
Tests mentaux.....	2,969

NURSING SECTION

by

Miss BRIGITTE LALIBERTÉ, M.A.,
Chief Nurse.**Home Visits Classified by Type**

Prenatal:	
Ante partum.....	2,090
Post natal:	
Post partum.....	3,028
Infants, Babies and Preschool Children..... (Recruitment, Supervision and Teaching)	40,243
School Children.....	25,810
Mental Hygiene.....	295
Communicable diseases.....	11,843
Tuberculosis.....	3,021
Venereal diseases.....	50
Foster homes.....	1,346
Maternity and private hospitals.....	1,421
Total.....	89,147

INTERVIEWS

At schools:	
with school personnel.....	43,947
with parents.....	7,397
At clinics:	
prenatal.....	295
infants.....	32,580
mental hygiene.....	231
tuberculosis.....	1,020
venereal diseases.....	1,525
Total.....	86,995

SCHOOL HEALTH WORK

Pupils screened.....	490,886
Sundry treatments.....	32,127
Mental tests.....	2,969

DIVERS

Enfants conduits dans les hôpitaux.....	7
Causeries aux mères.....	80
Prises de sang B.W.....	37,106
Tubages gastriques.....	277
Analyses d'urine.....	455
Sédimentation.....	104
Prélèvements aux contacts de diphtérie.....	1,377

Participation dans l'enseignement de groupes:

Premiers soins, soins à domicile et soins aux bébés.	
Nombre de groupes.....	23
Nombre de classes.....	52
Nombre de membres.....	408

Programme d'entraînement pour étudiantes et autres infirmières:

Infirmières hygiénistes:	
Université de Montréal....	28
McGill University.....	20
Croix-Rouge Canadienne..	2

Assemblées:

Assemblées des infirmières surveillantes.....	27
Assemblées générales du personnel.....	4
Assemblées des infirmières dans les districts.....	35

Institut conjoint des districts sanitaires Nord et Rosemont:

Sujet: "Croissance et développement de l'enfant".	
738 heures—temps des infirmières.	

MISCELLANEOUS

Children accompanied to hospitals or clinics.....	7
Mothers' classes.....	80
B.W. taken.....	37,106
Gastric lavages.....	277
Urinalyses.....	455
Sedimentation.....	104
Throat swabs for diphtheria contacts.....	1,377

Participating in Group Teaching:

First aid, home nursing and child care.	
Number of groups.....	23
Number of classes.....	52
Number of individuals....	408

Student Training Programme and Other Nurses:

Public Health Nurses:	
Université de Montréal....	28
McGill University.....	20
Canadian Red Cross.....	2

Meetings:

Supervisors' meetings.....	27
General Staff meetings.....	4
Staff meetings in health districts.....	35

Joint institute of Northern and Rosemont Health Districts:

Subject: "Child Growth and Development".	
738 hours—Nursing time.	

Division des maladies contagieuses

Division of Communicable Diseases

**DIVISION
DES
MALADIES CONTAGIEUSES**

par

le docteur G. CHAREST, M.P.H.,
surintendant

La mortalité causée par les maladies contagieuses aiguës durant l'année 1950 a été la plus basse jamais enregistrée dans les rapports annuels du Service de santé de la Ville de Montréal.

En effet, il y eut seulement 26 décès attribuables à ces maladies, ce qui donne un taux de 2.4 par 100,000 de population (1,067,000).

C'est la rougeole qui a causé le plus de décès, soit 11⁶ par rapport à 9 en 1949 et ce fut la seule maladie qui montra une augmentation, alors que toutes les autres maladies, telles la coqueluche et la diphtérie avec 6 et 4 décès respectivement accusaient une régression marquée.

La morbidité fut inférieure en 1950 à celle de 1949 et s'établit à 14,961 cas déclarés en comparaison de 16,738 cas l'année précédente.

Le sommaire qui suit, fait voir les activités de la Division des maladies contagieuses pour l'année 1950.

**DIVISION
OF
COMMUNICABLE DISEASES**

by

G. CHAREST, M.D., M.P.H.
Superintendent

Mortality caused by the acute communicable diseases during the year 1950 has been the lowest, ever registered in the annual reports of the Department of Health of the City of Montréal.

In fact, there were only 26 deaths attributable to these diseases, which gives a rate of 2.4 per 100,000 population (1,067,000).

It was measles, which caused the greatest number of deaths with 11 compared to 9 in 1949 and was the only disease showing an increase, while all the other communicable diseases, such as whooping cough and diphtheria with 6 and 4 deaths were decreasing significantly.

Morbidity was lower in 1950 than in 1949 and reached the number of 14,961 cases reported compared with 16,738 cases during the preceding year.

The following summary shows the activities of the Division of Communicable Diseases for the year 1950.

Nombre de cas rapportés de maladies contagieuses aiguës Number of cases of acute communicable diseases reported	14,961
Nombre de cas de tuberculose pulmonaire Number of cases of pulmonary tuberculosis	1,762
Nombre de cas de tuberculose (autres formes) Number of cases of tuberculosis (other forms)	78
Nombre de décès en maladies contagieuses aiguës Number of deaths from acute communicable diseases	26

Nombre de décès en tuberculose pulmonaire Number of deaths from pulmonary tuberculosis	332
Nombre de décès en tuberculose (autres formes) Number of deaths from tuberculosis (other forms)	38
Nombre de cas hospitalisés Number of cases admitted to hospitals	3,383
Visites de contrôle par les médecins Visits by physicians (Visits of control)	3,071
Visites par les infirmières (Visites en tuberculose non comprises) Visits by nurses (Tuberculosis visits not included)	11,838
Visites par les infirmières en tuberculose Visits by nurses for control of tuberculosis	3,021
Visites diverses par les préposés à la désinfection Visits by disinfectors	4,430
Nombre de maisons affichées Number of houses placarded	134
Nombre de vaccinations contre la variole Number of vaccinations against smallpox	24,053
Nombre d'immunisations contre la diphtérie Number of immunizations against diphtheria	16,038
Nombre d'immunisations contre la coqueluche Number of immunizations against whooping cough	16,202

N.B. Pour le détail des immunisations,
voir les tableaux VII à XI (inclus.),

N.B. For details of immunizations, see
tables VII to XI (inclusively).

Tableau I

**Morbidité et mortalité
par maladies contagieuses**

Table I

**Morbidity and mortality
for the communicable diseases**

Maladies — Diseases	Nombre de cas rapportés — Cases reported	Taux de morbidité — Morbidity rates — 100,000 population	Décès — Deaths	Taux de fatalité — Fatality rates — 100 cas— cases
Coqueluche—Whooping cough.....	857	80.31	6	0.70
Diphthérie—Diphtheria.....	36	3.37	4	11.11
Dysenterie amibienne—Amoebic dysentery.....	0	0	0	0
Dysenterie bacillaire—Bacillary dysentery.....	77	7.21	0	0
Erysipèle—Erysipelas.....	30	2.81	1	3.33
Fièvre ondulante—Undulant fever....	5	0.46	0	0
Méningite à méningocoques— Meningococcus meningitis.....	5	0.46	1	20.00
Oreillons—Mumps.....	1,983	185.84	0	0
Paratyphoïde—Paratyphoid fever.....	5(A)	0.46	0	0
Poliomyélite—Poliomyelitis.....	28(B)	2.54	2	7.14
Rougeole—Measles.....	6,172	578.44	11	0.17
Rubéole—German measles.....	193	18.08	0	0
Scarlatine—Scarlet fever.....	1,571	147.23	0	0
Typhoïde—Typhoid fever.....	33(C)	3.09	1	3.03
Varicelle—Chickenpox.....	3,966	371.69	0	0
Total.....	14,961	1402.15	26	0.17
Tuberculose pulmonaire—Pulmonary tuberculosis.....	1,762	165.13	332	18.84
Tuberculose autres formes— Tuberculosis (other forms).....	78	7.31	38	48.72
Total.....	16,801	1574.61	396	2.35

(A) avec en plus 2 cas étrangers.

(B) avec en plus 27 cas étrangers.

(C) avec en plus 21 cas étrangers.

(A) plus 2 outside cases.

(B) plus 27 outside cases.

(C) plus 21 outside cases.

Tableau III
Répartition des cas par quartiers

Quartiers Wards	Coqueluche Whooping Cough	Diphtérie Diphtheria	Dys. amibienne Amoebic dysentery	Dys. bacillaire Bacillary dysentery	Erysipèle Erysipelas	Fièvre ondulante Undulant fever	Mén. à méningocoques Meningococcus meningitis	Oreillons Mumps
Ahuntsic	28	1	0	0	0	0	0	10
Bourget	30	1	0	0	0	0	0	52
Crémazie	40	1	0	0	1	0	0	52
De Lorimier	32	1	0	1	1	1	0	50
Hochelaga	38	2	0	1	1	0	0	18
Lafontaine	2	0	0	0	1	0	0	9
Laurier	9	1	0	0	0	0	1	19
Maisonneuve	39	0	0	5	1	0	0	31
Mercier	13	2	0	7	1	2	0	19
Montcalm	24	4	0	1	0	0	0	54
Mt-Royal—Mount Royal	8	0	0	1	1	0	0	189
N. D. de Grâce	27	1	0	1	0	0	0	130
Papineau	25	1	0	2	0	0	0	24
Préfontaine	13	2	0	1	1	0	0	7
Rosemont	66	1	0	4	1	1	0	173
St-André—St. Andrew	6	1	0	0	1	0	0	61
Ste-Anne—St. Ann	9	1	0	4	0	0	1	50
Ste-Cunégonde	17	0	0	0	0	0	0	80
St-Denis	12	0	0	0	1	0	0	28
St-Edouard—St. Edward	22	1	0	0	2	0	0	145
St-Eusèbe	38	1	0	1	0	0	0	67
St-Gabriel	39	0	0	0	1	0	0	72
St-Georges—St. George	2	0	0	0	0	0	1	9
St-Henri—St. Henry	27	0	0	2	1	0	0	73
St-Jacques—St. James	23	2	0	1	1	0	0	68
St-Jean—St. John	53	1	0	0	0	0	0	34
St-Jean-Baptiste	24	1	0	38	0	0	1	24
St-Joseph	23	0	0	0	1	0	0	28
St-Laurent—St. Lawrence	15	0	0	0	2	0	0	42
St-Louis	7	0	0	0	2	0	1	9
Ste-Marie—St. Mary	23	2	0	1	2	0	0	66
St-Michel—St. Michael	21	0	0	3	1	0	0	27
St-Paul	20	1	0	0	1	0	0	107
Ville-Marie	4	6	0	2	3	0	0	17
Villeray	78	1	0	1	2	1	0	139
Total	857	36	0	77	30	5	5	1,983
Grand total								

Tableau V

Répartition des cas par nationalités

Table V

Classification of cases by nationalities

Maladies — Diseases	Canadiens français — French Canadians	Canadiens anglais — English Canadians	Juifs — Jews	Autres nationalités — Other nationalities	Total
Coqueluche—Whooping cough	713	93	11	40	857
Diphthérie—Diphtheria	29	5	0	2	36
Dysenterie amibienne—Amoebic dysentery	0	0	0	0	0
Dysenterie bacillaire—Bacillary dysentery	64	12	0	1	77
Erysipèle—Erysipelas	21	5	0	4	30
Fièvre ondulante—Undulant fever	2	3	0	0	5
Méningite à méningocoques—Meningococcus meningitis	2	2	0	1	5
Oreillons—Mumps	1,196	517	166	104	1,983
Paratyphoïde—Paratyphoid fever	4	1	0	0	5
Poliomyélite—Poliomyelitis	12	15	0	1	28
Rougeole—Measles	3,553	1,699	658	262	6,172
Rubéole—German measles	89	65	25	14	193
Scarlatine—Scarlet fever	1,065	361	81	64	1,571
Typhoïde—Typhoid fever	24	9	0	0	33
Varicelle—Chickenpox	1,884	1,217	691	174	3,966
Total	8,658	4,004	1,632	667	14,961
Tuberculose pulmonaire—Pulmonary tuberculosis	1,169	344	68	181	1,762
Tuberculose (autres formes)—Tuberculosis (other forms)	52	11	1	14	78
Grand total					16,801

Tableau VI
Relevé des hôpitaux
Pasteur et Alexandra

Table VI
Report of
Pasteur and Alexandra hospitals

Nomenclature	Pasteur	Alexandra
Cas hospitalisés—Cases admitted	2,329	1,054 (1)
Jours d'hospitalisation—Number of days of hospitalization .	63,125	34,094 (1)
Séjour moyen par malade—Average sejour ⁿ for each patient	27	33
Maximum d'hospitalisation par jour—Maximum hospitalization per day	324	128
Minimum d'hospitalisation par jour—Minimum hospitalization per day	123	61
Moyenne d'hospitalisation par jour—Average hospitalization per day	172	93
Nombre de décès en 1950—Deaths during the year 1950 . .	28 (x)	13 (x)
Nombre de décès durant les premières 48 heures—Deaths during the first 48 hours	13	2
Nombre de décès après les premières 48 heures—Number of deaths after the first 48 hours	15	11
Proportion des décès en deçà de 48 heures sur le nombre total des décès—Proportion of deaths during the first 48 hours to the total of deaths	46%	15%
Sorties de l'ambulance—Ambulance calls	1,601	901
Examens microscopiques—Microscopic examinations	4,884	6,300
Analyse d'urine—Urinalysis	3,978	4,200

(1) Cas de tuberculose de moins de 16 ans hospitalisés en 1950 sont inclus dans ce total.

(x) Dans ce total sont inclus tous les décès de résidents de Montréal même s'ils ne sont pas de nature contagieuse.

(1) Cases of tuberculosis less than 16 years of age admitted during 1950 are included in that total.

(x) In this total are included all deaths of residents of Montréal even if they are not due to a communicable disease.

Tableau VII

Vaccination contre la variole
Age des enfants qui ont été vaccinés
1938-1950

Table VII

Vaccination against smallpox
Age of children vaccinated
1938-1950

Ages	1938 à—to 1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Total des enfants Total number of children	
												Vaccinés à date par groupes d'âge Vaccinated to date by age groups	A l'âge où ils ont été vaccinés Age at which they were vaccinated
Moins de 1 an Under 1 year	1,564	525	546	547	475	733	1,159	2,054	2,408	3,148	4,765	1950 6 mois à 4 ans 17,924	6 mois à 4 ans 17,924
1 an -1 year	1,072	339	274	424	470	350	296	502	570	713	859	6 months to 4 years 5,869	6 months to 4 years 5,869
2 ans-2 years	1,102	313	347	483	375	373	367	503	495	700	772	pop. 98,702	5,830
3 ans-3 years	1,660	495	506	696	590	558	621	794	823	930	1,129	21,907	8,802
4 ans-4 years	2,975	871	989	1,405	955	1,227	1,166	1,578	1,600	1,597	1,703	22,29 %	16,066
5 ans-5 years	8,912	2,630	3,651	4,338	3,833	3,888	3,521	4,074	4,856	4,691	4,432	5 à 9 ans 48,826	5 et 6 ans 48,826
6 ans-6 years	21,779	6,170	5,846	4,611	4,399	4,410	5,548	6,065	6,187	5,322	5,344	5 to 9 years 75,681	5 to 6 years 124,507
7 ans-7 years	5,036	1,394	1,342	962	793	772	816	768	595	425	430	pop. 96,508	13,333
8 ans-8 years	1,049	370	235	238	172	187	146	202	171	168	119	63,625	3,057
9 ans-9 years	444	184	152	123	124	135	68	192	112	140	101	65,93 %	7 ans et plus 7 ans 1,775
10 ans et plus 10 years or over	34,648	11,888	11,114	9,104	10,287	8,652	1,702	1,981	3,821	3,939	4,399	10 ans et plus 10 years or over 213,166	119,700
Total	80,241	25,179	25,002	22,931	22,473	21,285	15,410	18,713	21,638	21,773	24,053	298,698	298,698

Tableau VIII
Immunsation contre la diphtérie
Age des enfants qui ont reçu les 3 doses d'anatoxine de Ramon depuis septembre 1928 à 1950 (inclus)

Table VIII
Immunization against diphtheria
Age of children who received 3 doses of Ramon's anatoxin (toxoid) from September 1928 to 1950 (inclusively)

Ages	1928 à 1940	1941	1942	1943	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Total des enfants Total number of children		
												Immunisés à date par groupes d'âge Immunized to date by age groups	A l'âge où ils ont été immunisés Age at which they were immunized	
6 mois à 1 an 6 months to 1 year.....	29,306	6,481	7,039	10,197	8,269	7,249	9,801	11,331	11,310	11,081	11,777	1950 6 mois à 4 ans 6 months to 4 years pop. 98,072	123,841	6 mois à 5 ans 6 months to 5 years 248,912 68.4 %
1 an - 1 year	21,890	2,680	2,690	2,614	2,005	1,877	1,787	1,586	1,535	1,506	1,411	6 mois à 4 ans 6 months to 4 years pop. 98,072	41,581	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
2 ans-2 years	16,084	2,094	1,514	1,060	1,011	932	1,046	654	596	649	570	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	26,210	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
3 ans-3 years	13,071	1,705	1,207	765	537	569	732	473	327	381	412	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	20,179	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
4 ans-4 years	11,875	1,476	1,046	637	429	424	524	388	272	250	250	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	17,571	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
5 ans-5 years	13,221	1,567	1,182	828	474	398	518	357	360	312	313	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	19,530	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
6 ans-6 years	34,120	2,829	1,895	1,219	916	874	1,149	1,173	1,113	979	881	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	47,148	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
7 ans-7 years	24,253	1,545	1,111	711	458	510	556	425	387	328	256	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	30,540	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
8 ans-8 years	12,231	808	593	348	294	264	278	173	110	110	84	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	15,293	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
9 ans-9 years	8,395	514	375	188	167	151	120	51	39	42	38	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	10,080	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
10 ans et plus 10 years or over.....	9,132	238	142	72	156	144	52	22	12	20	46	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	10,031	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
Inconnu-Age unknown.....	1,124	206	68	..	..	..	..	..	..	..	..	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	1,398	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %
Total.....	194,702	22,138	18,862	18,639	14,716	13,392	16,563	16,633	16,061	15,658	16,038	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %	363,402	6 et 7 ans 6 to 7 years 77,688 21.2 %

Tableau X

Table X

Immunitisation contre la coqueluche
 Age des enfants qui ont reçu 3 doses de vaccin depuis septembre 1944 à 1950 (inclus.)

Immunization against whooping cough
 Age of children who received 3 doses of vaccine from September 1944 to 1950 (inclusively)

Ages	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Total des enfants Total number of children	
								Immunisés à date par groupes d'âge immunized to date by age groups	A l'âge où ils ont été immunisés Age at which they were immunized
6 mois à 1 an 6 months to 1 year	3,040	6,643	9,199	11,500	11,279	10,989	11,733	1950 6 mois à 4 ans 6 months to 4 years pop. 98,072 63,494	64,383 12,034 7,187 5,452 4,438 5,197
1 an — 1 year	2,136	2,170	1,749	1,602	1,517	1,468	1,392	64,383	6 mois à 5 ans 6 months to 5 years
2 ans — 2 years	1,666	1,787	1,235	709	600	631	559	12,034	7,187
3 ans — 3 years	1,089	1,442	1,191	611	339	380	400	5,452	98,691
4 ans — 4 years	857	1,163	943	621	346	263	245	63,494	80.52 %
5 ans — 5 years	890	1,172	1,023	727	628	448	309	64.74 %	4,438
6 ans — 6 years	1,666	2,011	2,220	2,686	2,208	1,604	1,081	5 à 9 ans 5 to 9 years pop. 96,508	5,197
7 ans — 7 years	1,169	1,231	980	840	676	475	302	41,607	13,476
8 ans — 8 years	847	755	538	329	184	154	93	42.69 %	5,673
9 ans — 9 years	454	386	233	101	60	52	50	4,719	2,900
10 ans et plus 10 years or over	149	170	65	27	15	19	38	17,458	1,336
Inconnu — Age unknown	..	..	..	..	..	..	..	483	3.86 %
Total	13,963	18,930	19,376	19,753	17,852	16,483	16,202	122,559	122,559

Tableau XI

**Immunisation contre la coqueluche
1944-1950**

Table XI

**Immunization against whooping cough
1944-1950**

Années — Years	Service de santé (61 bureaux) ¹ Department of Health (61 clinics) ¹	Autres organisations—Other organizations				Total
		Gouttes de lait paroissiales (18 bureaux) (18 clinics)	Child Health Association (6 bureaux) (6 clinics)	Crèches et au- tres institutions — Infants' Homes and others	Médecins — Physicians	
1944.....	11,467	2,269	33	44	150	13,963
1945.....	13,697	3,468	703	523	539	18,930
1946.....	15,843	2,348	365	175	645	19,376
1947.....	14,448	3,134	1,157	131	883	19,753
1948.....	13,369	2,490	825	306	862	17,852
1949.....	12,520	2,341	776	219	627	16,483
1950.....	12,525(x)	2,246	423	366	642	16,202
Total.....	93,869	18,296	4,282	1,764	4,348	122,559

(1) Le Service de santé organise des séances d'immunisation dans les écoles également.

(1) The Department of Health holds immunization sessions in schools also.

(x) 16,489 doses de rappel furent aussi données.

(x) 16,489 reinforcing doses were also given.

Section de la carte de santé

En 1950, le nombre de personnes qui se sont présentées pour l'obtention ou le renouvellement de la carte de santé, fut de 55,544 et représente une augmentation de 3,862 par rapport à l'année 1949.

Il y eut aussi une augmentation de 10,304 radiographies pulmonaires et de 7,078 prises de sang en comparaison de l'année précédente.

Durant l'année 1950, 34,315 radiographies pulmonaires et 1,055 réexamens radiologiques furent faits et nous remercions la Ligue Antituberculeuse de Montréal Inc. pour son précieux concours.

Health Card Section

In 1950, the total of persons who have applied for the obtention or the renewal of the health card reached 55,544 and that number represents an increase of 3,862 in comparison with the year 1949.

There was also an increase of 10,304 pulmonary X-Ray examinations and of 7,078 blood samples in regard to the preceding year.

During the year 1950, 34,315 pulmonary X-Ray pictures and 1,055 radiological reexaminations were made and we thank the Montréal Antituberculosis League Inc. for its precious cooperation.

I—Émission de la carte de santé

I—Issuing of the Health Card

Catégories d'employés — Groups of employees	Cartes émises — Cards issued		Total
	Nouvelles cartes — New Cards	Cartes renouvelées — Cards renewed	
Manipulateurs d'aliments—Food Handlers..	23,131	27,534	50,665
Barbiers, coiffeurs etc.— Barbers, hairdressers, etc.....	486	4,393	4,879
Total.....	23,617	31,927	55,544

II—Vaccination contre la variole

II—Vaccination against smallpox

Nombre de vaccinations.....	3,441	Number of vaccinations.....	3,441
Nombre de vérifications.....	900	Number of verifications.....	900

III—Examens radiologiques des poumons

1. — Cliniques

III—Chest X-Ray examinations

1 — Clinics

Catégories d'employés — Groups of employees	Nombre de premiers examens rayons X — Number of first X-Ray examinations		Total	Nombre de réexa- mens — Number of reexami- nations
	Clinique Laurier — Laurier Clinic	Ligue Antitu- berculeuse — Antituber- culosis League		
Laitiers—Milk handlers.....	112	860	972	52
Manipulateurs d'aliments— Food handlers.....	3,000	27,899	30,899	943
Barbiers, coiffeurs, etc.— Barbers, hairdressers, etc.....	218	1,763	1,981	54
Hôpitaux privés, pensions d'enfants, etc.—Private hospitals, children's boarding-houses, etc.....	49	414	463	6
Total.....	3,379	30,936	34,315	1,055

2 — Classification

2 — Classification

Catégories d'employés — Groups of employees	Travail interdit — Work forbidden			Sous observa- tion — Under observa- tion	Négatifs ou normaux — Negative or normal
	TBP P. Tub. I Min	TBP P. Tub. II Mod. avan. — Mod. adv.	TBP P. Tub. III Très av. — Far adv.		
Laitiers—Milk handlers.....	—	—	—	29	943
Manipulateurs d'aliments— Food handlers.....	11	15	14	866	29,993
Barbiers, coiffeurs etc.— Barbers, hairdressers, etc.....	—	2	—	77	1,902
Hôpitaux privés, pensions d'enfants etc.—Private hospitals, children's boarding-houses, etc.....	—	—	—	14	449
Total.....	11	17	14	986	33,287

IV—Examens de laboratoire

Maladies vénériennes

IV—Laboratory analyses

Venereal diseases

Année — Year	Nombre de prises de sang — Number of blood tests	Syphilis			Blennorrhagie—Gonorrhoea		
		Réactions sérologiques — Serological reactions			Prélèvements — Samples		
		Nég. Neg.	Pos.	% pos.	Nég. Neg.	Pos.	% pos.
1950 Total	34,537(1)	34,094	443	1.3	—	—	—

(1) Ce total n'inclut pas les prises de sang faites par les médecins privés des établissements alimentaires.

(1) This total does not include blood samples taken by private physicians of food establishments.

Division de la tuberculose

Division of Tuberculosis

**DIVISION
DE LA
TUBERCULOSE**

par

le docteur LÉO LADOUCEUR,
surintendant

La mortalité par tuberculose, et par 100,000 de population, atteint, pour 1950, le taux le plus bas jamais vu: 34.7.

Le fichier central

Le fichier central permet de fournir sur le problème antituberculeux à Montréal, des statistiques qui auront

**DIVISION
OF
TUBERCULOSIS**

by

LÉO LADOUCEUR, M.D.,
Superintendent

The mortality rate of tuberculosis by 100,000 of population has reached in 1950 its lowest mark of 34.7.

Central File recording

The Central File Register allows us to give on the tuberculosis problem some statistical data which will have, I hope,

Tableau I

Nombre de nouveaux cas de tuberculose pulmonaire (selon le degré d'évolution de la maladie) et de tuberculose non pulmonaire, répartis en forme adulte, forme juvénile, enregistrées à Montréal en 1950

Table I

Number of new cases of pulmonary (according to the stage of the illness) and non-pulmonary tuberculosis for adults and youths registered in Montréal in 1950

Classification	Pulmonaire—Pulmonary									non-pulm.	Total
	A(1)	B	C	I(2)	II	III	App. arr.	arr.	guérie healed		
Primo-infection Primary infection.....	—	10	13	12	5	3	—	—	2	20	65
T. B. secondaire T. B. re-infection.....	—	—	—	659	505	280	180	81	12	58	1,775
Total.....	—	10	13	671	510	283	180	81	14	78	1,840

(1) Selon le degré de gravité de la lésion.

(2) Indique tuberculose minime, modérément avancée, très avancée.

(1) According with the stage of the disease.

(2) Means minimal, moderately advanced or far advanced pulmonary tuberculosis.

bientôt, je l'espère, la précision désirée. Nous remercions les instituts anti-tuberculeux, les sanatoriums et hôpitaux spécialisés ou non, les médecins qui nous ont fourni, au cours de 1950, les renseignements indispensables à la bonne tenue du fichier.

all the accuracy that could be desired. We are grateful to the antituberculosis institutes, sanatoria, hospitals and the doctors who have provided us in the course of 1950 with the essential information pertaining to the standard of a good filing system.

Tableau II

Répartition par groupes d'âges des nouveaux cas de tuberculose pulmonaire et non pulmonaire enregistrés à Montréal en 1950

Table II

Distribution by age groups of new cases of pulmonary tuberculosis and other reported in Montréal in 1950

Groupe d'âges — Age groups	Pulmonaire — Pulmonary	Non pulmonaire — Other	Total
0 à 4 ans 0 to 4 years	29	9	38
5 ans à 9 ans 5 years to 9 years	9	8	17
10 ans à 14 ans 10 years to 14 years	16	3	19
15 ans à 19 ans 15 years to 19 years	109	12	121
20 ans à 29 ans 20 years to 29 years	534	27	561
30 ans à 39 ans 30 years to 39 years	372	10	382
40 ans à 49 ans 40 years to 49 years	289	6	295
50 ans à 59 ans 50 years to 59 years	231	1	232
60 ans à 69 ans 60 years to 69 years	128	1	129
70 ans à 79 ans 70 years to 79 years	39	1	40
80 ans et plus 80 years and over	6	—	6
Total.....	1,762	78	1,840

Nous constatons, ici comme ailleurs, que si la mortalité par tuberculose est en régression, il n'en est pas de même pour la morbidité et le nombre des nouveaux cas déclarés reste élevé bien qu'en régression sur 1949.

We should realize, here as elsewhere, that if the mortality rate by tuberculosis is following a downward trend, the morbidity rate has not changed and the number of the new cases reported is high even if the figures are lower than those of 1949.

Tableau III

Répartition par nationalité des nouveaux cas de tuberculose pulmonaire et non pulmonaire enregistrés à Montréal en 1950

Nationalité — Nationality	Pulmonaire — Pulmonary	Non pulmonaire — Other	Total
Canadiens français—French-Canadian	1,169	52	1,221
Canadiens anglais—English-Canadian	344	11	355
Juifs—Jewish	68	1	69
Autres nationalités—Others	181	14	195
Total	1,762	78	1,840

Table III

Distribution by racial origin, of new cases of pulmonary tuberculosis and other, reported in Montréal in 1950

Le travail des infirmières

Le nombre des visites par les infirmières a sensiblement diminué, la raison

Work of nurses

There has been a slight decrease in the home visits made by the nurses due

Tableau IV

Détail des visites à domicile faites par les infirmières de la Division de la tuberculose en 1950

Genre—Kind	Nombre—Number
Nouveaux cas—New cases	671
Visites subséquentes—Follow up	1,580
Diverses—Various	770
Total	3,021

Table IV

Detail of visits to the homes by nurses of the Division of Tuberculosis in 1950

en est que les tubages, sédimentations, Mantoux, beaucoup plus nombreux, les retiennent plus d'heures à la clinique.

L'épreuve à la tuberculine

5,920 épreuves ont été faites dans les consultations de nourrissons y compris la consultation radiologique municipale, ainsi que dans les écoles dès qu'un cas de tuberculose est signalé dans une classe. Chaque cas positif est radiographié ainsi qu'il se doit.

La consultation radiologique municipale

Pour la deuxième fois depuis l'inauguration de la clinique radiologique, le nombre des radiographies prises accuse une diminution. Sommes-nous arrivés à un point de saturation? Par ailleurs, la Ligue Antituberculeuse de Montréal a inauguré en 1948 une clinique à son local, 3446 avenue de l'Hôtel de Ville, et 36,883 personnes y furent radiographiées en 1950.

Analyses de laboratoire

Le nombre des analyses de laboratoire reste élevé. Nous cherchons de plus en plus à confirmer le diagnostic aussi bien qu'à éliminer les cas douteux.

Le dépistage de la tuberculose dans les industries par la Ligue Antituberculeuse de Montréal

La Ligue, sous la présidence de M. C.-O. Monat, a intensifié son travail de dépistage au cours de l'année écoulée. Elle aide le service de santé dans l'examen des manipulateurs d'aliments. Également, un appareil à demeure, installé à leur local, 3446 avenue de l'Hôtel de Ville, permet l'examen pré-

to greater activities at the clinic during the year. Gastric lavages, sedimentation rates, Mantoux which were made on a higher scale, are the main reasons for the decline in the home visits.

The Tuberculin Test

5,920 Vollmer Patch tests have been applied in the baby clinics including those made at the X-ray clinic, also in the school as soon as a new open case of tuberculosis is discovered in a classroom. Each positive reactor commands a chest film accordingly.

The Municipal X-ray Clinic

For the second time since the inauguration of the X-ray Clinic, we have to note that less films were taken in 1950 than during the previous years. The question might be put down as to whether we have reached a saturation level. On the other hand, the Anti-tuberculosis League has, in 1948, set up a new clinic at 3446 City Hall Avenue and subsequently 36,883 persons were X-rayed in 1950 at this local.

Laboratory analysis

The figures representing the laboratory analysis are still high. We are trying to the extent of the means at our disposal to give a definite diagnosis and to rule out the doubtful cases.

Case finding program of the Anti-tuberculosis League in Industries

The League, under the leadership of Mr. C. O. Monat, has extended his case finding program during the last year. Its cooperation has rendered feasible the mass X-ray survey of the food handlers. In the meantime the League has fixed up a permanent equipment at 3446 City Hall Avenue and proceeds to the pre-

Tableau V

Table V

Nombre de premiers examens radiographiques et Number of primary X-ray examinations and re-examinations taken at the Clinic of the City of Montréal
 d'examens de contrôle faits à la Consultation municipale de Montréal pour l'année 1950

Examens — Examinations	Premier examen—First examination												re-exam.	Total	
	Pulmonaire—Pulmonary										Non pulm.	Néga- tifs — Nega- tive			Sus- pects — Sus- pected
	A(1)	B	C	I(2)	II	III	app. arr.	arr.	Guérie — healed						
Classification															
Primo-infection Primary infection...	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1,609	93	823	2,529
T.B. secondaire T.B. re-infection...	—	—	1	151	128	45	132	10	15	15	15,254	1,055	11,254	28,060	
Total.....	—	1	3	151	128	46	132	10	15	15	16,863	1,148	12,077	30,589	

Tableau VI

Classification des nouveaux cas de tuberculose diagnostiqués à la Consultation radiologique en 1950

Classification	A(1)	B	C	I(2)	II	III	App. arr.	arr.	guérie healed	Non-pulm.	Total
Primo-infection Primary infection.....	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	4
T. B. Secondaire T. B. re-infection.....	—	—	1	151	128	45	132	10	15	15	497
Total.....	—	1	3	151	128	46	132	10	15	15	501

Table VI

Classification of new cases of tuberculosis diagnosed at the Municipal X-Ray Clinic in 1950

embauchage ou autre, de tous ceux qui se présentent. 36,883 personnes y ont été radiographiées en 1950.

employment X-ray of all those coming in. 36,883 persons were X-rayed in 1950 at this local.

Tableau VII

Analyses de laboratoire et réactions tuberculiniques

Table VII

Laboratory analysis and tuberculin tests

	Expectorations — Sputum analysis			Tubages — Gastric lavages			Total	Sedi- menta- tions	Réactions tuber- culiniques — Tuberculin Tests
	Pos.	Nég.	Total	Pos.	Nég.	Total			
Examens directs Direct smears.....	626	4,738	5,364	20	257	277	5,641	104	2,046
Cultures Cultures.....	78	407	485	36	241	277	762		
Total.....	704	5,145	5,849	56	498	554	6,403	104	2,046

Tableau VIII

Classification des radiographies prises par la Ligue Antituberculeuse de Montréal de 1945 à 1950 inc.

Année—Year	Positifs—Positive			Total	Négatifs — Negative	Suspects — Suspected	Total
	Minime — Minimal	Mod. avancée — Moderately advanced	Très avancée — Far advanced				
1945.....	1,359	328	49	1,736	104,261	1,876	107,873
1946.....	1,439	393	64	1,896	106,112	1,731	109,739
1947.....	805	179	58	1,042	171,090	1,228	173,360
1948.....	813	230	48	1,091	161,917	2,164	165,172
1949.....	930	343	63	1,336	184,474	1,477	187,287
1950.....	994	256	44	1,294	251,592	1,183	254,069
Total.....	6,340	1,729	326	8,395	979,446	9,659	997,500

Table VIII

Distribution of X-rays taken by the Antituberculosis League of Montréal from 1945 to 1950 inc.

Les instituts antituberculeux

Les instituts Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal Division, Bruchési et le dispensaire de l'Hôpital du Sacré-Coeur ont continué, au cours de

Antituberculosis Institutes

The Royal Edward Laurentian Hospital, Montréal Division, l'Institut Bruchési and the outdoor clinic of l'Hôpital

Tableau IX

Détail des activités de trois organismes antituberculeux volontaires à Montréal en 1950

Organisme — Agency	Examens — exam.	Radiographies fluoroscopies — Radiographs fluoroscopies	Labo- ratoire — Labora- tory	Pneumopéritoine — Pneumotorax — pneumo- peritoneum	Visites des infirmières — Visits by Nurses
Bruchési.....	46,938	32,116	8,252	3,659	6,960
Royal Edward.....	29,209	20,000	9,825	5,424	11,134
Sacré-Coeur.....	3,173	3,894	925	1,158	251
Total.....	79,320	56,010	19,002	10,241	18,345

Table IX

Detail of the activities of three antituberculosis agencies in Montréal in 1950

1950, leur merveilleux travail. Le tableau précédent en fait voir les résultats.

Enfin, quatre hôpitaux généraux, l'Hôpital Notre-Dame, l'Hôtel Dieu, St-Luc et le Montréal General Hospital ont installé un appareil photo-fluorographique pour l'examen pulmonaire de tous les patients qui entrent à l'hôpital. Plus de 350,000 radiographies pulmonaires ont donc été faites au cours de 1950 à Montréal et dans la banlieue.

Le B.C.G. et la Clinique du B.C.G.

Le Service de santé de la Ville de Montréal a commencé, en février 1949, à donner le B.C.G. aux bébés, enfants et adolescents de contact, qui réagissent négativement au Mantoux. 130 vaccinations et 3 re-vaccinations ont été faites en 1950.

La situation au point de vue hospitalisation s'est un peu améliorée, grâce à l'ouverture du sanatorium St-Joseph de Rosemont où 523 malades sont hospitalisés. Il reste que le nombre de lits pour tuberculeux est encore notablement insuffisant pour Montréal et sa banlieue.

du Sacré-Coeur carried on their effective work in 1950. The preceding table shows the results.

At least four general hospitals, The Hôpital Notre-Dame, Hôtel-Dieu, St-Luc and the Montréal General Hospital are using a photo-Roentgenographic equipment for the pre-admission chest examination of their patients in public or private ward. As many as 350,000 chest X-rays have been taken in Montréal and his suburbs during 1950.

B.C.G. Clinic and its vaccine

The Department of Health of this City has started in February 1949, to administrate B.C.G. vaccine to babies, children and teen-agers living in contact with an open case of tuberculosis but having negative tuberculin reaction. 130 vaccinations and 3 re-vaccinations have been made in 1950.

There is a slight improvement in the hospital accommodation since the inauguration of the St-Joseph Sanatorium in Rosemont where 523 tuberculous patients could be treated. The number of beds for tuberculous is still below, the minimum requirement for Montréal and his suburbs.

Division des maladies vénériennes

Division of Venereal Diseases

**DIVISION
DES
MALADIES VÉNÉRIENNES**

par

le docteur F. DUSSAULT, M.P.H.,
Surintendant

Le total des prises de sang faites au cours de l'année pour le compte de la Division s'est élevé à 37,106, soit une augmentation de 7,436 sur 1949. De ce total 34,668 sont au crédit de la Section de la carte de santé, ce qui est une augmentation de 6,855 sur l'année précédente.

Les deux infirmières de la Division ont conduit 1,525 interviews et ont fait 50 visites à domicile ou au lieu de travail.

391 cas furent déclarés par nous à la Division provinciale des maladies vénériennes.

La Division provinciale a demandé notre aide dans 62 cas et nous leur en avons référé 27.

Servant de liaison entre la Division provinciale des maladies vénériennes et le Service municipal de la police nous avons transmis à ce dernier 15 rapports concernant des endroits qui furent associés à des infections vénériennes, et nous leur avons demandé de retracer 7 personnes.

Le tableau I est un relevé du travail de la Division en rapport avec le dépistage des cas de maladies vénériennes, la vérification et la surveillance du traitement.

127 personnes sont venues d'elles-mêmes au bureau de la Division pour

**DIVISION
OF
VENEREAL DISEASES**

by

F. DUSSAULT, M.D., M.P.H.,
Superintendent

Blood specimens taken during the year for serologic test for syphilis amounted to a total of 37,106, an increase of 7,436 on 1949. 34,668 of this total is to the credit of the health card Section, an increase of 6,855 on the previous year.

The two nurses belonging to the Division carried out 1,525 interviews and made 50 home visits or calls at place of work.

We reported 391 cases of infection to the provincial Division of venereal diseases.

The provincial Division referred to us 62 cases, contacts or delinquents to treatment, and we did in turn refer 27 cases to them.

Acting in liaison between the provincial Division of venereal diseases and the municipal Department of Police we transmitted to the latter 15 reports concerning places which were associated with venereal infections, and we also, requested their help to locate 7 contacts.

Table I is a summary of our work related to case-finding, and treatment follow-up.

127 people came to us on their own initiative for information and we

renseignements et nous avons reçu 25 plaintes par malle ou par téléphone.

Il y eut 76 décès attribuables à la syphilis au cours de l'année, soit un taux de 7.1 par 100,000 de population.

received by mail or by telephone 25 reports or complaints.

76 deaths attributed to syphilis were registered during the year, giving a rate of 7.1 per 100,000 population.

Tableau I
Syphilis

Table I
Syphilis

a) Cas dépistés—Case-finding

S. primaire—Primary s.	3
S. secondaire—Secondary s.	8
S. latente, moins de 4 ans—Latent s., less than 4 years.	30
S. latente, plus de 4 ans—Latent s., more than 4 years.	67
S. nerveuse—Neurosyphilis.	18
S. cardio-vasculaire—Cardiovascular s.	1
S. congénitale—Congenital s.	4
Total.	131

b) Recherche de contacts—Contact investigation

Retracés, non infectés—Located, not infected.	32
Retracés, trouvés infectés—Located, found infected.	7
Non retracés—Not located.	7
Total.	46

c) Vérification de traitement—Check-up on treatment

Cas vus pour la première fois, et cas revus après 6 mois ou plus.	Cases seen for the first time and cases seen again after 6 months or more.
Traitement suivi régulièrement—Treatment followed regularly.	140
Défaillant au traitement—Delinquent to treatment.	110
Sous surveillance—Under surveillance.	645
Total.	895

**d) Référés pour diagnostic, traitement ou examen—
Referred for diagnosis, treatment or check-up**

Aux cliniques—To clinics.	163
Aux médecins—To physicians.	15
Total.	178

Tableau II
Blennorragie

Table II
Gonorrhea

a) Cas dépistés—Case-finding	35
b) Recherche de contacts—Contact investigation	
Retracés, trouvés infectés—Located, found infected	6
Retracés, trouvés non infectés—Located, found not infected	8
Non retracés—Not located	5
Total	19

Tableau III

Cas de syphilis et de blennorragie
déclarés à Montréal en 1950

Table III

Cases of syphilis and gonorrhea
reported in Montréal during 1950

a) Par source de déclaration—By reporting source

	Syphilis	Blennorragie — Gonorrhea	Total
Dispensaires antivénériens V.D. Clinics	1,006	2,167	3,173
Médecins	521	642	1,163
Service de santé—Div. des mal. vén. Department of Health—V.D. Division	238	39	277
Autres sources—Other sources	183	315	498
Total	1,948	3,163	5,111

b) Par diagnostic et sex—By diagnosis and sex

	Hommes — Male	Femmes — Female	Total
SYPHILIS			
Primaire—Primary	93	22	115
Secondaire—Secondary	31	74	105
Latente — 4 ans—Latent — 4 years	138	199	337
Latente + 4 ans—Latent + 4 years	526	382	908
Nerveuse—Neurosyphilis	197	97	294
Cardio-vasculaire—Cardiovascular	64	26	90
Congénitale—Congenital	33	42	75
Autres—Others	13	11	24
Total	1,095	853	1,948
BLENNORRAGIE—GONORRHEA			
Aigue—Acute	1,986	631	2,617
Chronique—Chronic	257	289	546
Total	2,243	920	3,163

Tableau III (suite)

Table III (cont'd)

c) Par groupe d'âge—By age group

	0 à 9 ans — 0 to 9 years	10-19	20-29	30-39	40-49	50+	Inconnu — Unknown	Total
Syphilis	15	85	420	377	397	596	58	1,948
Blennorrhagie— Gonorrhea	6	434	1,594	374	78	42	635	3,163
Total	21	519	2,014	751	475	638	693	5,111

d) Par état civil: syphilis seulement—By marital status: syphilis only

Célibataire—Single	642	33.0%	
Marié—Married	1,163	59.7%	
Inconnu—Unknown	143	7.3%	

Division de l'hygiène de l'enfance

Division of Child Hygiene

**DIVISION
DE
L'HYGIÈNE DE L'ENFANCE**

par

J.-N. LAPORTE, M.D., D.P.H.,
Directeur adjoint et surintendant

I — HYGIÈNE MATERNELLE,
INFANTILE ET PRÉSCOLAIRE

1. MATERNITÉ ET SERVICE PRÉ-
NATAL À MONTRÉAL

Tableau I

**DIVISION
OF
CHILD HYGIENE**

by

J. N. LAPORTE, M.D., D.P.H.,
Assistant Director and Superintendent

1 — MATERNAL, INFANT AND
PRESCHOOL HYGIENE

1. MATERNITY CASES AND PRE-
NATAL CLINICS IN MONTREAL

Table I

Nombre de cliniques prénatales municipales Number of municipal prenatal clinics						6
Nombre de séances de consultation—Number of clinics held						287
Nombre des mères inscrites — Number of prenatal cases registered	anciens cas—carried over cases					81
	nouveaux cas — new cases	Période de la grossesse à l'inscription — Month of pregnancy when admitted				309
		Moins de 4 mois — Under 4th	4e-5e mois — 4th-5th	6e-7e mois — 6th-7th	8e-9e mois — 8th-9th	
		129	84	82	14	
Consultations données par médecins—consultations with doctor						691
Pressions artérielles prises—blood pressures						615
Analyses d'urine—urinalyses						455
Épreuves Bordet—Wassermann tests						68
résultats positifs—positive						—
résultats négatifs—negative						68
Visites à domicile — Home visits	ante partum					2,090
	post partum					3,028
	total					5,118
Causeries aux mères — Group classes (mothers) with de- monstration	Nombre—Number					80
	mères inscrites—attendances					718

Tableau II

Table II

	Mères inscrites — Prenatal cases registered	Période de la grossesse à l'inscription — Month of pregnancy when admitted					Épreuves de Bordet-Wassermann tests		
		Moins de 4 mois Under 4th	4e-5e mois 4th-5th	6e-7e mois 6th-7th	8e-9e mois 8th-9th	10e mois In 10th	Nombre — Number	Pos. — Pos.	Nég. — Neg.
L'Assistance maternelle	1,271	218	306	400	347	...	1,164	17	1,147
Hôpitaux—Hospitals									
Maternité catholique	1,035	52	150	273	560	...	1,061	16	1,045
Notre-Dame	366	76	48	89	118	35	366	9	357
Ste-Jeanne-d'Arc	158	59	45	38	16	...	158	1	157
Ste-Justine	518	121	123	171	103	...	452	2	450
St-Luc	192	15	45	62	69	1	192	3	189
de la Miséricorde	3,396	203	80	105	241	2,767	...	...	...
Catherine Booth	844	204	203	100	20	317	527	4	523
Herbert Reddy Memorial	463	173	161	106	18	5	463	4	459
Homoeopathic	117	92	18	6	1	...	117	...	117
Jewish General	167	85	61	16	5	...	167	...	167
Royal Victoria	1,809	651	578	434	144	2	1,809	21	1,788
St. Mary's	404	195	140	47	19	3	404	3	401
Total	10,740	2,144	1,958	1,847	1,661	3,130	6,880	80	6,800

Ce tableau indique le nombre de mères inscrites à l'Assistance maternelle et dans les cliniques maternelles des hôpitaux de Montréal.

This table indicates the number of prenatal cases registered at "L'Assistance maternelle" and in the prenatal clinics of Montréal hospitals.

Tableau III

Table III

Nombre d'accouchements en 1950: 26,987

Proportion par 1000 habitants: 25.3(1)

Number of confinements in 1950: 26,987

Rate per 1000 population:

	Nombre de lits Number of beds				Nombre de cas Number of cases			
	Privés Private	Semi-privés Semi-private	Publics Public	Total	Privés Private	Semi-privés Semi-private	Publics Public	Total
1 Hôpitaux—Hospitals:								
Maternité catholique.....	5	28	164	196	21	82	881	984
de la Miséricorde.....	17	60	5	82	797	2,529	70	3,396
Notre-Dame.....	17	17	10	44	706	879	296	1,881
Ste-Jeanne-d'Arc.....	9	20	5	34	371	1,083	16	1,470
Ste-Justine.....	15	10	15	40	656	521	352	1,529
St-Luc.....	12	16	10	38	226	518	272	1,016
L'Aide à la femme.....	..	..	..	..	..	..	58	58
Catherine Booth.....	7	29	14	50	239	994	485	1,718
Herbert Reddy Memorial.....	8	18	14	40	120	716	454	1,290
Homoeopathic.....	6	16	4	26	90	598	120	808
Jewish General.....	3	20	18	41	241	963	285	1,489
Montréal Gen., West. Div.....	18	..	..	18	473	..	..	473
Royal Victoria.....	27	29	59	115	765	927	1,521	3,213
St. Mary's.....	11	23	10	44	220	923	377	1,520
2 Hôpitaux privés: Private Hospitals:								
Beaulac.....	17	..	..	17	467	..	..	467
Bélanger.....	5	..	..	5	50	..	..	50
Bellevue.....	8	..	..	8	147	..	..	147
Belvédère.....	9	..	..	9	161	..	..	161
Doctors'.....	37	..	..	37	208	..	..	208
du Très-St-Rédempteur.....	12	..	..	12	487	..	..	487
Mount Royal.....	6	..	..	6	39	..	..	39
Notre-Dame-du-Rosaire.....	14	..	..	14	753	..	..	753
Pie IX.....	10	..	..	10	371	..	..	371
Pinard.....	10	..	..	10	404	..	..	404
Préfontaine.....	7	..	..	7	214	..	..	214
Ste-Anne.....	8	..	..	8	100	..	..	100
St-Denis.....	15	..	..	15	721	..	..	721
St-Marc.....	7	..	..	7	294	..	..	294
Ste-Thérèse.....	9	..	..	9	254	..	..	254
Total.....	329	286	328	942	9,595	10,733	5,187	25,515
3 Cas des médecins praticiens à domicile:—Home cases by private physicians:.....	..	..	..	..	769	..	..	769
4 Cas d'assistance faits à domicile par les médecins praticiens et payés par l'Assistance maternelle Indigent cases handled by private physicians and paid by l'Assistance maternelle.....	..	..	..	..	..	..	703	703
Grand total.....	329	286	328	942	10,364	10,733	5,890	26,987

(1) Ce taux est basé sur le nombre d'accouchements ayant eu lieu à Montréal.

(1) This rate is calculated on the number of confinements done in Montréal.

2. CONSULTATIONS DE NOURRISSONS ET D'ENFANTS D'ÂGE PRÉSCOLAIRE

Le nombre des consultations municipales de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire a été porté à 61 au cours de l'année 1950. La Division de l'hygiène de l'enfance a absorbé deux consultations de nourrissons de la "Child Health Association": Rosemont A et Rosemont B; elles ont été réunies en une seule clinique. De plus, une consultation de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire était ouverte dans la paroisse Saint-Albert-le-Grand.

En plus, 26 consultations indépendantes, dont 18 françaises, dirigées par les Gouttes de lait paroissiales et 7

2. WELL-BABY AND PRESCHOOL CLINICS

The number of municipal well-baby and preschool clinics was increased to 61 during the year 1950. Two well-baby clinics, Rosemont A and Rosemont B, from the Child Health Association passed under the control of the Division of Child Hygiene and are operated as one clinic. In addition, a new well-baby and preschool clinic was opened in St-Albert-le-Grand parish.

Besides, 26 independent clinics, of which 18 French directed by "Les Gouttes de lait paroissiales" and 7

Tableau IV

Ce tableau indique les résultats du travail fait dans les trois groupes de consultations de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire pour l'année 1950

Table IV

This table indicates the general results of the work done in the clinics during the year 1950

	Service de santé — Department of Health		Child Health Association		Les Gouttes de lait paroissiales	
	Nourrissons — Infant	Préscollaires — Preschool	Nourrissons — Infant	Préscollaires — Preschool	Nourrissons — Infant	Préscollaires — Preschool
Nombre de bureaux Number of clinics	61	61	8	8	18	18
Enfants inscrits Children registered	18,589	25,679	1,069	2,064	5,009	3,870
Décès parmi les bébés inscrits Deaths among registered babies	31	..	10	..	4	..
% des décès par rapport aux bébés inscrits % of deaths compared to the number of children registered	0.16	..	0.93	..	0.07	..
Consultations données Consultations given	78,328	48,997	3,850	4,191	34,223	11,568
Moyenne de consultations par enfant Average number of consultations per child	4.2	1.9	3.6	2	6.8	3
Visites à domicile par les infirmières Home visits by the nurses	20,456	19,787	1,967	3,777	4,231	5,912

anglaises (8 durant 4 mois), dirigées par la "Child Health Association", ont aussi continué leurs opérations dans les limites de Montréal. Une subvention de \$7,500.00 leur est octroyée par la ville.

3. GARDERIES DE NOURRISSONS

Les deux garderies de nourrissons (celle du Parc Lafontaine et l'autre à l'île Ste-Hélène) furent ouvertes durant les mois de juillet et août. Un médecin fut en fonction tous les jours au Parc Lafontaine et, à l'île Ste-Hélène, les jours de pique-nique seulement.

Le résultat des opérations de ces garderies est indiqué comme suit:

Consultations.....	121
Pesées.....	223
Pansements.....	201
Vaccinations.....	1,237
Revaccinations.....	30
Certificats.....	1,049
Examen des enfants qui entrent à l'école en septembre.....	167

4. L'INSPECTION DES MAISONS DE PENSION POUR ENFANTS ET DES MATERNITÉS ET HÔPITAUX PRIVÉS

La surveillance des maisons de pension pour enfants et des maternités et des hôpitaux privés, s'est poursuivie comme il est indiqué dans le tableau V qui suit:

II — L'INSPECTION MÉDICALE DES ÉCOLES

1. EXAMEN MÉDICAL DES ÉLÈVES

Le travail de l'inspection médicale des écoles, primaires et primaires-supérieures, catholiques et protestantes, françaises et anglaises, et d'un certain nom-

(8 during 4 months) English directed by the Child Health Association, continued operating in the City limits of Montréal. An annual subsidy of \$7,500.00 was granted them by the City.

3. OPEN-AIR CLINICS

The two open-air clinics the one in Lafontaine Park and the other in Ste-Hélène's Island, were opened during the months of July and August.

The operations' result of these clinics is indicated below:

Consultations.....	121
Weighings.....	223
Dressings.....	201
Vaccinations.....	1,237
Revaccinations.....	30
Certificates.....	1,049
Examination of children entering school in September.....	167

4. INSPECTION OF CHILDREN'S BOARDING-HOUSES AND MATERNITIES AND PRIVATE HOSPITALS

The supervision of children's boarding-houses and maternities and private hospitals, has been carried out as indicated in the table which follows:

II — MEDICAL INSPECTION OF SCHOOLS

1. MEDICAL EXAMINATION OF PUPILS

The work of Medical Inspection of Schools, Primary and Junior High, Catholic and Protestant, French and English, and in a certain number of

Tableau V

Table V

I—Maisons de pension pour enfants

I—Children's boarding-houses

	Nombre Number	Enfants—Children					
		En pension In boarding houses			Décédés Deceased		
		Légitimes Legitimate	Illégitimes Illegitimate	Total	Légitimes Legitimate	Illégitimes Illegitimate	Total
A—Pensions licenciées (dont 17 radiées) Boarding-houses with license (of which 17 were cancelled during the year)	46	190	54	244	...	...	...
Demandes de permis à l'étude (dont 37 radiées) License permits pending (of which 37 were cancelled during the year).	45	...	...	...	...	...	...
B—Foyers nourriciers Foster homes L'assistance aux familles	135	73	54	127	...	...	...
Catholic Welfare Bureau	65	17	41	58	...	...	...
Jewish Child Welfare Bureau	26	17	9	26	...	...	...
La Société d'adoption et de protection de l'enfance	68	1	48	49	...	...	...
Protestant Foster Home Centre	152	52	66	118	...	...	...
Service social de l'hôpital de la Miséricorde	14	...	4	4	...	...	...
Service social du Bon-Conseil	42	23	...	23	...	...	...
The Children's Aid Society of Montréal	60	4	22	26	...	...	...
Total (dont 270 radiés) (of which 270 were cancelled)	562	187	244	431	...	...	...

Tableau V (suite)

Table V (continued)

II—Maternités et hôpitaux privés II—Private Hospitals and Maternities

Nombre de	Maternités et hôpitaux privés (dont 1 radié) Private hospitals and maternities (of which 1 was cancelled)			24	
	Patients	Maternité — Maternity cases	femmes mariées—married	4,334	
			femmes non-mariées—unmarried	441	
			total	4,775	
	Médecine et chirurgie—Medicine and surgery			2,993	
Total			7,768		
Naissances Births	Légitimes—Legitimate			4,122	
	Illégitimes—Illegitimate			364	
	Total			4,486	
Number of	Décès — Deaths	Bébés	A terme — At full term	légitimes—legitimate	140
				illégitimes—illegitimate	25
		Babies	Avant terme — Premature	légitimes—legitimate	56
				illégitimes—illegitimate	13
		Total			234
	Adultes· maternités et hôpitaux Adults· maternity and hospital cases			94	

III—Travail des infirmières

III—Work of the Nurses

	Visites — Visits	Enquêtes — Investig.
Pensions pour enfants—Boarding-houses	999	347
Maternités et hôpitaux privés— Private hospitals and maternities	1,065	170
Spéciales—Special	129	57
Comparutions en Cour—Appearance in Court as witnesses		19

bre d'écoles indépendantes ou privées, s'est poursuivi au cours de l'année 1949-1950 comme il est indiqué dans les tableaux qui suivent.

independent or private schools, was accomplished in the course of the school year 1949-1950, as is indicated in the following tables.

Tableau VI

Nombre d'écoles, de classes et d'élèves et moyenne d'écoles et d'élèves par médecins et par infirmière

Table VI

Number of schools, classes and pupils and average number of schools and pupils for each doctor and nurse

1949-1950		Catholiques — Catholic	Protestantes — Protestant	Privées — Independent	Total
Nombre des — Number of	écoles—schools	222	44	75	341
	classes	3,209	773	622	4,604
	élèves—pupils	99,045	25,197	17,217	141,459
Moyenne par — Average per				Écoles — Schools	Élèves — Pupils
	médecin—doctor			13.6	5,658
	infirmière—nurse			2.9(x)	1,205(x)

(x) Cette moyenne est calculée sur la population écolière visitée régulièrement par les infirmières (327 écoles, 4,447 classes, 136,182 élèves), après avoir déduit du grand total la population des écoles supérieures visitées au début de l'année par un arrangement spécial (14 écoles, 157 classes, 5,277 élèves).

(x) This average is based on the school population regularly visited by the nurses (327 schools, 4,447 classes, 136,182 pupils) after deducting from the grand total, the population of the High Schools visited on a special schedule, at the beginning of the year (14 schools, 157 classes, 5,277 pupils).

Tableau VII
Rapport général

Table VII
General Report

I — Travail des médecins			I — Work of Physicians		
			Juillet et août(1) — July and August	Année scolaire — School year	Total
Nombre des	Visites aux écoles — Visits to schools	régulières—regular		5,646	5,646
		de routine—routine		1,521	1,521
		total		7,167	7,167
	examens de routine routine examinations(2)			13,572	13,572
Number of	Examens physiques périodiques: Periodical physical examinations:(3) élèves examinés pupils examined(4)		1,561	60,584	62,145 43.9%
	a) normaux normal		1,264	44,814	46,078
	b) élèves présentant des défauts physiques pupils found to have physical defects		297	15,770	16,067 25.9%
	défauts trouvés (dents exceptées) defects found (teeth excepted)		431	21,851	22,282
	avis aux parents notices to parents		124	8,491	8,615
	parents présents à l'examen parents present at the examination		1,264	5,439	6,703

- (1) Ce rapport comprend les examens des enfants qui sont entrés à l'école en septembre, faits durant juillet et août 1950.
- (2) Examens de routine. Ces examens comprennent les cas spéciaux référés ou gardés sous observation.
- (3) L'examen physique périodique consiste dans l'examen médical complet de chaque élève fait à des périodes définies, soit tous les deux ou trois ans.
- (4) Ce chiffre (62,145) indique que 43.9% des élèves dans les écoles ont subi l'examen physique complet.

- (1) This report indicates the total examinations done during July and August 1950 of all children who entered school for the first time at the beginning of September.
- (2) These examinations include the special cases referred or kept under observation.
- (3) The periodical physical examination consists in a complete physical examination of each pupil which is done at definite periods, that is every two or three years.
- (4) This total (62,145) shows that 43.9% of all pupils in the schools have received complete physical examination.

Tableau VII (suite)

Table VII (continued)

II — Travail des infirmières

II — Work of Nurses

Nombre des Number of	Visites — Visits	aux écoles—to schools	35,256
		à domicile—to homes	25,737
	Examens—examinations		(1) 490,886-5.6
	élèves — pupils	exclus comme suspects de maladies contagieuses excluded for being suspected of contagious diseases	3,869
		conduits dans les hôpitaux taken to out-door clinics	7
	Entrevues avec les parents aux écoles Interviews with parents in schools		7,032
	Traitements divers Various treatments		32,127

(1) Ce chiffre indique que chaque élève a été examiné par une infirmière en moyenne 5.6 fois au cours de l'année scolaire, pour malpropreté, pédiculose, maladies de la peau, etc.

(1) This total shows that each pupil has been examined by a nurse an average of 5.6 times during the school year for uncleanliness, pediculosis, skin diseases, etc.

Tableau VIII

Rapport des examens physiques
périodiques et de routine

Table VIII

Result of periodical physical
and routine examinations

I—Examens physiques périodiques I—Periodical physical examinations

	Juillet et août — July and August	Année Scolaire — School Year	Total	% (1)
Nombre d'élèves examinés Number of pupils examined	1,561	60,584	62,145	
a) normaux—normal	1,264	44,814	46,078	74.1
b) malades ou présentant un ou plusieurs défauts physiques sick or presenting one or several defects	297	15,770	16,067	25.9
Nombre de défauts trouvés: Number of defects found:				
Vision	13	4,085	4,098	6.6
Yeux (maladies des)—Eye diseases	24	944	968	1.6
Audition—Hearing	1	171	172	0.3
Oreilles (maladies des)—Ear diseases	5	555	560	0.9
Obstruction nasale—Nasal obstruction	52	1,850	1,902	3.1
Amygdales—Tonsils	140	4,276	4,416	7.1
Système lymphatique—Lymphatic system	58	3,331	3,389	5.5
Hernie—Hernia	4	50	54	0.09
Glandes endocriniennes—Endocrine glands	...	196	196	0.3
Peau—Skin	9	1,046	1,055	1.7
Poumons—Lungs	5	405	410	0.7
Coeur—Heart	20	849	869	1.4
Système digestif—Digestive system	1	71	72	0.1
Système génito-urinaire Genito-urinary system	15	385	400	0.6
Orthopédie—Orthopedic	10	574	584	0.9
Système nerveux—Nervous system	11	254	265	0.4
Condition mentale—Mental condition	2	91	93	0.1
État général (dénutrition)—Malnutrition	61	2,710	2,771	4.5
Varices—Varicose veins	...	8	8	0.01
Total des défauts Total number of defects	431	21,851	22,282	35.9

(1) Par rapport aux élèves examinés.

(1) Percentage based on the total number
of children examined.

Tableau VIII (suite)

Table VIII (continued)

II—Examens de routine		II—Routine examinations	
Nombre de cas découverts parmi les enfants des écoles (à l'école ou dans les familles) Number of cases discovered among school children (at school or at home)		Total	% (1)
a) maladies contagieuses contagious diseases	1. Diphtérie—Diphtheria	10	0.007
	2. Scarlatine—Scarlet fever	986	0.7
	3. Rougeole—Measles	3,652	2.6
	4. Varicelle—Chicken pox	2,649	1.9
	5. Rubéole—German measles	111	0.08
	6. Oreillons—Mumps	1,200	0.8
	7. Coqueluche— Whooping cough	269	0.2
b) maladies parasitaires parasitic diseases	1. Pédi culose—Pediculosis	7,455	5.3
	2. Gale—Scabies	31	0.02
c) diverses infections de la peau—various skin diseases		10,199	7.2
d) malpropreté—uncleanliness		4,248	3.0

(1) Par rapport à la population écolière.

(1) Percentage based on the total number
of pupils attending school.

**EXAMEN DE CONTRÔLE ET
CORRECTION DES DÉFAUTS
PHYSIQUES**

Tableau IX

Tableau indiquant le nombre de corrections des défauts physiques obtenues et constatées au cours des réexamens faits durant l'année scolaire 1949-1950

**CONTROL EXAMINATION AND
CORRECTION OF PHYSICAL
DEFECTS**

Table IX

Table showing the number of corrections of physical defects obtained and established by re-examinations made in the course of the school year 1949-1950

**I—Enfants réexaminés pour défauts physiques
Children re-examined for physical defects**

Nombre d'enfants réexaminés—Number of children re-examined		14,830
Nombre d'enfants porteurs d'avis blanchis Number of children whose defects were corrected		6,015 40 %
Nombre d'enfants porteurs d'avis non blanchis Number of children whose defects were not corrected but	sous traitement—under treatment	2,649 17 %
	non traités—not treated	6,367

**II—Nombre de défauts corrigés:
Physical defects corrected:**

	Inscrits sur les avis — Mentioned on notices	Guéris par opération ou verres — Cured by operation or glasses	Guéris par traitement médical — Cured by medical treatment	Sous traitement — Under treatment	Non traités — Not treated
Obstruction nasale Nasal obstruction	3,280	845	394	261	1,780
Amygdales—Tonsils	6,298	1,496	781	522	3,499
Vision	5,602	2,562	546	351	2,143
Yeux (maladie des)—Eye diseases	618	71	142	130	275
Audition—Hearing	200	4	50	66	80
Oreilles (maladies des)—Ear diseases	433	16	196	78	143
Ganglions—Glands	2,514	53	807	406	1,248
Goitre	47	..	8	20	19
Peau—Skin	258	3	114	78	63
Poumons—Lungs	170	2	96	47	25
Coeur—Heart	496	1	121	235	139
Système digestif—Digestive system	70	3	28	21	18
Système génito-urinaire Genito-urinary system	359	32	90	95	142
Orthopédie—Orthopedic	286	4	91	97	94
Système nerveux—Nervous system	226	..	77	82	67
Dénutrition—Malnutrition	1,494	6	499	426	563
Autres—Others	13	1	7	1	4
Total	22,364	5,099	4,047	2,916	10,302

Tableau IX (suite)

Table IX (continued)

III—Enfants réexaminés pour dents:
Children re-examined for teeth:

Inscrits sur les avis ou sur les fiches Mentioned on notices or medical record	Guéris Cured	Sous traitement Under treatment	Non traités Not treated	Total
7,613	3,039	842	3,732	7,613

Table X (continued)

Contrôle de la vaccination contre la variole												Control of vaccination against smallpox											
Nombre d'employés — Number of employees	Non vaccinés—Non-vaccinated		12	35	47	...	3	3	12	38	50												
	Vaccinés depuis — Vaccinated within	plus de — more than																					
Number of employees		25 ans 25 years	114	1,994	2,108	46	433	479	160	2,427	2,587												
		15 ans 15 years	173	531	704	48	196	244	221	727	948												
		7 ans 7 years	122	79	201	50	152	202	172	231	403												
		moins de 7 ans less than 7 years	11	30	41	14	118	132	25	148	173												
		Vaccinés sans succès Vaccinated without success	3	24	27	...	1	1	3	25	28												
Défauts physiques — Defects	Maladies des poumons autres que tuberculose Lungs (other than tuberculosis)		3	11	14	3	5	8	6	16	22												
	Cœur—Heart		4	59	63	3	10	13	7	69	76												
	Foie—Liver		12	69	81	...	1	1	12	70	82												
	Système digestif—Digestive system		11	128	139	2	5	7	13	133	146												
	Dents — Teeth	Carie—Caries	20	100	120	5	14	19	25	114	139												
	Pyorrhée—Pyorrhoea		...	2	2	...	1	1	...	3	3												
	Vision — Visual acuity	avec verres with glasses	98	765	863	21	168	189	119	933	1,052												
		sans verres without glasses	52	346	398	22	113	135	74	459	533												
		portent des verres wearing glasses	198	1,463	1,661	52	377	429	250	1,840	2,090												
	Audition défectueuse Defective hearing acuity		3	69	72	5	20	25	8	89	97												
	Système nerveux—Nervous system		...	14	14	1	1	2	1	15	16												
	Reins — Kidneys	Analyse d'urine Urinalysis: a) albumine—albumen b) sucre—sugar		18	67	85	3	13	16	21	80	101											
				...	13	13	1	1	2	1	14	15											

Défauts
physiques—
Defects

Table X (continued)

Tableau X (suite)

		Écoles catholiques et indépendantes schools			Écoles protestantes Protestant schools			Grand total des examens Grand total of the examinations		
		Premier examen First exam- ination	Examen annuel Annual examin.	Total	Premier examen First exam- ination	Examen annuel Annual examin.	Total	Premier examen First exam- ination	Examen annuel Annual examin.	Total
Tubercu- lose — Tubercu- losis	Histoire de famille—Family history Catégories— Classification a) Lésions minimes Incipient	35	...	35	5	...	5	40	...	40
	b) Lésions modérément avancées Moderately ad- vanced lesions	1	1	2	...	...	...	1	1	2
	c) Lésions très avancées Very advanced lesions	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	d) Négatif ou normal Negative or normal	325	408	733	113	434	547	438	842	1,280
	Sous observation Under observation	8	23	31	2	1	3	10	24	34
Total		334	433	767	115	435	550	449	868	1,317

3. EXAMEN DE L'AUDITION À L'AIDE DE L'AUDIOMÈTRE "PURE-TONE MAICO"

L'examen de l'acuité auditive à l'aide de l'audiomètre "Pure-Tone Maico" s'est poursuivi au cours de l'année 1949-1950, comme il est indiqué dans le tableau XI qui suit. Ces examens sont faits aux élèves qui sont présentés par les titulaires des classes.

3. HEARING TEST BY MEANS OF THE AUDIOMETER "PURE-TONE MAICO"

Hearing test by means of the audiometer "Pure-Tone Maico" has been carried out in the course of the school year 1949-1950 as indicated in the following table. The pupils undergoing this test are referred by the school teachers.

Tableau XI

			Catholiques — Catholic	Protestantes — Protestant	Total
Nombre des — Number of	Écoles visitées—Schools visited		4	1	5
	Élèves — Pupils	examinés—examined	1,961	527	2,488
		a) normaux—normal	1,902	521	2,423
		b) défectueux—defective	59	6	65.

Table XI

CLASSIFICATION DES DÉFECTUEUX—CLASSIFICATION OF DEFECTIVE

Nombre d'élèves défectueux — Number of defective pupils	des deux oreilles in both ears	53	6	59
	de l'oreille droite seulement in right ear only	4	—	4
	de l'oreille gauche seulement in left ear only	2	—	2

AUTRES DÉTAILS NOTÉS—OTHER NOTED DETAILS

Nombre d'enfants ayant — Number of pupils who had	eu écoulement d'oreilles running ears	92	5	97
	eu des abcès antérieurement previous abscesses	360	16	376
	été opérés déjà been previously operated upon	72	9	81

4. COURS DE PREMIERS SOINS

Les médecins ont fait subir des examens à 132 officiers et cadets de la police.

5. COLONIES DE VACANCES

A la fin de juin et au cours des mois de juillet et août 1950, les médecins et les infirmières ont fait l'examen médical de 4,755 enfants avant leur départ pour les diverses colonies de vacances ouvertes spécialement pour les enfants du district de Montréal. Cet examen médical consiste surtout dans la recherche des maladies contagieuses, maladies de peau ou parasitaires ou autres, et à éliminer tous les cas suspects. Chaque enfant doit être porteur d'une bonne marque de vaccination, sinon il lui est interdit de faire partie de la colonie.

Le nombre des enfants examinés pour les différentes colonies apparaît comme suit:

4. FIRST AID LECTURES

132 members of the Police Department, officers and cadets, have undergone a First Aid examination under the supervision of our doctors.

5. SUMMER CAMPS

In the latter part of the month of June and during July and August 1950, the doctors and nurses made a medical examination of 4,755 children before departure for various summer camps. The medical examination consists particularly in detecting communicable diseases, skin diseases, parasites, etc., and in eliminating all suspected cases. Each child must show evidence of successful vaccination if not, he is refused permission to depart for camp.

The number of children examined for the different summer camps is as follows:

Colonies de vacances Summer camps	Enfants examinés Children examined
Les Grèves	1,507
Ste-Jeanne d'Arc	506
Notre-Dame-du-Bon-Conseil	154
Notre-Dame-de-Montréal	344
Notre-Dame Inc.	199
Fresh Air Fund	564
Tyndale	54
Federated Charities	194
Macaulay Camp	260
Salvation Army	62
27 Associations de guides (filles et garçons—boys and girls)	911
Total	4,755

III — VACCINATION ET IMMUNISATION

Le tableau suivant indique le nombre des enfants qui ont été vaccinés contre la variole et immunisés contre la diphtérie et la coqueluche en 1950 dans les consultations de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire, à la garderie de nourrissons du Parc Lafontaine et les écoles.

Tableau XII

Vaccinés contre la variole Vaccinated against smallpox.....	20,377
Immunisés contre la diphtérie Immunized against diphtheria.....	12,361
Immunisés contre la coqueluche Immunized against whooping cough.....	12,525

III — VACCINATION AND IMMUNIZATION

The following table shows the number of children who have been vaccinated against smallpox and immunized against diphtheria and whooping cough during the year 1950 in the municipal Well-Baby and Preschool clinics, at Lafontaine Park and in schools.

Table XII

IV — L'ÉPREUVE A LA TUBERCULINE

La recherche de la tuberculose au moyen du "Vollmer Patch Test" a été continuée dans les écoles et les consultations municipales avec les résultats suivants:

Tableau XIII

	Consultations — Clinics	Écoles — Schools	Total
Nombre de séances Number of conferences	2,836	231	3,067
Nombre d'épreuves Number of tuberculin tests	3,196	678	3,874
Nombre de réactions positives Number of positive reactions	315	114	429
Nombre de réactions négatives Number of negative reactions	2,505	561	3,066
Pas revenus pour lecture Number of cases who did not return for reading	376	3	379
Ont reçu le B.C.G. Have been vaccinated with B.C.G.	4	—	4

IV — TUBERCULIN TEST

Detection of tuberculosis by "Vollmer Patch Test" has been continued in schools and in the municipal clinics with the following results:

Table XIII

V — DISTRIBUTION DE PUBLICATIONS COURANTES

Plusieurs milliers de publications, soit sous forme de circulaires, dépliants, pancartes, etc., ont été distribuées comme par le passé par la Division de l'hygiène de l'enfance. Elles étaient fournies par le Service de santé, le ministère de la Santé (Québec) et le ministère de la Santé nationale (Ottawa).

V — DISTRIBUTION OF LITERATURE

A great number of publications, circulars, pamphlets, posters, etc., have been distributed as previously by the Division of Child Hygiene. Those were supplied by the Department of Health (Montréal), the Ministry of Health (Québec) and the Department of National Health (Ottawa).

VI — SECTION DE L'HYGIÈNE MENTALE

Le tableau qui suit indique les résultats du travail de dépistage des anormaux (arriérés mentaux et instables) fait par les psychiatres et les infirmières psychologues dans les écoles, pour l'année 1949-1950.

VI — MENTAL HYGIENE SECTION

The following table shows the results of the work done by the psychiatrists and the psychologist nurses in the schools, for the school year 1949-1950.

Tableau XIV

Rapport des examens psychométriques faits dans les écoles

Table XIV

Report of the psychometric tests made in the schools

Nombre d'écoles visitées Number of schools visited		46	
Nombre d'élèves — Number of pupils	Examinés Examined	2,969	
	Normaux — Normal	Normaux p.d. Normal	763
		Lenteur intellectuelle Slow-minded	733
		Total	1,496
	Anormaux — Abnormal	Instables Unsteady	47
		Arriérés et instables Backward and unsteady	69
		Arriérés Backward	1,357
		Total	1,473

Tableau XIV (suite)

Table XIV (continued)

CLASSIFICATION DES ARRIÉRÉS—CLASSIFICATION OF BACKWARD CASES

Arriérés Backward			1,426	Recommen- dations Recommen- dations
	Frontière Borderline		847	Classes auxiliaires
	Débilité mentale Mental deficiency	supérieure superior	469	Auxiliary Classes
		inférieure inferior	91	Enseigne- ment technique
	Imbécillité Feeble-minded		18	sensoriel Technical Teaching
	Idiotie Idiocy		1	Baie St-Paul St. Paul Asylum

Tableau XV

Table XV

Rapport de la clinique d'hygiène
mentale pour l'année 1950Report of Mental Hygiene clinic for
the year 1950

	Garçons Boys	Filles Girls	Total
Nombre de cas — Number of cases			
Admissions	361	210	571
Réadmissions — Readmissions	62	41	103
Total			674

Nombre de consultations (par les psychiatres)

Number of consultations (by psychiatrists)

a) aux patients — to patients	872
b) aux parents et autres intéressés — to parents and other persons interested	71
Total	943

Tableau XV (suite)

Table XV (continued)

Nombre d'entrevues et d'enquêtes (par les infirmières)**Number of interviews and investigations (by nurses)**

a) à la clinique — at clinic	231
b) à domicile — at home	295
c) à l'école — at school	33
d) ailleurs — elsewhere	...
Total	559

Nombre de tests administrés — Number of tests 736

Problèmes présentés — Problems**I. Problèmes de comportement simple: — Simple behavior problems:**

a) Familiaux — associated with family	74
b) scolaires — associated with school	6
c) sociaux — with social significance	2
d) délinquance — delinquency	23
e) familiaux et scolaires — associated with family and schools	52
f) familiaux, scolaires et sociaux — with family, school and social significance	...

II. Problèmes de personnalités: — Personality problems:

a) Anomalies sérieuses de toute la personnalité, prédispositions psychopathiques, grande instabilité affective, etc. — Serious abnormalities involving the whole personality, psychopathic predispositions, marked emotional instability	77
b) Névroses, psychoses — Neuroses, psychoses	5

**III. Détermination du niveau intellectuel ou de l'état mental en
vue de: —****Mental condition of intellectual level to be determined in
view of: —**

a) Études — Studies	305
b) Travail — Occupation	8
c) Placement institutionnel, familial ou adoption — Institutional, foster-home or adoption placement	104

Tableau XV (suite)

Table XV (continued)

IV. Troubles intellectuels ou de comportement en rapport avec le physique: — Intellectual or behavioral abnormalities in relationship with somatic conditions:

a) Défectuosités sensorielles, audition, vision, langage, etc. — Sensory defects, audition, vision, speech, etc.	2
b) Épilepsie — Epilepsy	8
c) Dysendocrinisme — Endocrine dysfunctions	2
d) Autres affections des grands systèmes organiques — Other dysfunctions of the great somatic systems	6
Total	674

Classification des cas (d'après le diagnostic)

Case classification (according to diagnosis)

Normaux — Normal	192
Anormaux du caractère ou de la personnalité (sans déficit intellectuel) Instability: character or personality abnormality (without intellectual defect.)	135
Arriérés mentaux simples ou avec troubles du caractère ou de la personnalité: — Mental retardates without or with character or personality troubles...	346
Frontière — Borderline intelligence	93
Débilité mentale moyenne — Average mental deficiency....	113
Débilité mentale inférieure — Low grade mental deficiency..	61
Imbécillité — Imbecility	76
Idiotie — Idiocy	3
Cas sous observation — Cases under observation	1
Total	674

VII — NUTRITION

Au cours de l'année 1950, la nutritionniste intensifia l'enseignement de la nutrition chez les infirmières du Service, de même que chez la population tout entière.

Pour les infirmières, en plus de les tenir au courant des derniers développements en nutrition par des conférences,

VII — NUTRITION

During the year 1950, the nutritionist has intensified the nutrition teaching to the nurses of the Department and to the whole population.

In addition to the lectures on new trends in nutrition given to the nurses,

elle les assista de conseils dans les consultations de nourrissons et d'enfants d'âge préscolaire et dans les cliniques prénatales.

Pour les écoliers, il y eut des causeries sur les principes d'une alimentation rationnelle; dans les écoles supérieures, elle y ajouta de plus une étude des habitudes alimentaires.

Pour les adultes, elle s'adressa à des groupes du Service de préparation au mariage et de l'orientation des foyers.

La revue "Concordia" fut également employée pour transmettre des conseils sur l'alimentation saine.

Enfin, divers organismes eurent recours à son aide dans la préparation de menus et l'organisation d'un programme d'éducation en matière de nutrition.

she helped them in their advice to mothers attending prenatal or well-baby and preschool clinics.

For school age children, she gave lectures on nutrition principles; and in high schools, a study of food habits was added.

For adults, she gave nutrition lectures to the following groups: "Service de préparation au mariage" and "Orientation des foyers".

Advice on healthful eating were also transmitted through the magazine "Concordia".

Finally, various agencies asked her assistance in the preparation of menus and in the organization of nutrition educative program.

SECTION
DE
L'HYGIENE DENTAIRE

par

le docteur J.-N. LAPORTE, D.P.H.,
directeur-adjoint

Voici les principales activités de la
Section de l'hygiène dentaire:

- I. Inspection dentaire dans les
écoles et campagne d'éducation;
- II. Cliniques dentaires municipales;
- III. Clinique d'orthodontie.

**I. INSPECTION ET CAMPAGNE
DANS LES ÉCOLES**

En même temps que l'inspection dentaire régulière dans les écoles, nous poursuivons notre campagne conjointe d'alimentation rationnelle et d'hygiène dentaire; nous avons donné 60 séances éducatives au cours de l'année 1949-1950.

Le tableau suivant indique les résultats de ce travail d'inspection et d'éducation auprès de 61,139 élèves dont 63.9% présentaient des caries dentaires à l'examen.

SECTION
OF
DENTAL HYGIENE

by

Dr. J. N. LAPORTE, D.P.H.,
Assistant Director

The principal activities of the Section
of Dental Hygiene consist of:

- I. Dental inspection in the schools
and educational campaign;
- II. Municipal dental clinics;
- III. Orthodontia clinic.

**I. INSPECTION AND
CAMPAIGN IN THE SCHOOLS**

The joint campaign of nutrition and dental hygiene was pursued in the schools while the regular dental examination was continued by the personnel of the section. Sixty lectures were so given during the school term 1949-1950.

The following table shows the results of this educational campaign and dental examination at which 61,139 children were examined; 63.9% of them were found with dental caries.

Tableau XVI

Table XVI

Ecoles—Schools	Catholi- ques — Catholic	Protes- tantes — Protes- tant	Indépen- dantes — Indepen- dent	Total
Écoles visitées Schools visited	143	12	27	182
Élèves dans les écoles Pupils in the schools	71,635	6,128	8,101	85,864
Causeries Lectures	1,768	100	38	1,906
Présences aux causeries Attendance at lectures	52,546	2,839	1,262	56,647
Visites aux écoles Visits to schools	944	43	73	1,060
Enfants examinés Children examined	53,254	2,828	5,057	61,139
Cas de carie Cases of caries	34,488	1,275	3,335	39,098 63.9%
Cas normaux Normal cases	18,766	1,553	1,722	22,041
Dents cariées Decayed teeth	115,176	4,120	11,248	130,544
Prophylaxies à faire Prophylaxis to be done	39,863	1,251	3,481	44,695
Avis envoyés aux parents Notices sent to parents	33,233	1,272	3,371	37,876

II. CLINIQUES DENTAIRES MUNICIPALES

En plus des cliniques dentaires municipales et des trois cliniques indépendantes où nous donnons nos services, nous avons fait les extractions jugées urgentes à une centaine d'enfants dans deux institutions éloignées de nos cliniques.

La Junior Red Cross nous continue sa collaboration en tenant des cliniques dans quelques écoles protestantes.

II. MUNICIPAL DENTAL CLINICS

Besides the ten municipal dental clinics and the three independent ones where we give dental care, one hundred children in two institutions too far from our municipal clinics had teeth extracted

The Junior Red Cross still cooperates with us in giving clinics in some protestant schools.

Tableau XVII**Rapport des cliniques dentaires
municipales**

Enfants traités—Children treated		23,023
Traitements —Treatments:		
Extractions		11,748
Prophylaxies—Prophylaxis		4,664
Obturations		6,985
Préparations de cavités—Cavity preparations		11,983
Pansements—Dressings		11,691
Temporaires—Temporary		2,124
Anesthésie locale—Local anesthesia		11,929
Total		61,124
Dents extraites —Teeth extracted:		
permanentes—permanent	5,855	
temporaires—temporary	22,806	28,661
Dents obturées —Teeth filled:		
permanentes—permanent	7,810	
temporaires—temporary	1,861	9,671
Cas finis—Cases completed		2,519

III. CLINIQUE D'ORTHODONTIE

Voici le rapport du travail accompli
sous la direction du Dr Paul Geoffrion:

Tableau XVIII

Enfants sous traitement—Children under treatment	127
Nouveaux cas—New cases	78
Cas finis—Cases completed	41
Enfants examinés—Children examined	138
Traitements subséquents	1,773

Table XVII**Report of
Municipal Dental Clinics****III. ORTHODONTIA CLINIC**

Dr. Paul Geoffrion presents the
report showing the work done under
his direction:

Table XVIII

Division de l'inspection des aliments

Division of Food Inspection

**DIVISION
DE
L'INSPECTION DES ALIMENTS**

par

le docteur A.-J.-G. HOOD, D.M.V.,
surintendant

Le travail accompli dans cette division, pour l'année, est résumé dans les 18 tableaux suivants qui concernent l'inspection du lait, des viandes et des établissements de produits alimentaires.

**DIVISION
OF
FOOD INSPECTION**

by

A. J. G. HOOD, D.V.S.,
Superintendent

The work accomplished in this division during the year is summarized in the following 18 tables concerning the inspection of milk, meat and food establishments.

SECTION No 1

INSPECTION DU LAIT

Tableau I

SECTION No. 1

MILK INSPECTION

Table I

Établissements — Establishments.....	12,590
Inspections — Inspections.....	33,205
Vaches examinées — Cows examined.....	86,585
Échantillons de lait, crème, crème glacée, prélevés pour analyses chimiques et bactériologiques — Samples of milk, cream and ice-cream collected for chemical and bacteriological analyses.....	15,994
Examens divers du lait, de la crème et de la crème glacée — Various examinations of milk, cream and ice-cream.....	114,401
Gallons de lait examinés — Gallons of milk examined.....	915,208
Gallons de lait et sous-produits consommés par jour — Gallons of milk and various by-products consumed per day.....	120,072
Gallons de lait confisqués — Gallons of milk confiscated.....	10,309
Pintes de crème confisquées — Quarts of cream confiscated.....	2,168
Plaintes — Complaints.....	45
Actions prises — Actions taken.....	42
Action en cour — Action in court for judgment.....	1
Actions renvoyés — Actions dismissed.....	3
Condamnations — Condemnations.....	38
Avis par écrit — Written notices.....	19,041

10 SOUS-SECTION DE
L'INSPECTION DU LAIT À LA
CAMPAGNE

Tableau II

Inspection chez les producteurs
de lait

10 SUB-SECTION OF
INSPECTION OF MILK IN
THE COUNTRY

Table II

Inspection of milk
producers

Inspections — Inspections:

Fiches de laiterie — Dairy score cards.....	4,662
Spéciales — Special.....	7,810
Au moment de la mulsion — At milking time.....	943
Aux gares de chemins de fer — At railway stations.....	2
Total.....	13,417

Vaches — Cows:

Examinés — Examined.....	79,498
Propres — Clean.....	67,830
Tuberculines durant l'année ou dans territoire zoné — Tuberculin tested within the year or in tuberculosis free zone.....	79,498

Étables — Stables:

Nombre — Number.....	4,662
Propres — Clean.....	4,537
Avec plancher en béton — With concrete floor.....	4,659
Avec système de ventilation — With a ventilation system.....	4,656
Blanchies totalement — Whitewashed entirely.....	4,639

Laiteries — Dairies:

Nombre — Number.....	4,662
Propres — Clean.....	4,464

Refroidissement — Refrigeration:

Avec glace — With ice.....	509
Producteurs ayant appareil frigorifique — Producers having electrical refrigeration.....	4,152
Interdiction maintenue — Interdiction maintained.....	1
Levée d'interdiction — Interdiction raised.....	1

Divers — Miscellaneous:

Avis par écrit — Written notices.....	13,600
Producteurs interdits — Producers interdicted.....	497

Vaches examinées pour la mammite — Cows examined re: mastitis:

(1) Troupeaux — Herds.....	16
Vaches examinées — Cows examined.....	341
Vaches condamnées — Cows condemned.....	2

(1) Pour lait spécial (cru) seulement.

(1) For special (raw) milk only.

Tableau III

Inspection chez les producteurs
de crème

Table III

Inspection of cream
producers**Inspections — Inspections:**

Fiches de laiterie — Dairy score cards.....	416
Spéciales — Special.....	330
Au moment de la mulsion — At milking time.....	12
Aux gares de chemin de fer — At railway stations.....	—
Total.....	758

Vaches — Cows:

Examinées — Examined.....	7,087
Propres — Clean.....	6,026
Tuberculines durant l'année ou dans territoire zoné — Tuberculin tested within the year or in tuberculosis free zone.....	7,087

Étables — Stables:

Nombre — Number.....	416
Propres — Clean.....	403
Avec plancher en béton — With concrete floor.....	411
Avec système de ventilation — With a ventilation system.....	415
Blanchies totalement — Whitewashed entirely.....	411

Laiteries — Dairies:

Nombre — Number.....	416
Propres — Clean.....	405

Refroidissement — Refrigeration:

Avec glace — With ice.....	223
Producteurs ayant appareil frigorifique — Producers having electrical refrigeration.....	192
Interdiction maintenue — Interdiction maintained.....	1
Levée d'interdiction — Interdiction raised.....	—

Divers — Miscellaneous:

Avis par écrit — Written notices.....	547
Producteurs interdits — Producers interdicted.....	23

Tableau IV
 Observations and improvements in the
 inspection of dairy farms

	1930	1940	1948	1949	1950
Producteurs visités—Producers visited.....	4,558	4,979	5,024	4,979	5,078
Vaches examinées—Cows examined.....	63,672	81,153	87,366	84,996	86,585
Vaches propres—Clean cows.....	54,695	74,658	74,971	73,008	73,856
Étables avec plancher en béton Stables with cement floor.....	3,524	4,669	5,007	4,967	5,070
Étables blanchies—Whitewashed stables.....	3,942	4,833	4,943	4,924	5,050
Étables propres—Clean stables.....	3,915	4,826	4,885	4,829	4,940
Producteurs ayant une laiterie— Producers having a dairy.....	4,174	4,958	5,024	4,979	5,078
Producteurs dont laiterie tenue propre—Producers whose dairy is maintained in a clean condition....	3,760	4,862	4,819	4,789	4,869
Producteurs ayant de la glace— Producers having ice.....	3,987	4,724	1,384	984	732
Producteurs ayant appareils frigorifiques— Producers having electrical refrigeration.....	....	168	3,637	3,983	4,344
Avis par écrit—Written notices.....	5,860	4,384	13,820	14,154	14,147
Producteurs interdits—Producers interdicted.....	192	448	464	558	520

Tableau V
Progress in the methods and equipment of milk producers

	% 1930	% 1940	% 1948	% 1949	% 1950
Vaches—Cows: Propres—Clean.....	85.90	92.00	85.81	85.89	85.30
Étables—Stables: Blanchies—Whitewashed.....	89.93	97.07	98.39	98.89	99.45
Propres—Clean.....	89.83	96.92	97.23	96.98	97.28
Avec planchers en béton—With concrete floor	80.86	93.77	99.66	99.75	99.84
Laiteries—Milk-Rooms: Propres—Clean.....	90.08	97.65	95.92	96.18	95.88
Refroidissement—Refrigeration: Avec glace—With ice.....	91.48	94.88	27.55	19.76	14.42
Avec appareils frigorifique— With electrical refrigeration.....	.....	.....	72.39	79.99	85.55

Tableau VI

Table VI

Recherche des cas de mammite chez les vaches laitières Detection of mastitis cases in milch cows, Special
Lait (ou crème) spécial "Règlement no 891" milk (or cream) "By-Law No. 891"

Nombre de troupeaux et de vaches examinées Number of herds and cows examined				Classification par groupe Classification by group				
Troupeaux	Total des vaches dans les troupeaux	Vaches examinées	Vaches non éprouvées, tarées ou fraîchement vélées	No 1 Vaches saines	No 2a Vaches suspectes	No 2b Vaches légèrement atteintes	No 3 Vaches plus gravement atteintes	No 4 Vaches gravement atteintes
—	—	—	—	—	—	—	—	—
Herds	Total of cows in herds	Cows examined	Untested cows (dry or recently freshened)	Healthy cows	Suspected cows	Slightly affected cows	Positively affected cows	Severely affected cows
16	466	341	125	105	108	68	58	2

2o SOUS-SECTION
DE L'INSPECTION DU LAIT
EN VILLE

**Groupe A: depuis son arrivée en
ville jusqu'à la livraison**

Tableau VII

Endroits visités et inspections

2o SUB-SECTION
OF MILK INSPECTION
IN THE CITY

**Group A: from its entry into the
city up to delivery**

Table VII

Places visited and inspections

Endroits visités — Places visited.....	7,512
Voitures et camions — Waggon and trucks.....	1,375
Inspections — Inspections.....	14,527

Détails des inspections — Details of inspections:

Laitiers — Milkmen.....	7,892
Aux gares — At the railway stations.....	48
Dans les laiteries — In dairies.....	1,691
Dans les épicerie — In groceries.....	353
Dans les restaurants — In restaurants.....	1,188
Dans les salles à manger — In dining-rooms.....	129
Dans les marchés — In markets.....	202
Dans les étables — In stables.....	4
Dans les maisons privées — In private houses.....	61
Dans divers endroits — In various places.....	1,487
Spéciales — Special.....	1,472

Résultats — Results:

Bidons vides examinés — Empty cans examined.....	64,951
Bidons vides confisqués — Empty cans confiscated.....	1,287
Couvercles de bidons confisqués — Can tops (lids) confiscated.....	351
Avis pour lait pauvre — Notices for poor milk.....	57
Avis divers par écrit — Written notices (various).....	4,837
Actions prises — Actions taken.....	42
Condamnations — Condemnations.....	38
Action en cour — Action in court.....	1
Actions renvoyées — Actions dismissed.....	3

Tableau VIII

Table VIII

Examens du lait et de la crème

Examinations of milk and cream

Prises d'acidité — Acidity tests.....	208
Recherches de sédiments (disques) — Sediment tests.....	42,253
Prises de température — Temperatures taken.....	27,000
Au centrifuge (Babcock) — Babcock tests.....	275
Examens organoleptiques — Physical examination (color, tests and smell).	33,931
Autres examens — Other examinations.....	10,734
Total.....	114,401

Lait examiné (en gallons) — Milk examined (in gallons).....	915,208
---	---------

Confiscations (en gallons) — Confiscations (in gallons):

Lait — Milk.....	10,309
Crème — Cream.....	542
Total.....	10,851

Groupe B: Des établissements de
lait pasteurisé et de "lait spécial"Group B: Of pasteurization and
special milk establishments

Tableau IX

Table IX

Établissements et inspections

Establishments and inspections

Établissements de pasteurisation — Pasteurization establishments.....	38
a) Lait — Milk.....	28
b) Sous-produits — By-products.....	10
Établissements de "Lait spécial" — Special milk establishments (raw)....	7
Inspections — Inspections.....	4,503
a) dans les établissements de lait pasteurisé — in pasteurized milk establishments.....	3,149
b) dans les établissements de lait spécial — in special milk establishments.....	155
c) dans les institutions et autres — in institutions and others.....	314
d) spéciales — special.....	885

Tableau X

Collection d'échantillons pour
analyses au laboratoire

Table X

Collection of samples for laboratory
analyses

1 — Pour analyse bactériologique — For bacteriological analysis:

Lait — Milk.....	7,930
Crème — Cream.....	826
Breuvage lacté au chocolat — Chocolate flavored dairy drink....	234
Mélange pour la fabrication de la crème glacée — Ice cream mix.	220
Crème glacée — Ice cream.....	389
Eau de vérification du lavage des ustensiles — Sterilization test for dairy utensils.....	1,039
Eau d'aqueduc — Drinking water.....	358
Eau pour coupe de glace — Water for ice cutting.....	29
Eau de puits et eau de source — Water from wells and springs...	58
Total.....	11,083

2 — Pour analyse chimique — For chemical analysis:

Lait — Milk:	Dans les écoles — In schools.....	154
	Sur la rue — On the street.....	1,319
	Dans les hôtels — In hotels.....	27
	Dans les épiceries — In groceries.....	601
	Dans les laiteries — In dairies.....	718
	Dans divers autres endroits — In various places.....	1,673
	Soumis par citoyens — Submitted by citizens	3
	Total.....	4,495
Crème — Cream:	Sur les marchés — On the markets.....	419
	Soumis par citoyens — Submitted by citizens	4
	Total.....	423
	Grand total.....	4,918

Tableau XI

Richesse en matières grasses du
lait vendu à Montréal

Table XI

Butter fat test of milk sold
in Montréal

	Pourcentage de gras — Percentage of butter fat	Échantillons — Samples	
		Nombre — Number	Pourcentage — Percentage
Lait à la livraison: Milk upon delivery:	3.0 & —	137	7.19
	3.1	62	3.25
	3.2	145	7.61
	3.3	310	16.27
	3.4	444	23.31
	3.5	353	18.53
	3.6	144	7.56
	3.7	113	5.93
	3.8	43	2.26
	3.9	7	.37
	4.0 & +	147	7.72
	Total	1,905	3.438
Lait dans les magasins: Milk in stores:	3.0 & —	25	1.56
	3.1	5	.31
	3.2	43	2.68
	3.3	244	15.20
	3.4	534	33.27
	3.5	468	29.16
	3.6	186	11.59
	3.7	74	4.61
	3.8	10	.62
	3.9	5	.31
	4.0 & +	11	.69
	Total	1,605	3.446
Lait dans les écoles: Milk in schools:	3.0 & —	6	1.33
	3.1	3	.67
	3.2	8	1.78
	3.3	129	28.67
	3.4	172	38.22
	3.5	83	18.45
	3.6	37	8.22
	3.7	9	2.00
	3.8	2	.44
	3.9	1	.22
	4.0 & +	—	—
	Total	450	3.404
Grand Total.....		3,960	3.437

Tableau XII

Table XII

Lait reçu et consommé par jour à Montréal de 1941 à 1950 Milk received and consumed daily in Montréal from 1941 to 1950

Années — Years	Gallons reçus par jour — Gallons received daily			Gallons vendus par jour — Gallons sold daily			Pourcentage — Percentage			Consum- tion per capita (chopine) Con- sumption per capita (pint)
	Lait pasteurisé — milk (1)	Lait spécial — Special milk	Total	Lait pasteurisé — milk (1)	Lait spécial — Special milk	Total	Lait pasteurisé — milk (1)	Lait spécial — Special milk	Total	
1941.....	91,459	3,673	95,132	77,081	3,547	80,628	95.60	4.40	100	0.7167
1942.....	96,830	3,710	100,540	83,804	3,661	87,465	95.82	4.18	100	0.7556
1943.....	112,025	3,758 1/4	115,783 1/4	98,783	3,715 1/4	102,498 1/4	96.38	3.62	100	0.8631
1944.....	114,896	3,362	118,258	102,471	3,287	105,758	96.90	3.10	100	0.8713
1945.....	122,411	1,986	124,397	109,221	1,979	111,200	98.20	1.80	100	0.75
1946.....	128,216	1,305	129,521	112,363	1,260	113,623	98.89	1.11	100	0.744
1947.....	128,798	827	129,625	107,712	797	108,509	99.27	0.73	100	0.699
1948.....	122,218	681	122,899	101,790	673	102,463	99.34	0.66	100	0.647
1949.....	126,996	421	127,417	105,019	398	105,417	99.62	0.38	100	0.651
1950.....	129,728	482	130,210	106,491	417	106,908	99.61	0.39	100	0.652

(1) Le total du lait pasteurisé pour les années mentionnées comprend le lait pasteurisé, le lait spécial pasteurisé, le lait Jersey pasteurisé, le lait homogénéisé pasteurisé, le breuvage lacté au chocolat, le lait fermenté et le lait de beurre fermenté.

(1) The total of pasteurized milk for the years mentioned above includes pasteurized milk, special pasteurized milk, pasteurized Jersey milk, homogenized pasteurized milk, chocolate dairy drink, fermented milk and fermented buttermilk.

SECTION No 2
INSPECTION DES VIANDES

SECTION No. 2
MEAT INSPECTION

Tableau XIII

Table XIII

**Établissements à visiter et
inspections**

**Establishments to be visited and
inspections**

Genre d'établissements Kind of establishments	Établissements Establishments	Inspections
Marchés—Markets.....	8	1,871
Étaux de bouchers—Butcher stalls.....	1,447	31,442
Étaux de poisson—Fish stalls.....	33	731
Volailles—Poultry dealers.....	47	2,173
Salaisons—Packing houses.....	10	2,174
Épiceries—Grocers.....	33	251
Charcuteries—Cooked meat dealers.....	26	1,796
Entrepôts frigorifiques—Cold storages.....	7	140
Fruits et légumes—Fruits and vegetables...	10	102
Manufactures—Manufacturers.....	12	367
Abattoirs.....	4	1,179
Glace—Ice dealers.....	190	484
Bar-B-Q.....	—	83
Inspections spéciales—Special inspections...	50	15,253
Total.....	1,877	58,046

Échantillons prélevés pour analyses—Samples collected for analyses....	1,672
a) chimique—chemical.....	753
b) bactériologique—bacteriological.....	772
c) physique—physical.....	147

Oeufs—Eggs:

Mirés—Candled.....	—
Condamnés—Condemned.....	—

Morsures d'animaux (chiens et autres)—Animal bites (dogs and others)

Cas rapportés—Cases reported.....	341
Visites de contrôle—Control visits.....	735

Empoisonnements alimentaires—Food poisoning:

Cas rapportés—Cases reported.....	71
Enquêtes et visites—Investigations and visits.....	95

Divers—Miscellaneous:

Avis par écrit—Written notices.....	1,500
Actions prises—Actions taken.....	50
Actions en cour—Actions in court.....	6
Causes renvoyées—Cases dismissed.....	2
Condamnations—Condemnations.....	42
Plaintes—Complaints.....	191

Tableau XIV
Inspections et confiscations de
carcasses

Table XIV
Inspections and confiscations of
carcasses

Endroits—Places	Inspections	Confiscations
1—Abattoir privé—Private abattoir:		
Boeufs—Cattle.....	5	—
Veaux—Calves.....	310	1
Moutons—Sheep and lambs.....	—	—
Porcs—Hogs.....	5,334	8
Total.....	5,649	9
2—Stations d'inspections— Inspection stations:		
Boeufs—Cattle.....	—	—
Veaux—Calves.....	7,142	17
Moutons—Sheep and lambs.....	212	1
Porcs—Hogs.....	20,488	38
Total.....	27,842	56
3—Magasins à commission— Commission stores:		
Boeufs—Cattle.....	—	—
Veaux—Calves.....	13,420	62
Moutons—Sheep and lambs.....	506	—
Porcs—Hogs.....	87,494	102
Total.....	101,420	164
Grand Total.....	134,911	229

N.B.—L'inspection dans les grands abattoirs est faite par les inspecteurs du Gouvernement Fédéral.

N.B.—The inspection at the public abattoirs is performed by the inspectors of the Federal Government.

Tableau XV

Viandes et autres aliments
condamnés "en livres"

Table XV

Meat and other foodstuffs
condemned "in pounds"

	Abattoir privé — Private abattoir	Stations d'ins- pection — Inspection stations	Magasins à commission — Com- mission stores	Marchés, bouchers, etc. — Markets, butchers, etc.	Total
Boeuf—Beef	—	697	85	13,796	14,578
Volaille—Poultry	—	2,290	231	7,516	10,037
Veau—Veal	62	1,060	4,049	1,156	6,327
Poisson—Fish	—	—	—	345,545	345,545
Viandes diverses— Sundry meats	—	358	—	16,827	17,185
Mouton—Mutton	—	81	—	1,016	1,097
Porc—Pork	7,139	14,526	19,722	33,420	74,807
Aliments divers— Sundry foodstuffs	—	—	—	49,583	49,583
Total	7,201	19,012	24,087	468,859	519,159

Les viandes et aliments ci-haut mentionnés ont été condamnés pour les raisons suivantes: gâtés, moisiss, meurtris, surs, malpropres, ainsi que les viandes affectées de maladie, et des veaux trop jeunes.

Meat and foodstuffs mentioned above have been condemned for the following reasons: spoiled, mouldy, slimy, sour, dirty as well as meat affected with disease and calves too young.

SECTION No 3

SECTION No. 3

INSPECTION DES RESTAURANTS, SALLES À MANGER,
ÉPICERIES, etc.

INSPECTION OF RESTAURANTS,
DINING-ROOMS,
GROCERY-STORES, etc.

Tableau XVI

Table XVI

Établissements à visiter et inspections	Establishments to be visited and inspections	
Genre d'établissements: — Kind of establishments:	Établis- sements — Establish- ments	Inspec- tions
Magasins de bonbons—Candy stores.....	3,254	3,107
Restaurants.....	819	13,145
Salles à manger—Dining rooms.....	749	7,272
Épicerie—Grocery stores.....	1,365	6,782
Confiseries—Confectioneries.....	77	1,011
Pâtisseries—Pastry shops.....	98	2,820
Boulangeries—Bakeries.....	51	1,659
Fruits et légumes—Fruits and vegetables....	230	1,876
Manufactures de liqueurs douces— Beverage manufacturers.....	25	317
Manufactures diverses— Sundry manufacturers.....	125	1,019
Entrepôts—Storages.....	41	133
Tavernes—Taverns.....	316	2,613
Inspections spéciales—Special inspections....	—	7,663
Total.....	7,150	49,417
Voitures "Transport d'aliments"— Delivery vehicles.....	1,074	1,065

Confiscations:

Ustensiles — Utensils..... 209

Fruits (en livres — in lbs.)..... 58,672

Légumes (en livres) — Vegetables (in lbs.)..... 17,818

Aliments divers (en livres) — Various foodstuffs (in lbs.)..... 74,432

Total (en livres — in lbs.)..... 150,922

Tableau XVII

Collection d'échantillons
pour analyses au laboratoire et
procédures

Échantillons prélevés pour analyses —
Samples collected for analyses:

Chimiques — Chemical.....	57
Bactériologique — Bacteriological.....	1,317
Physique — Physical.....	245
Total.....	1,619

Divers — Sundries:

Plaintes — Complaints.....	224
Avis par écrit — Written notices.....	8,342
Actions prises — Actions taken.....	109
Condamnations — Condemnations.....	98
Actions en cour — Actions in court.....	7
Causes renvoyées — Cases dismissed.....	4

Tableau XVIII

Pesée du pain

Table XVIII

Weight of bread

	Inspections	Pains pesés — Loaves weighed	Pains confisqués — Loaves confiscated
Dans les boulangeries—In bakeries.....	48	4,826	96
Dans les épiceries—In grocery stores.....	—	—	—
Total.....	48	4,826	96

Division de l'inspection sanitaire

Division of Sanitary Inspection

**DIVISION
DE
L'INSPECTION SANITAIRE**

Rapport pour l'année 1950

par

M. L.-P. CABANA, ing. p.
Ingénieur sanitaire et surintendant

Au cours de l'année 1950, une réorganisation a été faite de la section de la construction et de la plomberie. Le travail nécessité par les plaintes à la suite de nuisances a été confié aux inspecteurs de cette section, de façon à réduire, au minimum, les déplacements et les pertes de temps, surtout dans les quartiers excentriques. Messieurs Raymond Ménard et Maurille Lapierre, ingénieurs professionnels à l'emploi de la division obtinrent une bourse pour étudier le génie sanitaire à l'Université Harvard et Messieurs Paul Boucher et Jean Lacroix, inspecteurs sanitaires, firent un stage de quatre mois à l'Université de Montréal, pour étudier l'hygiène publique.

La statistique des opérations de l'année 1950 pour la Division de l'inspection sanitaire a été compilée dans différents tableaux selon les cinq groupes principaux suivants:

- A) Administration
- B) Construction, plomberie et nuisances
- C) Casier sanitaire du logement
- D) Règlements spéciaux
- E) Surveillance de la disposition des déchets.

**DIVISION
OF
SANITARY INSPECTION**

Report for the year 1950

by

Mr. L. P. CABANA, P.Eng.,
Superintendent and Sanitary Engineer

During the year 1950, a reorganization has been made of the section of construction and plumbing. The work required by complaints regarding nuisances was given to the inspectors of that section, so as to reduce, to a minimum, displacements and wastes of time, especially in outlying districts. Messrs. Raymond Ménard and Maurille Lapierre, professional engineers in the employ of this division were awarded a scholarship to study sanitary engineering at Harvard University and Messrs. Paul Boucher and Jean Lacroix, sanitary inspectors were favored with a four month course on Public Health, at the University of Montréal.

The statistics of the operations of the year 1950 of the Division of sanitary inspection have been summarized in different tables under the following classifications:

- A) Administration
- B) Construction, plumbing and nuisances
- C) Sanitary records of dwellings
- D) Special By-laws
- E) Supervision of the disposal of refuse.

Le sommaire de ces activités a été résumé comme suit:

a) Inspections — nombre total	188,818
construction — plomberie — nuisances	71,505
casier sanitaire	13,721
règlements spéciaux	32,736
déchets — surveillance	70,856
b) Visites de surveillance du travail des inspecteurs	3,206
c) Plaintes	12,743
d) Épreuves de la tuyauterie	21,559
e) Appels téléphoniques reçus	103,369
f) Renseignements au comp- toir	20,039

This work has been summarized as follows:

a) Inspections — total number	188,818
construction — plumbing — nuisances	71,505
sanitary records	13,721
special by-laws	32,736
refuse — supervision	70,856
b) Supervision of inspectors' work	3,206
c) Complaints	12,743
d) Piping tests	21,559
e) Phone calls received	103,369
f) Information at counter	20,039

STATISTIQUES

GROUPE A

ADMINISTRATION

Tableau I

STATISTICS

GROUP A

ADMINISTRATION

Table I

A	EXAMEN DES PLANS ET DES DEMANDES DE PERMIS EXAMINATION OF PLANS AND APPLICATIONS FOR PERMITS	
	constructions nouvelles—new constructions	6,232
	constructions modifiées—modified constructions	2,778
	nombre total de permis émis—total number of permits issued	9,010
	nouveaux logements—new dwellings	11,610
	plomberie nouvelle—new plumbing	5,199
	plomberie modifiée—modified plumbing	3,181
	nombre total d'autorisations de plomberie émises—total number of plumbing authorizations issued	8,380
	plans de plomberie examinés—plumbing plans examined	7,259
	certificats d'inspection émis—inspection certificates issued	2,643
	timbres de plomberie reçus—plumbing stamps received	93,314
	autorisations à l'Hydro-Québec—authorizations to Hydro-Québec	5,554

Tableau I (suite)

Table I (continued)

B	APPROBATION DE PERMIS APPROVAL OF PERMITS	
	maîtres-plombiers—master-plumbers	433
	compagnons-plombiers—journeymen-plumbers	1,325
	compagnons-plombiers jr.—jr. journeymen-plumbers	38
	apprentis-plombiers—apprentice-plumbers	1,198
	maîtres-poseurs de tuyauterie à l'huile—oil-piping master-fitters	9
	poseurs de tuyauterie à l'huile—oil-piping fitters	55
	boutiques de barbiers-coiffeurs—barber shops, hairdressing parlors	180
	buanderies—laundries	32
	agents de buanderie—laundry agents	2
	établissements de rembourrage—upholstering establishments	33
	bains publics—public baths	1
	maîtres-fumigateurs et maîtres-exterminateurs—master-fumigators and master-exterminators	14
	fumigateurs et exterminateurs—fumigators and exterminators	8
	compagnons-fumigateurs et compagnons-exterminateurs—journeymen- fumigators and journeymen-exterminators	3
	directeurs de funérailles—funeral directors	5
	embaumeurs—embalmers	7
	établissements de massage—massage establishments	43
	masseurs	117
	maisons de chambres—rooming houses	930
	entrepreneurs spécialisés—specialized contractors	731
	établissements industriels et commerciaux—industrial and commercial establishments	763
C	NOTIFICATIONS ET POURSUITES NOTIFICATIONS AND PROSECUTIONS	
	billets donnés par l'inspecteur—written warnings given by the inspector	17,541
	premiers avis—first notices	5,904
	avis finals—final notices	3,203
	avis re: timbres de plomberie—notices re: plumbing stamps	4,030
	avis de Cour—Court notices	374
	actions (Cour du Recorder)—(Recorder's Court)	643
	actions maintenues—maintained	607
	actions—en suspens—in abeyance	20
	actions—renvoyées—dismissed	16

Tableau II

Table II

BUREAUX DES EXAMINATEURS — BOARD OF EXAMINERS	Nombre de séances — Number of sittings	Nombre de candidats — Number of candidates	Certificats de compétence — Certificates of competency	Candidats refusés — Candidates who failed
Maîtres-plombiers Master-plumbers	20	156	71	85
Compagnons-plombiers jr. Jr. journeymen-plumbers		298	129	169
Maîtres-poseurs (huile) Master-fitters (oil)	15	50	31	19
Poseurs—Fitters		63	44	19
Directeur de funérailles Funeral Directors	3	6	3	3
Embaumeurs—Embalmers		15	7	8

Tableau III

Table III

PLAINTES
COMPLAINTS

nombre de plaintes—number of complaints	12,743
plaintes fondées—complaints founded	6,998
répartition des plaintes—distribution of complaints	
animaux—animals	514
caves habitées—inhabited cellars	48
chambres noires habitées—inhabited dark rooms	29
constructions défectueuses—defective constructions	287
déchets—refuse	1,879
eau gelée—frozen water	143
eau non potable—non potable water	12
eau stagnante—stagnant water	102
écuries—stables	52
fumée—smoke	132
habitations humides—damp dwellings	201
habitations insalubres—insanitary dwellings	174
malpropreté—uncleanliness	2,010
mauvaises odeurs—bad smells	737
odeur de gaz—gas smell	1,417
odeur de gasoline—gasoline smell	42
plomberie défectueuse—defective plumbing	2,468
pression de gaz insuffisante—insufficient gas pressure	782
secouage de vadrouilles, etc.—shaking of mops, etc.	316
surpeuplement—overcrowding	9
toits non étanches—roofs leaking	287
ventilation	72
vermine et insectes—vermin and insects	672
autres nuisances—other nuisances	358

Tableau IV

Table IV

**DIVERS
MISCELLANEOUS**

Lettres reçues—letters received	6,164
Lettres envoyées—letters sent	2,417
Travaux de dessin—number of drawings	398
Vérifications d'adresses—verifications of addresses	8,570
Animaux morts (gros)—dead animals (big)	739
Animaux morts (petits)—dead animals (small)	99,634
Animaux morts détritrus (lbs)—dead animals (lbs)	98,183

GROUPE "B"

GROUP "B"

**CONSTRUCTION, PLOMBERIE ET
NUISANCES**
**CONSTRUCTION, PLUMBING
AND NUISANCES**

Tableau V

Table V

A	INSPECTIONS ET APPAREILS INSPECTIONS AND FIXTURES	
	Inspections—nombre total—total number	71,505
	Logements visités—dwellings visited	55,529
	Caves visitées—cellars visited	18,623
	Dépendances visitées—sheds visited	2,000
	Cours visitées—yards visited	2,246
	Lots vacants—vacant lots	517
	Ruelles visitées—lanes visited	483
	Établissements commerciaux visités—commercial establishments visited	5,686
	Autres établissements—other establishments	1,694
	Appareils installés—fixtures installed	
	plomberie—plumbing	64,810
	appareils à gaz—gas fixtures	3,779
	soupapes de retenue—back water valves	2,813
B	ÉPREUVE DE LA TUYAUTERIE PIPING TESTS	
	Épreuves de pression d'eau de l'aqueduc—aqueduct water pressure tests	46
	Épreuves à l'air—air tests	7,821
	Épreuves à l'eau—water tests	12,631
	Épreuves à la fumée—smoke tests	92
	Total	20,590

Tableau V (suite)

Table V (continued)

C	CONTRAVENTIONS, DÉFECTUOSITÉS ET NUISANCES CONTRAVENTIONS, DEFECTS AND NUISANCES	
	Constructions défectueuses—defective constructions.....	923
	Déchets—refuse.....	890
	Eau stagnante—stagnant water.....	344
	Gaspillage d'eau—water wastes.....	351
	Malpropreté—uncleanliness.....	1,140
	Mauvaises odeurs—bad smells.....	485
	Plomberie défectueuse—defective plumbing.....	4,972
	Vermine—vermin.....	386
	Autres nuisances et contraventions—other nuisances and contraventions.....	538
	Nuisances et contraventions supprimées—nuisances and contraventions abated.....	1,714
D	NOTIFICATIONS ET POURSUITES NOTIFICATIONS AND PROSECUTIONS	
	Billets donnés par l'inspecteur—written warnings given by the inspector....	2,533
	Avis—notices.....	4,540
	Actions.....	330

Tableau VI

Table VI

APPROVISIONNEMENT D'EAU — Règlement No 1203
WATER SUPPLY — By-Law No. 1203

1. Établissements puisant de l'eau dans une source autre que celle de l'aqueduc municipal comme seconde source d'alimentation: Establishments drawing water from a source other than the municipal aqueduct as secondary supply:	
a) Fleuve St-Laurent—St. Lawrence River.....	15
permis obtenus—permits obtained.....	15
b) Canal Lachine—Lachine Canal.....	35
permis obtenus—permits obtained.....	31
sans permis—without permit.....	4
c) Rivière des Prairies—Des Prairies River.....	2
permis obtenus—permits obtained.....	1
sans permis—without permit.....	1
d) Puits—wells.....	89
permis obtenus—permits obtained.....	41
sans permis—without permit.....	48
Logements alimentés par un puits—dwellings supplied by a well....	17
sans permis—without permit.....	17
e) Dangers de pollution dans les bâtiments approvisionnés uniquement par l'aqueduc municipal —Dangers of pollution in buildings supplied only by the municipal aqueduct:	
dangers constatés—dangers ascertained.....	202
dangers supprimés—dangers removed.....	122

Ce règlement mis en vigueur conjointement avec le Service des travaux publics a nécessité 360 inspections.

This By-Law enforced jointly with the Public Works Department required 360 inspections.

GROUPE "C"

GROUP "C"

CASIER SANITAIRE

SANITARY RECORDS

Tableau VII

Table VII

1) Nombre total d'inspections—Total number of inspections	13,721
Bâtiments visités—buildings visited	4,823
Logements visités—dwellings visited	11,453
Caves visitées—cellars visited	4,402
Dépendances visitées—sheds visited	2,182
Cours visitées—yards visited	2,741
Ruelles visitées—lanes visited	73
Établissements commerciaux—commercial establishments	270
2) Défectuosités—defects—contraventions	
Constructions défectueuses—defective constructions	205
Malpropreté—uncleanliness	39
Plomberie défectueuse—defective plumbing	1,452
Autres nuisances et contraventions—other nuisances and contraventions	999
3) Notifications et poursuites—Notifications and prosecutions	
Billets donnés par l'inspecteur—written warnings given by the inspector	571
Avis—notices	780
Actions	19

GROUPE "D"

GROUP "D"

RÈGLEMENTS SPÉCIAUX

SPECIAL BY-LAWS

Nombre total d'inspections: 32,736 Total number of inspections: 32,736

Tableau VIII

Table VIII

A	BAINS PUBLICS — Règlement No 1252	
	PUBLIC BATHS — By-law No. 1252	
Inspections		1,251
Échantillons d'eau prélevés—water samples collected		734
Baigneurs—bathers		1,929,559
Chlore résiduel—residual chlorine		
recherche—research		1,251
supérieur à—above 1 p.p.m.		1,202

Tableau VIII (suite)

Table VIII (continued)

	Groupe — Group	Bains Municipaux — Municipal baths	Bains Semi-publics — Semi-public baths	Total
Filtres et appareils automatiques de chloration Filters and automatic chlorinators...	A	3	8	11
Filtres et désinfection intermittente Filters and intermittent disinfection	B	14	7	21
Désinfection intermittente seulement Intermittent disinfection only.....	C	1	5	6
Plages et bassins de pataugeage Beaches and wading pools.....	D	18	6	24
Total.....		36	26	62

Tableau IX

Table IX

RÉSULTATS BACTÉRIOLOGIQUES D'ANALYSES D'EAU DES BAINS PUBLICS DANS LA VILLE DE MONTRÉAL

— 1950 —

BACTERIOLOGICAL RESULTS OF WATER ANALYSIS OF PUBLIC BATHS IN THE CITY OF MONTRÉAL

BAINS—BATHS	Groupe Group	Assistance Attendance	Nombre d'échantillons prélevés Number of samples taken	% d'échantillons avec chlore résiduel supérieur à 0.1 p.p.m. % of samples with residual chlorine over 0.1 p.p.m.	BACTÉRIES % d'échantillons avec numération au dessus de 200 cc. % of samples with counts over 200 cc.	BACTERIA		
						COLIBACILLE — B-COLI		
						% de tubes positifs	% of tubes positive	
						0.1 c.c.	1.0 c.c.	10. c.c.
Hogan.....	A	53,882	15	100	13.3	0	0	0
Lévesque.....	B	61,948	24	100	25	0	0	0
Lapointe-Létourneau.....	B	51,706	32	100	28.1	0	0	0
Hochelaga.....	C	20,942	4	100	33.3	0	0	0
St-Michel.....	B	55,055	27	100	48.3	0	0	0
Y.M.C.A. Central.....	B	86,592	20	100	50	0	0	0
Y.M.C.A. North.....	B	28,809	22	100	54.5	0	0	0
Emard.....	B	33,408	23	100	56.5	0	0	0
C.O.D.—25.....	A	21,000	3	100	66.6	0	0	0
O'Connell.....	B	9,748	7	100	71.4	0	0	0
East End Boy's Club.....	A	4,769	5	100	100	0	0	0
McGill University.....	A	4,000	1	100	100	0	0	0
Hillside Tennis Club.....	A	3,000	3	33.3	100	0	0	0
Audet.....	B	1,000	1	0		0	0	0
Rubenstein.....	B	32,088	21	100	33.3	0	0	0.95
Mathieu.....	B	53,932	28	100	35.7	0	0	1.4
Y.M.H.A.....	A	86,736	22	100	81.2	0	0	1.8
Quintal.....	B	60,736	28	100	35.7	0	0.71	2.1
St-Denis.....	B	71,255	28	100	46.7	0	0	3.5
Hushion.....	B	23,670	21	100	38.1	0	0	3.8
Protestant High School.....	A	15,800	21	100	71.4	0	0	4.7
St-Louis.....	B	49,303	25	100	44	0	0.8	4
Y.M. et Y.W.H.A.....	A	50,861	14	100	92.8	0	0	7.1
M.A.A.A.....	B	23,625	17	88.2	76.5	0	0	7.1
Ass. Ath. Nationale de la Jeunesse.....	B	62,155	18	88.8	50	0	2.2	5.5
Y.W.C.A.....	B	21,600	22	100	22.6	0	0.9	7.3
Schubert.....	A	59,433	26	100	26.9	0	1.6	7.7
Légion Canadienne.....	B	13,500	20	95	60	0	0	10
New Community Hall.....	A	55,088	26	100	61.5	0	3.1	7.7
Généreux.....	B	48,913	25	88	68	0	4.8	7.2
Lavolette.....	B	55,597	25	95.7	33.3	0	5.8	10
Y.M.C.A. (N.D.G.).....	A	24,031	25	96	72	0	5.6	12
Maisonnette.....	B	83,377	30	100	46.6	0	12	8.7
Mont-Saint-Antoine.....	C	25,000	9	22.2	100	0	48.9	100

Tableau X

Table X

RÉSULTATS BACTÉRIOLOGIQUES D'ANALYSES D'EAU DES BASSINS DE PATAUGEAGE DANS LA VILLE DE MONTRÉAL

— 1950 —

BACTERIOLOGICAL RESULTS OF WATER ANALYSIS OF WADING POOLS IN THE CITY OF MONTRÉAL

BASSINS—POOLS	Assistance — Attendance	Nombre d'échantillons prélevés — Number of samples taken	% d'échantillons avec chlore résiduel supérieur à 0.1 p.p.m. — % of samples with residual chloride over 0.1 p.p.m.	BACTÉRIES % d'échantillons avec numération au dessus de 200/cc. — % of samples with counts over 200/cc.	BACTERIA		
					COLIBACILLE—B-COLI		
					% de tubes positifs	% of tubes positive	
					0.1 c.c.	1.0 c.c.	10. c.c.
Parc St-Eusèbe.....	35,000	3	100	0	0	0	0
Parc Ste-Cunégonde.....	35,000	3	100	0	0	0	0
Parc Préfontaine.....	35,000	3	100	0	0	0	0
Parc Christ-Roi.....	30,000	3	100	0	0	0	0
Parc Laurier (garçons).....	30,000	3	100	0	0	0	0
Parc Jarry.....	30,000	3	100	0	0	0	0
Parc Campbell (Rosemont).....	15,000	3	100	0	0	0	0
Parc Jardin Botanique.....	10,000	3	100	0	0	0	0
Parc Campbell (Demaric).....	35,000	3	100	33.3	0	0	0
Children's Memo. Hosp.....	25,000	2	50	0	0	0	0
Dr. W. Frenette.....	1,000	1	100	100	0	0	0
Edgar L'Espérance.....	1,000	1	0	100	0	0	0
Parc Dufferin.....	35,000	4	100	0	0	0	25
Orphelinat St. Patrick.....	15,000	4	0	75	0	10	25
Parc Campbell "N. Dame".....	15,000	3	100	33.3	0	20	20
Clinique Laurier.....	30,000	4	100	25	0	25	25
Parc Laurier (filles).....	30,000	3	100	0	0	20	33.3
Parc Campbell (Chatham).....	15,000	2	100	50	0	50	50
Parc Rouen.....	30,000	3	33.3	66.6	0	53.3	66
Parc Jeanne-Mance.....	30,000	3	100	100	0	40	80
Orphelinat Catholique.....	15,000	4	0	10	0	65	75
Dr. Georges Cousineau.....	1,000	1	0	100	0	0	100
Marché Maisonneuve.....	35,000	1	0	100	0	100	100

Tableau XI

Table XI

B	FUMIGATION — Règlement No 1275 By-law No. 1275	
	Nombre de fumigations—number of fumigations.....	15
	Nombre d'établissements commerciaux, industriels, etc., fumigés—Number of commercial, industrial, etc., establishments fumigated.....	15
	Infiltration de fumigène dans zone dangereuse—infiltration of fumigant in dangerous zone.....	0
	Logements affectés—dwellings affected.....	0
	Nombre d'inspections—number of inspections.....	45

Tableau XII

Table XII

C	MAUVAISES HERBES NOXIOUS WEEDS	
	Plaintes—complaints.....	88
	Parcs publics arrosés de 2,4D—public parks sprayed with 2,4-D.....	52
	Bordures de rues et trottoirs—street curbs and sidewalks.....	1,242
	Rues et ruelles—streets and lanes.....	298
	Cours et parterres—yards and lawns.....	2,750
	Superficie totale arrosée—total area sprayed (acres).....	625

NOMBRE TOTAL DE POLLENS PAR CENTIMÈTRE CARRÉ POUR LA SAISON
TOTAL POLLEN COUNTS PER SQUARE CENTIMETER FOR THE SEASON

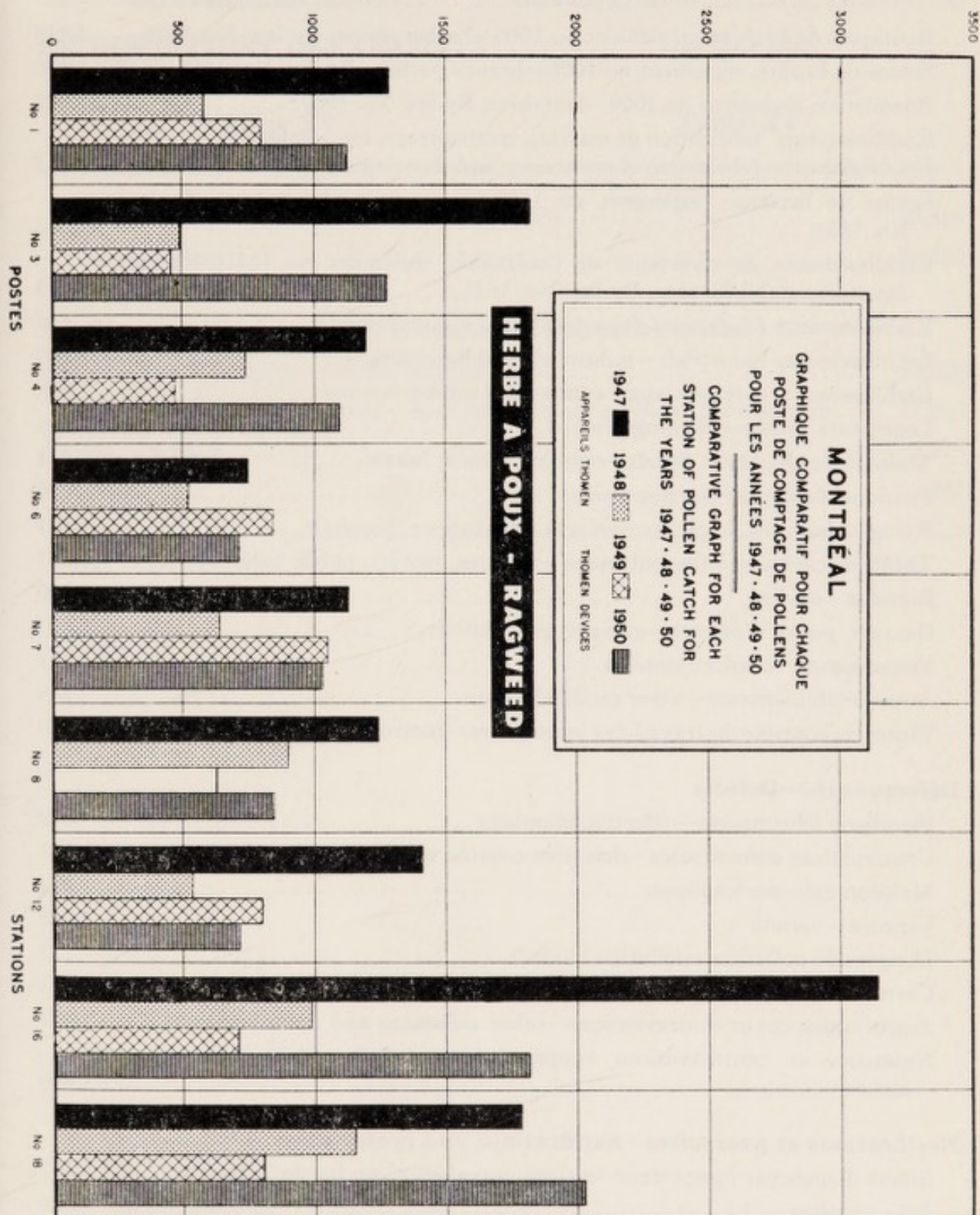


Tableau XIV

Table XIV

D	DIVERS MISCELLANEOUS	
	Boutiques de barbiers, règlement no 1006—barber shops, By-law No. 1006..	3,838
	Salons de beauté, règlement no 1006—beauty parlors, By-law No. 1006.....	3,630
	Buanderies, règlement no 1009—laundries, By-law No. 1009.....	1,902
	Établissements fabrication de matelas, rembourrage, etc., règlement no 1089— Establishments fabrication of mattresses, upholstering, etc., By-law No. 1089.	465
	Salons de massage, règlement no 1573—massage establishments, By-law No. 1573.....	1,263
	Établissements de directeurs de funérailles, règlement no 1631—Funeral directors establishments, By-law No. 1631.....	332
	Établissements éducationnels—educational establishments.....	695
	Établissements industriels—industrial establishments.....	3,669
	Établissements commerciaux—commercial establishments.....	1,701
	Logements visités—dwellings visited.....	3,504
	Maisons de chambres, hôtels—rooming houses, hotels.....	2,511
	Pensions d'enfants—nursing homes.....	39
	Refuges, hospices, hôpitaux—refuges, institutions, hospitals.....	191
	Théâtres, cinémas, salles publiques—theatres, movies, public halls.....	1,515
	Bureaux—offices.....	320
	Garages, postes d'essence—garages, gas stations.....	1,492
	Vespasiennes—comfort stations.....	171
	Autres établissements—other establishments.....	249
	Visites de contrôle du travail des inspecteurs—control of the inspectors' work.	1,169
Défectuosités—Defects		
	Plomberie défectueuse—defective plumbing.....	852
	Constructions défectueuses—defective constructions.....	187
	Malpropreté—uncleanliness.....	1,014
	Vermine—vermin.....	1,058
	Dangers de pollution—pollution hazards.....	112
	Cartes de santé expirées—health cards expired.....	1,922
	Autres nuisances et contraventions—other nuisances and contraventions...	1,439
	Nuisances et contraventions supprimées—nuisances and contraventions abated.....	1,830
Notifications et poursuites—notifications and prosecution		
	Billets donnés par l'inspecteur—written warnings given by the inspector....	2,537
	Avis—notices.....	1,568
	Actions.....	53

GROUPE "E"

GROUP "E"

SURVEILLANCE DE
LA DISPOSITION DES DÉCHETSSUPERVISION OF THE DISPOSAL
OF REFUSE

Tableau XV

Table XV

Nombre d'inspections — number of inspections	70,856
Contraventions	54,580
Notifications et poursuites — notifications and prosecutions	
Notifications verbales — verbal notifications	37,806
Billets donnés par l'inspecteur — written warnings given by the inspector	11,990
Avis — notices	5,625
Actions	241

STATEMENT OF THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

IN THE HISTORY OF THE

Division des laboratoires

Division of Laboratories

**DIVISION
DES
LABORATOIRES**

par

le docteur R. BÉRARD,
surintendant

Les analyses bactériologiques et chimiques effectuées au cours de l'année ont atteint le total de 73,770, réparties entre les différentes divisions du Service de santé, le Service de la Police et les médecins de la Ville de Montréal.

Le sommaire des analyses effectuées dans la Division des laboratoires est indiqué dans les tableaux qui suivent.

**DIVISION
OF
LABORATORIES**

by

R. BÉRARD, M.D.,
Superintendent

The total number of bacteriological and chemical analyses made during the year was 73,770, divided among the different divisions of the Department of Health, the Police Department and the private practitioners of the City of Montréal.

The summary of analyses performed in the Division of laboratories is indicated in the following tables.

Tableau I

**Sommaire des analyses effectuées
pour l'année 1950**

Table I

**Summary of analyses performed for
the year 1950**

1. Diagnostic: — Diagnosis:	
Crachats: pour la recherche du bacille de Koch —	
Sputum: re: tubercle bacilli.....	8,889
Prise de sang: pour le sérodiagnostic de la syphilis —	
Collecting blood for serodiagnosis of syphilis.....	386
Sang, selles, urines: pour la recherche des bacilles typhique et paratyphiques A et B —	
Blood, stools, urine, re: B. typhosum and paratyphosum A and B....	383
Sang: pour analyses chimiques et cytologiques —	
Blood: re: chemical and cytological analyses.....	3,685
Sécrétions de gorge: pour diphtérie et angine de Vincent —	
Throat swabs: re: diphtheria and Vincent's angina.....	1,843
Sécrétions urétrales et vaginales pour gonocoque —	
Urethral and vaginal swabs: re: gonococcus.....	2,584
Urine: pour analyse chimique — Urine: re: chemical analysis.....	14,760
Autres analyses — Miscellaneous analyses.....	3,049
	35,579

2. Produits alimentaires: — Food products:	
Lait, crème et sous-produits — Milk, cream and by-products	28,808
Aliments solides, viandes, aliments en conserve, etc. —	
Solid foods: meat, canned foods, etc.	2,894
Eau: — Water: a) Aqueduc — Aqueduct	718
b) Bains publics — Public swimming pools	2,235
c) Lavage de vaisselle dans les restaurants et récipients et appareils dans les laiteries —	
Dish washing in dining-rooms and apparatus and recipients in dairies	3,536
Total	38,191
Grand total	73,770

Tableau II

A. Echantillons examinés pour le
Service de santé:

Division de l'inspection des aliments

I — Aliments solides:

Table II

A. Specimens analyzed for the
Department of Health:

Division of Food Inspection

I — Solid foods:

1. Nature: — Natural:	
Examen physique — Physical examination	783
Examen bactériologique — Bacteriological examination	784
Examen chimique — Chemical examination	133
2. Conservés: — Canned:	
Examen physique — Physical examination	252
Examen bactériologique — Bacteriological examination	252
Examen chimique — Chemical examination	24
3. Préparés: — Prepared:	
Saucisse: pour recherche des falsifications —	
Sausage: re: adulterations	586
Viande hachée: pour recherche des falsifications —	
Chopped meat: re: adulterations	80

II — Aliments liquides:**II — Liquid foods:**

1. Lait et crème: — Milk and cream:
 - a) Échantillons prélevés par nos inspecteurs: —
Samples brought by our inspectors:
 1. Analyse bactériologique: — Bacteriological examination:

Numération des colonies — Plate count.....	7,992
Recherche du groupe coli-bacille — re: B. Coli group.....	7,992
 2. Analyse chimique: — Chemical analysis:

Complète (1) — Complete (1).....	192
Sommaire (2) — Summary (2).....	4,408
Recherche des préservatifs — Preservative test.....	4,073
 - b) Échantillons apportés par les citoyens:
Samples brought by citizens:

Analyse chimique sommaire, plus recherche des préservatifs: Summary chemical analysis, plus preservative test.....	93
---	----
2. Sous-produits: — By-products:

Breuvage au chocolat (examen bactériologique) — Chocolate drink (bacteriological examination).....	344
Breuvage au chocolat (examen chimique) — Chocolate drink (chemical examination).....	86
Crème glacée (examen bactériologique) — Ice cream (bacteriological examination).....	932
Crème glacée (examen chimique) — Ice cream (chemical examination).....	3

III — Produits divers**III — Miscellaneous:**

- | | |
|---|-------|
| Contrôle dans les crèches, hôpitaux, garderies (eau, lait) (examen bactériologique) —
Control in nurseries, hospitals (water, milk) (bacteriological examination)..... | 2,688 |
| Eau de l'Aqueduc de Montréal (examen bactériologique) —
Water from the Montréal Aqueduct (bacteriological examination).... | 718 |

- (1) Analyse chimique complète: densité, matières grasses, extrait sec, extrait dégraissé, eau et recherche des antiseptiques.
- (2) Analyse chimique sommaire: densité au lactodensimètre "QUEVENNE", matières grasses, d'après le procédé Babcock, recherche des antiseptiques.

- (1) Complete chemical analysis: comprises specific gravity, butter fat, dry extract, defatted extract, water and preservative test.
- (2) Summary chemical analyses: comprises specific gravity by "QUEVENNE", lacto-densimeter, butter fat by Babcock test and preservative test.

Eau de diverses provenances (examen bactériologique) — Water from various sources (bacteriological examination).....	174
Eau de lavage des appareils et récipients (laiteries) (examen bactériologique) — Water test from apparatus and recipients (dairies) (bacteriological examination).....	1,370
Eau de lavage (salle à manger) (examen bactériologique) — Wash water (dining room) (bacteriological examination).....	2,166
Lait: pour acidité — Milk: re: acidity.....	5
Mammite: recherche du streptocoque — Mastitis: re: streptococcus...	210
Phosphatase.....	1,559
Solution de lavage (examen chimique) — Wash water (chemical examination).....	321
Total.....	38,220

Division de l'inspection sanitaire: Division of Sanitary Inspection:

Eau des bains publics (examen bactériologique) — Water from public swimming pools (bacteriological examination).....	1,490
Eau des bains publics (examen chimique) — Water from swimming pools (chemical examination).....	745
Eau de diverses provenances (examen bactériologique) — Water from various sources (bacteriological examination).....	78
Eau (examen chimique) — Water (chemical examination).....	5
Total.....	2,318

Division des maladies contagieuses: Division of Contagious Diseases:

Sang: pour agglutination des bacilles typhique et paratyphiques A et B. Blood: agglutination test: re: B. typhosum and B. paratyphosum A and B.....	5
Sécrétions de gorge: pour diphtérie — Throat swabs: re: diphtheria...	1,706
Selles: recherche des bacilles typhique et paratyphiques A et B — Stools: re: B. typhosum and B. paratyphosum A and B.....	2
Urine: recherche des bacilles typhique et paratyphiques A et B — Urine: re: B. typhosum and B. paratyphosum A and B.....	2
Pus de plaie — Wound pus.....	4
Total.....	1,719

Division de la tuberculose:**Division of Tuberculosis:**

Crachats: pour bacille de Koch — Sputum: re: tubercle bacilli.....	5,167
Crachats: culture pour bacille de Koch —	
Sputum: re: culture for tubercle bacilli.....	788
Lavage d'estomac: culture pour bacille de Koch —	
Gastric lavage: re: culture for tubercle bacilli.....	317
Total.....	6,272

Division des maladies vénériennes:**Division of Venereal Diseases:**

Prise de sang: pour le sérodiagnostic de la syphilis —	
Collecting blood: re: serodiagnosis of syphilis.....	100
Sécrétions urétrales et vaginales — Urethral and vaginal swabs.....	69
Total.....	169

Division de l'hygiène de l'enfance:**Division of Child Hygiene:**

Urine: examen chimique et microscopique —	
Urine: chemical and microscopical examination.....	4,026
Total.....	4,026

**Division du contrôle médical et du
Bureau médico-légal:****Division of Medical control and
Medico-Legal Office:**

Prise de sang: pour le sérodiagnostic de la syphilis —		
Collecting blood: re: serodiagnosis of syphilis.....		63
Sang:	Blood:	
azotémie.....	urea.....	90
glycémie.....	sugar.....	90
formule leucocytaire.....	differential blood count.....	125
numération globulaire.....	red and white cells count.....	125
Urine: examen chimique et microscopique —		
Urine: chemical and microscopical examination.....		1,151
Total.....		1,644

B. Échantillons examinés pour le Service de la police **B. Specimens analyzed for the Police Department**

Drogues et narcotiques — Drugs and narcotics.....	54
Sécrétions urétrales et vaginales — Urethral and vaginal swabs.....	1,156
Sécrétions urétrales et vaginales: pour culture du gonocoque — Urethral and vaginal swabs: re: culture for gonococcus.....	1,155
Prise de sang: pour le sérodiagnostic de la syphilis — Collecting blood: re: serodiagnosis of syphilis.....	162
Total.....	2,527

C. Échantillons examinés pour les médecins en pratique privée: **C. Specimens analyzed for physicians:**

Crachats: pour bacille de Koch — Sputum: re: tubercle bacilli.	2,617		
Cheveux: teigne — Hair: re: tinea.	1		
Liquide d'ascite — Ascitis fluid.	1		
Prise de sang: pour le sérodiagnostic de la syphilis —			
Collecting blood: re: serodiagnosis of syphilis.	61		
Pus de plaie — Wound pus.	13		
Sang:	Blood:		
acide urique.	uric acid.	46	
azotémie.	urea.	565	
cholestérine.	cholesterol.	76	
créatinine.	creatinine.	45	
formule leucocytaire.	differential blood count.	418	
glycémie.	sugar.	1,249	
hémoculture.	blood culture.	20	
hémoglobine.	hemoglobin.	418	
numération globulaire.	red and white cells count.	418	
Réaction	{	Brucella abortus — Brucella abortus.	40
d'agglutination		B. typhique — B. typhosum.	40
		B. paratyphique A — B. paratyphosum A.	40
Agglutination		B. paratyphique B — B. paratyphosum B.	40
test		B. dysentériques — B. dysenteriae.	15
Sécrétions de gorge: pour diphtérie — Throat swabs: re: diphtheria. . .		61	
Sécrétions de gorge: pour angine de Vincent —			
Throat swabs: re: Vincent's angina.		76	
Sécrétions urétrales et vaginales — Urethral and vaginal swabs.		204	
Selles: examen bactériologique (B. de Koch, parasites, sang) —			
Stools: re: bacteriological examination (tubercle bacilli, protozoa, blood). . .		157	

recherche des bacilles typhique et paratyphiques A et B — re: <i>B. typhosum</i> and <i>B. paratyphosum</i> A and B.....	179
recherche des bacilles dysentériques — re: <i>B. dysenteriae</i>	179
entamoeba histolytica — re: entamoeba histolytica.....	140
Urine: examen bactériologique (<i>B. de Koch</i> et coli-bacille) — Urine: bacteriological examination (<i>tubercle bacilli</i> and <i>B. Coli</i>).....	138
examen chimique et microscopique — re: chemical and microscopical examination.....	9,583
recherche des bacilles typhique et paratyphiques A et B — re: <i>B. typhosum</i> and <i>B. paratyphosum</i> A and B.....	35
Total.....	16,875
Grand total.....	73,770

Table III
Contagious Diseases, 1950

Maladies — Diseases	Nombre d'échan- tillons — Number of specimens	Positifs — Positive	Négatifs — Negative	Douteux — Suspected	Échan- tillons nuls — Unsatis- factory	Pourcentage—Percentage			
						Positifs Positive	Négatifs Negative	Douteux Suspected	Échantil- lons nuls Unsatis- factory
Diphthérie—Diphtheria.....	1,767	85	1,682	0	0	4.75	95.25	0.00	0.00
Rage—Rabies.....	1	0	1	0	0	0.00	100.00	0.00	0.00
Tuberculose—Tuberculosis.....	8,889	870	8,019	0	0	9.78	90.22	0.00	0.00
Typhoïde—Typhoid fever; Médecins de la Ville—Physicians of the City.....	272	23	249	0	0	8.45	91.55	0.00	0.00
Recherche des "porteurs de germes"; manipulateurs d'ali- ments—Detection of "germ carriers"; food handlers.....	9	0	9	0	0	0.00	100.00	0.00	0.00
Blennorrhagie—Gonorrhea; Médecins de la Ville—Physicians of the City.....	204	29	175	0	0	14.21	85.79	0.00	0.00
Manipulateurs d'aliments—Food handlers.....	69	23	46	0	0	33.33	66.67	0.00	0.00
Prostituées—Prostitutes(x).....	1,156	55	1,101	0	0	4.75	95.25	0.00	0.00
Dysenterie amibienne — Amoebic dysentery.....	140	0	140	0	0	0.00	100.00	0.00	0.00

(x) Femmes arrêtées par la police.

(x) Women arrested in disorderly houses.

Tableau IV

Analyses bactériologiques du lait,
de la crème, de la crème glacée,
de l'eau, etc.

A. Analyses quantitatives
(boîte de Pétri):

Division de l'inspection des
aliments

Table IV

Bacteriological analyses of milk,
cream, ice cream, water, etc.

A. Quantitative analyses
(Standard Plate Count):

Division of Food Inspection:

Lait pasteurisé (livré à la consommation) —	
Pasteurized milk (delivered to consumers).....	4,096
Lait spécial (livré à la consommation) —	
Special milk (delivered to consumers).....	241
Breuvage au chocolat — Chocolate drink.....	172
Crème — Cream.....	671
Crème glacée — Ice cream.....	466
Contrôles dans les usines de pasteurisation et les établissements de lait spécial —	
Controls in pasteurizing plants and special milk establishments.....	2,984
Contrôles dans les hôpitaux, crèches, garderies —	
Controls in nurseries, hospitals.....	1,344
Épreuve de lavage des ustensiles (laiteries) —	
Tests on washing of utensils (dairies).....	665
Eaux de diverses provenances: oeufs, huîtres, etc. —	
Water from various sources: eggs, oysters, etc.....	86
Eau de l'Aqueduc de Montréal — Water from the Montréal Aqueduct	359
Eaux de lavage (salles à manger) — Wash water (dining-room).....	1,083
Total.....	12,167

Division de l'inspection sanitaire:

Division of Sanitary Inspection:

Eaux des bains — Water from public swimming pools.....	745
Eaux de diverses provenances — Water from various sources.....	39
Total.....	784

B. Analyses qualitatives: (épreuve de fermentation pour la recherche des
bactéries du groupe coli-bacille dans les échantillons ci-dessus) —

Qualitative analyses (fermentation test for detection of bacteria of the B. Coli group in the above samples)..... 12,951

Total..... 25,902

C. Phosphatase — Phosphatase..... 1,559

Mammite — Mastitis..... 210

Total..... 27,671

Tableau V

Table V

Analyses bactériologiques de l'eau de l'Aqueduc de Montréal, 1950

Bacteriological analyses of water from the Montréal Aqueduct, 1950

Mois — MONTH	Nombre d'échan- tillons — Number of samples	Nombre des colonies — Number of colonies	Groupe coli-bacille — B. coli group		Coli-bacille dans 100 c.c. — B. coli in 100 c.c.
			1 c.c.	10 c.c.	
Janvier—January	24	894	0/120	0/120	0.0
Février—February	26	2,759	0/130	0/130	0.0
Mars—March	31	1,105	0/155	0/155	0.0
Avril—April	23	524	0/115	0/115	0.0
Mai—May	32	13,204	0/160	3/160	7.9
Juin—June	24	24,793	2/120	5/120	54.0
Juillet—July	30	17,134	0/150	0/150	0.0
Août—August	36	7,808	0/180	1/180	2.0
Septembre—September	33	2,173	0/165	0/165	0.0
Octobre—October	30	761	0/150	0/150	0.0
Novembre—November	29	1,072	0/145	0/145	0.0
Décembre—December	36	1,455	0/180	0/180	0.0
Total	354	73,682	2/1,770	9/1,770	63.9
Moyenne—Mean	29	208	0.11%	0.50%	0.18%

Tableau VI
Analyses bactériologiques, 1950
Lait pasteurisé — Numération

Table VI
Bacteriological analyses, 1950
Pasteurized milk — Plate count

	Numération—Numeration					Pourcentage—Percentage				
	Moins de 10,000 colonies au c.c.	De 10,000 à 50,000 colonies au c.c.	De 50,000 à 100,000 colonies au c.c.	Plus de 100,000 colonies au c.c.	Échantillons nuls	Moins de 10,000 colonies au c.c.	De 10,000 à 50,000 colonies au c.c.	De 50,000 à 100,000 colonies au c.c.	Plus de 100,000 colonies au c.c.	Échantillons nuls
Nombre d'échantillons	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Number of samples	Less than 10,000 colonies per c.c.	From 10,000 to 50,000 colonies per c.c.	From 50,000 to 100,000 colonies per c.c.	More than 100,000 colonies per c.c.	Samples void	Less than 10,000 colonies per c.c.	From 10,000 to 50,000 colonies per c.c.	From 50,000 to 100,000 colonies per c.c.	More than 100,000 colonies per c.c.	Samples void
De janvier à mai inclusivement;— From January to May inclusive;— 1,883	1,028	706	81	68	0	54.6	37.5	4.3	3.6	0.0
De Juin à septembre inclusivement; From June to September inclusive; 1,222	731	435	27	29	0	59.8	35.6	2.2	2.4	0.0
D'octobre à décembre inclusivement;— From October to December inclusive;— 991	467	461	34	29	0	47.1	46.6	3.4	2.9	0.0
Total pour l'année;— Total for the year;— 4,096	2,226	1,602	142	126	0	54.3	39.1	3.5	3.1	0.0

Tableau VII

Analyses bactériologiques (suite), 1950
Lait pasteurisé — Groupe coli-bacille

Table VII

Bacteriological analyses (continued), 1950
Pasteurized milk — B. Coli group

Nombre d'échantillons — Number of samples	Épreuve de fermentation — Fermentation test				Pourcentage — Percentage			
	Groupe coli-bacille—B. Coli group				Groupe coli-bacille—B. Coli group			
	Présent—Present		Absent — Absent	Échan- tillons nuls — Samples void	Présent—Present		Absent — Absent	Échan- tillons nuls — Samples void
	0.01 c.c.	0.1 c.c.	1 c.c.		0.01 c.c.	0.1 c.c.	1 c.c.	
De janvier à mai inclusivement;— From January to May inclusive;— 1,883	10	34	67	0	0.5	1.7	94.1	0.0
De juin à septembre inclusivement; From June to September inclusive; 1,222	38	34	104	0	3.1	2.8	85.6	0.0
D'octobre à décembre inclusive- ment;— From October to December inclu- sive; 991	11	15	49	0	1.1	1.5	92.5	0.0
Total pour l'année;— Total for the year;— 4,096	59	83	220	0	1.3	2.1	91.2	0.0

Tableau VIII
Analyses bactériologiques (suite), 1950
Lait spécial — Numération

Table VIII
Bacteriological analyses (continued), 1950
Special milk — Plate count

Nombre d'échantillons — Number of samples	Numération—Numeration			Pourcentage—Percentage		
	Moins de 25,000 colonies au c.c.	Plus de 25,000 colonies au c.c.	Échan- tillons nuls — Samples void	Moins de 25,000 colonies au c.c.	Plus de 25,000 colonies au c.c.	Échan- tillons nuls — Samples void
	Less than 25,000 colonies per c.c.	More than 25,000 colonies per c.c.		Less than 25,000 colonies per c.c.	More than 25,000 colonies per c.c.	
De janvier à mai inclusivement;— From January to May inclusive;— 109	100	9	0	91.8	8.2	0.0
De juin à septembre inclusivement;— From June to September inclusive;— 78	78(a)	0(b)	0	100.0	0.0	0.0
D'octobre à décembre inclusivement;— From October to December inclusive;— 54	46	8	0	85.2	14.8	0.0
Total pour l'année;— Total for the year;— 241	224	17	0	92.9	7.1	0.0

(a) Pas plus de 50,000 colonies.

(b) Plus de 50,000 colonies.

(a) Less than 50,000 colonies.

(b) More than 50,000 colonies.

Tableau X

Table X

Immunitisation contre la coqueluche Immunization against whooping cough
 Age des enfants qui ont reçu 3 doses de vaccin depuis Age of children who received 3 doses of vaccine from
 septembre 1944 à 1950 (inclus.) September 1944 to 1950 (inclusively)

Ages	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	Total des enfants Total number of children		
								Immunisés à date par groupes d'âge immunized to date by age groups	A l'âge où ils ont été immunisés Age at which they were immunized	
6 mois à 1 an 6 months to 1 year	3,040	6,643	9,199	11,500	11,279	10,989	11,733	1950 6 mois à 4 ans 6 months to 4 years pop. 98,072 63,494	64,383 12,034	6 mois à 5 ans 6 months to 5 years 98,691 80.52 %
1 an — 1 year	2,136	2,170	1,749	1,602	1,517	1,463	1,392		7,187	
2 ans — 2 years	1,666	1,787	1,235	709	600	631	559		5,452	
3 ans — 3 years	1,089	1,442	1,191	611	339	380	400		4,438	
4 ans — 4 years	857	1,163	943	621	346	263	245		5,197	
5 ans — 5 years	890	1,172	1,023	727	628	448	309	5 à 9 ans 5 to 9 years pop. 96,508	13,476	6 et 7 ans 6 to 7 years 19,149 15.62 %
6 ans — 6 years	1,666	2,011	2,220	2,686	2,208	1,604	1,081		5,673	
7 ans — 7 years	1,169	1,231	980	840	676	475	302		2,900	
8 ans — 8 years	847	755	538	329	184	154	93		1,336	
9 ans — 9 years	454	386	233	101	60	52	50		483	
10 ans et plus 10 years or over	149	170	65	27	15	19	38	17,458		3.86 %
Inconnu—Age unknown	..	..	..	..	..	..	..			
Total	13,963	18,930	19,376	19,753	17,852	16,483	16,202	122,559	122,559	122,559

Tableau XI

**Immunsation contre la coqueluche
1944-1950**

Table XI

**Immunization against whooping cough
1944-1950**

Années — Years	Service de santé (61 bureaux) ¹ Department of Health (61 clinics) ¹	Autres organisations—Other organizations				Total
		Gouttes de lait paroissiales (18 bureaux) (18 clinics)	Child Health Association (6 bureaux) (6 clinics)	Crèches et au- tres institutions — Infants' Homes and others	Médecins — Physicians	
1944.....	11,467	2,269	33	44	150	2,496
1945.....	13,697	3,468	703	523	539	5,233
1946.....	15,843	2,348	365	175	645	3,533
1947.....	14,448	3,134	1,157	131	883	5,305
1948.....	13,369	2,490	825	306	862	4,483
1949.....	12,520	2,341	776	219	627	3,963
1950.....	12,525(x)	2,246	423	366	642	3,677
Total.....	93,869	18,296	4,282	1,764	4,348	28,690
						122,559

(1) Le Service de santé organise des séances d'immunisation dans les écoles également.

(1) The Department of Health holds immunization sessions in schools also.

(x) 16,489 doses de rappel furent aussi données.

(x) 16,489 reinforcing doses were also given.

**DIVISION
DU
CONTROLE MÉDICAL**

par

le docteur LOUIS ROUX,
surintendant et conseiller médico-légal

Le tableau suivant indique le travail
accompli par les médecins de la division.

**DIVISION
OF
MEDICAL CONTROL**

by

Doctor LOUIS ROUX,
Superintendent and Medical Adviser

The following table shows the work
performed by the doctors of this
division.

I—Contrôle médical—Medical control		Total	
1	Visites et examens des fonctionnaires retenus à domicile par maladie Visits and examinations of employees absent from sickness.	7,881	
	Examens spéciaux re: état de santé Special examinations re: state of health.	89	7,970
II—Bureau médico-légal—Medico-Legal Office			
1	Examen des accidentés du travail Examination of injured workmen		
	a) au bureau—at the office.	1,912	
	à domicile et aux hôpitaux—at home and at hospitals.	42	1,954
	b) Rapports; premiers subséquents	673 339	1,012
2	Examen des accidentés de la rue Examination of street casualties		
	a) au bureau—at the office.	252	
	à domicile et aux hôpitaux—at home and at hospitals.	482	734
	b) Rapports; premiers subséquents	512 229	741
3	Examens pour le Fonds de pension (employés et constables) Examinations for Pension funds (employees and constables) re: aspirants à un emploi et aspirants titulaires new candidates and candidates to regular employment.	765	
	revision.	377	
	mises à la retraite et départs superannuations and departures.	8	1,150
4	Examens pour le Service des incendies Examinations made for the Fire Department		
	re: nouveaux cadets—new cadets.	77	
	revisions.	64	
	mises à la retraite et départs superannuations and departures.	3	144

Division de la démographie

Division of Vital Statistics

**DIVISION
DE LA
DÉMOGRAPHIE**

par

le docteur ANT.-B. VALOIS, M.P.H.,
démographe et surintendant

Dans les pages qui suivent sont présentées sous forme de tableaux les principales statistiques de la Division de la démographie pour l'année 1950, précédées d'un index.

**DIVISION
OF
VITAL STATISTICS**

by

ANT. B. VALOIS, M.P.H.,
Demographer and Superintendent

In the following pages are published in table form the most important statistics of the Division of Vital Statistics for the year 1950 preceded by an index.

INDEX DES TABLEAUX (1)

TABLE INDEX (1)

POPULATION

Tableau	I—Population de Montréal par sexe et par race et pourcentage correspondant à chaque race 1950.
Table	I—Population of Montréal by sex, race and percentage corresponding to each race 1950.....
Tableau	II—Excédent des naissances vivantes sur les décès et taux d'accroissement naturel par 1,000 de population selon les races 1950.
Table	II—Excess of live births over deaths and rate of natural increase per 1,000 population by race 1950.....

MARIAGES—MARRIAGES

Tableau	III—Nombre des mariages et taux par 1,000 de population, classés par race 1950.
Table	III—Number of marriages and rates per 1,000 population classified according to race 1950.....

NAISSANCES—BIRTHS

Tableau	IV—Nombre des naissances vivantes et taux par 1,000 de population, par sexe et par race 1950.
Table	IV—Number of live births and rates per 1,000 population by sex and race 1950.....

(1) A l'exception des mariages, les statistiques des naissances et des décès sont celles des personnes domiciliées à Montréal qui sont nées et décédées à Montréal et hors de Montréal.

(1) With the exception of marriages, the vital statistics of births and deaths are those of residents of Montréal who were born and died in and out of Montréal.

NAISSANCES (suite)—BIRTHS (continued)

Tableau	V—Nombre des naissances classées par mois, moyenne mensuelle par période de 5 ans, 1945 à 1949, moyenne et taux annuels par 1,000 de population 1945 à 1950.
Table	V—Number of births classified according to month, monthly mean by period of 5 years 1945 to 1949, annual mean and rate by 1,000 population 1945 to 1950.

DÉCÈS—DEATHS

Tableau	VI—Nombre des décès par âge et par groupe d'âges, classés selon le sexe, et l'origine raciale, et pourcentage du total correspondant à chaque groupe—1950.
Table	VI—Number of deaths by age and age group, classified according to sex, racial origin, and percentage of the total corresponding to each group—1950.
Tableau	VII—Nombre des décès par mois, moyenne mensuelle par période de 5 ans, 1945 à 1949, moyenne et taux annuels par 1,000 de population, 1945 à 1950.
Table	VII—Number of deaths classified according to month, monthly mean by period of 5 years 1945 to 1949, annual mean and rate by 1,000 population 1945 to 1950.
Tableau	VIII—Nombre des décès chez les foetus et chez les mort-nés, classés par cause, par sexe et par durée de gestation—1950.
Table	VIII—Number of deaths among foetuses and stillbirths, classified according to cause of deaths, sex and duration of pregnancy—1950.
Tableau	IX—Nombre des décès chez les enfants de moins d'un an, classés par cause, par âge et par mois—1950.
Table	IX—Number of deaths of infants under one year, classified according to cause, age and month—1950.
Tableau	X—Nombre des décès chez les enfants illégitimes, classés par cause, par âge et par lieu de décès—1950.
Table	X—Number of deaths among illegitimate infants, classified according to cause, age and place of death—1950.
Tableau	XI—Nombre des décès (mort-nés exclus) et taux par 1,000 de population, classés par race et par sexe—1950.
Table	XI—Number of deaths (excluding stillbirths) and rates per 1,000 population, classified according to race and sex—1950.
Tableau	XII—Nombre des naissances vivantes et des décès (mort-nés exclus) d'enfants au-dessous d'un an et taux par 1,000 naissances vivantes, classés par race—1950.
Table	XII—Number of live births and deaths (excluding stillbirths) of infants under one year and rates per 1,000 live births, classified according to race—1950.
Tableau	XIII—Nombre des naissances (mort-nés exclus) et des décès d'enfants de moins d'un an, légitimes et illégitimes, et taux des décès par 1,000 naissances vivantes par année et par période de cinq années—1920-1950.
Table	XIII—Number of births (excluding stillbirths) and deaths of infants under one year, legitimate and illegitimate, and death rates per 1,000 live births for each year and by period of five years—1920-1950.

DÉCÈS (suite)—DEATHS (continued)

Tableau	XIV—Mortalité infantile absolue.—Nombre de naissances vivantes de l'année 1949 et nombre d'enfants de cette cohorte décédés avant un an révolu en 1949 et 1950 ainsi que le nombre et le pourcentage des survivants au début de 1950, distribués par mois.
Table	XIV—Absolute infant mortality.—Number of live births for the year 1949 and the number of infants of this group having died before reaching one year in 1949 and 1950, and number and percentage of the survivors at the beginning of 1950, classified for each month.....
Tableau	XV—Nombre des naissances et des décès de moins d'un an et taux par 1,000 naissances vivantes distribués par quartier en 1950.
Table	XV—Number of births and deaths of infants under one year and rate per 1,000 live births classified according to ward in 1950.....
Tableau	XVI—Nombre de décès des non-domiciliés, décédés à Montréal répartis par cause, par groupe d'âges, par sexe et par race—1950.
Table	XVI—Number of non-resident deaths, dying in Montréal, distributed by cause, age group, sex and race—1950.....
Tableau	XVII—Nombre de décès répartis par cause et par quartier—1950.
Table	XVII—Number of deaths by ward and by cause—1950.....
Tableau	XVIII—Nombre des décès par quartier, classés par groupe d'âges, par sexe et état civil—1950.
Table	XVIII—Number of deaths classified according to ward, age group and civil status—1950.....
Tableau	XIX—Nombre et taux par 100,000 de population des décès causés par certaines maladies, par période de cinq années de 1900 à 1949 et pour l'année 1950.
Table	XIX—Number and death-rate per 100,000 population due to certain diseases by period of five years from 1900 to 1949 and for the year 1950.....
Tableau	XX—Nombre des décès, classés par cause, par groupe d'âges, par sexe et par race—1950.
Table	XX—Number of deaths, classified according to cause, age group, sex and race—1950.....
Tableau	XXI—Décès par certaines maladies infectieuses, gastro-entérites, colites et diarrhées du nouveau-né, classés par mois—1950.
Table	XXI—Deaths by certain infectious diseases, gastro-enteritis, colitis and diarrhoea of the new-born, classified by month—1950.....
Tableau	XXII—Nombre moyen des décès, naissances et mariages et taux par 1,000 de population par période de cinq années de 1872-1950, à l'exception d'une période de trois années 1872-1874, et pour l'année 1950.
Table	XXII—Mean number of deaths, births and marriages and rates per 1,000 population by period of five years from 1872-1950, with the exception of three years from 1872-1874, and for the year 1950..
Tableau	XXIII—Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés selon la cause, le sexe et l'âge—1950.
Table	XXIII—Classification of deaths according to the International List of Causes of deaths by sex and age group—1950.....

Tableau I

Population de Montréal par sexe et par race et pourcentage correspondant à chaque race—1950

Race	Sexe—Sex		Total	Pourcentage — Percentage
	M	F		
Française — French.....	348,549	368,630	717,179	67.2
Anglaise — English.....	98,371	108,367	206,738	19.4
Juive — Jewish.....	30,036	30,356	60,392	5.7
Autres — Other.....	34,348	37,343	82,691	7.7
Total.....	522,304	544,696	1,067,000	100.0

Table I

Population of Montréal by sex, race and percentage corresponding to each race—1950

Tableau II

Excédent des naissances vivantes sur les décès et taux d'accroissement naturel par 1,000 de population selon les races—1950

Race	Naissances — Births	Décès — Deaths	Excédent des naissances sur les décès — Surplus of births over deaths	Accroisse- ment naturel par 1,000 population — Natural increase per 1,000 population
Française — French.....	17,481	6,650	10,831	15.1
Anglaise — English.....	3,125	2,030	1,095	5.3
Juive — Jewish.....	1,474	463	1,011	16.7
Autres — Other.....	1,618	659	959	11.6
Total.....	23,698	9,802	13,896	13.0

Table II

Excess of live births over deaths and rate of natural increase per 1,000 population by race—1950

Tableau III

Mariages et taux par 1,000 de population classés par race—1950

Table III

Marriages and rates per 1,000 population classified according to race—1950

Race	Total	Taux par 1,000 de population — Rate per 1,000 population
Française — French.....	7,418	10.3
Anglaise — English.....	2,175	10.5
Juive — Jewish.....	564	9.3
Autres — Other.....	960	11.6
Total.....	11,117	10.4

Tableau IV

Naissances vivantes et taux par 1,000 de population par sexe et par race—1950

Table IV

Live births and rates par 1,000 population by sex and race—1950

Race	Sexe—Sex		Total	Taux par 1,000 de population — Rate per 1,000 population
	M	F		
Française — French.....	8,961	8,520	17,481	24.4
Anglaise — English.....	1,557	1,568	3,125	15.1
Juive — Jewish.....	783	691	1,474	24.4
Autres — Other.....	837	781	1,618	19.6
Total.....	12,138	11,560	23,698	22.2

Tableau V

Naissances classées par mois,
moyenne mensuelle par période de
5 ans, 1945 à 1949, moyenne et taux
annuels par 1,000 de population
1945 à 1950

Table V

Births classified according to
month, monthly mean by period
of 5 years 1945 to 1949, annual mean
and rate by 1,000 population 1945
to 1950

Mois — Months	1945	1946	1947	1948	1949	Moyenne de 5 ans — Mean 5 years	1950
Janvier—January	1,861	1,893	2,095	2,052	1,899	1,960	1,978
Février—February	1,666	1,764	1,900	1,845	1,790	1,793	1,833
Mars—March	1,983	2,047	2,137	2,140	2,109	2,083	2,050
Avril—April	1,932	2,056	2,048	1,941	2,035	2,003	2,002
Mai—May	1,865	2,130	2,172	1,968	2,102	2,047	2,117
Juin—June	1,905	2,074	2,202	2,024	1,979	2,037	2,120
Juillet—July	1,882	2,115	1,947	1,985	1,915	1,969	2,054
Août—August	1,790	1,957	1,898	2,031	1,943	1,924	1,926
Septembre—September	1,805	1,880	1,833	1,946	1,983	1,889	2,089
Octobre—October	1,779	1,852	1,913	1,883	1,835	1,852	1,863
Novembre—November	1,712	1,826	1,735	1,859	1,797	1,786	1,801
Décembre—December	1,895	1,961	1,811	1,901	1,831	1,880	1,865
Total	22,075	23,555	23,691	23,575	23,218	23,223	23,698
Moyenne—Mean	1,839	1,963	1,974	1,964	1,935	1,935	1,975
Par 1,000 population Per 1,000 population	22.4	23.4	23.2	22.8	22.1	22.8	22.2

Tableau VI

Nombre des décès par âge et par groupe d'âges, classés selon le sexe, l'origine raciale et le pourcentage du total des décès.—Année 1950

AGES	Sexe Sex	Origine raciale			
		Française French	Anglaise English	Irlandaise Irish	Ecosse Scottish
Moins d'un mois—Under one month.....	M	368	26	6	
	F	289	29	1	
1 mois à 5 mois— 1 month to 5 months.....	M	165	9	4	
	F	108	4	2	
6 mois à 11 mois— 6 months to 11 months.....	M	43	4	0	
	F	36	5	2	
Total au dessous de 1 an—Under 1 year.....	M	576	39	10	
	F	433	38	5	
1 an —1 year.....	M	21	4	1	
	F	15	3	2	
2 ans—2 years.....	M	10	1	0	
	F	6	0	1	
3 ans—3 years.....	M	13	0	0	
	F	3	1	0	
4 ans—4 years.....	M	4	1	0	
	F	8	0	0	
Total au dessous de 5 ans—Under 5 years.....	M	624	45	11	
	F	465	42	8	
5 ans à 9 ans— 5 years to 9 years.....	M	38	2	0	
	F	12	3	0	
10 ans à 14 ans—10 years to 14 years.....	M	21	0	1	
	F	12	1	1	
15 ans à 19 ans—15 years to 19 years.....	M	30	3	2	
	F	26	3	0	
20 ans à 24 ans—20 years to 24 years.....	M	48	8	1	
	F	42	2	3	
25 ans à 29 ans—25 years to 29 years.....	M	55	8	2	
	F	56	12	0	
30 ans à 34 ans—30 years to 34 years.....	M	61	3	5	
	F	56	4	0	
35 ans à 39 ans—35 years to 39 years.....	M	74	12	4	
	F	69	12	3	
40 ans à 44 ans—40 years to 44 years.....	M	116	17	7	
	F	120	21	6	
45 ans à 49 ans—45 years to 49 years.....	M	191	26	12	
	F	139	19	6	
50 ans à 54 ans—50 years to 54 years.....	M	265	42	20	
	F	169	31	17	
55 ans à 59 ans—55 years to 59 years.....	M	302	52	28	
	F	219	21	19	
60 ans à 64 ans—60 years to 64 years.....	M	402	94	30	
	F	241	37	21	
65 ans à 69 ans—65 years to 69 years.....	M	374	87	35	
	F	282	66	33	
70 ans à 79 ans—70 years to 79 years.....	M	669	159	85	
	F	594	134	77	
80 ans à 89 ans—80 years to 89 years.....	M	304	70	30	
	F	458	89	65	
90 ans et plus—90 years and over.....	M	40	6	4	
	F	76	19	15	
Total au-dessus de 5 ans—Total over 5 years.....	M	2,990	589	266	11
	F	2,571	474	266	11
Total par sexe—Total per sex.....	M	3,614	634	277	11
	F	3,036	516	274	11
Grand Total.....		6,650	1,150	551	22

Table VI

Number of death by age, and age group, classified according to sex, racial origin, and percentage of the total corresponding to each group—
Year 1950

Racial origin						Total par sexe Total per sex		Grand total	Pourcen- tage total des décès — Percentage of total deaths
Jébreux Jewish	Italienne Italian	Polonaise Polish	Nègre Negro	Autres Others	Inconnue Unknown	Masculin Male	Féminin Female		
8	4	6	0	5	4				
3	2	1	0	4	4	430	336	766	7.8
3	4	0	0	2	1				
4	4	0	0	4	0	191	126	317	3.2
1	0	0	0	0	0				
0	0	0	1	1	1	48	46	94	1.0
12	8	6	0	7	5				
7	6	1	1	9	5	669	508	1,177	12.0
0	2	0	0	0	0				
0	1	1	0	0	0	28	23	51	0.5
0	0	0	0	0	0				
0	0	0	0	0	0	11	7	18	0.2
1	1	0	0	0	0				
0	0	0	0	0	0	15	4	19	0.2
0	0	0	0	0	0				
0	0	0	0	0	0	6	8	14	0.1
13	11	6	0	7	5				
7	7	2	1	9	5	729	550	1,279	13.0
1	0	0	0	1	0				
0	1	0	0	0	0	42	16	58	0.6
1	1	1	0	0	0				
2	1	0	0	1	0	26	18	44	0.4
3	2	1	0	2	0				
1	0	0	0	1	0	44	33	77	0.8
5	0	0	0	3	1				
1	0	0	0	0	0	68	48	116	1.2
1	5	2	0	4	0				
1	1	1	0	0	0	77	72	149	1.5
8	2	0	1	6	0				
1	0	1	0	3	0	86	65	151	1.5
5	4	0	0	7	0				
3	3	0	0	2	0	108	93	201	2.1
8	0	2	0	10	0				
9	1	3	0	7	0	166	172	338	3.4
6	2	3	1	17	2				
10	1	2	0	5	0	268	190	458	4.7
16	7	4	5	22	1				
14	1	1	0	8	0	388	251	639	6.5
26	13	4	0	44	1				
22	2	4	0	12	0	492	308	800	8.2
32	17	1	1	42	0				
26	9	4	0	14	0	642	371	1,013	10.3
43	19	11	1	40	3				
30	11	4	0	9	2	631	453	1,084	11.1
61	26	7	1	47	3				
51	16	2	0	18	2	1,105	945	2,050	20.9
23	11	3	0	15	1				
26	3	1	0	10	0	476	686	1,162	11.9
4	1	0	0	0	0				
3	2	0	0	5	0	57	126	183	1.9
243	110	39	10	260	12				
200	52	23	1	95	4	4,676	3,847	8,523	87.0
256	121	45	10	267	17				
207	59	25	2	104	9	5,405	4,397		
463	180	70	12	371	26			9,802	100.00

Tableau VII

Décès classés par mois, moyenne mensuelle par période de 5 ans, 1945 à 1949, moyenne et taux annuels par 1,000 de population, 1945 à 1950

Table VII

Deaths classified according to month, monthly mean by period of 5 years 1945 to 1949, annual mean and rate by 1,000 population 1945 to 1950

Mois — Months	1945	1946	1947	1948	1949	Moyenne de 5 ans — Mean 5 years	1950
Janvier—January	817	988	913	956	885	912	835
Février—February	783	800	765	883	808	808	816
Mars—March	858	867	860	880	1,084	910	884
Avril—April	841	808	862	815	857	836	868
Mai—May	780	805	798	836	875	819	899
Juin—June	766	864	860	817	838	829	802
Juillet—July	760	760	740	733	794	757	734
Août—August	682	704	714	874	770	749	742
Septembre—September	767	693	724	690	729	720	759
Octobre—October	747	760	756	801	784	770	828
Novembre—November	766	796	787	786	773	782	787
Décembre—December	914	922	890	840	862	885	848
Total	9,481	9,767	9,669	9,911	10,059	9,777	9,802
Moyenne—Mean	790	814	806	826	838	815	817
Par 1,000 population Per 1,000 population	9.6	9.7	9.5	9.6	9.6	9.6	9.2

Tableau VIII

Table VIII

Décès chez les fœtus et les mort-nés, classés par cause, Deaths among foetuses and stillbirths, classified according to cause of death, sex and duration of pregnancy — 1950

Causes des décès — Causes of deaths	Grand Total	Total par—per sexe—sex			Moins 28 semaines — Less than 28 weeks				28-39 semaines — 28-39 weeks			40 semaines et plus — 40 weeks and over		
		M	F	I(1)	Total	M	F	I(1)	Total	M	F	Total	M	F
I—Maladies de la mère—Diseases in the mother														
a) Maladies chroniques—Chronic diseases	81	54	27	0	46	37	9	0	31	13	18	4	4	0
b) Maladies aiguës—Acute diseases	11	5	4	2	4	2	0	2	3	2	1	4	1	3
II—Maladies et affections de la grossesse et de l'accouchement—Diseases and conditions of pregnancy and childbirth:	6	4	2	0	3	3	0	0	2	0	2	1	1	0
a) Hémorragie—Haemorrhage														
b) Toxémies au cours de la grossesse et du travail—Toxaemia during pregnancy and labour	62	37	24	1	15	7	7	1	39	28	11	8	2	6
c) Infection (avant et pendant l'accouchement)—Infection (ante-and intra-partum)	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0
d) Autres causes—Other causes	10	7	2	1	7	4	2	1	3	3	0	0	0	0
III—Absorption de substances toxiques provenant de la mère—Absorption of toxic substance from mother	11	11	0	0	5	5	0	0	4	4	0	2	2	0
IV—Dystocies—Difficulties in labour:														
a) Avec anomalie des os du bassin—With abnormality of bones of pelvis	9	4	5	0	1	0	1	0	4	3	1	4	1	3
b) Avec disproportion—With disproportion	12	9	3	0	4	4	0	0	5	2	3	3	3	0
c) Avec attitude vicieuse du fœtus—With malposition of foetus	24	15	9	0	3	2	1	0	17	11	6	4	2	2
d) Avec anomalie des forces propulsives—With abnormality of forces of labour	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
e) Avec accouchement artificiel — With operative delivery	5	4	1	0	0	0	0	0	2	2	0	3	2	1
f) Autres dystocies—Other difficulties in labour	33	20	13	0	5	4	1	0	20	11	9	8	5	3

Tableau VIII

Table VIII

Décès chez les foetus et les mort-nés, classés par cause, Deaths among foetuses and stillbirths, classified according to cause of death, sex and duration of pregnancy—1950 (continued)

Causes des décès — Causes of deaths	Grand Total	Total par—per sexe—sex			Moins 28 semaines — Less than 28 weeks				28-39 semaines — 28-39 weeks			40 semaines et plus — 40 weeks and over		
		M	F	I(1)	Total	M	F	I(1)	Total	M	F	Total	M	F
V—Autres causes maternelles — Other causes in mother:														
a) Chute—Fall.....	14	10	3	1	11	8	2	1	1	0	1	2	2	0
b) Autre accident ou traumatisme—Other accident or violence.....	4	3	1	0	2	1	1	0	2	2	0	0	0	0
c) Surmenage—Overexertion.....	7	5	2	0	3	2	1	0	2	2	0	2	1	1
d) Autres causes—Other causes.....	3	1	2	0	2	1	1	0	1	0	1	0	0	0
VI—Anomalies du placenta et du cordon—Placental and cord conditions:														
a) Anomalie du cordon seulement — Cord condition only.....	75	36	39	0	7	3	4	0	48	28	20	20	5	15
b) Placenta praevia—Placenta praevia.....	33	19	13	1	9	5	3	1	22	12	10	2	2	0
c) Décollement prématuré du placenta normalement inséré — Premature separation of normally implanted placenta.....	114	73	39	2	55	39	14	2	49	28	21	10	6	4
d) Placenta praevia avec anomalie du cordon														
Placenta praevia with cord abnormality.....	2	1	1	0	0	0	0	0	1	0	1	1	1	0
d) Autres anomalies du placenta et du cordon														
Other abnormality of placenta and cord	17	7	10	0	6	3	3	0	7	3	4	4	1	3
VII—Traumatismes obstétricaux — Birth injury:														
a) Avec anomalie des os du bassin — With abnormality of bones of pelvis.....	4	3	1	0	0	0	0	0	3	3	0	1	0	1
b) Avec disproportion — With disproportion														
c) Avec anomalie des forces propulsives — With abnormality of forces of labour.....	5	1	4	0	0	0	0	0	2	1	1	3	0	3
d) Avec accouchement artificiel — With operate delivery.....	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0
e) Autres traumatismes obstétricaux — Other birth injuries.....	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0
	5	3	2	0	0	0	0	0	2	2	0	3	1	2

Tableau VIII

Table VIII

Décès chez les foetus et les mort-nés, classés par cause, Deaths among foetus and stillbirths, classified according to cause of death, sex and duration of pregnancy — 1950 (suite) (continued)

VIII—Malformation congénitale du foetus — Congenital malformation of foetus.														
a) Anencéphalie—Anencephalus	61	14	46	1	6	1	4	1	47	11	36	8	2	6
b) Hydrocéphalie—Hydrocephalus	28	11	17	0	2	2	0	0	17	7	10	9	2	7
c) Spina bifida—Spina bifida	14	7	7	0	3	2	1	0	6	3	3	5	2	3
d) Autre malformation du système nerveux central—Other malformation of the central nervous system	2	0	2	0	0	0	0	0	2	0	2	0	0	0
e) Malformation de l'appareil cardio-vasculaire—Malformation of the cardiovascular system	6	2	4	0	0	0	0	0	3	2	1	3	0	3
f) Autres malformations congénitales—Other congenital malformations	10	6	4	0	3	3	0	0	5	1	4	2	3	0
IX—Maladies du foetus et causes mal définies — Diseases of foetus, and ill-defined causes:														
a) Syphilis—Syphilis	6	1	5	0	3	1	2	0	2	0	2	1	0	1
b) Autres infections—Other infections	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
c) Erythroblastose—Erythroblastosis	7	7	0	0	1	1	0	0	5	5	0	1	1	0
d) Autres causes d'origine foetale — Other diseases of the foetus	2	1	1	0	0	0	0	0	2	1	1	0	0	0
e) Autres causes mal définies et non spécifiées — Other ill-defined cause and unspecified	206	114	86	6	114	73	35	6	66	31	35	26	10	16
Total	892	497	380	15	320	213	92	15	426	221	205	146	63	83

(1) Le symbole "I" correspond à inconnu—"I" stands for unknown.

Tableau IX

Décès chez les enfants de moins d'un an, classés par cause, par âge et par mois—1950

Mois—Months	Janvier January			Février February			Mars March			Avril April			Mai May		
	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total
Tuberculose pulmonaire — Pulmonary tuberculosis	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Tuberculose, autres formes—Tuberculosis, other forms	..	2	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Syphilis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..
Typhoïde—Typhoid	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Paratyphoïde—Paratyphoid	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Scarlatine—Scarlet fever	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Diphthérie—Diphtheria	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Coqueluche—Whooping cough	..	..	..	..	..	..	1	1	..	1	1	..	..	..	..
Méningite à méningocoque—Meningococcal meningitis	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..
Poliomyélite—Poliomyelitis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rougeole—Measles	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..
Autres maladies infectieuses et parasitaires — Other infectious and parasitic diseases	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	1	..	..	..
Tumeurs malignes—Malignant neoplasm	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Otitis et mastoïdites—Otitis and mastoiditis	..	6	6	..	8	8	1	5	6	1	3	4	..	9	9
Influenza et Pneumonies — Influenza and Pneumonia	..	9	9	..	6	6	..	12	12	..	12	12	..	12	12
Autres maladies de l'appareil respiratoire — Other diseases of the respiratory system	..	..	..	1	1	..	1	1	..	2	3	5	..	3	3
Diarrhée moins 1 an—Diarrhoea under 1 year	..	2	2	..	2	2	1	10	11	..	5	5	..	6	6
Autres maladies de l'appareil digestif—Other diseases of the digestive system	..	1	1	..	1	1	..	1	1	1	2	3	..	1	1
Malformations congénitales—Congenital malformations	15	4	19	5	7	12	7	5	12	13	4	17	3	6	9
Traumatismes obstétricaux—Birth injuries	9	..	9	9	..	9	13	1	14	19	2	21	11	..	..
Asphyxie et atelectasie post-natales—Postnatal asphyxia and atelectasis	..	..	..	1	..	1	1	1	2	4	..	4	4	2	2
Intoxication du nouveau-né par toxémie maternelle — Neonatal disorders from maternal toxæmia	6	..	6	5	..	5	4	..	4	4	..	4	2	..	..
Déséquilibre alimentaire—Nutritional maladjustment	6	..	6	1	1	2	7	1	8	5	..	5	2	..	..
Débilité—Immaturity	16	2	18	8	..	8	23	..	23	21	1	22	30	1	..
Autres maladies du 1er âge—Other disease of early infancy	7	..	7	3	..	3	8	..	8	7	..	7	4	1	..
Infanticide	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Accidents	..	..	..	1	..	1	..	1	1	..	1	1	1	1	1
Autres causes—Other causes	..	..	..	1	1	2	..	1	1	..	3	3	1	3	3
Total	59	27	86	34	27	61	65	42	107	77	39	116	59	48	107

Table IX

Deaths of infants under one year, classified according to cause, age and month—1950

juin June		Juillet July			Aout August			Septembre September			Octobre October			Novembre November			Décembre December			Total		Grand total
1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	Total	Moins 1 mois Less than 1 month	1-11 mois—months	
..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
1	1	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	5	5
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	2	2
1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	..	1	1	..	..	..	1	4
..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	..	1	1	..	..	1	1	..	..	1	1	5
2	2	..	5	5	..	4	4	..	6	6	..	4	4	..	6	6	..	11	11	2	69	71
16	16	..	8	8	..	14	14	..	5	5	..	7	7	..	8	8	..	14	14	..	124	124
..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	2	10	12
6	9	2	14	16	5	3	8	1	3	4	1	3	4	1	3	4	3	3	6	17	60	77
..	..	2	..	2	2	1	3	1	..	1	..	2	2	..	..	..	2	..	2	8	9	17
1	14	3	6	9	8	4	12	12	5	17	8	4	12	12	3	15	10	7	17	109	56	165
..	14	11	..	11	12	..	12	20	..	20	11	1	12	11	..	11	20	..	20	160	4	164
..	3	1	..	1	4	..	4	3	..	3	4	..	4	4	..	4	11	..	11	40	3	43
..	5	5	..	5	1	..	1	2	..	2	2	..	2	1	..	1	2	..	2	39	..	39
..	3	3	3	6	1	..	1	2	..	2	4	..	4	3	1	4	3	..	3	40	6	46
1	25	12	..	12	29	2	31	25	..	25	17	1	18	15	..	15	28	2	30	248	10	258
..	10	5	..	5	7	..	7	8	..	8	6	..	6	8	..	8	9	..	9	82	1	83
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	1	..	1
1	1	..	1	1	1	..	1	..	4	4	..	4	4	..	1	1	..	2	2	3	16	19
3	6	3	2	5	..	3	3	2	2	4	2	3	5	..	1	1	1	2	3	13	24	37
32	110	47	42	89	71	31	102	76	25	101	55	30	85	56	25	81	89	43	132	766	411	1,177

Tableau X

Décès chez les illégitimes, classés par causes, par âge et par lieu de décès—1950

Lieu de décès — Place of death	Miséricorde		
	Moins d'un mois — Less than 1 month	1-11 mois — 1-11 months	T
Causes			
Tuberculose pulmonaire—Pulmonary tuberculosis	..	..	
Tuberculose, autres formes—Tuberculosis, other forms	..	..	
Syphilis	..	..	
Typhoïde—Typhoid	..	..	
Paratyphoïde—Paratyphoid	..	..	
Scarlatine—Scarlet fever	..	..	
Diphthérie—Diphtheria	..	..	
Coqueluche—Whooping cough	..	..	
Méningite à méningocoque—Meningococcal meningitis	..	..	
Poliomyélite—Poliomyelitis	..	..	
Rougeole—Measles	..	1	
Autres maladies infectieuses et parasitaires—Other infectious and parasitic diseases	1	..	
Tumeurs malignes—Malignant neoplasm	..	..	
Otitis et mastoïdites—Otitis and mastoiditis	..	4	
Influenza et pneumonies—Influenza and pneumonia	..	45	
Autres maladies de l'appareil respiratoire — Other diseases of the respi- ratory system	..	1	
Diarrhée moins 1 an—Diarrhoea under 1 year	4	23	
Autres maladies de l'appareil digestif—Other diseases of the digestive system	..	..	
Malformations congénitales—Congenital malformations	1	1	
Traumatismes obstétricaux—Birth injuries	10	2	
Asphyxie et atelectasie post-natales—Postnatal asphyxia and atelectasis	2	2	
Intoxication du nouveau-né par toxémie maternelle—Neonatal disorders from maternal toxæmia	7	..	
Déséquilibre alimentaire—Nutritional maladjustment	13	6	
Débilité—Immaturity	4	1	
Autres maladies du 1er âge—Other disease of early infancy	10	..	
Infanticide	..	..	
Accidents	..	..	
Autres causes—Other causes	1	3	
Total	53	89	

Table X

Deaths among illegitimate infants, classified according to cause, age and place of death—1950

Autres crèches — Other foundling homes			Hôpitaux — Hospitals			Autres endroits — Other places			Total		Grand total
1-11 mois — 1-11 months	Total		Moins d'un mois — Less than 1 month	1-11 mois — 1-11 months	Total	Moins d'un mois — Less than 1 month	1-11 mois — 1-11 months	Total	Moins d'un mois — Less than 1 month	1-11 mois — 1-11 months	
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	..	1	1
..	0		..	..	0	..	..	0	1	..	1
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	1	1	..	..	0	..	5	5
..	0		..	1	1	..	1	1	..	47	47
..	0		..	..	0	..	..	0	..	1	1
..	0		..	..	0	..	..	0	4	23	27
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
2	2		..	..	0	..	..	0	3	1	4
3	3		5	..	5	1	..	1	19	2	21
..	0		..	..	0	..	..	0	2	2	4
3	3		..	..	0	1	..	1	11	..	11
3	3		6	..	6	6	..	6	28	6	34
1	1		1	..	1	2	..	2	8	1	9
..	0		1	..	1	1	..	1	12	..	12
..	0		..	..	0	1	..	1	1	..	1
..	0		..	..	0	..	..	0	..	..	0
..	0		..	..	0	..	..	0	1	3	4
2	12		13	2	15	12	1	13	90	92	182

Tableau XI

Décès (mort-nés exclus) et taux par
1,000 de population classés par race
et par sexe—1950

Race	Sexe—Sex		Total	Taux par 1,000 de population
	M	F		Rate per 1,000 population
Française — French.....	3,614	3,036	6,650	9.3
Anglaise — English.....	1,075	955	2,030	9.8
Juive — Jewish.....	256	207	463	7.7
Autres — Other.....	460	199	659	8.0
Total.....	5,405	4,397	9,802	9.2

Table XI

Deaths (excluding stillbirths) and
rates per 1,000 population, classified
according to race and sex—1950

Tableau XII

Naissances vivantes et décès (mort-
nés exclus) d'enfants au-dessous
d'un an et taux par 1,000 naissances
vivantes classées par race—1950

Race	Naissances	Décès	Taux par 1,000 de naissances
	Births	Death	Rate per 1,000 births
Française — French.....	17,481	1,009	57.7
Anglaise — English.....	3,125	101	32.3
Juive — Jewish.....	1,474	19	12.9
Autres — Other.....	1,618	48	29.7
Total.....	23,698	1,177	49.7

Table XII

Live births and deaths (excluding
still births) of infants under one
year and rates per 1,000 live births,
classified according to race—1950

Tableau XIII

Naissances (mort-nés exclus) et décès d'enfants de moins d'un an, légitimes et illégitimes, et taux des décès par 1,000 naissances vivantes, par année et par période de cinq années — 1920-1950

Table XIII

Births (excluding stillbirths) and deaths of infants under one year, legitimate, and illegitimate, and death rates per 1,000 live births for each year and by period of five years 1920-1950

Années—Years	Naissances Births		Décès 0-11 mois Deaths 0-11 months		Taux par 1,000 naissances Rate per 1,000 births		Mortalité par 1,000 naissances Death-rate per 1,000 births
	Légitime Legitimate	Illégitime Illegitimate	Légitime Legitimate	Illégitime Illegitimate	Légitime Legitimate	Illégitime Illegitimate	
1	2	3	4	5	6	7	8
1920.....	20,305	875	3,375	697	166.3	796.6	192.2
1921.....	20,221	925	2,599	690	128.5	745.9	155.6
1922.....	19,663	1,057	2,538	766	129.1	724.7	159.4
1923.....	19,435	1,092	2,238	819	115.2	750.0	148.9
1924.....	20,386	1,114	2,273	878	111.5	788.1	146.5
Moyenne—Mean..	20,002	1,013	2,605	770	130.2	760.1	160.6
1925.....	20,805	1,171	2,221	469	106.8	400.4	122.4
1926.....	19,986	1,112	2,088	433	104.5	389.5	119.5
1927.....	19,893	847	2,031	394	102.1	465.2	116.9
1928.....	19,374	933	2,488	431	128.4	461.9	143.7
1929.....	19,417	998	2,239	462	115.3	462.9	132.3
Moyenne—Mean..	19,895	1,012	2,213	438	111.2	432.8	126.8
1930.....	19,974	1,019	2,162	458	108.3	449.4	124.8
1931.....	19,634	1,065	1,824	521	92.9	489.2	113.3
1932.....	18,965	1,032	1,525	454	80.4	439.9	98.9
1933.....	17,388	1,043	1,316	501	75.7	480.3	98.6
1934.....	17,495	938	1,375	299	78.6	318.8	90.8
Moyenne—Mean..	18,691	1,019	1,640	447	87.7	438.7	105.9
1935.....	16,288	1,073	1,268	334	77.8	311.3	92.3
1936.....	15,761	964	1,053	351	66.8	364.1	83.9
1937.....	16,072	1,108	1,226	321	76.3	289.7	90.0
1938.....	16,075	987	1,057	263	65.8	266.5	77.4
1939.....	16,050	1,066	916	307	57.1	288.0	71.5
Moyenne—Mean..	16,049	1,040	1,104	315	68.8	302.9	83.0
Moyenne de 20 ans 20 year mean.....	18,659	1,021	1,890	492	101.3	481.9	121.0
1940.....	17,668	1,045	921	189	52.2	179.9	59.3
1941.....	18,011	1,000	977	359	54.2	359.0	70.3
1942.....	19,591	1,015	960	230	49.0	226.6	57.8
1943.....	20,474	1,121	1,112	311	54.3	277.4	65.9
1944.....	19,964	1,104	1,208	248	60.5	224.6	69.1
Moyenne—Mean..	19,142	1,057	1,036	267	54.1	252.6	64.5
1945.....	20,948	1,129	1,197	154	57.1	136.4	61.2
1946.....	22,391	1,164	1,028	132	45.9	113.4	49.2
1947.....	22,585	1,106	1,155	137	51.1	123.9	54.5
1948.....	22,303	1,272	1,178	98	52.8	77.0	54.1
1949.....	21,915	1,303	1,088	139	49.6	106.7	52.8
Moyenne—Mean..	22,028	1,195	1,129	132	51.2	110.5	54.3
1950.....	22,290	1,408	995	182	44.6	129.3	49.7

Table XIV

Tableau XIV

Naissances vivantes de l'année 1949 et enfants de cette cohorte décédés avant un an révolu en 1949 et en 1950, ainsi que le nombre et le pourcentage des survivants au début de 1950, classifiés par mois

Live births for the year 1949 and infants of this group who died before reaching one year in 1949 and 1950; number and percentage of the survivors at the beginning of 1950, classified by month

Années et mois Years and months 1949	Nais- sances Births	Enfants décédés en Children died in 1949	Décédés en 1950 avant un an révolu Died in 1950 before reaching one year of age													Total moins 1 an Under 1 year	Enfants qui ont atteint 1 an Reached first year of age		Vivants en janvier Living in January 1950	
			J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Total		No	%		
			(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)		(15)	(16)		(18)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)	
Janvier—January.....	1,899	101	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	101	1,798	94.68		1,874
Février—February.....	1,790	93	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	93	1,697	94.80		1,767
Mars—March.....	2,109	95	2	0	0	1	1	3	5	4	2	0	1	2	2	97	2,012	95.40		1,941
Avril—April.....	2,035	102	2	2	0	1	1	6	7	3	2	0	1	1	1	107	1,928	94.74		1,905
Mai—May.....	2,102	85	3	1	1	1	1	0	7	3	3	4	2	2	7	92	2,010	95.62		2,021
Juin—June.....	1,979	101	1	3	2	2	2	0	13	13	3	3	2	0	10	111	1,868	94.39		2,020
Juillet—July.....	1,915	86	1	3	0	0	1	0	40	19	11	5	5	4	81	93	1,822	95.14		1,973
Août—August.....	1,943	82	1	1	0	4	2	0	55	19	10	9	3	3	82	92	1,851	95.26		1,844
Septembre—September.....	1,983	68	1	1	0	3	2	0	0	1	0	17	3	8	95	76	1,907	96.17		1,994
Octobre—October.....	1,835	75	3	4	4	6	1	1	1	0	0	44	5	15	64	95	1,740	94.82		1,799
Novembre—November.....	1,797	49	10	4	5	3	2	0	1	2	0	1	55	18	73	78	1,719	95.66		1,728
Décembre—December.....	1,831	55	5	4	8	2	1	4	4	3	1	1	1	77	77	90	1,741	95.08		1,788
Total.....	23,218	992	29	23	20	22	12	6	9	6	1	2	2	1	133	1,125	22,093	95.15		22,654
1950																				
Janvier—January.....	1,978		57	6	11	8	8	6	4	0	1	3	0	0	104					
Février—February.....	1,833			32	17	5	6	3	1	0	1	0	0	1	66					
Mars—March.....	2,050				59	13	18	4	5	4	2	1	1	2	109					
Avril—April.....	2,002					68	9	6	7	3	2	0	1	1	97					
Mai—May.....	2,117						54	19	10	2	3	4	2	2	96					
Juin—June.....	2,120							66	13	13	3	3	2	0	100					
Juillet—July.....	2,054								40	19	11	9	5	4	81					
Août—August.....	1,926									55	10	17	3	8	95					
Septembre—September.....	2,089										67	44	5	15	64					
Octobre—October.....	1,863												55	18	73					
Novembre—November.....	1,801													77	77					
Décembre—December.....	1,865																			
Total.....	23,698		57	38	87	94	95	104	80	96	100	83	79	131	1,044					
Mort en 1950 Died in 1950.....			86	61	107	116	107	110	89	102	101	85	81	132	1,177					

Tableau XV

Naissances et décès de moins d'un an et taux par 1,000 naissances vivantes distribués par quartiers en 1950

Table XV

Births and deaths of infants under one year and rate per 1,000 live births classified according to ward in 1950

QUARTIERS WARDS	Naissances Births	Décès moins 1 an Deaths under 1 year	Taux par 1,000 naissances vivantes Rate per 1,000 live births
Ahuntsic.....	865	52	60.1
Bourget.....	484	20	41.3
Crémazie.....	355	19	53.5
Delorimier.....	910	39	42.8
Hochelaga.....	556	23	41.4
Lafontaine.....	194	10	51.5
Laurier.....	351	12	34.2
Maisonneuve.....	939	42	44.7
Mercier.....	947	38	40.1
Montcalm.....	819	39	47.6
Mont-Royal—Mount Royal.....	1,188	19	16.0
Notre-Dame de Grâce.....	1,397	23	16.5
Papineau.....	389	27	69.4
Préfontaine.....	586	34	58.0
Rosemont—Rosemount.....	1,907	86	45.1
St-André—St. Andrew.....	302	15	49.7
St-Anne—St. Ann.....	391	13	33.2
St-Cunégonde.....	477	33	69.2
St-Denis.....	466	17	36.5
St-Edouard—St. Edward.....	670	33	49.2
St-Eusèbe.....	524	19	36.2
St-Gabriel.....	415	29	69.9
St-Georges—St. George.....	152	8	52.6
St-Henri—St. Henry.....	655	51	77.9
St-Jacques—St. James.....	500	30	60.0
St-Jean—St. John.....	864	30	34.7
St-Jean Baptiste.....	576	27	46.9
St-Joseph.....	229	15	65.5
St-Laurent—St. Lawrence.....	330	23	69.7
St-Louis.....	396	19	48.0
St-Marie—St. Mary.....	345	16	46.4
St-Michel—St. Michael.....	550	12	21.8
St-Paul.....	902	44	48.8
Ville-Marie(1).....	1,071	156	145.6
Villeray.....	1,871	79	42.2
Inconnu—Unknown.....	125	15	120.0
Total.....	23,698	1,177	49.7

(1) Ci-inclus les naissances et les décès illégitimes de l'hôpital de la Miséricorde se chiffrant à 917 naissances, 141 décès pour un taux de 153.8 par 1,000 naissances vivantes.

(1) Included illegitimate births and deaths of "Hôpital de la Miséricorde" 917 births, 141 deaths for a rate of 153.8 per 1,000 live births.

Tableau XVI

Décès des non-domiciliés, décédés à Montréal, repartis par cause, par groupe d'âges, par sexe et par race—1950

Cause des décès — Causes of deaths	Française—French						Anglaise—English					
	Moins 1 an		1-4 ans		5 ans et plus		Moins 1 an		1-4 ans		5 ans et plus	
	Under 1 year		1-4 years		5 years and over		Under 1 year		1-4 years		5 years and over	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Tuberculose pulmonaire — Pulmonary Tuberculosis.....	..	..	1	..	24	27	1	..	..	..	5	..
Tuberculose, autres formes — Tubercu- losis, other forms.....	2	..	3	1	8	4	..	..	..	..	4	..
Syphilis.....	..	1	..	..	6	..	..	..	..	..	2	..
Typhoïde et paratyphoïde — Typhoid and paratyphoid.....	1	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..
Scarlatine—Scarlet fever.....	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..
Diphtérie—Diphtheria.....	..	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..
Coqueluche—Whooping cough.....	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Poliomyélite—Poliomyelitis.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Rougeole—Measles.....	1	1	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..
Autres maladies inf. et parasit.—Other inf. and parasit. diseases.....	..	2	1	..	2	1	1	..	..	..	2	..
Néoplasme malin—Malignant neoplasm.....	2	1	4	5	91	53	..	..	..	..	80	..
Diabète—Diabetes.....	..	..	..	..	14	8	..	..	..	..	..	..
Lésions vasculaires cérébrales—Cerebral vascular lesions.....	4	1	..	..	10	9	..	..	..	..	22	..
Maladies de cœur—Heart diseases.....	..	..	3	1	106	92	1	..	..	..	111	..
Pneumonies et influenza—Pneumonia and influenza.....	11	10	1	4	13	4	2	2	..	1	10	..
Gastro-entérites, colite et diarrhée du nouveau-né — Gastro-enteritis, colitis and diarrhoea of new-born.....	8	5	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..
Néphrite—Nephritis.....	..	..	3	..	20	10	..	..	1	..	3	..
Mortalité maternelle — Maternal mortality.....	..	..	..	..	..	9	..	..	..	..	..	..
Malformations congénitales — Congeni- tal malformations.....	19	17	1	1	2	2	9	5	1	..	3	..
Maladies 1ère enfance — Diseases of early infancy.....	65	42	1	..	..	..	15	13	..	..	..	..
Suicides et homicides — Suicide and homicide.....	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	6	..
Accidents.....	2	1	5	2	55	16	..	..	..	..	13	..
Autres causes—Other causes.....	35	26	8	10	87	40	4	4	2	..	49	..
Total.....	150	110	32	26	441	277	34	24	4	1	310	1

Table XVI

Non-resident deaths, dying in Montréal, distributed by cause, age group, sex and race—1950

Juive—Jewish						Autre ou inconnu — Other or unknown						Total		
Moins un an — Under year	1-4 ans — 1-4 years		5 ans et plus — 5 years and over			Moins 1 an — Under 1 year		1-4 ans — 1-4 years		5 ans et plus — 5 years and over		M	F	Grand total
	F	M	F	M		M	F	M	F	M	F			
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	31	29	60
..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	17	7	24
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	..	10	2	12
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	2
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	2
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	1	2
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0	3	3
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0	1	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2	4
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6	5	11
..	..	..	1	8	9	..	..	2	..	14	7	201	132	333
..	..	..	..	3	1	..	..	..	..	..	..	17	15	32
..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	2	..	38	27	65
..	..	..	..	22	8	..	..	..	..	18	5	261	170	431
..	..	..	..	1	..	1	..	..	..	1	1	40	29	69
..	..	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	11	5	16
..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	1	1	29	11	40
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0	9	9
..	..	..	..	..	..	1	4	1	..	..	..	37	29	66
..	..	..	..	..	..	7	2	..	..	..	..	88	57	145
..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	2	..	10	1	11
..	..	..	..	4	..	..	..	..	..	11	1	90	32	122
..	..	..	..	5	1	1	1	..	..	3	6	194	116	310
..	..	..	1	45	20	12	7	3	1	54	22	1,085	685	1,770

Tableau XVII

Décès repartis par causes et par quartiers pour l'année—1950

QUARTIERS—WARDS	T.B. Pulmonaire Pulmonary T.B.....1-9	T.B. autres T.B. other forms.....10-19	Syphilis.....20-29	Typhoïde—Typhoid. 40-41	Scarlatine— Scarlet fever.....50	Diphthérie—Diphtheria..55	Coqueluche— Whooping Cough.....56	Poliomyélite— Poliomyelitis.....80-81	Rougeole—Measles.....85
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1—Ahuntsic.....	6	1	2	..	..	..	..	..	..
2—Bourget.....	4	1	3	..	..	..	..	..	..
3—Crémazie.....	15	2	2	..	..	1	..	..	1
4—Delorimier.....	15	4	3	..	..	..	..	..	..
5—Hochelaga.....	13	..	..	..	..	..	..	..	..
6—Lafontaine.....	4	..	..	..	..	..	..	..	..
7—Laurier.....	8	1	1	..	..	..	..	..	..
8—Maisonnette.....	14	1	..	..	..	..	..	..	..
9—Mercier.....	9	..	2	..	..	..	..	..	1
10—Montcalm.....	7	1	1	..	..	..	..	..	..
11—Mont-Royal—Mount Royal.....	5	2	4	..	..	..	..	1	..
12—N.-D. de Grâces.....	9	1	4	..	..	..	..	..	..
13—Papineau.....	9	3	2	..	..	..	..	..	1
14—Préfontaine.....	6	1	3	..	..	..	2	..	..
15—Rosemont—Rosemount.....	16	6	4	..	..	..	2	..	..
16—St-André—St. Andrew.....	6	1	1	..	..	..	..	..	..
17—St-Anne—St. Ann.....	3	1	1	..	..	..	..	..	..
18—St-Cunégonde.....	10	..	2	..	..	..	..	..	..
19—St-Denis.....	11	3	..	..	..	..	..	..	..
20—St-Edouard—St. Edward.....	10	..	2	..	..	..	..	..	1
21—St-Eusèbe.....	16	2	2	..	..	..	..	..	..
22—St-Gabriel.....	2	..	..	..	..	1	..	..	..
23—St-Georges—St. George.....	11	..	5	..	..	..	..	..	..
24—St-Henri—St. Henry.....	6	..	5	..	..	..	..	..	1
25—St-Jacques—St. James.....	17	2	1	..	..	1	..	..	..
26—St-Jean—St. John.....	8	..	3	..	..	..	..	..	..
27—St-Jean Baptiste.....	7	2	..	..	..	..	..	..	..
28—St-Joseph.....	9	..	2	..	..	..	1	..	1
29—St-Laurent—St. Lawrence.....	9	1	1	..	..	..	..	..	1
30—St-Louis.....	5	..	5	..	..	..	..	1	1
31—St-Marie—St. Mary.....	4	..	..	..	..	..	..	..	..
32—St-Michel—St. Michael.....	4	..	2	..	..	..	..	..	..
33—St-Paul.....	5	..	2	1	..	..	..	..	..
34—Ville Marie.....	9	1	3	..	..	1	..	..	3
35—Villeray.....	27	1	6	..	..	..	1	..	..
36—Inconnu—Unknown.....	13	..	2	..	..	..	..	..	..
Total.....	332	38	76	1	0	4	6	2	11

Table XVII

Deaths classified by causes and ward—1950

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
40	8	12	75	9	3	19	1	39	16	..	35	266
30	5	11	79	7	2	12	..	14	9	..	30	208
47	4	2	73	5	..	12	..	12	13	5	29	223
81	7	14	193	13	3	23	..	25	19	3	88	492
27	3	4	84	7	1	8	..	16	6	1	34	204
13	3	8	40	3	2	5	..	8	..	..	11	97
31	5	10	74	7	..	8	..	7	10	1	27	192
46	8	22	106	7	2	12	2	33	10	..	43	306
41	8	18	93	10	4	15	..	31	20	2	32	287
33	6	6	63	3	..	6	1	29	5	1	21	183
59	7	17	123	5	3	3	..	17	8	5	26	285
129	10	41	265	14	3	13	..	18	24	7	83	622
27	2	5	81	3	2	12	..	15	10	1	27	200
27	4	4	70	5	3	4	..	24	8	2	33	196
94	9	16	187	17	10	20	2	58	24	4	67	536
57	4	30	160	15	..	16	..	11	9	6	46	363
19	3	1	50	10	1	10	..	8	6	..	15	128
38	1	9	89	3	2	10	2	24	5	1	42	238
34	2	8	89	5	3	8	1	10	11	1	35	223
47	5	11	120	8	2	10	1	25	13	2	38	295
41	2	10	63	6	2	14	..	15	13	..	28	214
46	3	16	76	9	..	6	..	20	9	..	38	226
44	3	18	104	8	1	5	..	6	12	2	25	244
61	6	12	128	13	2	16	2	34	14	..	68	370
49	7	5	120	17	4	24	..	28	13	..	36	325
41	3	8	84	10	2	9	2	22	11	..	22	225
57	4	11	111	8	4	18	2	21	9	..	45	299
14	3	5	54	5	3	7	..	9	12	2	26	153
46	3	11	90	11	2	9	..	17	26	3	32	262
35	4	8	93	9	1	7	..	13	11	5	30	228
29	4	6	77	11	1	11	2	10	8	1	17	181
38	8	13	86	3	1	11	..	7	17	..	31	221
41	5	5	79	14	3	11	1	33	17	1	28	247
28	5	8	77	52	31	20	..	71	9	4	34	357
111	11	25	224	20	7	33	3	56	30	1	76	633
4	1	2	14	8	..	2	..	12	5	4	6	73
605	176	412	3,594	360	110	429	22	798	442	65	1,304	9,802

Tableau XVIII

Décès par quartier, classés par groupes d'âge et par sexe et par état
civil—1950

QUARTIERS — WARDS	Moins d'un an Less than one year		1-4 ans—years		5-14 ans—years		15-49 ans—years								Marié — Single
							Marié Married		Autres Others		Célibataire Single				
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M		
1—Ahuntsic	25	27	2	2	4	1	12	13	0	0	4	5	28		
2—Bourget	12	8	0	1	3	1	12	11	0	0	6	5	35		
3—Crémazie	11	8	1	0	2	1	14	8	3	4	9	6	38		
4—Delorimier	18	21	2	0	4	2	26	23	0	3	17	10	87		
5—Hochelaga	15	8	0	1	1	1	8	9	0	1	7	4	34		
6—Lafontaine	4	6	0	0	0	0	5	3	0	1	1	3	11		
7—Laurier	9	3	0	2	2	1	12	6	0	1	4	1	38		
8—Maisonneuve	28	14	4	0	1	1	12	16	0	1	14	10	46		
9—Mercier	19	19	2	2	4	2	13	10	0	1	11	9	33		
10—Montcalm	24	15	0	0	2	1	16	11	0	1	2	5	31		
11—Mont-Royal—Mount Royal	12	7	2	0	2	0	16	12	0	0	8	7	65		
12—N.D. de Grâce	14	9	3	0	2	1	26	17	1	2	17	15	132		
13—Papineau	17	10	2	2	0	1	13	7	0	1	5	5	35		
14—Préfontaine	13	21	1	2	5	2	24	12	0	1	7	2	27		
15—Rosemont—Rosemount	49	37	4	4	4	2	35	27	2	1	19	9	93		
16—St-André—St. Andrew	8	7	1	2	0	0	6	8	1	2	4	14	37		
17—Ste-Anne—St. Ann	9	4	1	0	1	0	5	0	1	0	5	2	18		
18—Ste-Cunégonde	15	18	0	1	0	0	18	9	2	0	2	4	35		
19—St-Denis	12	5	0	3	1	0	10	17	0	3	8	7	36		
20—St-Edouard—St. Edward	20	13	3	2	3	2	14	10	0	1	4	7	55		
21—St-Eusèbe	12	7	2	1	2	1	19	20	0	1	10	3	31		
22—St-Gabriel	19	10	1	1	2	3	10	9	0	1	2	1	38		
23—St-Georges—St. George	4	4	0	0	0	0	9	9	1	2	12	8	32		
24—St-Henri—St. Henry	31	20	5	0	4	1	19	28	3	0	8	6	59		
25—St-Jacques—St. James	26	14	4	2	0	1	10	14	2	4	17	7	40		
26—St-Jean—St. John	18	12	1	2	0	5	5	11	0	0	7	4	44		
27—St-Jean-Baptiste	14	13	1	1	1	0	13	11	0	5	6	8	40		
28—St-Joseph	7	8	0	1	3	0	2	5	0	0	11	1	23		
29—St-Laurent	12	11	1	0	0	0	4	12	1	5	16	6	53		
30—St-Louis	11	8	2	0	1	1	15	10	0	2	8	1	39		
31—Ste-Marie—St. Mary	10	6	0	1	0	0	5	5	0	1	3	5	24		
32—St-Michel—St. Michael	5	7	2	0	0	1	11	8	1	0	8	4	36		
33—St-Paul	20	24	2	1	1	1	9	11	3	2	14	4	39		
34—Ville-Marie	94	62	4	4	0	0	8	2	2	0	9	6	24		
35—Villeray	46	33	7	4	13	1	31	27	0	1	23	18	90		
36—Inconnu—Unknown	6	9	0	0	0	0	0	0	3	1	6	1	3		
Total	669	508	60	42	68	34	477	411	26	49	314	213	1,529		

Table XVIII

Deaths classified by ward, age group, sex and civil status—1950

years			70 ans et plus—70 years and over						Total						Grand total
			Marié Married		Autres Others		Célibataire Single		Marié Married		Autres Others		Célibataire Single		
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
7	15	6	29	15	11	23	8	9	69	41	18	30	58	50	266
9	7	5	15	12	15	27	2	1	62	38	21	36	30	21	208
12	21	4	5	3	12	11	9	4	57	29	34	27	53	23	223
20	15	9	45	25	38	62	6	13	158	86	46	85	62	55	492
7	6	5	18	10	17	20	3	2	60	36	27	28	32	21	204
5	3	3	12	0	4	14	0	11	28	10	8	20	8	23	97
11	3	5	14	5	20	22	1	2	64	38	23	34	19	14	192
11	3	5	23	11	22	33	2	10	81	57	31	45	52	40	306
12	6	3	18	9	27	35	9	7	64	49	33	48	51	42	287
9	1	2	12	5	15	13	0	1	59	28	20	23	29	24	183
13	4	3	29	9	10	38	4	11	110	46	18	51	32	28	285
31	7	14	68	36	39	92	13	12	226	109	55	125	56	51	622
7	10	4	13	8	11	23	6	3	61	28	15	31	40	25	200
5	7	1	10	7	7	18	0	0	61	37	13	24	33	28	196
24	4	8	36	20	27	49	3	9	164	104	42	74	83	69	536
11	14	27	26	17	29	59	17	48	69	36	44	72	44	98	363
4	6	2	10	6	10	18	5	1	33	21	16	22	27	9	128
11	7	4	16	11	18	30	5	6	69	41	25	41	29	33	238
6	3	8	13	16	16	24	1	8	59	55	20	33	25	31	223
13	7	2	24	8	24	43	2	7	93	42	31	57	39	33	295
6	5	1	17	13	14	15	2	2	67	53	24	22	33	15	214
10	8	3	22	17	19	24	4	3	70	35	29	35	36	21	226
10	17	8	18	6	22	19	12	27	59	28	34	31	45	47	244
10	5	6	27	20	32	40	3	1	105	77	48	50	56	34	370
19	15	8	10	10	20	44	9	12	60	48	35	67	71	44	325
13	2	0	16	5	14	24	2	0	75	41	19	37	30	23	225
15	8	5	34	12	28	25	7	10	87	55	38	45	37	37	299
4	14	2	10	5	14	19	6	2	35	19	21	23	41	14	153
11	9	9	18	8	15	21	12	6	75	36	32	37	50	32	262
7	9	3	15	8	26	28	2	8	69	36	32	37	33	21	228
4	8	6	9	14	17	27	0	15	38	32	25	32	21	33	181
7	4	5	29	4	16	37	3	4	76	38	20	44	22	21	221
9	3	1	22	13	13	14	2	1	70	52	26	25	42	32	247
4	26	3	9	2	27	22	13	6	41	16	47	26	146	81	357
26	13	10	54	28	52	68	6	6	175	112	71	95	108	72	633
0	8	7	2	1	4	2	6	7	5	4	11	3	26	24	73
383	303	197	748	399	705	1,083	185	275	2,754	1,613	1,052	1,515	1,599	1,269	9,802

Tableau XIX

Nombre et taux par 100,000 de population des décès causés par certaines maladies par période de cinq années de 1900 à 1949 et pour l'année 1950

Période d'années — Period of years	Typhoïde et paratyphoïde — Typhoid and paratyphoid		Variole — Smallpox		Rougeole — Measles		Coqueluche — Whooping cough		Scarlatine — Scarlet fever
	No.	Taux — Rate	No.	Taux — Rate	No.	Taux — Rate	No.	Taux — Rate	
1900-1904.....	105	36.1	5	1.7	65	22.4	89	30.6	104
1905-1909.....	129	33.3	0	0.0	71	18.3	76	19.6	45
1910-1914.....	121	25.1	1	0.2	78	16.2	102	21.2	107
1915-1919.....	101	18.1	1	0.2	72	12.9	114	20.4	47
1920-1924.....	58	9.1	0	0.0	43	6.7	94	14.7	82
1925-1929.....	141	19.1	0	0.0	45	6.1	91	12.3	50
1930-1934.....	32	3.9	0	0.0	27	3.3	72	8.7	30
1935-1939.....	15	1.7	0	0.0	49	5.6	59	6.8	22
1940-1944.....	11	1.2	0	0.0	13	1.4	34	3.6	4
1945-1949.....	4	0.4	0	0.0	7	0.7	16	1.6	3
1950.....	1	0.1	0	0.0	11	1.0	6	0.6	0.0

(1) Sous cette rubrique sont inclus tous les décès de diarrhée et entérite (571, 572 et 764.)

Table XIX

Number and death-rate per 100,000 population due to certain diseases
by period of five years from 1900 to 1949 and for the year 1950

Typhoïd — Typhoid		Tuberculose — Tuberculosis				Cancer		Diarrhée — Diarrhoea (1)		Maladies de cœur — Heart diseases	
		Pulmonaire — Pulmonary		Autres formes — Other forms				No.	Taux — Rate	No.	Taux — Rate
		No.	Taux — Rate	No.	Taux — Rate						
4	35.8	644	221.5	222	69.8	177	60.9	1,073	369.1	392	134.8
6	27.3	641	165.2	183	47.2	222	57.2	1,705	439.6	401	103.4
4	29.9	853	177.0	181	37.5	322	66.8	2,125	446.8	491	101.8
2	30.8	904	161.9	208	37.3	407	72.9	1,709	306.1	589	105.5
7	24.6	807	126.2	178	27.8	502	78.5	1,451	226.9	540	84.4
6	19.8	798	108.1	148	20.0	641	86.8	973	131.8	868	117.5
1	6.2	713	86.4	133	16.1	855	103.7	697	84.5	1,338	162.2
2	2.5	583	67.1	101	11.6	1,091	125.5	266	30.6	1,606	184.8
4	2.6	569	61.2	87	9.4	1,269	136.6	184	19.8	2,555	275.0
2	1.2	498	48.8	66	6.4	1,459	143.0	166	16.3	2,684	263.2
4	0.4	332	31.1	38	3.6	1,605	150.4	110	10.3	3,594	336.8

(1) All deaths by diarrhoea and enteritis (571, 572 and 764) are included under this heading.

Tableau XX

Décès répartis par cause, par groupe d'âges, par sexe et par race—1950

Cause des décès — Causes of deaths	Française—French						Anglaise—English					
	Moins 1 an		1-4 ans		5 ans et plus		Moins 1 an		1-4 ans		5 ans et plus	
	Under 1 year		1-4 years		5 years and over		Under 1 year		1-4 years		5 years and over	
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
Tuberculose pulmonaire — Pulmonary Tuberculosis.....	..	1	..	..	160	91	1	..	..	..	32	..
Tuberculose, autres formes — Tubercu- losis, other forms.....	1	1	1	1	14	15	..	..	1	..	2	..
Syphilis.....	..	1	1	..	31	10	..	..	..	..	12	..
Typhoïde et paratyphoïde — Typhoid and paratyphoid.....	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..
Scarlatine—Scarlet fever.....	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Diphthérie—Diphtheria.....	..	..	1	1	1	1	..	..	..	..	..	..
Coqueluche—Whooping cough.....	3	1	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..
Poliomyélite—Poliomyelitis.....	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..
Rougeole—Measles.....	2	..	3	..	..	1	..	..	1	2	..	..
Autres maladies inf. et parasit. — Other inf. and parasit. diseases.....	3	2	..	..	3	3	..	..	..	..	1	..
Néoplasme malin—Malignant neoplasm.....	..	1	2	4	485	510	..	1	..	1	193	1
Diabète—Diabetes.....	..	..	..	..	40	81	..	..	..	..	7	..
Lésions vasculaires cérébrales—Cerebral vascular lesions.....	..	1	..	..	120	115	..	..	..	..	53	..
Maladies de cœur—Heart diseases.....	..	2	2	..	1,274	1,049	..	..	..	..	462	23
Pneumonies et influenza — Pneumonia and influenza.....	61	42	9	6	86	51	9	7	2	1	23	..
Gastro-entérites, colite et diarrhée du nouveau-né — Gastro-enteritis, colitis and diarrhoea of new-born.....	43	24	1	2	8	13	1	2	..	..	2	..
Néphrite—Nephritis.....	1	2	..	1	145	194	..	..	..	..	29	..
Mortalité maternelle—Maternal mortality.....	..	..	..	..	..	19	..	..	..	..	..	..
Malformations congénitales—Conge- nital malformations.....	78	59	1	1	9	6	4	11	..	2	2	..
Maladie 1ère enfance—Diseases of early infancy.....	299	247	..	..	..	..	32	22	..	..	..	..
Suicides et homicides—Suicide and homicide.....	..	..	..	..	19	11	..	..	..	..	10	..
Accidents.....	11	5	18	2	191	60	..	1	1	2	54	..
Autres causes—Other causes.....	74	44	9	13	403	340	8	2	3	..	130	11
Total.....	576	433	48	32	2,990	2,571	55	46	8	8	1,012	95

Table XX

Deaths distributed by cause, age group, sex and race—1950

Juive—Jewish					Autre ou inconnu — Other or unknown						Total		
1-4 ans — 1-4 years		5 ans et plus — 5 years and over			Moins 1 an — Under 1 year		1-4 ans — 1-4 years		5 ans et plus — 5 years and over		M	F	Grand total
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F			
..	..	..	4	..	..	..	..	..	25	4	222	110	332
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	19	19	38
..	..	..	3	1	..	..	..	..	9	2	56	20	76
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	1
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2	2	4
..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	3	3	6
..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	1	1	2
..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	7	4	11
..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	7	8	15
..	..	..	54	52	1	..	1	..	81	33	817	788	1,605
..	..	..	6	9	..	..	..	..	6	4	59	117	176
..	..	..	5	9	..	..	..	..	22	17	200	212	412
..	..	..	124	86	..	..	..	..	152	71	2,014	1,580	3,594
..	..	..	2	4	2	1	..	..	13	6	209	151	360
2	..	..	1	1	1	2	..	..	2	..	61	49	110
..	..	..	5	2	..	..	..	..	28	6	208	221	429
..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	22	22
1	..	..	..	..	4	6	..	1	..	..	100	87	187
2	..	..	..	..	16	9	..	..	..	..	353	280	633
..	..	..	3	2	1	..	..	..	11	4	44	21	65
1	..	..	10	10	..	1	..	1	38	3	323	119	442
1	1	..	25	24	1	1	1	..	44	23	699	583	1,282
7	1	..	243	200	26	22	3	2	431	175	5,405	4,397	9,802

Tableau XXI

Table XXI

Décès par certaines maladies infectieuses, gastro-entérites, colites et diarrhées du nouveau-né, classés par mois—1950

Deaths by certain infectious diseases, gastro-enteritis, colitis and diarrhoea of the new-born, classified by month—1950

Causes de décès Causes of deaths	Janvier January	Février February	Mars March	Avril April	Mai May	Juin June	Juillet July	Août August	Septembre September	Octobre October	Novembre November	Décembre December	Total
Tuberculose pulmonaire— Pulmonary tuberculosis	22	21	40	29	43	22	26	31	27	27	24	20	332
Tuberculose, autres formes— Tuberculosis, other forms	5 4	.. 4	6 3	4 8	3 5	4 1	1 13	4 8	3 10	1 5	1 8	6 7	38 76
Syphilis	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Typhoïde et paratyphoïde— Typhoid and paratyphoid	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Scarlatine—Scarlet fever	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Erysipèle—Erysipelas	..	..	..	..	..	..	1	..	1	..	1	1	4
Diphthérie—Diphtheria	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	4
Coqueluche—Whooping cough	..	..	2	1	1	1	1	..	..	..	..	..	6
Méningite à méningocoque— Meningitis—Meningococcus	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Meningococcal meningitis	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Poliomyélite—Poliomyelitis	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Varicelle—Smallpox	1	1	1	1	1	4	..	1	..	..	1	..	11
Rougeole—Measles	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Rubéole—German measles	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Varicelle—Chickenpox	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Oreillons—Mumps	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	0
Autres maladies infectieuses et parasitaires—Other infectious and parasitic diseases	2	..	2	1	1	1	1	1	..	2	2	1	14
Gastro-entérites, colites et diarrhées du nouveau-né—Gastro-enteritis, colitis and diarrhoea of the new- born	5	7	13	11	9	11	20	11	5	6	6	6	110
Grand total	39	34	70	55	63	44	63	56	46	41	43	41	595

Tableau XXII

Table XXII

Nombre moyen des décès, naissances et mariages et Mean number of deaths, births and marriages and
taux par 1,000 de population par période de cinq rates per 1,000 population by period of five years from
années de 1872-1949, à l'exception d'une période de trois 1872-1949, with the exception of three years from
années de 1872-1874, et pour l'année 1950 1872-1874, and for the year 1950

Années—Years	Population	Décès — Deaths	Taux—Rate par—per 1,000 pop.	Naissances — Births	Taux—Rate par—per 1,000 pop.	Mariages — Marriages	Taux—Rate par—per 1,000 pop.
Moyenne de :—Average from :							
1872—1874.....	113,967	4,249	37.3	?	?	?	?
1875—1879.....	127,400	4,285	33.6	6,462	50.7	1,310	10.3
1880—1884.....	149,170	3,952	26.5	6,728	45.1	1,513	10.1
1885—1889.....	186,340	5,836	31.3	8,043	43.2	1,944	10.4
1890—1894.....	221,290	5,728	25.9	9,699	43.8	2,159	9.8
1895—1899.....	247,300	6,066	24.5	9,584	38.8	2,051	8.3
1900—1904.....	290,746	6,878	23.6	10,074	34.6	2,630	9.0
1905—1909.....	387,880	8,144	21.0	13,296	34.3	3,616	9.3
1910—1914.....	482,037	10,330	21.4	19,047	39.5	5,370	11.1
1915—1919.....	558,280	11,690	19.9	20,089	36.0	5,258	9.4
1920—1924.....	639,481	10,305	16.1	21,013	32.9	6,175	9.6
1925—1929.....	738,500	10,153	13.7	20,907	28.3	6,542	8.8
1930—1934.....	824,695	9,560	11.6	19,711	23.9	6,224	7.5
1935—1939.....	869,220	9,230	10.6	17,089	19.7	8,446	9.7
1940—1944.....	929,241	9,726	10.5	20,199	21.7	11,149	12.0
1945—1949.....	1,019,900	9,777	9.6	23,223	22.8	11,175	16.0
1950.....	1,067,000	9,802	9.2	23,698	22.2	11,117	10.4

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans y
					M	F	M	F	M	F	M	F	
		1—Maladies infectieuses et parasitaires (001-138) Infective and Parasitic Diseases.											
		TUBERCULOSE DE L'AP- PAREIL RESPIRATOIRE (001-008)	TUBERCULOSIS OF THE RESPIRATORY SYSTEM (001-008)	332	222	110	1	1			1		
13.1	001	Tuberculose de l'appareil respiratoire avec men- tion de maladie pro- fessionnelle du pou- mon	Respiratory tuberculosis with mention of occu- pational disease of lung	3	3								
13.2	002	Tuberculose pulmonaire	Pulmonary tuberculosis	326	217	109	1	1			1		
13.3	003	Tuberculose pleurale	Pleural tuberculosis	3	2	1							
13.3	004	Primo-infection tuber- culeuse avec manifest- ations pathologiques	Primary tuberculosis complex with sym- ptoms										
13.3	005	Adénopathie trachéo- bronchiques Tb. avec manifestations patho- logiques	Tracheo-bronchial glan- dular tuberculosis with symptoms										
13.3	006	Image radiologique lais- sant supposer une Tb. active de l'app. respi- ratoire ne pouvant être classée ailleurs	Radiological evidence suggestive of active respiratory tuberculo- sis not classifiable else- where										
13.3	007	Autres Tb. de l'app. res- piratoire	Other respiratory tuber- culosis										
13.3	008	Tuberculose de localisa- tion non précisée	Tuberculosis, unspeci- fied site										
		AUTRES FORMES DE TU- BERCULOSE (010-019)	TUBERCULOSIS, OTHER FORMS, (010-019)	38	19	19	1	1	2	1	2		
14	010	Tuberculose des ménin- ges et du système ner- veux central	Tuberculosis of menin- ges and central ner- vous system	16	8	8	1	1	1	1	1		
15	011	Tuberculose de l'intes- tin, du péritoine et des ganglions mésentéri- ques	Tuberculosis of intesti- nes, peritoneum and mesenteric glands	3	2	1							
17	012	Tuberculose osseuse et articulaire active ou non précisée	Tuberculosis of bones and joints, active or unspecified	3	2	1							
17	013	Séquelles de la tubercu- lose osseuse et articu- laire	Late effects of tubercu- losis of bones and joints	1	1								
18	014	Tuberculose de la peau et du tissu cellulaire sous-cutané	Tuberculosis of skin and subcutaneous cellular tissue	1		1							
19	015	Tuberculose du système lymphatique	Tuberculosis of lymph- atic system										
20	016	Tuberculose de l'app- areil génito-urinaire	Tuberculosis of genito- urinary system	2	1	1							
21.1	017	Tuberculose des glandes surrénales	Tuberculosis of adrenal glands										
		A reporter	Carried over	358	236	122	2	2	1	1	2	0	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950

20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
4	9	13	12	17	10	13	20	6	15	12	23	6	30	3	35	9	31	9	16	2	16	11	3	3	...	001
4	9	13	12	17	9	13	19	6	15	11	22	6	30	3	34	9	31	9	16	2	15	11	3	3	...	002
						1					1										1					003
																										004
																										005
																										006
																										007
																										008
6	2	2	1	2			2	1		2	1			3	1		1	1	1	2						
3			1	2						1	1									1						010
														2					1							011
	2							1																		012
																		1								013
1																										014
																										015
						1											1									016
																										017
8	11	13	13	19	10	13	21	7	15	13	24	6	30	3	37	9	31	10	17	3	17	11	3	3	0	0

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans y
					M	F	M	F	M	F	M	F	
		Report.....	Carried.....	358	236	122	2	2	1	1	2	0	1
21.2	018	Tuberculose d'autres or- ganes.....	Tuberculosis of other organs.....										
22	019	Tuberculose à foyers multiples.....	Disseminated tubercu- losis.....	12	5	7			1		1		
		SYPHILIS ET SÉQUELLES (020-029).....	SYPHILIS AND ITS SEQUE- LAE (020-029).....	76	56	20		1	1				
30.4	020	Syphilis congénitale.....	Congenital syphilis.....	2	1	1		1	1				
30.4	021	Syphilis récente.....	Early syphilis.....										
30.3	022	Anévrisme aortique.....	Aneurysm of aorta.....	24	16	8							
30.4	023	Autres formes de syphi- lis cardiovasculaire.....	Other cardiovascular sy- philis.....	19	14	5							
30.1	024	Tabes dorsalis.....	Tabes dorsalis.....	8	7	1							
30.2	025	Paralyse générale.....	General paralysis of in- sane.....	13	10	3							
30.4	026	Autres formes de syphi- lis du système nerveux central.....	Other syphilis of central nervous system.....										
30.4	027	Autres formes de syphi- lis tardive.....	Other forms of late sy- philis.....	2	2								
30.4	028	Syphilis latente (ou sé- rologique).....	Latent syphilis.....	3	3								
30.4	029	Syphilis sans précisions..	Syphilis, unqualified...	5	3	2							
25		INFECTION GONOCOCCI- QUE ET AUTRES MALA- DIES VÉNÉRIENNES (030-039).....	GONOCOCCAL INFECTION AND OTHER VENEREAL DISEASES (030-039)...	1		1		1					
	030	Blennorragie aiguë ou sans précisions.....	Acute or unspecified go- norrhoea.....										
	031	Infection gonococcique chronique de l'app. génito-urinaire.....	Chronic gonococcal in- fection of génito-uri- nary system.....										
	032	Rhumatisme gonococci- que.....	Gonococcal infection of joint.....										
	033	Infection gonococcique de l'oeil.....	Gonococcal infection of eye.....	1		1		1					
	034	Autres localisations de l'infection gonococci- que.....	Gonococcal infection of other sites.....										
	035	Séquelles de l'infection gonococcique.....	Late effects of gonococ- cal infection.....										
	036	Chancres mou.....	Chancroid.....										
	037	Lymphogranulomatose vénérienne.....	Lymphogranuloma venereum.....										
	038	Granulome inguinal vé- nérien.....	Granuloma inguinale, ve- nereal.....										
	039	Maladies vénériennes autres ou non précisées	Other and unspecified venereal diseases.....										
		A reporter.....	Carried over.....	447	297	150	2	4	3	1	3	0	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
8	11	13	13	19	10	13	21	7	15	13	24	6	30	3	37	9	31	10	17	3	17	11	3	3	0	0	
																											018
2		2					1			1					1	1					1						019
			1		1				2	1	4	2	6	2	5	4	17	2	6	2	12	6	1				
																											020
			1								1	1	2		1	1	4	1	1		5	5	1				021
																											022
					1				1	1	1		1	1	1	1	7		2	1	2	1					023
											1		2				2		2								024
											1		2	1	1	2	3				3						025
																											026
									1												1						027
											1				1						1						028
														1		1	1	1	1								029
																											030
																											031
																											032
																											033
																											034
																											035
																											036
																											037
																											038
																											039
0	11	15	14	19	11	13	22	7	17	15	28	8	36	5	43	14	48	12	23	5	30	17	4	3	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans ye
					M	F	M	F	M	F	M	F	
		Report.....	Carried.....	447	297	150	2	4	3	1	3	0	1
		MALADIES INFECTIEUSES À POINT DE DÉPART GÉNÉRALEMENT IN- TESTINAL (040-049)....	INFECTIOUS DISEASES COMMONLY ARISING IN INTESTINAL TRACT (040-049).....	1	1								
1	040	Fièvre typhoïde.....	Typhoid fever.....	1	1								
2	041	Fièvres paratyphoïdes.....	Paratyphoid fever.....										
26.3	042	Autres infections à Sal- monella.....	Other Salmonella infec- tions.....										
4	043	Choléra.....	Cholera.....										
5	044	Brucellose (fièvre ondu- lante).....	Brucellosis (undulant fe- ver).....										
27.1	045	Dysentérie bacillaire....	Bacillary dysentery.....										
27.2	046	Amabiase.....	Amoebiasis.....										
27.3	047	Autre dysentérie à pro- tozoaires.....	Other protozoal dysen- tery.....										
27.4	048	Formes non précisées de dysentérie.....	Unspecified forms of dy- sentry.....										
26.3	049	Infections et intoxica- tions alimentaires.....	Food poisoning (infection and intoxication).....										
		AUTRES MALADIES MI- CROBIENNES (050-054)....	OTHER BACTERIAL DI- SEASES (050-054).....	22	12	10	6	4	1	2	1	1	1
8	050	Scarlatine.....	Scarlet fever.....										
115	051	Angine à streptocoques.....	Streptococcal sore throat.....										
11	052	Erysipèle.....	Erysipelas.....										
24	053	Septicémie et pyohémie.....	Septicaemia and pyae- mia.....	6	3	3	2	2					
26.3	054	Toxémie bactérienne....	Bacterial toxæmia.....										
10	055	Diphthérie.....	Diphtheria.....	4	2	2			1	1	1	1	
9	056	Coqueluche.....	Whooping cough.....	6	3	3	3	2		1			
6	057	Infections à méningoco- ques.....	Meningococcal infec- tions.....	1	1		1						
3	058	Peste.....	Plague.....										
26.2	059	Tularémie.....	Tularaemia.....										
23	060	Lèpre.....	Leprosy.....										
12	061	Tétanos.....	Tetanus.....	2	1	1							1
7	062	Charbon.....	Anthrax.....	1	1								
24.3	063	Gangrène gazeuse.....	Gas gangrene.....	2	1	1							
26.3	064	Autres affections micro- biennes.....	Other bacterial diseases.....										
		MALADIES DUES À DES SPIROCHÈTES, SYPHI- LIS EXCEPTÉE (070-074)	SPIROCHAETAL DISEASES, EXCEPT SYPHILIS (070- 074).....										
32.2	070	Angine de Vincent.....	Vincent's infection.....										
31	071	Fièvre récurrente.....	Relapsing fever.....										
32.1	072	Leptospirose ictéro-hé- morrhagique.....	Leptospirosis icterohaem- orrhagica.....										
32.2	073	Pian.....	Yaws.....										
32.2	074	Autres infections à spi- rochètes et leptospires.....	Other spirochaetal and leptospirochaetal in- fections.....										
		A reporter.....	Carried over.....	470	310	160	8	8	4	3	4	1	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

9 s	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
10	11	15	14	19	11	13	22	7	17	15	28	8	36	5	43	14	48	12	23	5	30	17	4	3	0	0	
	1																										040
	1																										041
																											042
																											043
																											044
																											045
																											046
																											047
																											048
																											049
	1							1					1				1	1					1				050
																											051
																											052
													1				1										053
																											054
																											055
																											056
																											057
																											058
																											059
	1																										060
																											061
								1									1						1				062
																											063
																											064
																											070
																											071
																											072
																											073
																											074
11	12	15	14	19	11	13	22	8	17	15	28	8	37	5	43	14	49	13	23	5	30	17	5	3	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F
					Report	Carried	470	310	160	8	8	4	3	4	1
		MALADIES ATTRIBUABLES À DES VIRUS FILTRANTS (080-096)	DISEASES ATTRIBUTABLE TO VIRUSES (080-096)	13	8	5	2	...	5	2	...	1
36	080	Poliomyélite antérieure aiguë	Aucute poliomyelitis . . .	2	1	1	...	...	...	...	...	...
36	081	Séquelles de la poliomyé- lite aiguë	Late effects of acute po- liomyelitis				...	...	...	...	...	...
37.1	082	Encéphalite infectieuse aiguë	Acute infectious enceph- phalitis				...	...	...	...	...	...
37.2	083	Séquelles de l'encéphali- te infectieuse aiguë . .	Late effects of acute in- fectious encephalitis . .				...	...	...	...	...	...
34	084	Variole	Smallpox				...	...	...	...	...	...
35	085	Rougeole	Measles	11	7	4	2	...	5	2	...	1
38.4	086	Rubéole	Rubella				...	...	...	...	...	...
38.5	087	Varicelle	Chickenpox				...	...	...	...	...	...
38.3	088	Zona	Herpes zoster				...	...	...	...	...	...
44.3	089	Oreillons	Mumps				...	...	...	...	...	...
38.6	090	Dengue	Dengue				...	...	...	...	...	...
38.1	091	Fièvre jaune	Yellow fever				...	...	...	...	...	...
38.6	092	Hépatite infectieuse . . .	Infectious hepatitis . . .				...	...	...	...	...	...
38.6	093	Mononucléose infectieuse	Glandular fever				...	...	...	...	...	...
38.2	094	Rage	Rabies				...	...	...	...	...	...
88	095	Trachome	Trachoma				...	...	...	...	...	...
38.6	096	Autres maladies attri- buables à un virus . . .	Other diseases attribu- table to viruses				...	...	...	...	...	...
		TYPHUS ET AUTRES MA- LADIES À RICKETTSIA (100-108)	TYPHUS AND OTHER RI- CKETTSIAL DISEASES (100-108)				...	...	...	...	...	...
39.1	100	Typhus épidémique à poux	Louse-borne epidemic typhus				...	...	...	...	...	...
39.2	101	Typhus endémique à puces	Flea-borne endemic ty- phus				...	...	...	...	...	...
39.2	102	Maladie de Brill, non précisée comme ty- phus à poux ou à puces	Brill's disease, not speci- fied as louse-or flea- borne typhus				...	...	...	...	...	...
39.2	103	Tabardillo, non précisé comme typhus à poux ou à puces	Tabardillo, not specified as louse-or flea-borne . .				...	...	...	...	...	...
39.2	104	Typhus à tiques	Tick-borne typhus				...	...	...	...	...	...
39.2	105	Typhus à acariens	Mite-borne typhus				...	...	...	...	...	...
39.3	106	Fièvre de Volhynie	Volhynian fever				...	...	...	...	...	...
39.3	107	Typhus sans précisions . .	Typhus, unspecified				...	...	...	...	...	...
39.3	108	Autres maladies à ri- ckettsia	Other rickettsial disea- ses				...	...	...	...	...	...
		PALUDISME (110-117) . . .	MALARIA (110-117)				...	...	...	...	...	...
28	110	Paludisme à Plasmo- dium vivax	Vivax malaria				...	...	...	...	...	...
28	111	Paludisme à Plasmo- dium malariae	Malariae malaria				...	...	...	...	...	...
		A reporter	Carried over	483	318	165	10	8	9	5	4	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

19 s rs	20-24 ans — years		25-29 ans — years		30-34 ans — years		35-39 ans — years		40-44 ans — years		45-49 ans — years		50-54 ans — years		55-59 ans — years		60-64 ans — years		65-69 ans — years		70-79 ans — years		80-89 ans — years		90 ans et plus — 90 yrs over		Nom. 1949
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
11	12	15	14	19	11	13	22	8	17	15	28	8	37	5	43	14	49	13	23	5	30	17	5	3	0	0	
2																											
1																											080
																											081
																											082
																											083
1																											084
																											085
																											086
																											087
																											088
																											089
																											090
																											091
																											092
																											093
																											094
																											095
																											096
																											100
																											101
																											102
																											103
																											104
																											105
																											106
																											107
																											108
																											110
																											111
13	12	15	14	19	11	13	22	8	17	15	28	8	37	5	43	14	49	13	23	5	30	17	5	3	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans ye
					M	F	M	F	M	F	M	F	
		Report.....	Carried.....	483	318	165	10	8	9	5	4	2	2
28	112	Paludisme à Plasmo- dium falciparum.....	Falciparum malaria.....										
28	113	Paludisme à Plasmo- dium ovale.....	Ovale malaria.....										
28	114	Infections paludéennes mixtes.....	Mixed malarial infec- tions.....										
28	115	Fievre bilieuse hémoglo- binurique.....	Blackwater fever.....										
28	116	Formes de paludisme au- tres ou sans précisions.....	Other and unspecified forms of malaria.....										
28	117	Rechute de paludisme provoqué.....	Recurrent induced ma- laria.....										
		AUTRES MALADIES IN- FECTIEUSES ET PARA- SITAIRES (120-138)....	OTHER INFECTIVE AND PARASITIC DISEASES (120-138).....	2		2							
29	120	Leishmaniose.....	Leishmaniasis.....										
29	121	Trypanosomiase.....	Trypanosomiasis.....										
29	122	Autres maladies à pro- tozoaires.....	Other protozoal diseases.....										
42	123	Schistosomiase.....	Schistosomiasis.....										
42	124	Autres infections à tré- matodes.....	Other trematode infes- tation.....										
41	125	Echinococcose.....	Hydatid disease.....										
42	126	Autres infections à ces- todes.....	Other cestode infesta- tion.....										
42	127	Filariose.....	Filariasis.....										
42	128	Trichinose.....	Trichiniasis.....										
40	129	Ankylostomiase.....	Ankylostomiasis.....										
42	130	Helminthiases autres, mixtes ou sans préci- sions.....	Infestation with worms of other, mixed, and unspecified type.....	1		1							
43	131	Dermatomycose.....	Dermatophytosis.....										
43	132	Actinomycose.....	Actinomycosis.....										
43	133	Coccidiomycose.....	Coccidioidomycosis.....										
43	134	Autres mycoses.....	Other fungus infections.....										
44.4	135	Gale.....	Scabies.....										
44.4	136	Pédiculose.....	Pediculosis.....										
44.4	137	Autres infections à ar- thropodes.....	Other arthropod infesta- tion.....										
44.4	138	Autres maladies infec- tieuses et parasitaires.....	Other infective and pa- rasitic diseases.....	1		1							
		Total.....		485	318	167	10	8	9	5	4	2	2
II.—Tumeurs (140-239) Neoplasms													
		TUMEURS MALIGNES DE LA CAVITÉ BUCCALE ET DU PHARYNX (140- 148).....	MALIGNANT NEOPLASM OF BUCCAL CAVITY AND PHARYNX (140-148)...	42	40	2							
45.1	140	Tumeur maligne de la lèvre.....	Malignant neoplasm of lip.....	1	1								
		A reporter.....	Carried over.....	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

[illegible]

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
				1	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0
45.2	141	Tumeur maligne de la langue.....	Malignant neoplasm of tongue.....	11	11									
45.3	142	Tumeur maligne des glandes salivaires.....	Malignant neoplasm of salivary gland.....	3	3									
45.3	143	Tumeur maligne du plancher de la bouche.....	Malignant neoplasm of floor of mouth.....	6	6									
45.3	144	Tumeur maligne de parties autres ou non spécifiées de la cavité buccale.....	Malignant neoplasm of other parts of mouth and mouth unspecified.....	5	3	2								
45.3	145	Tumeur maligne de l'oropharynx.....	Malignant neoplasm of oral mesopharynx.....	5	5									
45.3	146	Tumeur maligne du nasopharynx.....	Malignant neoplasm of nasopharynx.....	4	4									
45.3	147	Tumeur maligne de l'hypopharynx.....	Malignant neoplasm of hypopharynx.....	1	1									
45.3	148	Tumeur maligne du pharynx, sans précisions.....	Malignant neoplasm of pharynx, unspecified.....	6	6									
		TUMEUR MALIGNES DE L'APPAREIL DIGESTIF ET DU PÉRITOINE (150-159).....	MALIGNANT NEOPLASM OF DIGESTIVE ORGANS AND PERITONEUM (150-159).....	705	387	318			1		1			
46.1	150	Tumeur maligne de l'oesophage.....	Malignant neoplasm of oesophagus.....	31	27	4								
46.2	151	Tumeur maligne de l'estomac.....	Malignant neoplasm of stomach.....	203	132	71								
46.2	152	Tumeur maligne de l'intestin grêle (y compris le duodénum).....	Malignant neoplasm of small intestine, including duodenum.....	5	1	4					1			
46.3	153	Tumeur maligne du gros intestin (rectum non compris).....	Malignant neoplasm of large intestine, except rectum.....	217	83	134								
46.4	154	Tumeur maligne du rectum.....	Malignant neoplasm of rectum.....	93	61	32								
46.5	155	Tumeur maligne primitive des voies biliaires et du foie.....	Malignant neoplasm of biliary passages and of liver.....	73	34	39								
46.6	156	Tumeur maligne du foie (secondaire ou non spécifiée).....	Malignant neoplasm of liver (secondary and unspecified).....	25	14	11								
46.6	157	Tumeur maligne du pancréas.....	Malignant neoplasm of pancreas.....	50	33	17			1					
46.7	158	Tumeur maligne du péritoine.....	Malignant neoplasm of peritoneum.....	4	1	3								
46.8	159	Tumeur maligne d'organes non spécifiés de l'appareil digestif.....	Malignant neoplasm of unspecified digestive organs.....	4	1	3								
		A reporter.....	Carried over.....	747	427	320	0	0	1	0	1	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	
															1		1		3		5		1					141
																	1		2									142
										1									3		2							143
																1			2		1			1				144
												1		1							2		1					145
																		1		2		1						146
																				1								147
																		1		1		3		1				148
			1	1	3	1	1		7	5	9	17	15	24	25	23	43	39	66	38	71	39	112	87	32	39		5
											1	1	1		2				3		2	2	14		4	1		150
				1	1				3		3	2	8	2	10	4	16	9	22	11	30	9	27	21	12	11		1
														1							2							152
			1			1	1		2	2	1	6	2	13	3	10	5	18	15	16	14	15	31	35	8	16		2
					1				1	2	2	2	1	2	3	1	8	3	14	3	8	5	17	10	6	3		1
					1					1	1	2	2	2	3	6	9	3	5	4	5	3	8	13		4		1
											1					2	2	3	4	1	3	1	5	2		1		156
									1		1	1	1	4	4		3	2	3	3	8	1	10	4	1	2		157
											1										1	1				1		158
											1													2	1			159
0	0	1	1	3	1	1	0	7	5	10	17	16	24	26	23	44	40	70	38	85	39	126	87	36	40	0	5	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 an years		10-14 an years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	747	427	320	0	0	1	0	1	0	0	
		TUMEURS MALIGNES DE L'APPAREIL RESPIRA- TOIRE (160-165).....	MALIGNANT NEOPLASM OF RESPIRATORY SYS- TEM (160-165).....	167	138	29								
45.3	160	Tumeur maligne du nez, de l'oreille moyenne et des sinus annexes...	Malignant neoplasm of nose, nasal cavities, middle ear, and acces- sory sinuses.....	1		1								
47.1	161	Tumeur maligne du la- rynx.....	Malignant neoplasm of larynx.....	29	26	3								
47.2	162	Tumeur maligne de la trachée; tumeur mali- gne des bronches et du poumon spécifiée com- me primitive.....	Malignant neoplasm of trachea, and of bron- chus and lung speci- fied as primary.....	132	107	25								
47.2	163	Tumeur maligne du pou- mon et des bronches, non spécifiée comme primitive ou secondai- re.....	Malignant neoplasm of lung and bronchs, un- specified as to whether primary or secondary.....	3	3									
47.3	164	Tumeur maligne du mé- diastin.....	Malignant neoplasm of mediastinum.....	2	2									
47.3	165	Tumeur maligne (secon- daire) des organes tho- raciques.....	Malignant neoplasm of thoracic organs (se- condary).....											
		TUMEURS MALIGNES DU SEIN ET DES ORGANES GÉNITO-URINAIRES (170-181).....	MALIGNANT NEOPLASM OF BREAST AND GE- NITO-URINARY ORGANS (170-181).....	488	134	354								1
50	170	Tumeur maligne du sein	Malignant neoplasm of breast.....	149	2	147								
48.1	171	Tumeur maligne du col utérin.....	Malignant neoplasm of cervix uteri.....	54		54								
48.2	172	Tumeur maligne du corps de l'utérus.....	Malignant neoplasm of corpus uteri.....	71		71								
49	173	Tumeurs malignes d'au- tres parties de l'utérus (y compris le chorio- épithéliome).....	Malignant neoplasm of other parts of uterus, including chorionepi- thelioma.....	1		1								
49	174	Tumeur maligne de l'u- térus sans précisions..	Malignant neoplasm of uterus, unspecified....											
49	175	Tumeur maligne de l'o- vaire, de la trompe et et du ligament large..	Malignant neopiasm of ovary, Fallopian tube, and broad ligament....	42		42								
49	176	Tumeurs malignes d'or- ganes génitaux de la femme, autres ou non spécifiés.....	Malignant neoplasm of other and unspecified female genital organs..	12		12								
51.2	177	Tumeur maligne de la prostate.....	Malignant neoplasm of prostate.....	79	79									
51.3	178	Tumeur maligne du tes- ticule.....	Malignant neoplasm of testis.....	2	2									
		A Reporter.....	Carried over....	1,324	648	676	0	0	1	0	1	0	0	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

5-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	0	1	1	3	1	1	0	7	5	10	17	16	24	26	23	44	40	70	38	85	39	126	87	36	40	0	5	
		1						4		1	2	9		17	5	28	4	18	6	25	2	31	9	4	1			
																					1							160
												1		1		4		2	2	6		11	1	1				161
								4		1	2	8		16	5	22	4	15	4	18	1	20	8	3	1			162
																1		1		1								163
		1														1												164
																												165
	1	1	1	1	5	2	11		14	1	34	5	45	7	50	6	38	21	44	19	35	49	52	21	20	1	3	
					2		5		8		14		20		24		9	1	14		18	1	17		15		1	170
			1		2		3		5		8		8		6		6		5		3		7					171
						2		1		4		10		6		12		13		6		14		1		2		172
												1																173
	1						1			5		5		12		4		5		4		4						175
										2						4		2				3		1				176
											1		2				10		13		37		15		1			177
		1		1																								178
0	1	3	2	4	5	1	11	11	19	11	52	26	68	45	76	72	79	99	83	123	72	195	141	55	58	1	8	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	1,324	648	676	0	0	1	0	1	0	0	0
51.1	179	Tumeur maligne d'or- ganes de l'homme, autres ou non spécifiés	Malignant neoplasm of other and unscepfied male genital organs...											
52	180	Tumeur maligne du rein	Malignant neoplasm of kidney.....	27	15	12								
52	181	Tumeur maligne de la vessie et d'autres or- ganes urinaires.....	Malignant neoplasm of bladder and other uri- nary organs.....	51	36	15								
		TUMEURS MALIGNES DE SIÈGES AUTRES OU NON SPÉCIFIÉS (190- 199).....	MALIGNANT NEOPLASM OF OTHER AND UNSPE- CIFIED SITES (190-199)	112	65	47	...	1	1	1	1	1	2	...
53	190	Mélanome malin de la peau.....	Malignant melanoma of skin.....	8	5	3								
53	191	Autres tumeurs malignes de la peau.....	Other malignant neo- plasm of skin.....	3	2	1								
55.4	192	Tumeur maligne de l'oeil	Malignant neoplasm of eye.....	1	1									
54	193	Tumeur maligne du cer- veau et d'autres par- ties du système ner- veux.....	Malignant neoplasm of brain and other parts of nervous system....	42	25	17	...		1	...	1	1	2	...
55.3	194	Tumeur maligne du corps thyroïde.....	Malignant neoplasm of thyroid gland.....	6	2	4								
55.4	195	Tumeur maligne d'au- tres glandes endocrines	Malignant neoplasm of other endocrine glands	3		3				1				
55.2	196	Tumeur maligne des os (y compris le maxil- laire).....	Malignant neoplasm of bone (including jaw bone).....	17	13	4								
55.4	197	Tumeur maligne du tissu conjonctif.....	Malignant neoplasm of connective tissue.....	2		2								
55.4	198	Tumeur maligne des ganglions lymphati- ques, secondaire ou non spécifiée.....	Secondary and unspe- cified malignant neo- plasm of lymph nodes	2	1	1								
55.4	199	Tumeurs malignes de sièges autres ou non spécifiés.....	Malignant neoplasm of other and unspecified sites.....	28	16	12	...	1						
		TUMEURS DES TISSUS LYMPHATIQUES ET HÉ- MATOPOIÉTIQUES (200- 205).....	NEOPLASMS OF LYMPHA- TIC AND HAEMATO- POIETIC TISSUSE (200- 205).....	91	53	38	1	1	1	4	3	2	1	...
55.4	200	Lymphosarcome et réti- culosarcome.....	Lymphosarcoma and re- ticulosarcoma.....	26	20	6		1						
55.4	201	Maladie de Hodgkin.....	Hodgkin's disease.....	13	9	4								
55.4	202	Autres formes de lym- phome.....	Other forms of lym- phoma.....											
55.4	203	Myélome multiple.....	Multiple myeloma.....	4	1	3								
74	204	Leucémie et aleucémie..	Leukaemia and aleu- kaemia.....	48	23	25	1	...	1	4	3	2	1	...
44.4	205	Mycosis fongoïde.....	Mycosis fungoides.....											
		A Reporter.....	Carried over.....	1,605	817	788	1	2	3	5	5	3	3	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	1	3	2	4	5	1	11	11	19	11	52	26	68	45	76	72	79	99	83	123	72	195	141	55	58	1	8	
																												179
						1	1			1	1	2		2	1	3	1	4	2	1	2	1	4					180
						1						2	1	3	1	3	2	6	3	5	2	10	3	6	3			
	1		1	2	1	5		3	3	2		3	4	10	8	10	7	7	4	5	4	8	6	5	4	1	1	
						1		1					1	1		1			1			1					1	190
																1								1	1			191
																1												192
	1		1	2	1	3		2	3	1		1	2	6	5	3		2	1			1			2			193
														1			1			1	2		1					194
														1		1												195
												2		1		2	1	3		1	1	2	1	2	1			196
																1		1										197
														1	1													198
						1				1				1	2	3	2	1	3	1	4	4	3					199
2	2	5	2	2	1	2	1	5	3	6	3	3	3	2	2	7	3	6	2	5	3	2	3		3			
				2				1		4	1	1	1	2	1	2		4		3	2	1						200
1		2	1			2	1				1	1	1						2		1							201
										1						1			2									202
																												203
1	2	3	1		1			4	2	2	1	1	1		1	4	3	2			1		3		3			204
																												205
2	4	8	5	8	8	10	12	19	25	20	56	36	76	62	88	95	92	122	94	139	83	216	157	66	68	2	9	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	1,605	817	788	1	2	3	5	5	3	3	1
		TUMEURS BÉNIGNES (210-229).....	BENIGN NEOPLASM (210- 229).....	17	6	11	...	1	1	2	...	...	...	...
56.5	210	Tumeur bénigne de la cavité buccale et du pharynx.....	Benign neoplasm of buc- cal cavity and pha- rynix.....											
56.5	211	Tumeur bénigne des autres parties de l'ap- pareil digestif.....	Benign neoplasm of other parts of digestive sys- tem.....	3	1	2	...	1	1	1	...	...	...	...
56.5	212	Tumeur bénigne de l'ap- pareil respiratoire.....	Benign neoplasm of res- piratory system.....	2	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...
56.5	213	Tumeur bénigne du sein	Benign neoplasm of breast.....											
56.2	214	Fibromyome de l'utérus	Uterine Fibromyoma....	2		2								
56.2	215	Autres tumeurs bénignes de l'utérus.....	Other benign neoplasm of uterus.....	2		2								
56.1	216	Tumeur bénigne de l'o- vaire.....	Benign neoplasm of ovary.....	1		1								
56.3	217	Tumeur bénigne des au- tres organes génitaux de la femme.....	Benign neoplasm of other female genital organs.....											
56.5	218	Tumeur bénigne des or- ganes génitaux de l'homme.....	Benign neoplasm of male genital organs.....	1	1									
56.5	219	Tumeur bénigne du rein et des autres organes urinaires.....	Benign neoplasm of kid- ney and other urinary organs.....	2	1	1								
56.5	220	Mélanome bénin de la peau.....	Benign melanoma of skin.....											
56.5	221	Kyste dermoïde.....	Pilonidal cyst.....											
56.5	222	Autres tumeurs bénignes de la peau.....	Other benign neoplasm of skin.....											
56.4	223	Tumeur bénigne du cer- veau et d'autres par- ties du système ner- veux.....	Benign neoplasm of brain and other parts of nervous system.....	1		1				1				
56.5	224	Tumeur bénigne des glandes endocrines.....	Benign neoplasm of endocrine glands.....	1	1									
56.5	225	Tumeur bénigne des os et des cartilages.....	Benign neoplasm of bone and cartilage....	2	1	1								
56.5	226	Lipome.....	Lipoma.....											
56.5	227	Autres tumeurs bénignes des muscles et du tissu conjonctif.....	Other benign neoplasm of muscular and con- nective tissue.....											
56.5	228	Hémangiome et lym- phangiome.....	Haemangioma and lym- phangioma.....											
56.5	229	Tumeurs bénignes d'or- ganes et tissus autres ou non spécifiés.....	Benign neoplasm of other and unspecified organs and tissues.....											
		A Reporter.....	Carried over.....	1,622	823	799	1	3	4	7	5	3	3	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

19 ans ars	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
4	8	5	8	8	10	12	19	25	20	56	36	76	62	88	95	92	122	94	139	83	216	157	66	68	2	9	
...	...	1	...	1	...	...	1	...	...	...	...	1	1	...	2	2	1	...	...	1	2	...	...	...	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	211
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	212
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	213
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	214
...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	215
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	216
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	217
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	218
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	219
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	220
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	221
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	222
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	223
...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	224
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	225
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	226
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	227
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	228
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	229
4	8	6	8	9	10	12	20	25	20	56	36	77	63	88	95	94	124	95	139	83	217	159	66	68	2	9	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10- ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	1,622	823	799	1	3	4	7	5	3	3	
		TUMEURS DE NATURE NON SPÉCIFIÉE (230- 239).....	NEOPLASM OF UNSPECI- FIED NATURE (230-239)	2	1	1								
57.5	230	Tumeur de nature non spécifiée de l'appareil digestif.....	Neoplasm of unspecified nature of digestive organs.....											
57.5	231	Tumeur de nature non spécifiée de l'appareil respiratoire.....	Neoplasm of unspecified nature of respiratory organs.....											
57.5	232	Tumeur du sein de nature non spécifiée....	Neoplasm of unspecified nature of breast.....											
57.2	233	Tumeur de l'utérus de nature non spécifiée....	Neoplasm of unspecified nature of uterus.....											
57.1	234	Tumeur de l'ovaire de nature non spécifiée....	Neoplasm of unspecified nature of ovary.....											
57.3	235	Tumeur de nature non spécifiée d'autres or- ganes génitaux de la femme.....	Neoplasm of unspecified nature of other female genital organs.....											
57.5	236	Tumeur de nature non spécifiée d'autres or- ganes génito-urinaires.	Neoplasm of unspecified nature of other genito- urinary organs.....	1	1									
57.4	237	Tumeur de nature non spécifiée du cerveau et d'autres parties du système nerveux.....	Neoplasm of unspecified nature of brain and other parts of nervous system.....											
57.5	238	Tumeur de nature non spécifiée de la peau et de l'appareil ostéo- musculaire.....	Neoplasm of unspecified nature of skin and musculo-skeletal sys- tem.....											
57.5	239	Tumeur de nature non spécifiée d'organes au- tres ou non précisés....	Neoplasm of unspecified nature of other and unspecified organs.....	1		1								
		Total.....		1,624	824	800	1	3	4	7	5	3	3	
III.—Maladies allergiques, endocriniennes, du métabolisme et de la nutrition (240-289) Allergic, Endocrine System, Metabolic, and Nutritional Diseases														
		MALADIES ALLERGIQUES (240-245).....	ALLERGIC DISORDERS (240-245).....	12	9	3					1			
66.2	240	Rhume des foins.....	Hay fever.....											
112	241	Asthme.....	Asthma.....	12	9	3					1			
66.2	242	Oedème angio-neuroti- que.....	Angioneurotic oedema..											
66.2	243	Urticaire.....	Urticaria.....											
66.2	244	Eczéma allergique.....	Allergic eczema.....											
66.2	245	Autres manifestations allergiques.....	Other allergic disorders..											
		A reporter.....	Carried over.....	12	9	3	0	0	0	0	1	1		

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
8	6	8	9	10	12	20	25	20	56	36	77	63	88	95	94	124	95	139	83	217	159	66	68	2	9	
													1							1						
																										230
																										231
																										232
																										233
																										234
																										235
																				1						236
																										237
																										238
													1													239
8	6	8	9	10	12	20	25	20	56	36	77	63	89	95	94	124	95	139	83	218	159	66	68	2	9	
								1				1	1	1	2					2		3				
								1				1	1	1	2					2		3				240
																										241
																										242
																										243
																										244
																										245
0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	1	2	0	0	0	0	2	0	3	0	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	12	9	3					1			
		MALADIES DU CORPS THYROÏDE (250-254)...	DISEASES OF THYROID GLAND (250-254).....	14	7	7								
63.1	250	Goître simple.....	Simple goitre.....	1	1									
63.1	251	Goître nodulaire non to- xique.....	Nontoxic nodular goitre.....											
63.2	252	Thyrotoxicose avec ou sans goître.....	Thyrotoxicosis with or without goitre.....	12	6	6								
63.3	253	Myxoedème et crétinisme.....	Myxoedema and cretinism.....	1		1								
63.4	254	Autres maladies du corps thyroïde.....	Other diseases of thy- roid gland.....											
61	260	Diabète sucré.....	Diabetes mellitus.....	176	59	117								
		MALADIES DES AUTRES GLANDES ENDOCRINES (270-277).....	DISEASES OF OTHER EN- DOCRINE GLANDS (270-277).....	14	9	5	9	4						
61	270	Troubles de la sécrétion pancréatique autres que le diabète sucré...	Disorders of pancreatic internal secretion other than diabetes mellitus.....											
63.5	271	Maladies de la glande parathyroïde.....	Diseases of parathyroid gland.....											
62	272	Maladies de l'hypophyse	Diseases of pituitary gland.....											
64	273	Maladies du thymus...	Diseases of thymus gland	9	8	1	8							
65	274	Maladies des glandes surrénales.....	Diseases of adrenal glands.....	4		4	4							
66.2	275	Dysfonction ovarienne...	Ovarian dysfunction.....											
66.2	276	Dysfonction testiculaire...	Testicular dysfunction.....											
66.2	277	Autres maladies endo- criniennes.....	Polyglandular dysfunc- tion and other diseases of endocrine glands...	1	1		1							
		AVITAMINOSES ET AU- TRES MALADIES DU MÉ- TABOLISME (280-289)...	AVITAMINOSES, AND OTHER METABOLIC DI- SEASES (280-289).....	3		3								
68	280	Béribéri.....	Beriberi.....											
69	281	Pellagre.....	Pellagra.....											
67.1	282	Scorbut.....	Scurvy.....											
70	283	Rachitisme aigu.....	Active rickets.....											
70	284	Séquelles du rachitisme...	Late effects of rickets...											
66.1	285	Ostéomalacie.....	Osteomalacia.....											
71	286	Autres avitaminoses et états de carence.....	Other avitaminoses and nutritional deficiency states.....	2		2								
66.2	287	Obésité, non spécifiée comme d'origine en- docrinienne.....	Obesity, not specified as of endocrine origin....	1		1								
60	288	Goutte.....	Gout.....											
66.2	289	Autres troubles du mé- tabolisme.....	Other metabolic diseases.....											
		Total.....		219	84	135	9	4			1			

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

9 s rs	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F			
									1				1	1	1	2					2		3					
									1	1	2		1	1	1	1	1	2				1		1				
											1																250	
																											251	
									1	1	1		1	1	1	1	1	1				1		1			252	
																		1									253	
			1		1	2	1	1	1	1	2	5	1	4	6	3	14	10	11	9	28	16	40	7	11	1		254
																											260	
							1																					
																											270	
																											271	
																											272	
							1																				273	
																											274	
																											275	
																											276	
																											277	
									1						1												1	
																											280	
																											281	
																											282	
																											283	
																											284	
																											285	
									1																		1	
														1														
																											288	
																											289	
			1		1	2	2	1	2	3	3	7	1	6	9	5	17	11	13	9	28	18	41	10	12	1	1	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F
		IV.—Maladies du sang et des organes hématopoiétiques (290-299) Diseases of the Blood and Blood- forming Organs (290-299)										
		MALADIES DU SANG ET DES ORGANES HÉMATO- POIÉTIQUES (290-299)	DISEASES OF BLOOD AND BLOOD-FORMING OR- GANS (290-299)									
73.1&2	290	Anémie pernicieuse et autres anémies hyper- chromes	Pernicious and other hy- perchrome anaemias	15	5	10						
73.3	291	Anémies hypochromes. (par carence en fer)	Iron deficiency anaemias (hypochromic anae- mias)									
73.4	292	Autres anémies de type spécifié	Other anaemias of spe- cified type	6	3	3			1			
73.4	293	Anémies de type non spécifié	Anaemia of unspecified type	1		1						
76.2	294	Polycythémie	Polycythaemia	1	1							
72.2	295	Hémophilie	Haemophilia									
72.2&3	296	Purpura et autres affec- tions hémorragiques	Purpura and other hae- morrhagic conditions	4	1	3			1	1		
76.1	297	Agranulocytose	Agranulocytosis	2	1	1						
75.1&2	298	Maladies de la rate	Diseases of spleen	5	2	3						
76.4	299	Autres maladies du sang et des organes héma- topoiétiques	Other diseases of blood and blood-forming or- gans									
		Total		34	13	21	0	0	1	2	0	0
		V.—Troubles mentaux, psychonévroses et troubles de la personnalité (300-326) Mental, Psychoneurotic, and Personality Disorders (300-326)										
		PSYCHOSES (300-309)	PSYCHOSES (300-309)	22	12	10						
84.1&2	300	Troubles schizophréni- ques	Schizophrenic disorders	3		3						
84.3	301	Accès maniaque dépres- sif	Manic-depressive reac- tion	1		1						
84.3	302	Mélancolie involutive	Involuntional melanco- lia	3	1	2						
84.4	303	Paranoïa et psychoses paranoïaques	Paranoia and paranoid states									
162.2	304	Psychose sénile	Senile psychosis	9	6	3						
162.2	305	Psychose pré-sénile	Presenile psychosis	3	3							
84.3	306	Psychose avec artérios- clérose cérébrale	Psychosis with cerebral arteriosclerosis	1	1							
84.3	307	Psychose alcoolique	Alcoholic psychosis	1	1							
84.3	308	Psychose d'autre étiolo- gie démontrable	Psychosis of other de- monstrable etiology									
84.3	309	Psychoses autres ou non spécifiées	Other and unspecified psychoses	1		1						
		A reporter	Carried over	22	12	10	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
									1						1			2	3	1	3	2	2				290
																											291
				1								1			1	1					1						292
								1													1						293
																					1						294
																											295
												1					1		1								296
	1												1				1										297
																	1					2					298
																											299
0	1	0	1	0	0	0	0	2	0	0	1	1	1	0	1	3	0	2	2	4	3	5	2	2	0	0	
						1				1			2		3	2					4	4	2	2	1		300
										1						1							1				301
					1									1								1		1			302
																						1					303
														1		2					3	3	1		1		304
																											305
																					1						306
																							1				307
																											308
																1											309
0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	2	0	3	2	0	0	0	0	4	4	2	2	1	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	22	12	10	0	0	0	0	0	0	0	0
		PSYCHONEVROSES (310-318).....	PSYCHONEUROTIC DISORDERS (310-318).....											
84.4	310	Anxiété sans mention de symptômes somati- ques.....	Anxiety reaction with- out mention of soma- tic symptoms.....											
84.4	311	Réaction hystérique sans mention d'anxiété.....	Hysterical reaction with- out mention of anxie- ty reaction.....											
84.4	312	Phobies.....	Phobic reaction.....											
84.4	313	Obsessions et réactions compulsionnelles.....	Obsessive-compulsive reaction.....											
84.4	314	Réaction dépressive né- vrotique.....	Neurotic-depressive reaction.....											
84.4	315	Psychonévrose avec symptômes somati- ques affectant l'appa- reil circulatoire.....	Psychoneurosis with so- matic symptoms af- fecting circulatory sys- tem.....											
84.4	316	Psychonévrose avec symptômes somati- ques affectant l'appa- reil digestif.....	Psychoneurosis with so- matic symptoms af- fecting digestive sys- tem.....											
84.4	317	Psychonévrose avec symptômes somati- ques affectant d'au- tres appareils.....	Psychoneurosis with so- matic symptoms af- fecting other systems.....											
84.4	318	Troubles psychonévro- tiques de types autres, mixtes ou non précisés.....	Psychoneurotic disor- ders, other mixed, and unspecified.....											
		TROUBLES DU CARACTÈ- RE, DU COMPORTE- MENT ET DE L'INTELLI- GENCE (320-326).....	DISORDERS OF CHARAC- TER, BEHAVIOUR, AND INTELLIGENCE (320-326).....	12	9	3	3	1	1		1			
84.4	320	Personnalité pathologi- que.....	Pathological personali- ty.....											
84.4	321	Arriération affective.....	Immature personality.....											
77	322	Alcoolisme.....	Alcoholism.....	6	4	2								
79.2	323	Autres toxicomanies.....	Other drug addiction.....											
84.4	324	Troubles primitifs du comportement au cours de l'enfance.....	Primary childhood be- haviour disorders.....											
84.1	325	Déficience mentale.....	Mental deficiency.....	6	5	1	3	1	1		1			
84.1	326	Troubles du caractère, du comportement et de l'intelligence, au- tres ou non précisés.....	Other and unspecified character, behaviour, and intelligence dis- orders.....											
		Total.....		34	21	13	3	1	1	0	1	0	0	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

5-19 ans — ears		20-24 ans — years		25-29 ans — years		30-34 ans — years		35-39 ans — years		40-44 ans — years		45-49 ans — years		50-54 ans — years		55-59 ans — years		60-64 ans — years		65-69 ans — years		70-79 ans — years		80-89 ans — years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	0	0	2	0	3	2	0	0	0	0	4	4	2	2	1	0	
																												310
																												311
																												312
																												313
																												314
																												315
																												316
																												317
																												318
						1						1	3		1													
																												320
																												321
						1						1	3		1													322
																												323
																												324
																												325
																												326
0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	2	3	0	3	0	3	2	0	0	0	0	4	4	2	2	1	0	

Tableau XXIII

**Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)**

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		VI.—Maladies du système nerveux et des organes des sens (330-398) Diseases of the Nervous System and Sense Organs (330-398)												
		LÉSIONS VASCULAIRES AFFECTANT LE SYSTÈME NERVEUX CENTRAL (330-334)	VASCULAR LESIONS AF- FECTING CENTRAL NER- VOUS SYSTEM (330-334)	412	200	212		1						
83.1	330	Hémorragie méningée...	Subarachnoid haemor- rhage.....	4	1	3								
83.1	331	Hémorragie cérébrale...	Cerebral haemorrhage...	329	153	176		1						
83.2&3	332	Embolie et thrombose cérébrales.....	Cerebral embolism and thrombosis.....	77	45	32								
83.5	333	Spasme des artères céré- brales.....	Spasm of cerebral arte- ries.....											
83.5	334	Lésions vasculaires af- fectant le système ner- veux central, autres ou mal définies.....	Other and ill-defined vascular lesions affect- ing central nervous system.....	2	1	1								
		MALADIES INFLAMMA- TOIRES DU SYSTÈME NERVEUX CENTRAL (340-345)	INFLAMMATORY DISEASES OF CENTRAL NERVOUS SYSTEM (340-345)	30	12	18		2	2	3	1			
81.1	340	Méningite, sauf ménin- gite méningococcique et tuberculeuse.....	Meningitis, except men- ingococcal and tuber- culous.....	11	3	8		2	1	1				
83.5	341	Phlébite et thrombo- phlébite des sinus ve- ineux intra-crâniens...	Phlebitis and thrombo- phlebitis of intracra- nial venous sinuses...											
80.1	342	Abscès intracrânien et in- trarachidien.....	Intracranial and intras- pinal abscess.....	2	1	1			1	1				
80.2	343	Encéphalite, myélite et encéphalomyélite.....	Encephalitis, myelitis, and encephalomyelitis.....	6	4	2				1	1			
80.2	344	Séquelles d'abcès intra- crânien ou d'infection pyogène.....	Late effects of intracra- nial abscess or pyogenic infection.....	3		3								
87.4	345	Sclérose multiple.....	Multiple sclerosis.....	8	4	4								
		AUTRES MALADIES DU SYSTÈME NERVEUX CENTRAL (350-357)	OTHER DISEASES OF CEN- TRAL NERVOUS SYSTEM (350-357)	33	22	11					1		4	
87.3	350	Maladie de Parkinson...	Paralysis agitans.....	10	6	4								
87.5	351	Paralysie cérébrale spas- modique infantile.....	Cerebral spastic infantile paralysis.....	2	2								1	
87.5	352	Autres paralysies céré- brales.....	Other cerebral paralysis.....											
85	353	Epilepsie.....	Epilepsy.....	15	10	5				1			1	
	354	Migraine.....	Migraine.....											
87.5	355	Autres maladies du cer- veau.....	Other diseases of brain.....	3	1	2							1	
		A reporter.....	Carried over.....	472	231	241		0	3	2	3	2	0	3

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
...	1	1	...	1	...	2	2	1	5	7	4	4	7	13	14	21	18	24	23	35	25	61	64	26	39	4	9	
...	1	1	...	1	...	2	2	1	5	7	4	3	6	13	11	17	18	19	22	30	23	43	47	15	28	1	8	330
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	1	4	...	4	1	4	2	18	16	11	10	3	1	331
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	332
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	333
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	334
...	1	...	3	...	...	2	...	1	2	1	2	...	...	2	1	2	1	1	1	...	...	2	...	...	...	...	...	
...	...	...	1	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	1	1	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	340
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	341
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	342
...	...	...	1	...	...	1	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	343
...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	344
...	1	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...	2	1	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	345
2	1	1	...	...	...	1	...	1	5	3	1	...	...	1	1	...	...	1	1	...	1	4	...	1	2	...	...	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	...	1	1	...	...	3	...	1	2	...	...	350
...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	351
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	352
1	1	1	...	...	...	1	...	...	3	2	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	...	...	...	...	353
...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	354
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	355
1	3	2	3	1	0	5	2	2	8	13	9	5	7	15	16	23	19	26	25	35	26	65	66	27	41	4	9	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (fin)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	472	231	241	0	3	2	3	2	0	3	1
82	356	Maladies des neurones moteurs et atrophie musculaire.....	Motor neurone disease and muscular atrophy.....	1	1									
82	357	Autres maladies de la moelle.....	Other diseases of spinal cord.....	2	2								1	
		MALADIES DU SYSTÈME NERVEUX PÉRIPHÉRIQUE (360-369).....	DISEASES OF NERVES AND PERIPHERAL GLIA (360-369).....	1		1								
87.2	360	Paralysie faciale.....	Facial paralysis.....											
87.2	361	Névralgie du trijumeau.....	Trigeminal neuralgia.....											
87.2	362	Névrite brachiale.....	Brachial neuritis.....											
87.2	363	Sciatique.....	Sciatica.....											
87.2	364	Polynévrite et polyradiculite.....	Polyneuritis and polyradiculitis.....											
87.2	365	Erythroedème polynévritique.....	Erythroedema polynévritica.....											
87.2	366	Formes de névralgie et de névrite, autres ou non précisées.....	Other and unspecified forms of neuralgia and neuritis.....											
87.2	367	Autres maladies des nerfs crâniens.....	Other diseases of cranial nerves.....											
87.2	368	Autres maladies des nerfs périphériques, à l'exception du système neuro-végétatif.....	Other diseases of peripheral nerves except autonomic.....											
87.2	369	Maladies du système nerveux végétatif périphérique.....	Diseases of peripheral autonomic nervous system.....	1		1								
		MALADIES INFLAMMATOIRES DE L'OEIL (370-379).....	INFLAMMATORY DISEASES OF EYE (370-379).....	1	1									
88	370	Conjonctivite et ophtalmie.....	Conjunctivitis and ophthalmia.....											
88	371	Blépharite.....	Blepharitis.....											
88	372	Orgelet.....	Hordeolum.....											
88	373	Iritis.....	Iritis.....											
88	374	Kératite.....	Keratitis.....	1	1									
88	375	Choroidite.....	Choroiditis.....											
88	376	Autres inflammations du tractus uvéal.....	Other inflammation of uveal tract.....											
88	377	Inflammation du nerf optique et de la rétine.....	Inflammation of optic nerve and retina.....											
88	378	Inflammation des glandes et des conduits lacrymaux.....	Inflammation of lachrymal glands and ducts.....											
88	379	Autres maladies inflammatoires de l'oeil.....	Other inflammatory diseases of eye.....											
		A reporter.....	Carried over.....	477	235	242	0	3	2	3	2	0	4	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

19 ns ars	20-24 ans years			25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
	3	2	3	1	0	5	2	2	8	13	9	5	7	15	16	23	19	26	25	35	26	65	66	27	41	4	9		
														1															356
																													357
																	1												
																													360
																													361
																													362
																													363
																													364
																													365
																													366
																													367
																													368
																	1												369
																								1					
																													370
																													371
																													372
																													373
																								1					374
																													375
																													376
																													377
																													378
																													379
	3	2	3	1	0	5	2	2	8	13	9	5	7	16	16	23	20	26	25	35	26	65	66	28	41	4	9		

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	477	235	242	0	3	2	3	2	0	4	1
		AUTRES MALADIES ET AFFECTIONS DE L'OEIL (380-389).....	OTHER DISEASES AND CONDITIONS OF EYE (380-389).....	1		1								
88	380	Vices de réfraction.....	Refractive errors.....											
88	381	Ulcère de la cornée.....	Corneal ulcer.....											
88	382	Opacité cornéenne.....	Corneal opacity.....											
88	383	Ptérygion.....	Pterygium.....											
88	384	Strabisme.....	Strabismus.....											
88	385	Cataracte.....	Cataract.....	1		1								
88	386	Décollement de la rétine.....	Detachment of retina.....											
88	387	Glaucome.....	Glaucoma.....											
88	388	Autres maladies de l'oeil.....	Other diseases of eye.....											
88	389	Cécité.....	Blindness.....											
		MALADIES DE L'OREILLE ET DE L'APOPHYSE MASTOÏDE (390-398).....	DISEASES OF EAR AND MASTOID PROCESS (390-398).....	77	51	26	49	22		3				1
89.1	390	Otite externe.....	Otitis externa.....											
89.1	391	Otite moyenne, sans mention de mastoïdite.....	Otitis media without mention of mastoiditis.....	25	19	6	19	5		1				
89.1&2	392	Otite moyenne avec mastoïdite.....	Otitis media with mas- toiditis.....	49	30	19	30	17		1				1
89.2	393	Mastoïdite, sans men- tion d'otite moyenne.....	Mastoiditis without mention of otitis media.....	3	2	1				1				
89.1&2	394	Autres maladies inflam- matoires de l'oreille.....	Other inflammatory di- seases of ear.....											
89.1&2	395	Vertige de Ménière.....	Ménière's disease.....											
89.1&2	396	Autres maladies de l'o- reille et de l'apophyse mastoïde.....	Other diseases of ear and mastoid process.....											
	397	Surdi-mutité.....	Deaf mutism.....											
	398	Autres surdités.....	Other deafness.....											
		Total.....		555	286	269	49	25	2	6	2	0	4	2
		VII—Maladies de l'appareil circulatoire (400-468) Diseases of the Circulatory System (400-468)												
		RHUMATISME ARTICU- LAIRE AIGU (400-402).....	RHEUMATIC FEVER (400- 402).....	15	6	9								1
58.4	400	Rhumatisme articulaire aigu, sans mention de complication cardiaque.....	Rheumatic fever without mention of heart in- volvement.....	3	1	2								1
	401	Rhumatisme articulaire aigu avec complica- tion cardiaque.....	Rheumatic fever with heart involvement.....	12	5	7								
87.1	402	Chorée.....	Chorea.....											
		A reporter.....	Carried over.....	15	6	9	0	0	0	0	0	0	3	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

19 ans ars	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
3	2	3	1	0	5	2	2	8	13	9	5	7	16	16	23	20	26	25	35	26	65	66	28	41	4	9	
																					1						380
																											381
																											382
																											383
																											384
																					1						385
																											386
																											387
																											388
																											389
							1																1				390
																											391
																											392
							1																				393
																							1				394
																											395
																											396
																											397
																											398
3	2	3	1	0	5	2	3	8	13	9	5	7	16	16	23	20	26	25	35	26	65	67	29	41	4	9	
									1	3	2				1				2	1		1	1	2			
											1																400
									1	3	1				1				2	1		1	1	1			401
																											402
0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	2	0	0	0	0	1	0	0	2	1	0	1	1	2	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	15	6	9	0	0	0	0	0	0	0	0
		CARDIOPATHIE RHUMATISMALE CHRONIQUE (410-416).....	CHRONIC RHEUMATIC HEART DISEASE (410-416).....	77	41	36								1 2
92.2	410	Maladies de la valvule mitrale.....	Diseases of mitral valve.....	28	15	13								
92.2	411	Maladies de la valvule aortique spécifiées comme rhumatismales.....	Diseases of aortic valve specified as rheumatic.....	8	4	4								
92.2	412	Maladies de la valvule tricuspide.....	Diseases of tricuspid valve.....											
92.2	413	Maladies de la valvule pulmonaire spécifiées comme rhumatismales.....	Diseases of pulmonary valve specified as rheumatic.....											
92.2	414	Autres endocardites spécifiées comme rhumatismales.....	Other endocarditis specified as rheumatic.....	12	5	7								
93.2	415	Autres myocardites spécifiées comme rhumatismales.....	Other myocarditis specified as rheumatic.....	8	5	3								
95.2	416	Autres maladies du coeur spécifiées comme rhumatismales.....	Other heart disease specified as rheumatic.....	21	12	9								1
		ARTÉRIOSCLÉROSE DES CORONAIRES ET MYOCARDITE DÉGÉNÉRATIVE (420-422).....	ARTERIOSCLEROTIC AND DEGENERATIVE HEART DISEASE (420-422).....	2,495	1,531	964					1			
93.3	420	Artériosclérose des coronaires.....	Arteriosclerotic heart disease, including coronary disease.....	1,298	940	358								
92.3	421	Endocardite chronique, non spécifiée comme rhumatismale.....	Chronic endocarditis not specified as rheumatic.....	179	95	84					1			
93.3	422	Autres dégénérescences du myocarde.....	Other myocardial degeneration.....	1,018	496	522								
		AUTRES MALADIES DU COEUR (430-434).....	OTHER DISEASES OF HEART (430-434).....	89	45	44		1	1					2
91.1&2	430	Endocardite aiguë et subaiguë.....	Acute and subacute endocarditis.....	33	17	16								2
93.1	431	Myocardite aiguë, non spécifiée comme rhumatismale.....	Acute myocarditis not specified as rheumatic.....	12	9	3			1					
90.2	432	Péricardite aiguë spécifiée comme non rhumatismale.....	Acute pericarditis specified as nonrheumatic.....	3	3									
95.1	433	Maladie fonctionnelle du coeur.....	Functional disease of heart.....	12	4	8		1						
95.3	434	Maladies du coeur, autres ou sans précisions.....	Other and unspecified diseases of heart.....	29	12	17								
		A reporter.....	Carried over.....	2,676	1,623	1,053	0	1	1	0	1	0	3	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

0 5 F	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	3	2	0	0	0	1	0	0	2	1	0	1	1	2	0	0	
1	3	1	3	1	3	2	3	2	3	...	4	7	3	9	2	1	5	4	4	1	3	2	3	3	...	...	
1	1	...	...	...	...	1	2	1	2	...	2	4	...	3	1	1	1	1	2	1	1	...	2	...	...	...	410
...	...	...	1	1	...	...	...	1	1	...	...	...	...	2	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	411
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	412
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	413
...	...	...	1	...	...	1	1	...	...	...	...	1	...	2	...	...	2	1	...	...	1	1	...	1	...	...	414
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	1	...	...	1	...	...	...	1	...	1	2	...	...	415
...	2	1	1	...	3	...	...	...	...	...	1	2	2	1	...	...	1	2	1	...	...	1	...	...	...	...	416
...	2	5	6	4	16	10	23	14	55	22	97	25	152	39	179	73	238	94	224	125	371	281	147	221	17	51	
...	...	1	...	...	10	2	17	6	41	11	76	8	119	18	129	31	164	47	156	62	187	109	39	51	1	12	420
...	1	2	2	1	3	6	1	3	5	5	6	4	7	3	13	3	7	8	14	7	20	22	13	18	1	2	421
...	1	2	4	3	3	2	5	5	9	6	15	13	26	18	37	39	67	39	54	56	164	150	95	152	15	37	422
...	...	...	2	2	...	...	3	3	3	2	1	5	5	3	3	2	7	2	6	7	8	6	3	9	1	2	
...	...	...	2	1	...	...	...	2	1	...	...	...	2	3	2	3	...	2	...	...	3	1	3	2	3	...	430
...	...	...	...	...	...	1	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	2	...	4	1	...	...	...	1	431
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	432
...	...	...	1	...	...	...	1	1	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	1	2	1	1	...	1	...	...	433
...	...	...	...	...	...	1	...	1	1	...	...	2	1	1	...	2	3	2	2	2	2	1	1	5	1	1	434
1	5	6	11	7	19	12	29	19	62	27	104	37	160	51	184	77	250	100	236	134	382	290	154	235	18	53	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report	Carried		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
				2,676	1,623	1,053	0	1	1	0	1	0	3	1
		HYPERTENSION (440-447)	HYPERTENSIVE DISEASE (440-447)	1,034	443	591	...	2	2	...	...	...	...	...
93.3	440	Hypertension essentielle bénigne avec maladie du coeur	Essential benign hypertension with heart disease	341	149	192	...	...	...	...	...	...	...	...
102	441	Hypertension essentielle maligne avec maladie du coeur	Essential malignant hypertension with heart disease	7	3	4	...	...	...	...	...	...	...	...
131.2	442	Hypertension avec sclérose rénale artériolaire et maladie du coeur	Hypertensive heart disease with arteriolar nephro-sclerosis	574	242	332	...	1	1	...	...	...	...	...
95.2	443	Hypertension, autre ou non spécifiée avec maladie du coeur	Other and unspecified hypertensive heart disease	11	3	8	...	...	...	...	...	...	...	...
102	444	Hypertension essentielle bénigne, sans mention du coeur	Essential benign hypertension without mention of heart	9	3	6	...	...	...	...	...	...	...	...
102	445	Hypertension essentielle maligne, sans mention du coeur	Essential malignant hypertension without mention of heart	54	23	31	...	1	1	...	...	...	...	...
131.2	446	Hypertension avec sclérose rénale artériolaire, sans mention du coeur	Hypertension with arteriolar nephrosclerosis without mention of heart	4	2	2	...	...	...	...	...	...	...	...
99	447	Autre forme d'hypertension, sans mention du coeur	Other hypertensive disease without mention of heart	34	18	16	...	...	...	...	...	...	...	...
		MALADIES DES ARTÈRES (450-456)	DISEASES OF ARTERIES (450-456)	156	78	78	...	...	...	...	...	...	...	...
97	450	Artériosclérose généralisée	General arteriosclerosis	117	53	64	...	...	...	...	...	...	...	...
96	451	Anévrisme de l'aorte spécifié comme non syphilitique et anévrisme disséquant	Aortic aneurysm specified as non-syphilitic, and dissecting aneurysm	4	1	3	...	...	...	...	...	...	...	...
96	452	Autres anévrismes, sauf ceux du coeur et de l'aorte	Other aneurysm, except of heart and aorta	3	3	...	...	...	...	...	...	...	...	...
99	453	Maladies vasculaires périphériques	Peripheral vascular disease	13	9	4	...	...	...	...	...	...	...	...
83.2	454	Embolie et thrombose artérielles	Arterial embolism and thrombosis	6	4	2	...	...	...	...	...	...	...	...
98	455	Gangrène de cause non spécifiée	Gangrene of unspecified cause	1	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...
99	456	Autres maladies des artères	Other diseases of arteries	12	7	5	...	...	...	...	...	...	...	...
		MALADIES DES VEINES ET AUTRES MALADIES DE L'APPAREIL CIRCULATOIRE (460-468)	DISEASES OF VEINS AND OTHER DISEASES OF CIRCULATORY SYSTEM (460-468)	19	7	12	...	...	...	...	...	...	...	...
100.1	460	Varices des membres inférieurs	Varicose veins of lower extremities	4	1	3	...	...	...	...	...	...	...	...
		A reporter	Carried over	3,870	2,145	1,725	0	3	3	0	1	0	3	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

5-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
4	1	5	6	11	7	19	12	29	19	62	27	104	37	160	51	184	77	250	100	236	134	382	290	154	235	18	53		
3	1	2	1	...	2	4	1	5	7	9	14	14	17	25	37	44	39	71	60	72	83	130	169	56	139	6	19		
...	...	...	...	...	...	1	...	1	1	4	3	5	7	16	12	19	18	25	24	27	28	35	50	15	43	1	6	440	
...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	2	1	1	...	...	...	...	441	
2	1	1	1	...	2	3	1	4	6	3	9	6	6	8	20	21	17	37	27	39	45	77	100	36	85	4	11	442	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	2	...	...	1	5	1	1	...	...	443	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	2	2	1	1	...	...	444	
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	2	3	2	1	4	2	3	3	4	3	5	6	3	1	6	...	1	445	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	2	...	...	...	...	446	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	1	1	5	...	3	2	6	6	2	3	1	1	447	
...	1	...	...	...	1	1	1	1	1	2	...	1	3	2	4	...	5	2	4	4	6	2	27	25	23	26	3	11	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	1	2	...	3	2	3	2	3	2	18	22	20	23	3	11	450	
...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	451	
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	452	
...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	1	...	5	1	...	2	...	...	453	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	2	1	...	...	...	...	1	...	...	...	454	
...	1	...	...	...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	...	...	...	1	1	...	...	455	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	4	1	1	1	...	...	456	
...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	1	1	...	...	2	...	...	...	...	4	2	2	2	1	1	2	...	...		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...	...	...	...	1	1	...	...	...	...	...	...	460	
7	3	7	7	12	10	24	14	35	28	71	42	121	56	189	90	233	118	325	164	315	220	539	484	233	400	27	83		

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report	Carried		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report	Carried	38.70	2,145	1,725	0	3	3	0	1	0	3	8
100.1	461	Hémorroïdes	Haemorrhoids											
100.2	462	Varices d'autres sièges spécifiés	Varicose veins of other specified sites	1		1								
100.2	463	Phlébite et thrombo- phlébite des membres inférieurs	Phlebitis and thrombo- phlebitis of lower ex- tremities	4	1	3								
100.2	464	Phlébite et trombo- phlébite, autres loca- lisations	Phlebitis and thrombo- phlebitis of other sites	3		3								
111.1	465	Embolie et infarctus- pulmonaires	Pulmonary embolism and infarction	4	3	1								
100.2	466	Autres embolies et thromboses veineuses	Other venous embolism and thrombosis	1	1									
103	467	Autres maladies de l'ap- pareil circulatoire	Other diseases of circu- latory system	1	1									
101	468	Certaines maladies des ganglions et vaisseaux lymphatiques	Certain diseases of nodes and lymph chan- nels	1		1								
		Total		3,885	2,151	1 734	0	3	3	0	1	0	3	8
VIII.—Maladies de l'appareil respiratoire (470-527) Diseases of the Respiratory System (470-527)														
		INFECTIONS AIGUES DES VOIES RESPIRATOIRES SUPÉRIEURES (470-475)	ACUTE UPPER RESPIRA- TORY INFECTIONS (470-475)	9	4	5		2	2	2	2			
104.1	470	Rhino-pharyngite aigue	Acute nasopharyngitis											
104.2	471	Sinusite aigue	Acute sinusitis											
115.3	472	Pharyngite aigue	Acute pharyngitis	3		3		2		1				
115.3	473	Amygdalite aigue	Acute tonsillitis	5	3	2			1	1	2			
105	474	Laryngite et trachéite aigues	Acute laryngitis and tra- cheitis	1	1				1					
105	475	Infection aigue des voies respiratoires supérieu- res, à localisation mul- tiple ou non précisée	Acute upper respiratory infection of multiple or unspecified sites											
		GRIPPE (480-483)	INFLUENZA (480-483)	27	11	16	4	6	1	1		1	1	
33.1	480	Grippe avec pneumonie	Influenza with pneumo- nia	17	6	11	2	3	1	1		1	1	
33.2	481	Grippe avec d'autres manifestations respi- ratoires, et grippe sans précisions	Influenza with other res- piratory manifesta- tions, and influenza unqualified	8	4	4	2	2						
33.2	482	Grippe avec manifesta- tions digestives, mais sans symptômes respi- ratoires	Influenza with digestive manifestations, but without respiratory symptoms	2	1	1		1						
		A reporter	Carried over	36	15	21	4	8	3	3	2	1	1	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

5-19 ans — years		20-24 ans — years		25-29 ans — years		30-34 ans — years		35-39 ans — years		40-44 ans — years		45-49 ans — years		50-54 ans — years		55-59 ans — years		60-64 ans — years		65-69 ans — years		70-79 ans — years		80-89 ans — years		90 ans et plus — 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
7	3	7	7	12	10	24	14	35	28	71	42	121	56	189	90	233	118	325	164	325	220	539	484	233	400	27	83	
																												461
											1																	462
																			1					1	2			463
																			1		1		1					464
						1													1	1		1						465
										1																		466
											***											1						467
																			1									468
7	3	7	7	12	10	25	14	35	28	72	43	121	56	189	90	233	118	325	168	316	221	541	485	234	402	27	83	
																1												
																												470
																												471
																1												472
																												473
																												474
																												475
											1	1			1			1			1	1	2	2	3			
											1	1								1	1	2		2				480
															1									2	1			481
																		1										482
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	1	0	0	1	1	2	2	3	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	36	15	21	4	8	3	3	2	1	1	
33.2	483	Grippe avec manifesta- tions nerveuses mais sans symptômes diges- tifs ou respiratoires...	Influenza with nervous manifestations, but without digestive or respiratory symptoms...											
		PNEUMONIE (490-493)...	PNEUMONIA (490-493)...	333	198	135	70	44	10	6	1	1	1	2
108	490	Pneumonie lobaire.....	Lobar pneumonia.....	70	50	20	8	3	1	1				
107	491	Broncho-pneumonie.....	Bronchopneumonia.....	202	113	89	57	38	9	4	1		1	2
109	492	Pneumonie primitive atypique.....	Primary atypical pneu- monia.....	8	5	3								
109	493	Pneumonie, autre ou sans précisions.....	Pneumonia, other and unspecified.....	53	30	23	5	3		1				
		BRONCHITE (500-502)...	BRONCHITIS (500-502)...	45	31	14	2	3	1					
106.1	500	Bronchite aiguë.....	Acute bronchitis.....	6	3	3	1	3						
106.3	501	Bronchite sans précision	Bronchitis unqualified..	2	2									
106.2	502	Bronchite chronique....	Chronic bronchitis.....	37	26	11	1		1					
		AUTRES MALADIES DE L'APPAREIL RESPIRA- TOIRE (510-527).....	OTHER DISEASES OF RES- PIRATORY SYSTEM (510-517).....	54	31	23	3	2	1					
115.3	510	Hypertrophie des amy- gdales et des végéta- tions adénoïdes.....	Hypertrophy of tonsils and adenoids.....	2	1	1	1							
115.4	511	Abcès de l'amygdale....	Peritonsillar abscess....											
115.3	512	Pharyngite et rhino-pa- ryngite chroniques....	Chronic pharyngitis and nasopharyngitis.....											
104.4	513	Sinusite chronique.....	Chronic sinusitis.....	1	1		1							
104.1	514	Déviations de la cloison	Deflected nasal septum..											
104.1	515	Polype des fosses nasales	Nasal polyp.....											
105	516	Laryngite chronique....	Chronic laryngitis.....											
105	517	Autres maladies des voies respiratoires su- périeures.....	Other diseases of upper respiratory tract.....	1		1								
110.1	518	Pleurésie purulente....	Empyema.....											
110.2	519	Autres pleurésies.....	Pleurisy.....	7	6	1	1	1						
114.5	520	Pneumothorax spontané	Spontaneous pneumo- thorax.....											
114.4	521	Abcès du poumon.....	Abscess of lung.....	7	5	2		1	1					
111.3	522	Congestion pulmonaire et congestion hyposta- tique.....	Pulmonary congestion and hypostasis.....	4	1	3								
114.1	523	Pneumoconiose due à la silice et aux silicates..	Pneumoconiosis due to silica and silicates....	5	5									
114.2	524	Autres pneumoconioses spécifiées et fibrose pulmonaire, d'origine professionnelle.....	Other specified pneumo- coniosis and pulmona- ry fibrosis of occupa- tional origin.....											
114.5	525	Autres pneumonies in- terstitielles chroniques	Other chronic interstitial pneumonia.....	4	2	2								
106.3	526	Dilatation des bronches	Bronchiectasis.....	7	4	3								
110.2	527	Autres maladies du pou- mon et de la plèvre....	Other diseases of lung and pleural cavity....	16	6	10								
		Total.....		468	275	193	79	57	15	9	3	2	2	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

-19 ns ars	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
0	0	0	0	5	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	2	0	0	1	0	0	1	1	2	2	3	0	0	
1	2	...	5	2	2	...	3	...	3	1	7	4	8	...	10	5	9	6	14	10	33	21	19	27	1	5	483	
1	1	...	4	1	1	...	2	...	2	...	2	1	6	...	4	1	3	1	7	4	12	1	1	6	...	...	490	
1	...	...	4	1	1	...	1	...	1	1	3	1	2	...	2	2	3	2	5	3	14	17	8	13	1	4	491	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	1	1	...	...	1	...	1	...	1	1	...	...	492	
...	1	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	...	3	1	3	3	1	3	6	3	9	7	...	1	493	
...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	3	...	1	1	3	2	4	2	11	3	3	2	2	...		
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	...	...	...	500	
...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	1	3	...	1	1	3	2	4	2	1	...	1	...	2	...	501	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	9	3	1	2	2	...	502	
1	1	...	...	1	1	3	...	2	...	1	1	2	...	1	2	2	5	1	8	...	6	5	1	1	2	1		
1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	510	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	511	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	512	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	513	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	514	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	515	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	516	
...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	517	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	518	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	2	...	...	...	1	...	1	...	519	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	520	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	1	...	1	...	1	...	...	...	...	...	521	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	1	...	1	1	...	522	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	2	...	1	...	2	...	...	...	...	523	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	524	
...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	525	
...	1	...	...	...	...	1	...	...	...	...	...	...	...	...	...	1	1	...	2	2	...	1	...	...	...	...	526	
...	...	...	...	...	...	1	2	...	1	...	1	...	2	...	...	1	...	1	1	...	...	3	2	...	...	1	527	
2	3	0	5	3	3	3	4	2	3	3	9	7	11	3	13	8	18	9	26	13	51	31	25	33	5	6		

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years		
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
IX—Maladies de l'appareil digestif (530-587) Diseases of the Digestive System (530-587)															
		MALADIES DE LA CAVITÉ BUCCALE ET DE L'OE- SOPHAGE (530-539)....	DISEASES OF BUCCAL CA- VITY AND OESOPHAGUS (530-539).....	7	6	1									
115.1	530	Carie dentaire.....	Dental caries.....												
115.1	531	Abscès d'origine dentaire.....	Abscesses of supporting structures of teeth.....	1		1									
115.1	532	Autres maladies inflam- matoires d'origine dentaire.....	Other inflammatory di- seases of supporting structures of teeth.....	1	1										
115.1	533	Troubles de l'occlusion, de l'éruption et du dé- veloppement des dents	Disorders of occlusion, eruption and tooth development.....												
115.1	534	Odontalgie de cause non précisée.....	Toothache from unspe- cified cause.....												
115.1	535	Autres maladies des dents et des gencives..	Other diseases of teeth and supporting struc- tures.....												
115.4	536	Stomatite.....	Stomatitis.....	1	1										
115.4	537	Maladies des glandes sa- livaires.....	Diseases of salivary glands.....	1	1										
115.4	538	Autres maladies de la cavité buccale.....	Other diseases of buccal cavity.....	1	1										
116	539	Maladies de l'oesophage..	Diseases of oesophagus..	2	2										
		MALADIES DE L'ESTOMAC ET DU DUODÉNUM (540-545).....	DISEASES OF STOMACH AND DUODENUM (540-545).....	71	50	21	1								
117.1	540	Ulcère de l'estomac.....	Ulcer of stomach.....	37	25	12									
117.2	541	Ulcère du duodénum.....	Ulcer of duodenum.....	22	18	4									
117.2	542	Ulcère gastro-jéjunale...	Gastrojejunal ulcer.....												
117.2	543	Gastrite et duodénite...	Gastritis and duodenitis..	6	1	5									
118	544	Troubles fonctionnels de l'estomac.....	Disorders of function of stomach.....	4	4										
118	545	Autres maladies de l'es- tomac et du duodénum..	Other diseases of sto- mach and duodenum..	2	2		1								
		APPENDICITE (550-553)...	APPENDICITIS (550-553)...	33	15	18					2	2	1	3	
121	550	Appendicite aiguë.....	Acute appendicitis.....	32	14	18					2	2	1	3	
121	551	Appendicite sans préci- sions.....	Appendicitis, unquali- fied.....	1	1										
121	552	Appendicite, autres for- mes.....	Other appendicitis.....												
121	553	Autres maladies de l'ap- pendice.....	Other diseases of appen- dix.....												
		HERNIE ABDOMINALE (560-561).....	HERNIA OF ABDOMINAL CAVITY (560-561).....	44	32	12	2								
122.1	560	Hernie abdominale, sans mention d'occlusion..	Hernia of abdominal ca- vity without mention of obstruction.....	10	5	5	1								
		A reporter.....	Carried over.....	121	76	45	2	0	0	0	2	2	1	3	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

19 is ars	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
													1					1		4	1						530
																					1						531
																				1							532
																											533
																											534
																		1									535
																											536
																				1							537
													1														538
																				2							539
	1								2	1	8	3	7	2	5	1	8		8	6	9	6	1	1		1	
										1	4	2	4	2	5		5		4	2	3	5					540
											3	1	2				3		3	3	6						541
	1															1			1		1		1		1		542
									1		1		1					1									543
																											544
																							1				545
	1			1	2	1		1			1	1	4	2	1	1	2		1	1		1		2	1		
	1			1	2	1					1	1	4	2	1	1	2		1	1		1		2	1		550
							1																				551
																											552
																											553
				1		1			1		3		1	3	3	1	1	1	6	1	9	1	4	3			
									1			1			1	2			1			1		2			560
1	1	0	2	2	1	0	1	1	2	2	10	7	10	4	8	3	8	2	10	6	15	7	3	4	0	1	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
122.1	561	Hernie abdominale avec occlusion.....	Hernia of abdominal cavity with obstruction.....	121	76	45	2	0	0	0	2	2	1	
				34	27	7	1							
		AUTRES MALADIES DE L'INTESTIN ET DU PÉRITOINE. (570-578)...	OTHER DISEASES OF INTESTINES AND PERITONEUM (570-578).....	135	66	69	40	25	2	2	1	1		
122.2	570	Occlusion intestinale sans mention de hernie	Intestinal obstruction, without mention of hernia.....	27	13	14	4	1						
119	571	Gastro-entérite et colite, sauf colite ulcéreuse, chez des sujets de 4 semaines et au-dessus.	Gastro-enteritis and colitis, except ulcerative, age 4 weeks and over..	67	40	27	36	21	1	2	1	1		
120	572	Entérite chronique et colite ulcéreuse.....	Chronic enteritis and ulcerative colitis.....	26	10	16								
123.2	573	Troubles fonctionnels de l'intestin.....	Functional disorders of intestines.....											
123.2	574	Fissure et fistules anales.	Anal fissure and fistula..											
123.2	575	Abscès des régions anale et rectale.....	Abscess of anal and rectal regions.....											
129	576	Péritonite.....	Peritonitis.....	6	2	4			1					
129	577	Adhérences péritonéales.	Peritoneal adhesion.....	1		1								
123	578	Autres maladies de l'intestin et du péritoine..	Other diseases of intestines and peritoneum..	8	1	7								
		MALADIES DU FOIE, DE LA VESICULE BILIAIRE ET DU PANCRÉAS (580-587).....	DISEASES OF LIVER, GALLBLADDER, AND PANCREAS (580-587).....	191	96	95	3	6	1		1			
125.1	580	Atrophie jaune et subaigue du foie.....	Acute and subacute yellow atrophy of liver..	4	1	3	1							
124	581	Cirrhose du foie.....	Cirrhosis of liver.....	83	56	27		2						
125.2	582	Hépatite suppurée et abcès du foie.....	Suppurative hepatitis and liver abscess.....	2		2		1						
125.2	583	Autres maladies du foie..	Other diseases of liver..	19	9	10		1			1			
126	584	Lithiase biliaire.....	Cholelithiasis.....	31	8	23		1						
127.1	585	Cholécystite, sans mention de calculs.....	Cholecystitis without mention of calculi....	25		6	19							
127.2	586	Autres maladies de la vésicule et des voies biliaires.....	Other diseases of gallbladder and biliary ducts.....	6	2	4								
128	587	Maladies du pancréas...	Diseases of pancreas...	21	14	7	2	1	1					
		Total.....		481	265	216	46	31	3	2	4	3	1	3

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
2	1	1	0	2	2	1	0	1	1	2	2	10	7	10	4	8	3	8	2	10	6	15	7	3	4	0	1	
1				1		1					1	2		1	2	1	1	1		6	1	8	1	4	1			561
	1	2	1		3	1		1	1	1	4	2	1	2	6	2	2	2	4	4	6	4	6	2	5		1	
					1			1		1	1	1	1	1	1		1	1	1	3	3		2	1	2			570
		1																1		1	1			1				571
	1	1			2	1					1	1			1	1		1	1	1	1	3	3	1	2		1	572
																												573
																												574
																												575
				1								1			1	1					1							576
											1																	577
										1						3	1	1		1			1					578
	1	2	1	2	1	3	1	1	5	4	9	7	9	10	10	11	9	17	12	13	14	15	15	6	2			
										1				1								1						580
	1	2						1	3	2	2	5	2	10	3	6	2	10	6	7	2	10	4	3				581
																							1					582
							1			1	2	1	2		1	1		2	1	2		1	2					583
			1						1		2		2		1	1	3	1	3	2	4	3	4	1	1			584
										3	1	1		2	2	3		2	1	6		1	2	1				585
					1		1								1						2		1					586
				1	1	2				1			1		2	1	1	4		1		1						587
2	3	5	2	4	6	6	1	3	7	7	16	21	17	23	22	22	15	28	18	33	27	42	29	15	12	...	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		X—Maladies des organes génito-urinaires (590-637) Diseases of the Genito-Urinary System (590-637)												
		NÉPHRITE ET NÉPHROSE (590-594).....	NEPHRITIS AND NEPHRO- SIS (590-594).....	429	208	221	1	2	1					
130	590	Néphrite aiguë.....	Acute nephritis.....	17	5	12		2	1					
131	591	Néphrite avec oedème, y compris la néphrose.....	Nephritis with oedema, including nephrosis.....	1		1								
131	592	Néphrite chronique.....	Chronic nephritis.....	233	104	129								
132	593	Néphrite, non spécifiée comme aiguë ou chro- nique.....	Nephritis not specified as acute or chronic.....	165	92	73	1							
132	594	Autres scléroses rénales.....	Other renal sclerosis.....	13	7	6								
		AUTRES MALADIES DE L'APPAREIL URINAIRES (600-609).....	OTHER DISEASES OF URI- NARY SYSTEM (600- 609).....	46	30	16		1						
133.1	600	Infections pyélo-rénales.....	Infections of kidney.....	27	17	10		1						
133.2	601	Hydronephrose.....	Hydronephrosis.....	3	2	1								
134.1	602	Calculs du rein et de l'uretère.....	Calculi of kidney and ureter.....	5	4	1								
136	603	Autres maladies du rein et de l'uretère.....	Other diseases of kidney and ureter.....	5	3	2								
134.2&3	604	Calculs des autres par- ties de l'appareil uri- naire.....	Calculi of other parts of urinary system.....	2	2									
135.1	605	Cystite.....	Cystitis.....	3	1	2								
135.2	606	Autres maladies de la vessie.....	Other diseases of bladder.....											
136	607	Urétrite (non vénérien- ne).....	Urethritis (nonvenereal).....											
136.1	608	Rétrécissement de l'urè- tre.....	Stricture of urethra.....											
136.2	609	Autres maladies de l'u- rètre.....	Other diseases of urethra.....	1	1									
		MALADIES DES ORGANES GÉNITAUX DE L'HOM- ME (610-617).....	DISEASES OF MALE GENI- TAL ORGANS (610-617).....	52	52									
137.1	610	Hypertrophie de la pros- tate.....	Hyperplasia of prostate.....	35	35									
137.2	611	Prostatite.....	Prostatitis.....	15	15									
137.2	612	Autres maladies de la prostate.....	Other diseases of pros- tate.....	2	2									
138	613	Hydrocèle.....	Hydrocele.....											
138	614	Orchite et épидидymite.....	Orchitis and epididymitis.....											
138	615	Phimosis et hypertro- phie du prépuce.....	Redundant prepuce and phimosis.....											
138	616	Stérilité masculine.....	Sterility, male.....											
		A reporter.....	Carried over.....	527	290	237	1	3	0	1	0	0	0	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

5-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		

[illegible]

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

[illegible]

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
140.2	641	Autres infections de l'appareil génito-urinaire au cours de la gestation	Other infections of genito-urinary tract during pregnancy											
144	642	Pré-éclampsie gravidique	Toxaemias of pregnancy	4		4								
143.1&2	643	Placenta praevia	Placenta praevia	2		2								
143.3	644	Autres hémorragies gravidiques	Other haemorrhage of pregnancy											
142	645	Grossesse ectopique	Ectopic pregnancy	2		2								
145	646	Anémie gravidique	Anaemia of pregnancy	1		1								
145	647	Grossesse avec position anormale du fœtus dans l'utérus	Pregnancy with malposition of foetus in uterus	2		2								
145	648	Autres états pathologiques résultant de la grossesse	Other complications arising from pregnancy	1		1								
145	649	Grossesse associée à d'autres affections	Pregnancy associated with other conditions											
		AVORTEMENT (650-652)	ABORTION (650-652)	2		2								
141.1	650	Avortement, sans mention d'infection ni de toxémie	Abortion without mention of sepsis or toxemia											
140.1	651	Avortement avec infection	Abortion with sepsis	2		2								
140.2	652	Avortement avec toxémie, sans mention d'infection	Abortion with toxemia, without mention of sepsis											
	660	Accouchement sans complications	Delivery without complication											
		ACCOUCHEMENT AVEC COMPLICATIONS SPÉCIFIÉES (670-678)	DELIVERY WITH SPECIFIED COMPLICATION (670-678)	8		8								
146.1	670	Accouchement compliqué de placenta praevia ou d'hémorragie ante-partum	Delivery complicated by placenta praevia or antepartum haemorrhage	1		1								
146.3	671	Accouchement compliqué de rétention placentaire	Delivery complicated by retained placenta											
146.4	672	Accouchement compliqué d'autres hémorragies post-partum	Delivery complicated by other postpartum haemorrhage	3		3								
149	673	Accouchement dystocique par anomalie du bassin osseux	Delivery complicated by abnormality of bony pelvis	1		1								
149	674	Accouchement dystocique par disproportion ou position anormale du fœtus	Delivery complicated by disproportion or malposition of foetus	1		1								
		A reporter.....	Carried over.....	20	0	20	0	0	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

[illegible]

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classée
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	20	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0
149	675	Accouchement dystoci- que par prolongation du travail d'autre ori- gine.....	Delivery complicated by prolonged labour of other origin.....											
149.1	676	Accouchement avec dé- chirure du périnée, sans mention d'autre déchirure.....	Delivery with laceration of perineum, without mention of other lacer- ation.....											
149.2	677	Accouchement avec d'autres traumatismes.....	Delivery with other trauma.....	1		1								
149.3	678	Accouchement avec d'autres complications	Delivery with other complications of child- birth.....	1		1								
		COMPLICATIONS DES SUI- TES DE COUCHES (680-689).....	COMPLICATIONS OF THE PUERPERIUM (680-689).....											
147.1	680	Infection urinaire post- partum sans autre in- fection.....	Puerperal urinary infec- tion without other sepsis.....											
147.2	681	Infection pendant l'ac- couchement ou les sui- tes de couches.....	Sepsis of childbirth and the puerperium.....											
147.3	682	Phlébite et thrombo- phlébite post-partum.....	Puerperal phlebitis and thrombosis.....											
149	683	Pyrexie d'origine incon- nue pendant les suites de couches.....	Pyrexia of unknown ori- gin during the puerpe- rium.....											
147.4	684	Embolie pulmonaire post-partum.....	Puerperal pulmonary embolism.....											
148.1	685	Eclampsie post-partum.....	Puerperal eclampsia.....											
148.3&4	686	Autres formes de toxé- mie des suites de cou- ches.....	Other forms of puerperal toxaemia.....											
149	687	Hémorragie cérébrale pendant les suites de couches.....	Cerebral haemorrhage in the puerperium.....											
149	688	Complications des suites de couches, autres ou sans précisions.....	Other and unspecified complications of the puerperium.....											
150	689	Mastite et autres trou- bles de la lactation.....	Mastitis and other dis- orders of lactation.....											
		Total.....		22	0	22	0	0	0	0	0	0	0	0
		XII—Maladies de la peau et du tissu cellulaire (690-716)												
		Diseases of the Skin and Cellular Tissue (690-716)												
		INFECTIONS DE LA PEAU ET DU TISSU CELLULAI- RE SOUS-CUTANÉ (690-698).....	INFECTIONS OF SKIN AND SUBCUTANEOUS TISSUE (690-698).....	8	6	2	3	1						
151	690	Furoncle et anthrax.....	Boil and carbuncle.....	2	2		2							
153	691	Panaris des doigts et des orteils.....	Cellulitis of finger and toe.....	1		1								
		A reporter.....	Carried over.....	3	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	1	0	2	0	9	0	5	0	2	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
																												675
																												676
					1																							677
									1																			678
																												680
																												681
																												682
																												683
																												684
																												685
																												686
																												687
																												688
																												689
0	1	0	2	0	10	0	5	0	3	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
			1															1		1	1							690
																					1							691
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	3	2	1	2	0	0	0	0	0	0	0
152	692	Autres phlegmons et abcès, sans mention de lymphangite.....	Other cellulitis and abscess without mention of lymphangitis.....	3	2	1	1	1						
52	693	Autres phlegmons et abcès, avec lymphangite.....	Other cellulitis and abscess with lymphangitis.....											
152	694	Lymphadénite aiguë.....	Acute lymphadenitis.....											
153	695	Impétigo.....	Impetigo.....											
153	696	Verrues.....	Infectious warts.....											
153	697	Molluscum contagiosum.....	Molluscum contagiosum.....											
153	698	Autres infections locales de la peau et du tissu cellulaire sous-cutané.....	Other local infections of skin and subcutaneous tissue.....	2	2		1							
		AUTRES MALADIES DE LA PEAU ET DU TISSU CELLULAIRE SOUS-CUTANÉ (700-716).....	OTHER DISEASES OF SKIN AND SUBCUTANEOUS TISSUE (700-716).....	2	1	1		1						
153	700	Séborrhée.....	Seborrhoeic dermatitis.....											
153	701	Eczéma.....	Eczema.....	1	1			1						
153	702	Dermatoses professionnelles.....	Occupational dermatitis.....											
153	703	Autres dermites.....	Other dermatitis.....											
153	704	Pemphigus et autres dermatoses bulleuses.....	Pemphigus.....											
153	705	Affections érythémateuses.....	Erythematous conditions.....											
153	706	Psoriasis et troubles similaires.....	Psoriasis and similar disorders.....											
153	707	Lichen plan.....	Lichen planus.....											
153	708	Prurit et affections apparentées.....	Pruritus and related conditions.....											
153	709	Cors et callosités.....	Corns and callosities.....											
153	710	Autres affections hypertrophiques et atrophiques de la peau.....	Other hypertrophic and atrophic conditions of skin.....											
153	711	Autres dermatoses.....	Other dermatoses.....											
153	712	Maladies des ongles.....	Diseases of nail.....											
153	713	Maladies des poils et des follicules pileux.....	Diseases of hair and hair follicles.....											
153	714	Maladies des glandes sudoripares et sébacées.....	Diseases of sweat and sebaceous glands.....											
153	715	Ulcérations chroniques de la peau.....	Chronic ulcer of skin.....	1		1								
153	716	Autres maladies de la peau.....	Other diseases of skin.....											
		Total.....		10	7	3	3	1	1	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	
		1																		1								692
																												693
																												694
																												695
																												696
																												697
																		1										698
																									1			
																												700
																												701
																												702
																												703
																												704
																												705
																												706
																												707
																												708
																												709
																												710
																												711
																												712
																												713
																												714
																									1			715
																												716
0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	1	0	0	

[illegible]

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
						1	2			1		3		2	1		4	2	1	4	1	5	3	1				
																				1								720
														1														721
						1	2			1		3		2			1	1	1	2	1	2	2					722
																	1	1				3		1				723
																	2			1								724
																												725
																												726
																								1				727
								1		1						1				1	2	3	1					
								1													1	2	1	1				730
																												731
																												732
										1												2						733
																												734
																1												735
																												736
																												737
																												738
						1													1									
																												740
																												741
0	0	0	0	0	1	2	1	0	0	2	0	0	3	0	2	1	1	4	2	1	5	3	8	4	1	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	40	18	26	1	0	0	1	0	0	0	
156.2	742	Synovite, bursite et ténosynovite d'origi- ne professionnelle.....	Synovitis, bursitis, and tenosynovitis of occu- pational origin.....											
156.2	743	Myosite infectieuse et autres maladies in- flammatoires des ten- dons et des aponé- vroses.....	Infective myositis and other inflammatory diseases of tendon and fascia.....											
156.2	744	Autres maladies des muscles, des tendons et des aponévroses.....	Other diseases of muscle, tendon, and fascia.....	3	1	2			1					
156.2	745	Déformation du rachis.....	Curvature of spine.....											
156.2	746	Pied plat.....	Flat foot.....											
156.2	747	Hallux valgus et varus.....	Hallux valgus and varus.....											
156.2	748	Pied bot.....	Clubfoot.....											
156.2	749	Autres difformités ostéo- musculaires.....	Other deformities.....											
		Total.....		47	19	28	1	0	1	1	0	0	0	
XIV—Malformations congénitales (750-759) Congenital Malformations (750-759)														
157.4	750	Monstruosité.....	Monstruosity.....	8	2	6	2	6						
157.2	751	Spina bifida et ménin- go-cèle.....	Spina bifida and menin- gocele.....	37	19	18	19	17						
157.1	752	Hydrocéphalie congé- nitale.....	Congenital hydrocephalus.....	22	11	11	11	8		2				
157.9a	753	Autres malformations congénitales du sys- tème nerveux et des organes des sens.....	Other congenital mal- formations of nervous system and sense organs.....	1	1		1							
157.9c	754	Malformations congé- nitales de l'appareil cir- culatoire.....	Congenital malform- ations of circulatory system.....	75	44	31	37	27	1	1		2		
157.6	755	Fissure du palais et bec- de-lièvre.....	Cleft palate and harelip.....	1		1		1						
157.5	756	Malformations congé- nitales de l'appareil digestif.....	Congenital malform- ations of digestive system.....	24	11	13	8	13						
157.9d	757	Malformations congé- nitales de l'appareil génito-urinaire.....	Congenital malform- ations of genito-urin- ary system.....	3	2	1	1							
157.9e	758	Malformations congé- nitales des os et des articulations.....	Congenital malform- ations of bone and joint.....	6	3	3	3	2		1				
159.1	759	Malformations congé- nitales, autres ou non spécifiées, et non clas- sées ailleurs.....	Other and unspecified congenital malform- ations, not elsewhere classified.....	10	7	3	6	3					1	
		Total.....		187	100	87	88	77	1	4	0	2	1	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
0	0	0	0	0	1	2	1	0	0	2	0	0	3	0	2	1	1	4	2	1	5	3	8	4	1	0	0	
																												742
																												743
					1													1										744
																												745
																												746
																												747
																												748
0	0	0	0	0	2	2	1	0	0	2	0	0	3	0	2	1	1	4	3	1	5	3	8	4	1	0	0	
																												750
																												751
				1																								752
																												753
				1				1		1		1	1	2														754
																												755
				1										1					1									756
	1	1																										757
																												758
																												759
0	1	2	1	1	0	0	0	1	0	1	0	1	1	3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification	Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		XV—Maladies propres à la première enfance (760-776) Certain Diseases of Early Infancy (760-776)											
		LÉSIONS OBSTÉTRICALES, ASPHYXIE ET INFECTION DU NOUVEAU-NÉ (760-769).....	321	181	140	181	140						
160.1	760	Lésions intracrâniennes ou rachidiennes obstétricales.....	54	33	21	33	21						
160.2&3	761	Autres traumatismes obstétricaux de l'enfant.....	110	59	51	59	51						
161	762	Asphyxie et atelectasie post-natales.....	43	24	19	24	19						
161.5	763	Pneumonie du nouveau-né.....	56	27	29	27	29						
161.5	764	Diarrhée du nouveau-né.....	17	11	6	11	6						
161.5	765	Ophthalmie du nouveau-né.....	1	1		1							
161.3	766	Pemphigus du nouveau-né.....											
161.3	767	Infection ombilicale.....											
161.3	768	Autres infections du nouveau-né.....	1	1		1							
161.2	769	Intoxication du nouveau-né par toxémie maternelle.....	39	25	14	25	14						
		AUTRES MALADIES PARTICULIÈRES À LA PREMIÈRE ENFANCE (770-776).....	329	183	146	183	146						
161.5	770	Maladie hémolytique du nouveau-né.....	20	14	6	14	6						
161.5	771	Maladie hémorragique du nouveau-né.....											
158	772	Déséquilibre alimentaire.....	46	42	22	24	22						
161.5	773	Maladies mal définies particulières à la première enfance.....	5	1	4	1	4						
159	774	Débilité, avec mention de toute autre affection associée.....	50	32	18	32	18						
159	775	Débilité associée à quelque autre affection.....											
159	776	Débilité sans autre indication.....	208	112	96	112	96						
		Total.....	650	364	286	364	286	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

9 s	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949	
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F			

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification	Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
				M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		XVI—Sénilité, symptômes et états mal définis (780-795) Symptoms, Senility and Ill-defined Conditions (780-795)											
		SYMPTÔMES RELATIFS AUX DIFFÉRENTS AP- PAREILS ET ORGANES (780-789).....	1		1								
	780	Certains symptômes re- latifs au système ner- veux et aux organes des sens.....											
	781	Autres symptômes rela- tifs au système ner- veux et aux organes des sens.....											
	782	Symptômes relatifs à l'appareil cardio-vas- culaire et au système lymphatique.....	1		1								
	783	Symptômes relatifs à l'appareil respiratoire.....											
	784	Symptômes relatifs à la partie supérieure du tube digestif.....											
	785	Symptômes relatifs à l'abdomen et à la partie inférieure du tube digestif.....											
	786	Symptômes relatifs à l'appareil génito-uri- naire.....											
	787	Symptômes relatifs aux membres et au dos.....											
	788	Autres symptômes géné- raux.....											
	789	Contenu urinaire anor- mal de cause non spé- cifiée.....											
		SÉNILITÉ ET ÉTATS MAL DÉFINIS (790-795).....	51	21	30	3	1						
	790	Nervosité et débilité.....											
	791	Céphalée.....											
	792	Urémie sans précisions.....	1	1									
	793	Mise en observation, sans besoin d'autres soins médicaux.....											
162.1	794	Sénilité, sans mention de psychose.....	26	6	20								
200.1	795	Causes mal définies ou inconnues de morbi- dité ou de mortalité.....	24	14	10	3	1						
		Total.....	52	21	31	3	1	0	0	0	0	0	0

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
																			1								
																											780
																											781
																			1								782
																											783
																											784
																											785
																											786
																											787
																											788
																											789
					1				1	2	1	3				2	1	1	1	4	4	2	14	3	7		
																											790
																	1										791
																											792
																											793
																			1	3			13	3	6		794
					1				1	2	1	3				1	1	1		1	4	2	1		1		795
	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	1	3	0	0	0	2	1	1	2	4	4	2	14	3	7

Nom.	Nom.	Classification internationale International Classification	Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
1939	1949			M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
	E	EXVII—Classement des accidents empoisonnements et traumatismes d'après leur cause (E800-E999) Alternative Classification of Accidents, Poisonings, and Violence (external Cause) (E800-E999)											
		ACCIDENTS DE CHEMIN DE FER (E800-E802)											
		RAILWAY ACCIDENTS (E800-E802).....	8	5	3								
169	800	Accident de chemin de fer intéressant un employé.....	1		1								
169	801	Accident de chemin de fer intéressant un voyageur.....											
169	802	Accident de chemin de fer intéressant une personne autre ou non spécifiée.....	7	5	2								
	E	ACCIDENTS DE LA CIRCULATION DUS À DES VÉHICULES AUTOMOBILES (E810-E825).....	145	114	31		2	9	2	12		1	
170.1	810	Accident de la circulation par collision entre véhicule automobile et train.....	2	1	1					1			
170.2	811	Accident de la circulation par collision entre véhicule automobile et tramway.....	4	1	3		1						
170.3	812	Accident de la circulation causé à un piéton par un véhicule automobile.....	84	68	16			9	2	10		1	
170.3	813	Accident de la circulation causé à un cycliste par un véhicule automobile.....	5	5						1			
170.3	814	Accident de la circulation causé à un motocycliste par collision avec un véhicule non motorisé ou un objet.....											
170.3	815	Accident de la circulation causé à un motocycliste par collision avec un autre véhicule automobile.....	13	11	2								
170.3	816	Autres accidents de la circulation intéressant deux ou plusieurs véhicules automobiles.....	21	15	6								
	A Reporter.....	Carried over.....	137	106	31	0	1	9	2	12	0	1	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

	20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
			1		1								1		2	1					2						
																					1						800
																											801
			1		1								1		2	1					1						802
2 13	4	8	2	5			6	1	4	5	5	3	6	1	9		6	1	3	4	12	1	5	1			E
	1																										810
																							1				811
1 4	1	4	1	3			1		1	3	2	2	3		6		4	1	3	4	10	1	5				812
			1																								813
																											814
	5		1				1	1			1		1	1		1											815
	1	1	1	1	2		2		2	2		1	2				1			1							816
1 10	3	8	2	6	0		4	1	3	5	3	3	6	1	9	1	6	1	3	4	11	3	5	1	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 at ye
					M	F	M	F	M	F	M	F	M
		Report.....	Carried.....	137	106	31	0	1	9	2	12	0	1
170.3	817	Accident de la circulation causé à l'occupant d'un véhicule automobile par collision avec un piéton ou un cycle à pédales.....	Motor vehicle traffic accident to occupant of motor vehicle in collision with pedestrian or pedal cycle.....	4	4								
170.3	818	Accident de la circulation par collision entre un véhicule automobile et un animal ou un véhicule à traction animale.....	Motor vehicle traffic accident involving collision with animal or animal-drawn vehicle.....	1	1								
170.3	819	Accident de la circulation par collision entre un véhicule automobile et un objet fixe ou non spécifié.....	Motor vehicle traffic accident involving collision with fixed or unspecified object.....	7	5	2		1					
170.3	820	Accident de la circulation causé à des personnes descendant d'un véhicule automobile ou y montant.....	Motor vehicle traffic accident boarding and alighting.....										
170.3	821	Accident de la circulation survenant à un motocycliste, sans collision.....	Motor vehicle traffic accident to rider of motorcycle not involving collision.....										
170.3	822	Accident de la circulation par capotage, sur la chaussée, d'un véhicule automobile.....	Motor vehicle traffic accident involving overturning in roadway.....	8	2	1							
170.3	823	Accident de la circulation par embardée d'un véhicule automobile.....	Motor vehicle traffic accident involving running of roadway.....										
170.3	824	Autres accidents de la circulation dus à des véhicules automobiles sans collision.....	Other noncollision motor vehicle traffic accident.....	1	1								
170.3	825	Accident de la circulation, de nature non spécifiée, dû à un véhicule automobile.....	Motor vehicle traffic accident of unspecified nature.....										
	E	ACCIDENTS DÛS À DES VÉHICULES AUTOMOBILES, HORS DE LA VOIE PUBLIQUE (E830-E835).....	MOTOR VEHICLE NON-TRAFFIC ACCIDENTS (E830-E835).....	5	4	1							
170.3	830	Accident causé à un piéton par un véhicule automobile, hors de la voie publique.....	Motor vehicle nontraffic accident to pedestrian.....	1		1							
		A reporter.....	Carried over.....	154	119	35	0	2	9	2	12	0	1

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
10	3	8	2	6	0	4	1	3	5	3	3	6	1	9	1	6	1	3	4	11	3	5	1	0	0	
												1		2						1						817
										1																818
1	1	1				1		1		1																819
																										820
																										821
2																										822
																										823
						1																				824
																										825
1						1						1								1						
												1														830
13	4	9	2	6	0	6	1	4	5	5	3	7	2	11	1	6	1	3	4	12	3	5	1	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans y
					M	F	M	F	M	F	M	F	
		Report.....	Carried.....	154	119	35	0	2	9	2	12	0	
170.3	831	Accident causé à un cycliste par un véhicule automobile, hors de la voie publique.....	Motor vehicle nontraffic accident to pedal cyclist.....										
170.3	832	Accident causé à un motocycliste par un véhicule automobile, hors de la voie publique.....	Motor vehicle nontraffic accident to rider or passenger of motorcycle.....	1	1								
170.3	833	Autres accidents, hors de la voie publique, intéressant deux ou plusieurs véhicules automobiles.....	Other motor vehicle nontraffic accident involving two or more motor vehicles.....										
170.3	834	Accident, hors de la voie publique, causé à des personnes descendant de véhicules automobiles ou y montant.....	Motor vehicle nontraffic accident while boarding and alighting.....										
170.3	835	Accident, de nature autre ou non spécifiée, par véhicule automobile, hors de la voie publique.....	Motor vehicle nontraffic accident other and unspecified nature.....	3	3								
		ACCIDENTS DÙS À D'AUTRES VÉHICULES ROUTIERS (E840-E845).....	OTHER ROAD VEHICLE ACCIDENTS (E840-E845).....	14	12	2			1				
169	840	Accident causé par un tramway à un piéton.....	Street car accident to pedestrian.....	11	10	1			1				
170.1	841	Autres accidents de tramway, à l'exception des collisions avec un véhicule automobile.....	Other street car accident, except collision with motor vehicle.....										
171.2	842	Accident causé à un piéton par un cycle à pédales.....	Accident to pedestrian caused by pedal cycle.....										
171.2	843	Accident causé à un cycliste, sans collision avec un véhicule automobile.....	Accident to rider of pedal cycle not involving collision with motor vehicle.....										
171.2	844	Accident causé à un piéton par un autre véhicule routier non motorisé.....	Accident to pedestrian caused by other nonmotor road vehicle.....	3	2	1							
171.2	845	Accidents causés par d'autres véhicules non motorisés.....	Other nonmotor road vehicle accidents.....										
		ACCIDENTS DE TRANSPORT PAR EAU (E850-E858).....	WATER TRANSPORT ACCIDENTS (E850-E858).....	5	5								
172	850	Submersion d'un occupant d'une petite embarcation.....	Submersion of occupant of small boat.....	3	3								
		A reporter.....	Carried over.....	175	138	37	0	2	10	2	12	0	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
10	2	13	4	9	2	6	0	6	1	4	5	5	3	7	2	11	1	6	1	3	4	12	3	5	1	0	0	
																												831
		1																										832
																												833
																												834
1								1													1							835
		1				1				1				1		1		1		2	2	2		1				
						1				1				1		1		1		2	1	1		1				840
																												841
																												842
																												843
		1																		1	1							844
																												845
		2		1						1												1						
		1		1						1																		850
11	2	16	4	10	2	7	0	7	1	6	5	5	3	8	2	12	1	7	1	5	6	15	3	6	1	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale — International Classification		Total	Sexe — Sex		0-11 mois — mths		1-4 ans — years		5-9 ans — years		10-14 ans — years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	175	138	37	0	2	10	2	12	0	1	2
172	851	Accident par submer- sion sur toute autre embarcation.....	Other water transport injury by submersion.....	1	1									
172	852	Chute d'escalier ou d'é- chelle à bord d'une embarcation.....	Fall on stairs and lad- ders in water trans- port.....											
172	853	Autres chutes d'un ni- veau à un autre à l'oc- casion d'un transport par eau.....	Other falls from one level to another in water transport.....											
172	854	Chute de plain-pied à l'occasion d'un trans- port par eau.....	Falls on same level in water transport.....	1	1									
172	855	Chutes non précisées à l'occasion d'un trans- port par eau.....	Unspecified falls in wa- ter transport.....											
172	856	Accident de machinerie à l'occasion d'un transport par eau.....	Machinery accident in water transport.....											
172	857	Autres accidents spéci- fiés à l'occasion d'un transport par eau.....	Other specified accidents in water transport.....											
172	858	Accident de cause non précisée à l'occasion d'un transport par eau	Water transport acci- dent of unspecified cause.....											
		ACCIDENTS D'AVIATION (E860-E866).....	AIRCRAFT ACCIDENTS (E860-E866).....	3	3									
173	860	Accident causé au per- sonnel d'un aéronef militaire.....	Accident to personnel in military aircraft.....	3	3									
173	861	Accident causé aux oc- cupants d'un aéronef commercial.....	Injury to occupant by accident to commer- cial "transport" air- craft.....											
173	862	Autres accidents surve- nants dans un aéronef commercial.....	Other injury in commer- cial "transport" aircraft.....											
173	863	Accident causé aux oc- cupants d'un autre type d'aéronef.....	Injury to occupant by accident to other air- craft.....											
173	864	Accident d'aviation sur- venant sur l'aérodrome à une personne ne se trouvant pas dans un aéronef.....	Aircraft accident at air- field to person not in aircraft.....											
173	865	Accident d'aviation sur- venant hors de l'aéro- drome à une personne ne se trouvant pas dans un aéronef.....	Aircraft accident else- where to person not in aircraft.....											
173	866	Accidents d'aviation, autres ou non préci- sés.....	Other and unspecified aircraft accidents.....											
		A Reporter.....	Carried over.....	180	143	37	0	2	10	2	12	0	1	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
11	2	16	4	10	2	7	0	7	1	6	5	5	3	8	2	12	1	7	1	5	6	15	3	6	1	0	0	
		1																										851
																												852
																												853
																												854
																												855
																												856
																												857
																												858
		1		2																								
		1		2																								860
																												861
																												862
																												863
																												864
																												865
																												866
11	2	18	4	12	2	7	0	7	1	6	5	5	3	8	2	12	1	7	1	5	6	16	3	6	1	0	0	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1989	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....		180	143	37	0	2	10	2	12	0	1	2
	E	EMPOISONNEMENT ACCIDENTELS PAR DES SUBSTANCES SOLIDES OU LIQUIDE (E870-E888).....	ACCIDENTAL POISONING BY SOLID AND LIQUID SUBSTANCES (E870-E888).....	6	4	2				1				
179	870	Empoisonnement accidentel par la morphine et autres dérivés de l'opium.....	Accidental poisoning by morphine and other opium derivatives.....											
179	871	Empoisonnement accidentel par les barbituriques.....	Accidental poisoning by barbituric acid and derivatives.....	3	2	1				1				
179	872	Empoisonnement accidentel par l'aspirine et les salicylates.....	Accidental poisoning by aspirin and salicylates.....											
179	873	Empoisonnement accidentel par les bromures.....	Accidental poisoning by bromides.....											
179	874	Empoisonnement accidentel par d'autres analgésiques et soporifiques.....	Accidental poisoning by other analgesic and soporific drugs.....											
179	875	Empoisonnement accidentel par les sulfamides.....	Accidental poisoning by sulphonamides.....											
179	876	Empoisonnement accidentel par la strychnine.....	Accidental poisoning by strychnine.....											
179	877	Empoisonnement accidentel par les solanées mydriatiques.....	Accidental poisoning by belladonna, hyoscyne and atropine.....											
179	878	Empoisonnement accidentel par des médicaments autres ou non précisés.....	Accidental poisoning by other and unspecified drugs.....											
177	879	Empoisonnement accidentel par des aliments nocifs.....	Accidental poisoning by noxious foodstuffs.....											
179	880	Empoisonnements accidentel par les alcools.....	Accidental poisoning by alcohol.....	1	1									
179	881	Empoisonnement accidentel par le pétrole et ses dérivés.....	Accidental poisoning by petroleum products.....	1	1									
179	882	Empoisonnement accidentel par des solvants industriels.....	Accidental poisoning by industrial solvents.....											
179	883	Empoisonnement accidentel par des substances corrosives aromatiques des acides et des alcalis caustiques.....	Accidental poisoning by corrosive aromatics, acids, and caustic alkalis.....											
179	884	Empoisonnement accidentel par le mercure et ses composés.....	Accidental poisoning by mercury and its compounds.....											
179	885	Empoisonnement accidentel par le plomb et ses composés.....	Accidental poisoning by lead and its compounds.....	1		1								
		A reporter.....	Carried over.....	186	147	39	0	2	10	3	12	0	1	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

9 rs	20-24 ans years			25-29 ans years			30-34 ans years			35-39 ans years			40-44 ans years			45-49 ans years			50-54 ans years			55-59 ans years			60-64 ans years			65-69 ans years			70-79 ans years			80-89 ans years			90 ans et plus 90 yrs over			Nom. 1949
	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F									
	2	18	4	12	2	7	0	7	1	6	5	5	3	8	2	12	1	7	1	5	6	16	3	6	1	0	0													
				1						2		1										1																		
																																		870						
				1								1																						871						
																																		872						
																																		873						
																																		874						
																																		875						
																																		876						
																																		877						
																																		878						
																																		879						
										1																								880						
										1																								881						
																																		882						
																																		883						
																																		884						
																																		885						
	2	18	4	13	2	7	0	7	1	8	5	6	3	8	2	12	1	7	1	5	6	16	4	6	1	0	0													

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale — International Classification		Total	Sexe — Sex		0-11 mois — mths		1-4 ans — years		5-9 ans — years		10-14 ans — years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	186	147	39	0	2	10	3	12	0	1	
179	886	Empoisonnement acci- dental par l'arsenic, l'antimoine et leurs composés.....	Accidental poisoning by arsenic and antimony, and their compounds..											
179	887	Empoisonnement acci- dental par les fluorures	Accidental poisoning by fluorides.....											
179	888	Empoisonnement acci- dental par substances solides ou liquides, au- tres ou non précisées..	Accidental poisoning by other and unspecified solid and liquid subs- tances.....											
	E	EMPOISONNEMENT ACCI- DENTAL PAR GAZ OU VAPEURS (E890-E895).....	ACCIDENTAL POISONING BY GASES AND VAPOURS (E890-E895).....	22	14	8			1		1	1	2	
178	890	Empoisonnement acci- dental par gaz utili- taires.....	Accidental poisoning by utility gaz.....	21	13	8			1		1	1	2	
178	891	Empoisonnement acci- dental par les gaz d'é- chappement d'un mo- teur à explosion.....	Accidental poisoning by motor vehicle exhaust gas.....	1	1									
178	892	Empoisonnement acci- dental par d'autres gaz de combustion.....	Accidental poisoning by other carbon mono- xide gas.....											
178	893	Empoisonnement acci- dental par l'acide cyanhydrique.....	Accidental poisoning by cyanide gas.....											
178	894	Empoisonnement acci- dental par d'autres gaz ou vapeurs spécifiés..	Accidental poisoning by other specified gases and vapours.....											
178	895	Empoisonnement acci- dental par gaz ou vapeurs non précisés..	Accidental poisoning by unspecified gases and vapours.....											
		CHUTE ACCIDENTELLES (E900-904).....	ACCIDENTAL FALLS (E900-904).....	114	66	48	3		1	1		1	2	
186	900	Chute dans un escalier..	Fall on stairs.....	19	8	11								
186	901	Chute d'une échelle.....	Fall from ladders.....	1	1									
186	902	Autres chutes d'un ni- veau à un autre.....	Other falls from one level to another.....	43	35	8	3		1	1			1	
186	903	Chute de plain-pied.....	Fall on same level.....	51	22	29						1	1	
186	904	Chutes non précisées..	Unspecified falls.....											
		AUTRES ACCIDENTS (E910-E936).....	OTHER ACCIDENTS (E910-E936).....	112	90	22	8	6	7	1	8	1	4	
186	910	Traumatisme causé par la chute d'un objet.....	Blow from falling object..	6	6									
171.2	911	Accident causé par un véhicule.....	Accident caused by vehicle.....											
		A reporter.....	Carried over.....	328	233	95	3	5	12	4	13	2	5	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
11	2	18	4	13	2	7	0	7	1	8	5	6	3	8	2	12	1	7	1	5	6	16	4	6	1	0	0	
																												886
																												887
																												888
	1				1	1		1		1	1	2	1		2	1					2		1	1		1		
	1				1	1		1		1	2	1		2	1						2		1	1		1		890
										1																		891
																												892
																												893
																												894
																												895
1			1	1			1	1		1		3		7	1	11		6	1	7	7	12	17	7	17	3	1	
												1		2	1	3		1			1	1	5		3		1	900
														1														901
1			1	1			1	1		1		2		4		4		3	1	5		5	2	3	2			902
														1		3		2		2	6	6	10	4	12	3		903
																												904
13		3	1	9	1	4	2	5		8	3	6		2	1	6	3	3	2		1	3		1				
1					1			1		1						2												910
																												911
13	3	18	5	14	3	9	1	10	1	11	6	11	4	15	3	27	2	13	2	12	13	30	21	14	19	3	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	328	233	95	3	2	12	4	13	2	5	2
176	912	Accident causé par des machines.....	Accident caused by machinery.....	6	6								1	
185	913	Accident causé par des instrument tranchants ou piquants.....	Accident caused by cutting and piercing instruments.....	1	1									
193	914	Accident causé par le courant électrique.....	Accident caused by electric current.....	4	3	1								
	915	Accident causé par l'explosion d'un réservoir ou d'une conduite sous pression.....	Accident caused by explosion of pressure vessel.....											
180	916	Accident causé par le feu ou l'explosion de matériaux combustibles.....	Accident caused by fire and explosion of combustible material.....	14	8	6	1		2	1	2		1	
181	917	Accident causé par une substance brûlante, un liquide corrosif ou la vapeur.....	Accident caused by hot substance, corrosive liquid, and steam.....	7	2	5			1					
181	918	Accident causé par des radiations.....	Accident caused by radiation.....											
184	919	Accident causé par des armes à feu.....	Accident caused by firearm.....	1	1									
195.5	920	Pénétration accidentelle d'un corps étranger dans l'appareil oculaire.....	Foreign body entering eye and adnexa.....											
195.3	921	Pénétration accidentelle de substances alimentaires dans les voies respiratoires.....	Inhalation and ingestion of food causing obstruction or suffocation.....	7	7		6							
195.4	922	Pénétration accidentelle d'autres corps étrangers dans les voies respiratoires.....	Inhalation and ingestion of other object causing obstruction or suffocation.....	2	2									
195.4	923	Pénétration accidentelle d'un corps étranger par un autre orifice naturel.....	Foreign body entering other orifice.....											
182	924	Suffocation mécanique accidentelle dans un lit ou un berceau.....	Accidental mechanical suffocation in bed and cradle.....	5	1	4	1	4						
182	925	Suffocation mécanique accidentelle dans des circonstances autres ou non spécifiées.....	Accidental mechanical suffocation in other and unspecified circumstances.....	2	1	1		1						
195.3	926	Manque de soins à des enfants de moins de 1 an.....	Lack of care of infants under 1 year of age.....	1		1		1						
194	927	Morsures ou piqûres d'animaux ou d'insectes venimeux.....	Accidents caused by bites and stings of venomous animals and insects.....											
188	928	Autres accidents causés par des animaux.....	Other accidents caused by animals.....											
183	929	Noyade et submersion accidentelles.....	Accidental drowning and submersion.....	55	52	3			4		6	1	2	
		A reporter.....	Carried over.....	434	317	117	11	8	19	5	21	3	9	2

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
13	3	18	5	14	3	9	1	10	1	11	6	11	4	15	3	27	2	13	2	12	13	30	21	14	19	3	2	
				1						1		1		1				1										912
								1																				913
		1		2	1																							914
																												915
							1				1					2			1	1		1						916
						1					1				1		1	2										917
																												918
1																												919
																												920
										1																		921
1				1																								922
							1																					923
																												924
												1																925
																												926
																												927
																												928
10		2	1	5		2		3		5	1	4		1		4		2			2							929
25	3	21	6	23	4	12	3	14	1	19	9	17	4	17	4	31	5	16	4	12	14	33	21	15	19	3	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
				434	317	117	11	8	19	5	21	3	9	
182	930	Variations de pression atmosphérique.....	High and low air pressure.....											
191	931	Chaleur excessive et insolation.....	Excessive heat and insolation.....											
190	932	Froid excessif.....	Excessive cold.....											
189	933	Faim, soif et intempérie.....	Hunger, thirst, and exposure.....											
187	934	Cataclysmes.....	Cataclysm.....											
192	935	Foudre.....	Lightning.....											
195.4	936	Accidents autres ou non spécifiés.....	Other and unspecified accidents.....											
	E	COMPLICATIONS DÔES À DES ACTES MÉDICAUX OU CHIRURGICAUX NON THÉRAPEUTIQUES (E940-E946).....	COMPLICATIONS DUE TO NONTHERAPEUTIC MEDICAL AND SURGICAL PROCEDURES (E940-E946).....	7	5	2						1	1	
195.1	940	Vaccine généralisée consécutive à la vaccination.....	Generalized vaccinia following vaccination.....											
195.1	941	Encéphalite post-vaccinale.....	Postvaccinal encephalitis.....											
195.1	942	Autres complications de la vaccination antivariolique.....	Other complications of smallpox vaccination.....											
195.2	943	Ictère et hépatite survenant après immunisation.....	Post-immunization jaundice and hepatitis.....											
195.2	944	Autres complications de la vaccination prophylactique.....	Other complications of prophylactic inoculation.....											
195.2	945	Complications de l'anesthésie donnée dans un but non thérapeutique.....	Complications of anaesthesia for nontherapeutic purpose.....	2		2						1		
195.2	946	Autres complications d'actes médicaux ou chirurgicaux non thérapeutiques.....	Other complications due to nontherapeutic medical and surgical procedures.....	5	5								1	
		ACCIDENTS ET COMPLICATIONS TARDIVES D'ACTES THÉRAPEUTIQUES (E950-E959).....	THERAPEUTIC MISADVENTURES AND LATE THERAPEUTIC PROCEDURES (E950-E959).....	1	1									
195.2	950	Accidents d'un traitement chirurgical.....	Therapeutic misadventure in surgical treatment.....											
195.2	951	Accidents de la perfusion ou de la transfusion.....	Therapeutic misadventure in infusion or transfusion.....											
195.2	952	Accidents de traitements locaux.....	Therapeutic misadventure in local applications.....											
	A Reporter.....	Carried over.....		441	332	119	11	8	19	5	21	4	10	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
25	3	21	6	23	4	12	3	14	1	18	9	17	4	17	4	31	5	16	4	12	14	33	21	15	19	3	2	
																												930
																												931
																												932
																												933
																												934
																												935
																												936
1		1								1	1	1																
																												940
																												941
																												942
																												943
																												944
												1																945
1		1								1		1																946
										1																		
																												950
																												951
																												952
26	3	22	6	23	4	12	3	14	1	19	10	18	4	17	4	31	5	16	4	12	14	33	21	15	19	3	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10 ans years
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	
				441	322	119	11	8	19	5	21	4	10
195.2	953	Accidents liés à l'admini- stration thérapeuti- que de médicaments ou de produits biologi- ques.....	Therapeutic misadven- ture in administration of drugs or biologicals.....										
195.2	954	Accidents de l'anesthésie donnée dans un but thérapeutique.....	Therapeutic misadven- ture in anaesthesia.....	1	1								
195.2	955	Accidents de thérapeu- tique, autres ou non spécifiés.....	Other and unspecified therapeutic misad- venture.....										
195.2	956	Complications tardives d'une opération chi- rurgicale.....	Late complication of surgical operation.....										
195.2	957	Complications tardives sur un moignon d'am- putation.....	Late complication of amputation stump.....										
195.2	958	Complications tardives d'une irradiation.....	Late complication of irradiation.....										
195.2	959	Complication tardives d'autres formes de traitement.....	Late complications of other forms of treat- ment.....										
	E	SÉQUELLES D'ACCIDENTS OU D'EMPOISONNE- MENTS (E960-E965).....	LATE EFFECTS OF INJURY AND POISONING (E960- E965).....										
	960	Séquelles d'un accident de véhicule automobile.....	Late effect of motor ve- hicle accident.....										
	961	Séquelles d'un empoison- nement accidentel.....	Late effect of accidental poisoning.....										
	962	Séquelles d'une autre blessure accidentelle.....	Late effect of other acci- dental injury.....										
	963	Séquelles d'une blessure faite à soi-même.....	Late effect of self-in- flicted injury.....										
	964	Séquelles d'une blessure faite intentionnelle- ment par une autre personne.....	Late effect of injury pur- posely inflicted by another person.....										
	965	Séquelles de blessures de guerre.....	Late effects of injuries due to war operations.....										
		SUICIDE ET TENTATIVE DE SUICIDE (E970- E979).....	SUICIDE AND SELF-IN- FLICTED INJURY (E970- E979).....	48	31	17							
163.1	970	Suicide et tentative de suicide par substances analgésiques ou sopor- ifiques.....	Suicide and self-inflicted poisoning by analgesic and soporific sub- stances.....	11	4	7							
163.1	971	Suicide et tentative de suicide par d'autres substances solides ou liquides.....	Suicide and self-inflicted poisoning by other solid and liquid sub- stances.....	3	2	1							
		A Reporter.....	Carried over.....	456	329	127	11	8	19	5	21	4	10

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
26	3	22	6	23	4	12	3	14	1	19	10	18	4	17	4	31	5	16	4	12	14	33	21	15	19	3	2	
																												953
										1																		954
																												955
																												956
																												957
																												958
																												959
																												960
																												961
																												962
																												963
																												964
																												965
				1	1	3	4	4	3	2	1	6	5	3	3	1	5	2	2	1	1							
				1	1	1	2	1				1	3					1										970
				1								1	1															971
26	3	22	7	25	5	14	4	14	1	22	14	18	4	17	4	31	5	16	5	12	14	33	21	15	19	3	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (suite)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10- ans years	
		Report.....	Carried.....		M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	456	329	136	11	8	19	5	21	4	10	
163.2	972	Suicide et tentative de suicide par les gaz à usage domestique.....	Suicide and self-inflicted poisoning by gases in domestic use.....	9	6	3								
163.2	973	Suicide et tentative de suicide par d'autres gaz.....	Suicide and self-inflicted poisoning by other gases.....	2	1	1								
164.1	974	Suicide et tentative de suicide par pendaison ou strangulation.....	Suicide and self-inflicted injury by hanging and strangulation.....	4	3	1								
164.2	975	Suicide et tentative de suicide par submersion.....	Suicide and self-inflicted injury by submersion.....	4	3	1								
164.3	976	Suicide et tentative de suicide par arme à feu ou explosif.....	Suicide and self-inflicted injury by firearms and explosives.....	7	6	1								
164.4	977	Suicide et tentative de suicide par instruments tranchants ou piquants.....	Suicide and self-inflicted injury by cutting and piercing instruments.....	3	3									
164.5	978	Suicide et tentative de suicide par saut d'un lieu élevé.....	Suicide and self-inflicted injury by jumping from high place.....	3	2	1								
164.6	979	Suicide et tentative de suicide par procédés autres ou non spécifiés	Suicide and self-inflicted injury by other and unspecified means.....	2	1	1								
	E	HOMICIDES ET BLESSURES PROVOQUÉES INTENTIONNELLEMENT PAR UNE AUTRE PERSONNE (A L'EXCLUSION DES FAITS DE GUERRE) (E980-E985).....	HOMICIDE AND INJURY PURPOSELY INFLICTED BY OTHER PERSONS (NOT IN WAR) (E980-E985).....	17	13	4	1							
168	980	Intoxication provoquée intentionnellement par une autre personne.....	Nonaccidental poisoning by another person.....	1		1								
166	981	Attentats par arme à feu ou explosif.....	Assault by firearm and explosive.....	2	2									
167	982	Attentat par instruments tranchants ou piquants	Assault by cutting and piercing instruments.....	1	1									
168	983	Attentat par d'autres procédés.....	Assault by other means.....	9	6	3	1							
168	984	Blessures dues à l'intervention de la police.....	Injury by intervention of police.....	2	2									
198	985	Exécution judiciaire.....	Execution.....	2	2									
		BLESSURE DE GUERRE (E990-999E).....	INJURY RESULTING FROM OPERATIONS OF WAR (E990-E999).....											
196	990	Blessure de guerre par gaz ou substances chimiques.....	Injury due to war operations by gas and chemicals.....											
		A reporter.....	Carried over.....	507	367	140	12	8	19	5	21	4	10	

Table XXIII

**Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (continued)**

15-19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	
22	3	25	7	25	5	14	4	14	1	22	14	18	4	17	4	31	5	16	5	12	14	33	21	15	19	3	2	
					1	2	1	1			1	1				2												972
										1					1													973
									1			1				1		1										974
					1							1				1				1								975
				1				1				2			2	1												976
								1						1							1							977
		1																1	1									978
					1					1																		979
		1	1	3	1	3		1	1			2		1		1	1											
									1																			980
														1		1												981
				1																								982
		1	1	1	1	1		1					1				1											983
				1				1																				984
						1							1															985
																												990
26	3	24	8	29	9	19	6	17	3	26	15	23	4	21	5	37	6	18	1	13	14	34	21	15	19	3	2	

Tableau XXIII

Classification des décès d'après la nomenclature internationale classés
selon la cause, le sexe et l'âge—année 1950 (fin)

Nom. 1939	Nom. 1949	Classification internationale International Classification		Total	Sexe Sex		0-11 mois mths		1-4 ans years		5-9 ans years		10-14 ans years	
					M	F	M	F	M	F	M	F	M	F
		Report.....	Carried.....	507	367	140	12	8	19	5	21	4	10	
196	991	Blessure de guerre par arme à feu.....	Injury due to war operations by gunshot....											
196	992	Blessure de guerre par grenade ou mine terrestre.....	Injury due to war operations by grenade and land mine.....											
196	993	Blessure de guerre par bombe.....	Injury due to war operations by bomb.....											
196	994	Blessure de guerre par explosifs sous-marins..	Injury due to war operations by marine mine, depth charge and torpedo.....											
196	995	Blessure de guerre par projectile d'artillerie..	Injury due to war operations by explosion of artillery shell.....											
196	996	Blessure de guerre par explosion d'origine indéterminée.....	Injury due to war operations by explosion of undetermined origin..											
196	997	Blessure de guerre par attaque aérienne.....	Injury due to war operations by aircraft destruction.....											
196	998	Blessure de guerre par procédés autres ou non spécifiés.....	Injury due to war operations by other and unspecified means....											
196	999	Blessure de guerre survenant après la cessation des hostilités....	Injury due to war operations but occurring after cessation of hostilities.....											
		Total.....		507	367	140	12	8	19	5	21	4	10	
		Total M.....			5,405		669		60		42		26	
		Total F.....				4,397		508		42		16		
		Grand Total.....		9,802			1,177		102		58		44	

Table XXIII

Classification of deaths according to the International List of Causes
of deaths by sex and age group—year 1950 (end)

19 ans years		20-24 ans years		25-29 ans years		30-34 ans years		35-39 ans years		40-44 ans years		45-49 ans years		50-54 ans years		55-59 ans years		60-64 ans years		65-69 ans years		70-79 ans years		80-89 ans years		90 ans et plus 90 yrs over		Nom. 1949
F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F	M	F		
3	3	34	8	29	9	19	6	17	3	26	15	23	4	21	5	37	6	18	6	13	14	34	21	15	19	3	2	
																												991
																												992
																												993
																												994
																												995
																												996
																												997
																												998
																												999
6	3	24	8	29	9	19	6	17	3	26	15	23	4	21	5	37	6	18	6	13	14	34	21	15	19	3	2	
4		68		77		86		108		166		268		388		492		642		631		1105		476		57		
	33		48		72		65		93		172		190		251		308		371		453		945		686		126	
77		116		149		151		201		338		458		639		800		1,013		1,084		2,050		1,162		183		

Service météorologique du Canada, extrait pour l'année 1950
Observations prises à Montréal, Canada, à l'Université McGill (Observatoire)
Hauteur au-dessus du niveau marin 187 pieds—Latitude, 45° 30' Nord—
Longitude, 73° 35' Ouest

MOIS — MONTH	†Thermomètre—Thermometer					*Baromètre—Barometer			
	—Moyenne—Mean	(a) Déviation de la moyenne de 75 ans— (a) Deviation from 75 years means	Maximum	Minimum	Variation Moyenne quotidienne — Mean daily range	—Moyenne—Mean	Maximum	Minimum	Variation
Janvier—January	21.56	+7.69	54.6	—12.0	18.08	30.164	30.77	29.27	
Février—February	14.58	—0.97	38.4	—16.0	13.60	30.135	30.74	29.43	
Mars—March	23.29	—3.16	58.6	—17.1	15.51	29.933	30.61	29.27	
Avril—April	33.60	+0.03	63.8	17.4	13.48	29.978	30.41	29.50	
Mai—May	57.22	+2.03	83.7	26.6	18.24	29.996	30.34	29.56	
Juin—June	66.46	+1.61	86.5	44.2	18.35	29.849	30.19	29.45	
Juillet—July	69.92	+0.40	89.1	55.5	15.65	29.941	30.27	29.58	
Août—August	66.61	—0.54	83.4	48.5	15.50	30.000	30.23	29.75	
Septembre—September	56.42	—2.48	77.3	35.9	14.15	30.053	30.42	29.26	
Octobre—October	49.85	+2.45	77.0	30.1	13.75	30.034	30.58	29.21	
Novembre—November	38.63	+4.85	71.6	18.9	10.64	29.929	30.43	29.22	
Décembre—December	22.95	+3.17	47.3	—13.1	9.15	30.020	30.71	29.30	
Quantités pour 1950— Sums for 1950 .....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Moyenne pour 1950— Mean for 1950	43.98	+1.26	.....	.....	14.67	30.003	.....	.....	
Moyenne pour 76 ans finissant le 31 décembre 1950— Means for 75 years ending December 31, 1950	42.78	.....	.....	.....	15.27	29.987	.....	.....	

*Lecture barométrique réduite au niveau de la mer et à 32° F. †Les moyennes mensuelles du thermomètre et du baromètre sont le résultat de relevés faits toutes les deux heures sur des enregistreurs automatiques. (a) indique que la température est au-dessus, "—" qu'elle est en-dessous de la moyenne des 76 dernières années. ‡Humidité relative, le point de saturation étant 100. Moyenne des relevés faits toutes les 4 heures d'après un hygromètre automatique.

La température maxima fut de 89.1 (Fah.) au-dessus de zéro, le 13 juillet, la plus basse température fut de 17.1 au-dessous de zéro le 3 mars. Le plus grand écart de température fut donc de 106.2 degrés. Le plus grand écart de température en un seul jour fut de 34.9 le 14 janvier; le moindre fut de 1.6 le 29 novembre. La journée la plus chaude fut le 10 juillet avec une moyenne de 77.7 au-dessus de zéro. La journée la plus froide fut le 3 décembre avec une moyenne de 10.0 en-dessous de zéro. Humidité relative 35, le 9 mai. Grêle 2 jours, Brouillard 23 jours. Orages électriques 11 jours. La première trace de neige apparut le 24 septembre. Elle tomba d'une manière appréciable le 4 novembre. Maximum de pluie en un jour, 1.88 pouces le 4 novembre. Maximum de neige le 15 février, 11.9 pouces en 12 heures.

Note:—Les moyennes annuelles sont calculées d'après les moyennes mensuelles.

Meteorological Service of Canada, abstract for year 1950

Observations made at McGill University Observatory, Montréal, Canada—

Height above sea level 187'—Latitude 45° 30' North—Longitude 73° 35' West

Mean relative humidity	Vent—Wind		Ensoleillement pour cent — Percent possible sunshine	Précipitation—Precipitation						
	Direction	Moyenne de la vitesse M.P.H. — Mean velocity M.P.H.		Pluie, en pouces — Inches rain	Nombre de jours de pluie ou de grêle Number of days on which rain or sleet fell	Neige, en pouces — Inches snow	Nombre de pouces de pluie et neige fondue — Inches of rain and melted snow	Nombre de jours de neige — Number of days on which snow fell	Nombre de jours de pluie et de neige — Number of days on which rain or snow fell	Nombre de jours de pluie ou de neige — Number of days on which rain or snow fell
7.03			25.77	2.93	14	19.3	4.77	17	9	22
6.50			43.11	0.0	0	43.4	4.28	20	0	20
8.71			46.48	1.83	8	27.8	4.67	17	7	18
7.23			44.90	2.67	15	0.1	2.68	7	5	16
4.00			54.74	1.84	15	....	1.84	....	....	15
6.20			60.00	2.60	16	....	2.60	....	....	16
0.00			61.00	5.06	21	....	5.06	....	....	21
1.45			58.06	2.78	12	....	2.78	....	....	12
5.73			45.00	2.43	11	TR	2.43	1	1	11
5.35			38.52	2.39	15	trace	2.39	3	3	15
8.70			17.63	4.69	14	4.6	5.17	10	4	20
1.00			18.13	1.66	5	21.5	3.88	19	3	21
....				30.88	146	116.7	42.55	94	32	207
2.83			42.78	....	....	....	....	....	....	....
3.83			43.34	29.96	109	111.3	41.67	77	16	170

*Barometer readings reduced to sea level and 32° F. †The monthly Thermometer and Barometer means are from bi-hourly readings from self-recording instruments. (a) "+" indicates that the temperature has been higher, "-" that it has been lower than the average for 76 years. ‡Humidity relative, saturation being 100. Means of readings every four hours from recording hygrometer.

The greatest heat was 89.1 (Fah.) above zero, on July 13th, the greatest cold was 17.1 below zero on March 3rd. The extreme range of temperature was therefore 106.2 degrees. The greatest temperature range in one day was 34.9 on January 14th; the least range was 1.6 on November 29th. The warmest day was July 10th when the mean temperature was 77.7 above zero. The coldest day was December 26th when the mean temperature was 10.0 below zero. The minimum relative humidity observed was 35 on May 9th. Hail on 2 days. Fog on 23 days. Thunderstorms on 11 days. First trace of snow on September 24th. First appreciable snowfall on November 4th. The greatest rainfall in one day was 1.88 inches on November 4th. The heaviest snowfall was on February 15th when 11.9 inches fell in 12 hours.

Note:—Yearly means are averages of monthly means.



